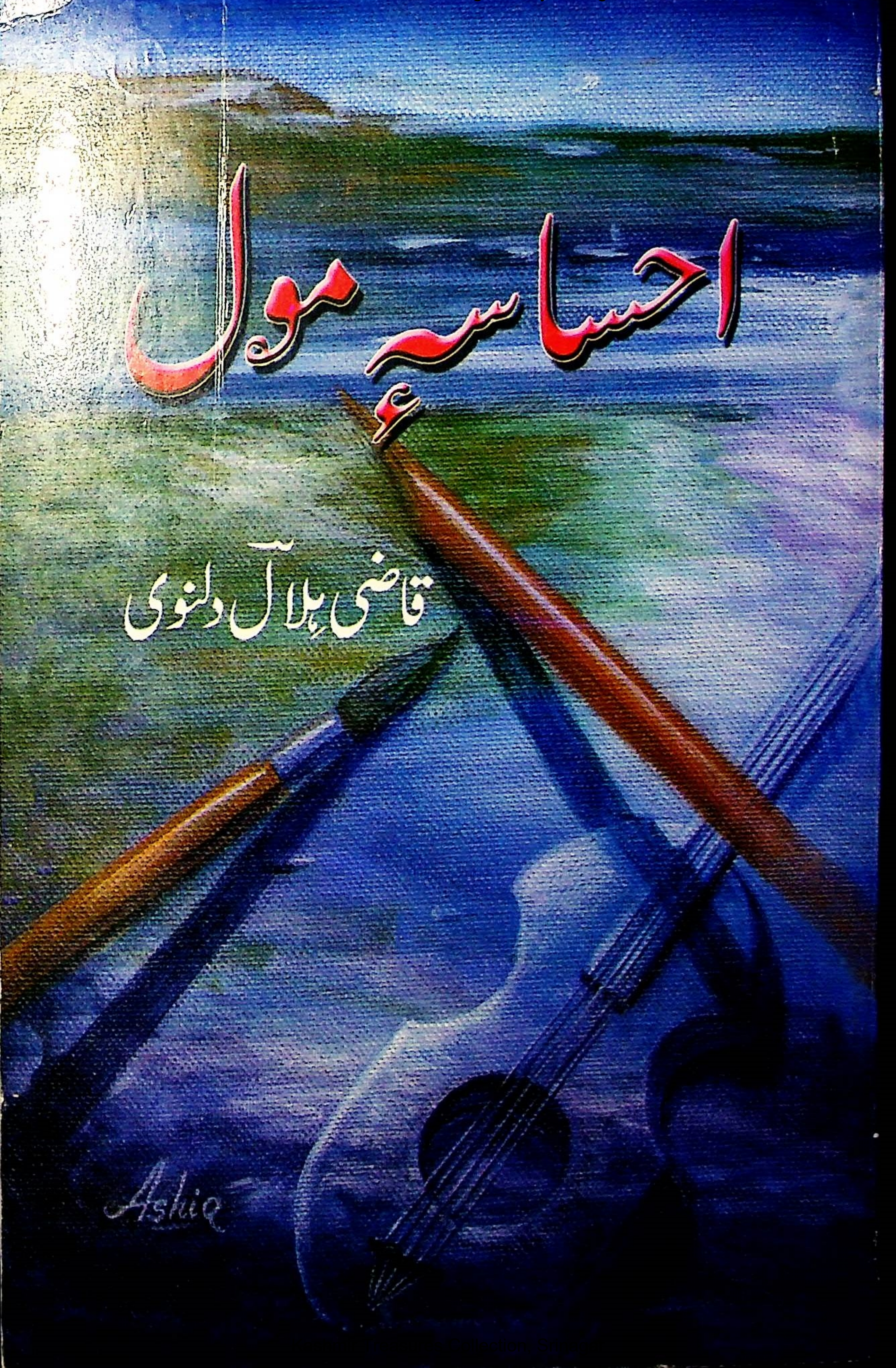
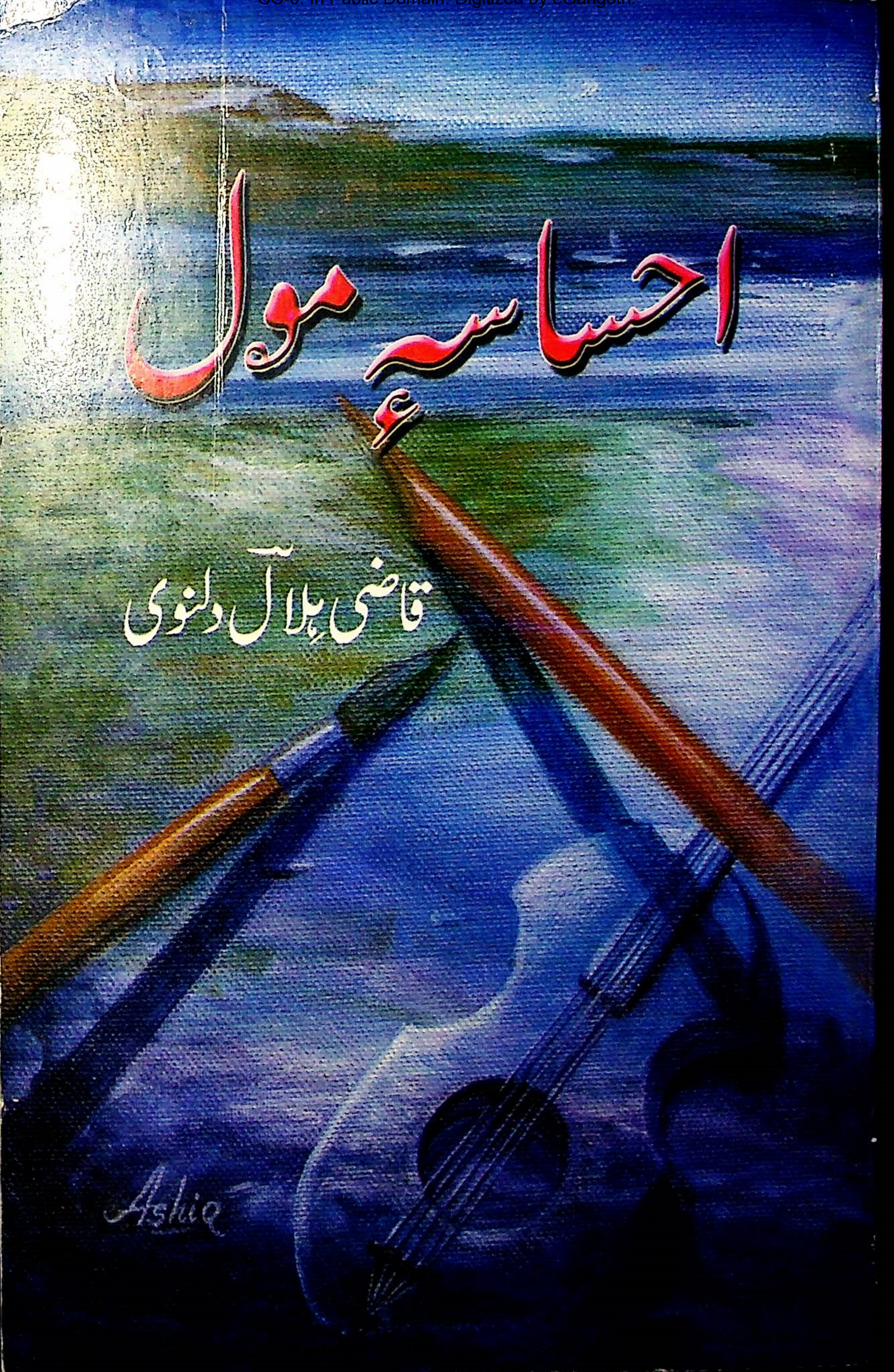

احساسہٕ مول
قاضی ہلال دلنوی
Ashiq


احساسہٕ مول
قاضی ہلال دلنوی
Ashiq

احساسِ مول

(ارزشِ احساسات در زندگانیٔ هنرپیشگاں)

نیما - یوشیج

ترجمہ

قاضی ہلالؔ دلنوی

قاضی پبلی کیشنز - قاضی محلہ دلنہ بارہمولہ

احساسہٕ مول

(ارزشِ احساسات در زندگانی ہُنرپیشگاں)

نیما۔ یوشیج

ترجمہٕ

قاضی ہلال دلنوی

قاضیٔ پبلیٔکیشنز۔ قاضی محُلہ دلنہ بارہمولہ

ناو ——— اِحساسہٕ موٗل

کتاب ——— ارزشِ احساسات در زندگانی ہُنر پیشگاں (فارسی)

مُصنّف ——— نیما۔ یوشیج

ترجمہ کار ——— قاضی ہِلال دلنوی

چھپن وٕری ——— ۲۰۰۹ء

صَفہٕ ——— ۱۴۱

خوشنویس ——— قاضی عاشق حسین۔ سوپور

موٗل ——— ڈلے ہتھ روپیہ (۲۵۰/-)

چھاپ ——— فرحان پرنٹرس سوپور 9906859424

——— کتاب میلنک نیب ———

۱۔ قاضی پبلی کیشنز۔ قاضی محلہ، دلنہ بارہمولہ۔ ۱۹۳۱۰۱

۲۔ قاضی منظور دلنوی۔ دلنہ بارہمولہ

۳۔ میزان بکسیلرز اینڈ پبلشرز۔ بٹہ مالو سرینگر کشمیر

۴۔ کِتاب گھر۔ مولانا آزاد روڈ۔ سِرینگر کشمیر

"بہٕ چھُس یہ کتاب چھاپ کرنہٕ باپتھ جموں وکشمیر کلچرل اکادمی ہُنٛد مٲلی اِمداد آیتن بھاوںہٕ باپتھ شُکر گزار۔ یتھ کتابہٕ منٛز شٲمِل موادس ستہِ چھُنہٕ کلچرل اکادمی ہُنٛد سیدٕ سیوٚد یا ورگہٕ پٲٹھی کانٛہہ تعلق تہٕ نہٕ چھُ اکادمی اتھ منٛز باوںہٕ آمتٕس رایہ ہنٛز ذِمہٕ دار"۔

قاضی ہلاؔل دلنوی

نیماآیوشیج تہٕ احساسہٕ موٗل

نیمازاو ۱۲۱۵ ھ یا ۱۸۹۷ء ایرانہٕ کہ مازندران صوبہٕ کِس یوش ناوی گامَس

منز تعلیم حاصل کرنہٕ پتہٕ رود ۱۹۳۸ء پیٹھہٕ ۱۹۴۱ء تام سرکاری رہتہٕ وار رِسالہٕ

"موسیقی"، ہندِ ایڈیٹوریل بورڈک ممبر۔ یتھ دوران سُہ اتھ رسالس منز پننہٕ مضمون

"ارزشِ احساسات در زندگانی ہُنر پیشگاں" عنوانس تحت لیکھان رُود۔

تِمے مضمون کٔری پتہٕ ابوالقاسم جنتی عطائی ایرانی ادیبن جمع کٔرِتھ کِتابی

صوٗرتس منز چھاپ۔

عطائی سُند گُف چھہِ زِ یمہٕ وقتہٕ فارسی زبانی ہندی ادیب تہٕ

شاعر غارزبانن ہنز تقلید کرنکی روادار آسہٕ نہٕ، نیماآوس ترقی یافتہٕ

زبانن ہندِ فن تہٕ ادبچ پاروی کٔرِتھ ایرانی ادبس بُرزر کران۔ سُہ چھہ

وَنان زِ تہٕ کٔرِتھ تہٕ چھہ اہندین مضموٗنن منز یہِ اکھ خامی زِ سُہ چھہ اکثر

جاین پننٕ خیالات وُٹھ وُٹھ بیان کران۔

نیما۔یوشیج سنٕز گوڈنچ نظم "قصہ رنگ پریدہ" گیہ ۱۹۲۱ء منز شایع۔ یہ اُس اکھ طویل نظم یتھ منز اُزی کس حساس اِنسانہٕ سنٕز تلہ تاجرٕ تہٕ بے قرارٕی ہنٕز نشاندہی کرنہٕ چھے آمژ۔ اُتھی ؤری یس منز چھپیے یہ شاعر سنٕز بیاکھ نظم "ای شب" ہفتہ وار "نوبہار" اخبارس منز۔ یمہ آسہٕ جدید فارسی شاعری ہنٕز تمہٕ گوڈنچہ مثالہ یمن منز جذبہٕ تہٕ منظرِچ بلہٕ وَن اُس۔ امہٕ پتہٕ چھپیے یہ شاعر سنٕزٕ طویل نظمہٕ "افسانہٕ" تہٕ "محبس"۔ یمہٕ دوشوٕے چھےٕ اہنٕز بہترین نظمہٕ گنزرنہٕ یوان۔

نیما چھُ روایتی فارسی شاعری خلاف اکھ باغی تہٕ جدید شاعری ہُند بانی کارنہٕ وَنہٕ یوان۔ تمی تو پیہ ہندی لیکھن وٲلی سیٹھاہ متاثر کری۔

یہ چھےٕ اکھ تسلیم شُدٕ کتھ زِ ترجمہٕ کرُن تہٕ چھُ اکھ فن۔ ترجمہٕ کار گژھہ اَکی وقتہٕ دۆن زبانن ہُند زانن وول آسُن۔ اکھ سہٕ زبان یتھ منز اصل متن آسہٕ تہٕ بیاکھ یتھ منز یہ متن پھرنہٕ ییہ۔ یژھ زبانٕ چھُ پننٕ وُکھرِ مزاز، اصطلاحات، محاورٕ، ژھینن ترایہ بیترِ آسان۔ ہرگاہ امہٕ ساتہٕ ترجمہٕ کارس یمن چیزن ہُند تجربہٕ تہٕ زان آسنہٕ تیلہ چھُ یہ لفظی ترجمہٕ بنان تہٕ اصلہ نشہٕ دُور گژھنچ اکھ فضول کوشش آسان۔ لہاذا چھُ کامیاب ترجمہٕ سے

یُس پَرن وٲلِس بجاے خوٗد تخلیق باسہٕ۔

مےٚ چھُہ یہ ترجمہٕ ۱۹۶۶ء منٛز کوٚرمُت، ییٚلہٕ مےٚ تازٕ تازٕے ایم اے (فارسی) کوٚرمُت اوس۔ اما کیٚنژہٕ وجوہاتو کِنۍ خاص کٔرِتھ میانہٕ تساہُل پسندی کِنۍ رُود یہ مسودٕ مُنتشر وَرقَن پیٹھ۔ اکہٕ دۄہہ کوٚر مےٚ مرحوم نشاط انصاری صاٲبس نِش اَمیُک تذکرٕ۔ یمَو یمہٕ وَرق سومبرٲوِتھ اَکھ کِتابی صوٗرت دِنک پُر خلوص مشورٕ دِیُت۔ بلکہٕ کوٚرُن "اَرزش احساسات در زندگانی ہُنرپیشگاں" کِتابہٕ کیٚن شُرس منٛز "احساسٕچ موٗل" ناو تجویز۔ اَمہٕ پَتہٕ کیٚہہ کالہٕ سیٚد نشاط صاٲب رحمتِ حق۔ اما اُہُنٛدِ یہ تجویز کوٚرمُت ناو کوٚر مےٚ اَکھ موٗلُل تحفہٕ زانِتھ یمہٕ کتابہٕ ہنٛدِ باپتھ قبوٗل۔

یتھ کتابہٕ منٛز موجود کیٚنہہ تہٕ بیٚیہٕ کیٚنہہ ہُنٛد آسُن چھُنہٕ ناممکن۔ یہ تھاوٕ اُمید زِ پَرن وٲلۍ حضرات کرن مےٚ اَکھ منٛز موجود بیٚیہٕ کیٚو نشانہٕ دِہی۔

آخرس پیٹھ چھُس بہ پننس ٹاٹھِس شاگردَس تہٕ جوان سال شاعر رشید کانپوری صاب تہٕ عبدالوہاب آکاش صاٲبُن شکر گزار یموٚ مےٚ یہ کتاب ترتیب تہٕ چھاپ کرنس دوران پننُن تعاوُن آیتن تھوو۔ بہ چھُس بشیر چراغ صاٲبُن شکریہ ادا کرُن پننُن فرض زانان یمو یتھ کتابہٕ گوڈٕ کِنہ لیکھِتھ اَمیُک موٗل زیادٕے ہُرِ روو۔

قاضی ہلال دلنوی
دہلیٚن

۱۵ جنوری ۲۰۰۹ء

ژٕسلی گاٹہٕ جارُک
پہٕ "احساسہٕ مول"

کُنہِ تہٕ زبانٕہ ہُنٛد کانٛہہ تہٕ اَدبی شاہکار یَنہٕ ماجہ زیٚوِ منٛز پھیٚرُن چھُ اَکھ خصوصی وَصف آسنَس سٕتۍ سٕتۍ اَکھ کٔڑیُٛل صِفت تہٕ۔ عام پأٹھۍ چھُ یہِ صِفت اوِموکھہِ کٔڑیُٛل بَنان زِ اَتھ چھُنہٕ مولی زبانٕہ ہِنٛدِ ادراکچ ہم آہنگی آسنَس سٕتۍ سٕتۍ یِنہٕ شوٚعوٗرٕچ آگہی تہٕ ذٕہلس روزان۔ یِمہٕ سٕتۍ مولی ادبکہِ تمدّنی تہٕ لِسانی پوٚت منظرٕکی کیٛنٛہہ بُنیأدی اصوٗل یا اَسلوٗب کاپہٕ یِنس منٛز اَکھہ روٗٹ کرٕتھ چھیٚنہٕ ہیکان۔ یِم ظأہری یا بأطنی پہلوٗس ییٚتھہٕ تہٕ پہٕ ڈٕیٚ زِ تہٕ بےٚ سوکھہ پُرشور، بیچدار آبشار یا نیٚہ نیٚہ کرٕ وِنٛدٕ ژٕ تہٕ خاموش سۄدرٕ اعتبارٕ بیانکس سایکس منٛز کانٛہہ مُشکِل دَرپیش انہٕ ورأے

کاپہ یہن۔ ترجمہ بڑٕ شٹھ گرٛدھ مولی زبانٕ ہٕنٛد ڈکشن تہٕ کِس فنس ہٕتہ کلامس نِسبت سرنہٕ اعتبارٕ وُٕلنس تَل آسُن۔ یمہٕ حسابہٕ اَسی تمہٕ اَدبٕچ مولانکہ وُٕنی کرِتھ اَدب ہٕتہ غأر اَدبٕچ فَرق ہٕتہ زالنگأری آسأنی سان کرِتھ ہیکہٕ ہَو۔۔۔!

کأشرِس علم وأدبس منٛز چھُ ترجمہٕ کأری ہٕنٛد سلسلہٕ واریاہ کالہٕ پیٹھٕ بکہٕ وُن رُود مُت۔ یُس تُرٛواہمہٕ اَژوٕ دأہمہٕ صدی پیٹھٕ مختلف صِنفن منٛز دٕریٹھٕ گرٛدھان چھُہ۔ سنسکرت، عربی، فارسی، انگریزی، ہندی، اُردو بیترِ زبأنی ہنٛدٕ فن پارٕن ہنٛدی ترجمہٕ چھِ یَزنہٕ پأٹھی کأشرِس گُلہم ادبس منٛز زبأنی ہنٛدِ مولہٕ مایہ سرمایہٕ زٕنگی قبوٗل کرنہٕ آمتی۔ سُہ چاہے شأعری زبأنی اعتبارٕ سَرنہٕ آو یا نثرِس منٛز مولہٕ وَنہٕ آو۔ یمہٕ اعتبارٕ کأشر زبان ہٕتہ ووٕپرٕ زبأنٕن مقابلہٕ سیٹھاہ تیٛہی مایہِ گی منٛز مالامال بنیاے، یُس گُلہم پأٹھی سأنِس منصوبہٕ بند اَدبس نَرٕ آلوان ہٕتہ لول بران چھُہ۔

یہ وَنہٕ کُنہٕ خوفہٕ تردّدٕ ورأے زِ تمام فنونِ لطیفہٕ ہٕنٛ منٛز چھہٕ ترجمہٕ کأری اَکھ سُہ فن یتھ منٛز نہٕ صِرف ترجمہٕ کارٕ سٕنٛدِ خیالٕچ ترسیل کاڈ کڈِتھ ہیکان چھہٕ۔ بلکہٕ اَتھہٕ ستی ستی حُسنِ بیانہٕ علاوٕ اَمی سٕنٛدِ جذبٕچ ہٕتہ احساسٕچ تیٛہمہٕ ہٕتہ برقرار روزان چھہ یُس مناسب ہٕتہ موزوٗن ترجمہٕ بٕنتھ

موَلی زبأنی ہندِس اِستعارس، اِظہارس تہٕ مابأقی علامژن ینٛنہٕ زبأنی منٛز تہٕ یمہٕ نٮ۪ ہیٚژن کامہٕ لاگان چھُ۔ تۄہٕنٛز خصوصیت یہ بدٕ یٚران چھہ زِ یہ موَلی ترجمہٕ چھُنہٕ ترجمہٕ روزان۔ بلکہ چھُ یہ بذاتِ خود اکھ سُہ تخلیقی مادٕ بدٕ کڈان۔ یُتھ منٛز اَکھ موَلِک تخلیق کار زایُن لَبان چھُ۔ یمہٕ سٟتۍ یہ حسی تہٕ موَلہٕ تخلیقک پھیرُن زیادٕ مأری موٚنٛد بَنان چھُ۔ اَمہٕ علاوٕ چھُ موَلہٕ تخلیق کارٕ ہندِس تخیلی وُلنس سٟتۍ پوٗرٕ پوٗرٕ اِنصاف تہٕ سیدان چھُ۔ وُنٕستام چھہ کأشرِس اَدبس منٛز وارِیاہ تھٕیکِنۍ لایق ادیب تہٕ شاعر بحیثیتہٕ ترجمہٕ کاربارسس آمتۍ۔ یوٚز یمن منٛز چھُ کینٛژن محض کینٛژن ترجمہٕ کأری ہُند گوٚن حأصل سپُدمت۔ تِم چھہ اوٚنگجہ ٹینڈٹِن پیٹھٕ گنٛزرنس لایق بَنان۔ یہ وَنہٕ زِ یمَو منٛز چھُ کأشرِ زبأنی ہُنٛد اَکھ پرزٕ ھیُل ولیوٗد ناو۔ یِم یہ گُنہٕ زأنی باپتھ آویزٕ چھہ۔ یِم چھہ رسأنی حیثیتی ادیب تہٕ شاعر ہلال دلنوی صاب۔ یِمن مُتعلق وُنٕستام پی وَنہٕ چھُ لِوان زِ یِم چھہ کأشرِس اَدبس منٛز خوٗبصورت اِستعارن تہٕ پیکرن ہنٛزٕ خابناک روٗ یہ لانکہ تھٕدِ موٚلیٚچ اَرزتھ ہیٚتھ کأشرِ زبأنی کشف آمیز فضہکہ سرمایہ ژِنگی یِرٕ بزٕ ناوٕنہٕ لِوان۔ یُتھ پیٹھٕ اُسی کأر ووٗ گیٚنہٕ ہیکوٚ بھاوِتھ۔ یِہنٛز کینٛہہ موٚلیٚچہ تصنیفہ چھپے" سأرنس گُلہم کأشرِس اَدبس منٛز یہ ڈٟپۍ زِ تہٕ وُنلہ گٹہٕ

کاسِنٛج کوٚشِش ہیٚمتھ نیرِ کیناسَس منٛز صنوبر پیٚٹھی شوٗب بخشان۔ لیٚہلاو، شفق، زادِ راہ یا اۄردوٗ زبان وٲدبَس منٛز تہٕ یَنٛز خاص وَتھ پٔرٲوتھ شٲعری ہٕنٛدِ ادراکہٕ رٔنگو صحیح تہٕ صاف ذیہن آیُت بھٲوِتھ یِتھ منٛز "دشتِ شب" "خیابان" ہِشہٕ موٗلِج شعر سومبرنہٕ ناوہٕنس لایق چھِنہٕ۔ اَمہِ علاوٕ "اَنوارِ احمد"، عرفانِ احمد، نعت تہٕ منقبتن منٛز پھیٚرنِ لایق بنان چھ۔

اۄردوٗ تہٕ فارسی زبان چھِنہٕ یمن دٕرس وٲتسہٕ منٛز دَرسی نِصابہٕ رٔنگہٕ یہٕ ڈِپی زِ تہٕ ماجہ زَبوٗ بُنِتھ داسہٕ کونٛڈ ہِنٛز کرِ ثابت سیٖزِ ہِنٛز۔ یِتھ منٛز یُہند تخلیقی تہٕ تخیّلی جلوَن ہُنٛدِ اظہار کاہہٕ رُود مُت چھُہ۔ ایم۔اے فارسی آسنہٕ برکتہٕ چھ یم اَدبی دُنِہس منٛز آفاقی جمالیاتی اۄصوٗل پانہٕ ناوِتھ اَکِس قٲری یَس یَنُن فن پارٕ کُنہِ غرابت تہٕ تاکیدٕ ورٲے تہٕ حظ تہٕ حلاوت بخشنس منٛز سُرخرو۔ تٔمِچ مثال فارسی زبان وٲدبِچ موٗلِج تخلیق "ارزشِ احساسات دررزندگانی ہنرپیشگان" یَنہٕ ماجہ زَبوٗ منٛز پھیٚرنِ اعتبارٕ تا اَبد یاد تھاونِ لایق چھِنہٕ۔ یہٕ کتاب چھِنہٕ ایران کِس نَو کالہٕ کِس گوڈنِکِس نَوِس بہلہٕ پایہٕ شاعر تہٕ ادیب علی اسفندیاری نیما۔ یوٗسہٕ شِچ سِنٛز یوٗسہٕ ترٛٮ۪ن صِنفن "قلم" "بُرش" تہٕ "ساز" یعنی اَدب، مصوری تہٕ موسیقی پیٚٹھ وضاحتہٕ سان ترتیب دِنہٕ آمٕژ چھِنہٕ۔ ہلال صابُن چھِنہٕ یہٕ "احساسہٕ موٗل" ناوِ دِتھ یَنہٕ علمی تہٕ

فِکری تحرم پکچھ تیٚہہ ہِتی کاٚشِرس اَدبس منٛز ذیہنی اِستدراکہ کہِ آگُر اعتبارِ نۆن گژھتھ تھوومُت۔ اٚمی صاحبِ نظر ادیب، نقاد تہٕ آکاش گوٚنماتن چھُ پننہِ قرمزی حسی اعتبارِ نیما۔یوٚی شیچ تام پننٚہن ہمہ گیر کیفیژن منٛز ووٚسنس اوٚنمُت۔ یمہِ کنی یِہنٛز بسیار، سوٚنچن ترائین ہنٛز پاسل صورت نمایاں طور اَکہِ شوٗزِ وسیلہٕ رٔنگی پہ ڈیٚچ زِ تہِ ششدر ربضد گمان لباس وٗلیتھ بدرٕ آمٕژ چھےٚ ——!

ہلالؔ دلنوی صاٮ۪ٮ۪ن چھےٚ "اَرزش احساسات" پننہِ لاشعوٗر کہِ بےٚ وونٛتھ سنٛزہ تہٕ ذیہنی پیچیدگین تہٕ کالہٕ مشکلاتو باوجود فِکری یارانکہِ احساسہٕ مولہٕ بام عروٗجس وانٛنٲومٕژ۔ ۱۹۶۶ء پیٚٹھٕ وُنیشتام یعنی چہل سال گُزرنہٕ باوجود چھےٚ "احساسہٕ مول" باقی تھوورٲے تہٕ تمہِ بےقرٲری ہُنٛد ظٔون یِہنٛز تخلیقی تہٕ تخیلی ووٚنزارٕچ رنگا رنگی منٛز اَمہِ کنی وُسعتن للہٕ کھول کران۔ مولی تخلیق پھرنہٕ باوجود چھےٚ ہلال صاٮ۪ٮ۪ن پہ پٔننہِ منطقِ اعتبارٕ مضمون یا معاصر ادبس پیٚٹھ دیباچن ہنٛزِ شکلہِ پٔڑی کاٚشِرس اَدبس اَکہِ اہم سرمایہ رٔنگی ہُرہ برکوٚرمُت۔ یمہِ کنی یمو پننٚہن قارٔیٚنن مولی زبٲنی ہنٛدِ متفرقہ فَن پارن ہُنٛد پاشوٚب گوٚر رٔٹنہٕ اَمہِ کنی فضیلتن کُن توجہ پھرِتھ بَرپوٗر کوٚشِش کٔرمٕژ چھےٚ۔

یمن ترٛیشوٕنی صنفن ہُند پھیرُن ییٚنہٕ ہِلال صأبنہٕ فکر ہُند فلسفہٕ تہٕ
اَکِس بہتر طریقس پیٹھ مولانکیوٗ صوٗرژ منز بد درامُت چھُ تِتہٕ چھُ ترجمہٕ کار
اَکِس طاقتور مکالمہٕ تہٕ خود کلأمی ہٕنٛز وَتہٕ منز اَکہِ وُکھرہٕ تہٕ بےٚ دوٗن موٗچ
اَرزتھ ہیٚتھ اوٚبرس وو برٕ کٔرِتھ نوٚن درامُت۔ تکیازِ یوٚسہٕ عمل ہلال صأبُن
یتھ کتابہٕ نسبت پھرنس منز اپنأومُت چھےٚ۔ سو چھُ پٔزۍ پأٹھۍ یہند فِکر ہُند
مأرۍ مُندیُت، خوٗبصورتی تہٕ وَیہ وِنبن احساسأتن، جذباتن ہند بن وُتشل
لیٚن ہُند وجود قأری ین برٛونٛہہ کُن انان۔ یتھ منز زبأنی ہُند سأدر وار بر تہٕ
گٔلہم شوٗبہ وُن اختصار واہ واہ کرناوان چھُ۔ ییمہِ کنۍ اَکِس قأری یَس اَمی
متناسب حُسنہٕ دِلک دُب دُب، بھیٚک وو شلُن، اَتھن ہُند اَسُن بییتر
ترجمہٕ کأرۍ ہنٛدِ مأدانک پزر تہٕ اَرِچ اہمیت ہُراونس منز شیر لاگان چھُ۔
ستی ترجمہٕ کارٕ سندِ کُشادہ تہٕ پرزھیل ذہنک نظارٕ تہٕ ہاوان چھُ۔ بہ وَنہٕ
لگأرِ کنہٕ وو بدٕرِ زتر جمہٕ وزیس تھدُن، دوٗین یا فکری طور چھانُن اظہار
ترجمہٕ کارن کامہِ کارس لوگمُت چھُ۔ تمہِ حسابہٕ چھُ یہِ احساس برابر گنان
زِ ''ارزش احساسات'' چھےٚ تخلیق کار سُند کم تہٕ ترجمہٕ کار سُند حسی آگاہی
موجوٗب ''احساسہٕ موٗل'' تمیٚتھ زیادِ مقبول بنیومُت۔ یمٕیک فاصلہٕ یہندی
پٔرن وأٹِ تہٕ کٔرِتھ ہیکن۔

''احساسہٕ موٗل'' چھُ صحی فنکہِ حسنک تلاش تہٕ سُہ حاصل کرنٕک
صحی وَتہٕ ہُند گُزر تہٕ ترجمہٕ کارس اَندی اَندی گرایہ ماران رُودمُت۔ یمہِ کنۍ
''احساسہٕ موٗل'' پٔران پٔران باسان چھُ زِ ہلال صأب چھُ ییٚنس قأری یَس

اَتھس کھٕچھ کرِتھ مولی اَدٕبچ زان کرناوِنس ستۍ یٔنہٕ اَدٕبچ وَتھ تہٕ ہموار کران۔ یہِ چھُ یِہنٕز دانشوری ہُنٛد سَبب زِ یِم چھِ یٔنہٕ باڈٕو دار اَدٕبچہِ زندگی ہُنٛد تجربُتھ وُچھنک یُتھ ہیو سلیقہٕ عطا کران، یُس سانہِ کُلہم اَدبی وو ہٕ زارچہِ تخلیقی عملہِ منٛز لگہٕ ہار بر ژٕنگی صحی اَدٕبچ تہٕ غاٚر اَدٕبچ فرق محسوس کرناوان چھُ۔ یُس یِہندِ شئو عوٚرٕک حِس بہرحال کُنہِ عملہِ اکہِ حِصہٕ ژٕنگی اَکھ اژھیُن حِصہٕ پارٕہ کران چھُ۔ ہِلال صابُن چھےٚ یِزنہٕ پاٚٹھِن ترجمہٕ کاٚری تہٕ وُنلہِ گٕٹہٕ کاسنٕچ اَکھ کامیاب کوٚشش کرٕمٕژ۔ مےٚ چھےٚ اِنشاءاللہ یہِ آش زِ یِمہِ عانہٕ ستۍ یہِ موٕلچ کامہِ ہٕنن اند وٕاٚژ مٕژ چھےٚ، تِمی اَنمانہٕ ییٚن پٔرن والین فارسی زباٚنی ہِندِ طلسماٚتی دُنیہِ ہِکو مَنظر تہِ اَتھہ تہٕ ستۍ کاٚشر اَدبہٕ کُنہِن وو سنہٕن منٛز گوہر تہِ نظرن ترٕوٕنہِ کُن۔ یِمہٕ کُنہِ پٔرن واٚلی تہٕ ہم عصر اَکھو بیٛنٕھ مولناوِنس۔

آمین

بشیر چراغ

اِقبال نگر سوپور

۲۰، دسمبر ۲۰۰۸ء

یِمہٕ لُکھ فن کارن ہنٛزِ زندگی ہنٛزِ پلِہتھ پاٹھؠ سام ہیٚنٛج کوٗشش کران چھے بٔتہٕ چھ ییمن فن کارن ہنٛدی مُبہم تہٕ کیٚھہ کٔڈنی لایق حالاتے بدٕ ہیٚکان کڑٕتھ تہٕ کینٛہہ تِتھی لُکھ تہٕ چھ یِمہٕ زانٛنتھ مانٛنتھ حقیقت بیانٔی اندر پٔنٕنہٕ سوچن ترٛاپہٕ ورتاوان چھے۔ اوٚکنہٕ چھ بٔتہٕ چھیکرس یہِ مفروضہٕ قایِم کران زِ فنکار چھ سو زندگی بسر کران یوسہٕ خیالی احساس أندیٛ أندیٛ چھے بپھیران تہٕ یُتھنہٕ عام لُکن ہنٛزِ زندگی ستی چھُنہٕ اَتھ کانٛہہ تہٕ ہشر چھُ تہٕ گوبہٕ زِ النسانن ہنٛزِ سو ذاتھقاہ ییمن منٛزٕ یا دا ئیشی پٔرٕ تٔزٕ موجود آسہٕ کنہٕ ہُنٛد دامن دوٗکھو دادلو لنٛشہٕ بچاون ممکن چھُنہٕ۔

اَمہٕ کہٕ سوچن وٲلی چھ زِندگی منٛزٕ بُتھہٕ یِنہٕ والین حالاتن ہنٛدین شدید تاثراتن تہٕ سوچس منٛزٕ فنہٕ ترٛاوان تہٕ یہِ کتھ مُشراوان زِ فنکارن ہنٛزٕ زندگی ہیٚتھ ماآسہٕ تِہنٛزن ظاہری مجبوٗرین ہُنٛد کانٛہہ تہٕ کانٛہہ اثر پیوان۔ یِمہٕ لُکھ چھ ذاتی سوچن ترٛاین ہُنٛد میزان دِتھ پرٛتھ کانٛہہ کتھ پرکھاوان۔ چنانچہ جرمنی ہُنٛد مشہور فلسفی کانٹ تہٕ " ادراکات روحی"

(CONCEPTUALISM) نظریکی پأروکار چھِ کم کاسہٕ اختلافہٕ سان یوہے اصوٗل یَن یُنہٕ مقدورٕ موجوب ویژھِ ناوان یِہ روحانی طرزِ فکر تھاون والی تہٕ امہِ فلسفکی پأروکار چھ پزٕ کھ چیزس اندر فقط روح کہ ادلاگ اصول پانہٕ ناوان ۔ اُہندِ عقیدٕ موجوب چھ اُسی فنکارن ہندِ دوٚیچ تہٕ تہندِ احساسیچ سوٚ دَتھ تُرھانڈنہٕ خأطر مجبور یُس تہنٛز جاندار زندگی رأہبانہٕ تہٕ صوفیانہٕ زندگی لِشہِ زیادٕہ پہَن اہمیت عطا کرِ ۔ کانٹ چھ "علم الانتقادس" (CRITICISM) پننہِ تنقیدٕچ بنیاد مانان یُس چھُ ظاہر باطن تہٕ علم واخلاقس پانہٕ وأنی زلاوٕنک بجر بذاتِ خوٚد اکھ فن زانان ۔ یِہ نظریہ پیش کرٕتھ چھُ سُہ پننہِ نین تمام بحثن ہنٛز بنیاد عیسأیتس پیٹھ امہِ نظریُک ہشر مانان ۔

فنس منٛز خوبصورت تصوّراتن، یِمن ہنٛز نمائندگی مصوّری تہٕ موسیقی ہُند فن چھُ کران تہٕ اکھ اندر حقیقتن ہُند بیان یُس اَبہ ادبس اندر لبنہٕ چھُ یوان سُہ چھُ اُمیک ٹاکارٕ ثبوت ۔

فن چھُنہٕ تہندِ عقیدٕ کنہٕ تفریحہٕ ورأے بیٚیہ کینہہ تہٕ ۔ امہِ کنہٕ پزٕ اَسہِ یِہ کتھ نظرِ تل تھاونہٕ زِ فنکارن ہنٛز زندگی گژھ آزاد تہٕ کیتھن خصوصی احساساتن ہُند محور آسنہٕ ۔ (یُدوے کانٹ اکھ بے قیاس خیال کرنہٕ ورأے زوٗزتھ چھُنہٕ ہیکان) اکھ سلسلس منٛز چھُ سارِوے کھوہ تہٕ اہم نوقطہٕ آزأدی ہُند ۔ یُس اُمس فلسفی سندِ اخلأقی قاعدٕ موجوب فنکارٕ ہندین جذباتن کنٹرول کران چھُ ۔

أمِ سُند خیال چھُ زِ جذبات — وُزِ ناوُن یا تِمن نِیندر پاوُن چھُ اختیٲری چیز۔ مثلن فنکار ہیکِہ گاہے أسِتھ تہٕ گاہے وُدِتھ تہٕ، شرارتھ تہٕ کٔرِتھ یا خاموش روٗزِتھ — تہٕ زن گو پننہِ ہنو تأثرات کنہٕ اگر کانٛہہ چیز لُکن اندر کانٛہہ کیفیت پأدِ کرِ سُہ ہیکہِ پننیٚن ہنٛدین احساساتن اندر تبدیلی محسوس کٔرِتھ۔

أتھی چیزس ستی نفرت تہٕ کٔرِتھ نیتھ ستی امہِ برونٛہہ دِل تہٕ آسنس لوگمُت پوٚز کانٹ سٕندِس نظریس ہیٚتیک تعلق فنکارن ستی چھُ ہیکہٕ تہٕ قبولِ عام سپدِتھ۔ [مصنف سُند خیال چھُ کانٹ سٕندِس اَکھ نظریس خلاف، تٔسُند مطلب چھُ زِ احساسات چھِنہٕ یکنتیٲری تہٕ انسانس تابیاہ۔ بلکہ تِہُند تعلق چھُ زندگی ہنٛدین بدلونین حالاتن ستی] امہِ موضوعکِ اعتبارٕ سبھٹاہ لوٗزک تہٕ سٹرِہٕ نین مسلن ہنٛز سام ہیٚنہٕ والین منٛز چھُ ساروے کھوتہٕ باصلاحیت شخص فرانسک اَکھ فلسفی ایچ ٹُن (H. TUN 1828 – 1893)۔ سُہ چھُنہٕ بیٚین فلسفین ہنٛدین فکری احساساتن ہنٛز حاطہٕ بندی اندر شامل، بلکہ چھُ پننین خیالن تِمن فلسفہٕ دانن ہنٛدِ نظریہٕ لِشہٕ بیٚنہٕ وَنِتھ۔ یِمن کُڈان یِمہٕ کانٹ سٕندِ فلسفکی قٲیِل تہٕ سپدِتھ برونٛہہ دِرٲے۔ یہ چھُ فنکارن ہنٛز درجہ بندی تِمی حسابہٕ کران یِمہٕ حسابہٕ تِموَ فنس منٛز بیٚنہٕ جاے حاصل کٔر۔ امہِ باوجود یوسہٕ رائے فنکارن ہنٛدی احساسات برونٛہہ کُن چھِ انان سو چھِ امہِ سٕندِ اصولہٕ کنہٕ اَکھ

ہُنج لۆلہٕ مۆتہٕ لاے کران تہٕ سُہ چھُنہٕ اَتھ نظریَس ٹھۆر بنان۔ ٹُن (TUN) چھُ تموٚسارٕ وِی ہم ہیشہٕ نفرو منٛز فنکارن زیادٕ جان یاٚگھٹی جاییٚزٕ ہیوان۔ یمہٕ اَتھ ماٚدانس منٛز دَس ٹُلنَ وأ‏لی (موجد) مانہٕ چھِ یوان۔ یہ چھُ سُہ اِنسان یُس فلسفہٕ ورٲے فنس اکھ کھۆکھرٕ باٚزی گر تماشہٕ تصوّر چھُ کران۔ سُہ چھُنہٕ امہِ قسمِچ مبہم بُنیاد فنکارن ہندِ باپتھ مقرر کرنہٕ تہٕ بیٚین ٹُکنَ ہندی یاٚگھٹی اٚہنٛز زندگی ہنٛز سام ہیٚنہٕ خاطرٕ تِتھ قریب گژھنہٕ لٲیقہٕ نکھ مُوران۔

فلسفہٕ دانَن ہندِین اَتھن عام عقیدن ہندِس بِنہٕ ہَس بیٛٹھ ہیکوٚ نہٕ اَسی ہندِین شقہٕ خیالَن تام واٚتِتھ (فن کارَن ہندی تمہٕ خیال ہیکن نہٕ ژٕڈٕ وِنی کنھ تاہ بُنتھ یمہٕ نہٕ اسہٕ فکرِ ترن) بیٚیہٕ تمہٕ طریقہٕ زِ بیٚیلہٕ نہٕ یمہٕ سُہل سُہل دٕرِیٹھ نہٕ ین۔ تہٕ بیٚیلہِ امہِ مسلچ بنیاد اَتھ خلاف آسہٕ تہٕ بیٚیلہٕ نہٕ یموٚ منٛز کُنہٕ عقیدٕکی یا خیالکی تہٕ مُژراونہٕ ین۔

چونکہ اَسہِ چھُ ووٚنی امہِ مالہٕ کِس ژوٚکس مُدرِس سٟتی واسطہٕ اَسہِ پٮ۪ٹھ یاد تھاوُن زِ فنکار تہٕ چھُ یُنہٕ بنس یاٚنس بیٚین ہندی یاٚگھٹی پٮ۪ٹھ کُنہٕ چیز کھوٚتہٕ تھٕزٕ الوٲدی دِوان تہٕ اٚہنٛز زندگی تہٕ چھُ عام یاٚگھٹی یموے خیالو مطٲبق آسان۔ فن کارٕ پٮ۪تھ فنس سٟتی تہٕ تعلق آسہٕ تھاوان تہٕ تِتھ۔ سُہ تہٕ چھُ یُنہٕ دوہ دُش چرٕ زندگی منٛز پیش یِنہٕ والین تقاضن ہند شکار۔ بلکہ چھُ اُمی سُند تاثر اَتھ مُتلق زیادے یِہن شدید

بنان ۔ یتہٕ یمن ضرورتن ہُنٛد احساس چھُ اُمس دِلہٕ منٛز کھالان ۔ یتہٕ اُمہٕ سٕنٛز زندگی
ہُنٛد یہِے شدید اِظہار چھُ لکن ہُنٛد توجہ اُمس کُن پھِرناونس منٛز واریاہ حدس تام
کامیاب سپدان ۔ یوٚتام موسیقی ہُنٛد تعلق چھُ ۔ اَتھ سِلسلس منٛز چھِ احساسات
زیادٕ ے صاف پاٹھۍ ظاہر سپدان ۔ پوٚز یمن لکن ادبس سٟتۍ لوٚے کھوٚے
آسہِ ہمتہٕ چھِ زیادٕ تہِہنٛز شاعر سٕندین عشقیہ شعرن یا تقیقن ادب پارن ہُنٛد مطالعہ
کران یمن منٛز دوٚکھن دادن ہنٛز لیسلہٕ وٚ وکھنے آسہِ ۔ یمن تخلیقن ہُنٛد مقصد
چھُنہٕ زِ ہموکیا آسہِ پٔنٕنۍ عشق گموٚلُس لایق بنو وُمت یا آسکھ غزلہٕ ہُنٛد شاراہ لیو کھمُت
یتہٕ لقصویراہ بنو وُمت ۔ ٹلو کہٕ یمن چیزن ہُنٛد بنیادی مقصد چھُ عام یتہٕ دوہ دِش چہ
زندگی ہنٛز واشگاٗفی کرٕنۍ ۔ لکھ چھِ فنکارٕ سٕندس عشقس متعلق بدلےٖ سوچ تھاوان
یمہٕ ساتہٕ کانٛہہ شخص حافظ سٕنٛز و مشہور غزلو منٛزہ فال چھُ کڈان سُہ چھُ حافظس
گوڈٕ عشقک قسم دِوان ۔ بٲتے لکھ تہٕ یمہٕ یتہٕ تمہٕ سٕنٛزن کِتابن منٛز فال چھِ وُچھان
ہمتہٕ یتہٕ چھِ یمن غزلن ہنٛد شوٚہر یتہٕ یتہٕ میچھر گنی یمہٕ غزلہٕ عمومن یِرزانٛہہ لوزنہٕ یِرِھان
زِ یہِ چھُ سوروے پوٚز زاد تہِہنٛز (شاعر سٕنٛز) زندگی منٛز آسہِ تن اُمنیک وجود
یا منہٕ آسہِ تن ۔ یمہٕ شعر خاص بہتہِ لایق آسہِ تن یا منہٕ آسہِ تن ۔ یمن منٛز چھِ
پٔرٕ ی پاٹھۍ عام زندگی ہنٛز مثالہٕ لبنہٕ یوان یتہٕ امہٕ علاوٕ چھِ یمہٕ تخلیقہٕ بیان کرنہٕ سٟتۍ
فنکارن ہنٛز زندگی ہندی مسلہٕ تُنۍ نیران یتہٕ اَتھ چھُ مول ہُران ۔

"سمفونی ناتمام شوبرٹ" ناوِچ یوسہٕ فِلم پٔتھٕ ہِن دوٕہن سینما ہالن منٛز ہاونہٕ آیہٕ سۆ چھُ فنکارن ہندِ بن عام احساساتن ژٔزراوان ۔ اکھ فن کار چھُ لۆکن ہنٛزِ زندگی ہنٛدی کۆیہ وِزنہٕ تہٕ دلچسپ موضوع تلاش کران تہٕ بیہٕ بنس فنس منٛز تِمہٕ ورتاوان ۔ تکلیازِ کاٗلنسہٕ تہٕ فنکارٕ پننِس زندگی ہندِ بن حالاتن چھُنہٕ فقط تمہٕ ہنٛزے زندگی ہٕستی واٹھ آسان بلکہ چھُ بیٛین ہنٛدِ بن حالاتن ہُنٛد عکس کُنہٕ نہٕ کُنہٕ حدس تام اَکھ منٛز موجود آسان تہٕ یہ فنکار چھُ بیہٕ نِن احساساتن ہنٛدِ ذٔری یہٕ لۆکن ہنٛزِ زندگی ہنٛز وۄکھنے سیٛٹھاہ رِتی پاٹھۍ کٔرِتھ ہیکان ۔

زندگی ہنٛزن محرومین ہندِس نتیجس منٛز ییلہِ باسے ٹکھ احساساتن ہنٛدی شکار گژھن فنکار ما چھِ مافوق الفطرت آسان ۔ تِمہٕ تہٕ چھِ اَتھی ذٔرِس منٛز شامِل ۔ اَہنٛزِ زندگی منٛز چھُنہٕ کانٛہہ وِکُھت تہٕ عقلہِ نِبر چیز آسان یُتھ تہٕ اِہنٛزِ زندگی ہٕستی واٹھ آسہِ ۔ پتھ تہنٛدِ شدید تأثر موجوب چھِ اسی النادی جذبن ہنٛدِس نتیجہ نتیجس بیٛٹھ واتان یُس سانِن نظرن منٛز تِمن عام عادلو لِشہٕ تھزر چھِ بخشان یا نے مافوق الفطرت ہیو چھِ بناوان ۔ یہ اصوٗل نظرِ تل تھاٗوِتھ چھُ یُہے احساس کینٛژن فنکارن ہنٛدِ باپتھ زندگی ہنٛدِ بن دۄلابن اندر پینٛک ذِمہٕ وار (اَکھ زمرس اندر چھِ فرانسکی شاعر ورلین VERLAINE تہٕ موسیٹ (MUSSET) یوان تہٕ فارسی شاعرو منٛز فردوسی تہٕ مسعود سعد) نتہٕ چھُ فنکارن

منز زندگی ہنز خرٲبی یا رٕژر اکھ ڈکھرٕ قسمُک احساس دوٚتلاوان۔ تٲریخ چھےٚ شاہد زِ مشہور موسیقار موزارٹس (MOZART) ییلہِ نہ پننہٕ لٕنس فنس کانٛہہ خریدار بیٚٹھاو تہٕ واریاہن ہمتن انسانن یمہ تِہندِس فنی کمالس برٛونٛہہ کنہِ حقیر اُسی ییلہِ تمٚی ینٛنہٕ کھوٚتہٕ کھرٕ جاپہٕ وُچھ تمس کیٚنٛہہ سنا تأثر گوٚژھ پاد گژھن، تمہٕ پتہٕ ییلہِ سُہ بددل گژھتھ پریشان گژھان چھُ۔ پتہٕ کیٚنٛہہ پاٹھٕو کوٚر اکِہ فنکار زنانہٕ اُمی ہنٛزِ زندگی منز اکھ نوٚو زُور پتہٕ پاد۔ پتہٕ اُمی سے کنسٹانس ناوی زنانہٕ ہندی ڈٕسی سیدُس دِلی سکون حاصل۔ یُس حدہ روٚس لوٗلُت اُمس جوان فنکارس اُمس ستہٕ اوس سُہ سپدیٚ پزی پاٹھٕی اُمی سند خاطرٕ رُت ثابت تہٕ اُمی رُکووِ یہ فن کار وردار تہٕ مُصر حالا لولنشہ۔ نتہٕ اوس ممکن زِ اُمس جوان فنکارس وانہٕ ہے صدمہٕ تہٕ پننہٕ جذبات ظاہر کرنس اندر سپدِہے ناکام۔ اما دوٚنی ہیوٚک سُہ دردناک موضوع کِے پاد کرِتھ۔ یہ واقہٕ چھُہ تیٚتھ زِ یُس تہٕ بینہٕ کانٛسہِ زندگی منز پیش آسہِ آمُت۔ روسو (ROUSEAU) چھُ پننہٕ نن "اعترافن" منز لیکھان زِ "میانِس رُحس گیہ تر تیز کھوٚتہٕ تیز احساس ستہٕ بلہٕ وَن۔ یہ بخشِہے مےٚ لو رامہِ بدلہٕ ترووتس یہ اُمی زانِتھ تہٕ کھوولنس ہے وُلاہ کرِتھ۔"

کینٛژن فنکارن ہُندی فن چھُ، تمن قومن تہٕ مُلکن ہنٛز سماجی زندگی پیٹھ اکھ رِقت انگیز عکس تروومُت یمن مفلسی تہٕ ناداری نال اوس وَولمُت۔ تہٕ تمن اوس تہٕ فن پیٹھ کھاوُنُک تہٕ وُچھنُک مُلے کانٛہہ شعور۔ اِتھہٕ پاٹھٕی چھِہ یمو فنکارو مفلسی تہٕ ناداری

اندر ہینہٕ آمتین ٲکن ہنٛدِ خاطرٕ عالمہ چھین لوٚین سوچن ترٲین ہنٛدی بَر مشرٲوِمتۍ۔ جرمنی ہنٛد نٹشے (NETZCHE) چھُ یہے کتھ زٲنتھ وَنُن یژھان زِ جینی (GENIE) یانے پٲدٲیشی فراستہٕ چھُ دراصل ٲکن ووجود بخشان۔ یوٚزا اَتھ فراستس منٛز گژھ النسانہٕ ہندین احساساتن ہُنٛد اَکھ عنصر ضرور شٲمِل آسُن۔ اماکُنہ کنہٕ چھ تِتھو احساسات تہٕ غلبہٕ کران یمہٕ النسانہٕ سنٛدِس شخصیتس منٛز جینیس (GENIUS) آسُنک جُزنا بوٗد دِے چھِ کران۔ تہٕ یدُ وے فن کارینٛزٕ فنکی کینٛہہ نشانات یتھ کُن ترٲوِتھ چھِ ہیکان امایہ گژھہ تہٕ رانٛن زِ یہِ کٲم کرنہٕ خاطرٕ چھ تمہٕ کامہ ہنٛزِ تحریکہِ منٛز صرف تیکنیک تہٕ احساسے یاتی کٲفی بلکہ چھُ اَتھ منٛز مناسب موقہٕ محل آسُنک تہٕ دخل۔ تِتھو حالات تہٕ چھِ یُتھ زندگی منٛز نِتھ یوان یمہٕ پٲٹھ قسمہ کین ینہٕ والین حالاتن ہنٛدی پیش خیمہ آسان چھِ، تہٕ کینٛہہ مولوٗسی تہٕ پریشانی تہٕ چھُ اِہنٛدِس قٲبلیتس تہٕ تخلیقی قوتس منٛز ووتلان یمہٕ اعلیٰ فنکارن اندر پٲدٕ چھِ ہیٚدان۔ اِتھس موقس پیٹھٕ چھِ فنکار تہٕ بیین ٲکن ہنٛدی پٲٹھۍ زندگی ہنٛز تلخی محسوس کران تہٕ اَتھ منٛز یُس لذت یا لاب دٕریٛشٹھ پیٚکھ یا تمیُک توقع آسِکھ سُہ چھِ نوٚن کڈان۔ وَنٛنہٕ چھُ یوان زِ "پوشس تہٕ سبزار چھِ امہٕ کِنہٕ ضروری یُتھ شاعر پیٚہہ تہٕ شعر ونہٕ۔" ووذِ اگر یہِ کتھ عام مقصد بایتھ وَلو تہٕ سارِنے ہنٛدِ (شاعرن) خاطرٕ ورتاوٕ وتیلہِ چھُ یہِ فقط وَنٛنہٕ چی کتھاہ۔ پوشس تہٕ سبزار چھِ امہٕ

تٕمۍ اُٹھِ زٲکہِ شاعرن چھُ پنُن پان اَکھ منٛز آوُر مُت آسان میٚ چھُنہٕ یہ کتھ بیٚہان
زِ یِہ دٔوے اکھ مصورنہٕ پننِس ٹاٹھِس معشوقس نکھہٕ واتنہٕ سٕہ کیاہ کرِ اکھ موقس مطابق
کھتاہ باکھاہ کرنہٕ بدل لیٚتنٕز اکھ خوبصورت شبیہہ تیار یٕتھ زن سٕہ پننِس شوق اوک طرف
ترٲوِ کتھ پننِس فنس کھٔڑ اَینٕز وٲرِ دِیہ۔ سارِ وٕے برٛونٛہہ گو پننُن پان سے میٚ چھُ سٕہ
ملاقات یاد یُس سے میٚ اکِہِ لیٚٹہِ اکِس دوستس ستی کوٚر۔ سٕہ اوس سیٹھاہ دُورِ بیٚنٛہِ
میون گام آمُت۔ أسی أسی دوٚشوٕے اکہِ وادی ہندِس بالہِ تھوٚنگس بیٚہِتھ جنگلی
صنوبر کُلہِ کِس ہوٚکھی ہتِس گوٚڈس بیٚہِتھ بہِتھ۔ دُور تام واش کڈِتھ جنگلٕ تہٕ اُچھن
شیہجار پاوَن وٲلی گاسہٕ ماٗدان أسی مستی انان۔ میانہِ دوستن پُرژھ میٚ "یُتہٕ
کاہنہٕ نوٚو چیز اہ ژٕ یے لیوٚکھمُت؟" میٚ دیُتُس جواب "گوڈٕ یٕزی ژٕ یے یہِ
وُچھُن ترٕ یہِ کمن نظارن چھُس سنیامُت۔ میٚ چھُ یتھ أندی تکی نظارس منٛز
وُنکین پنن فن مشتھے گومُت۔ یہ چھُس وُڈِ ونِہن جاناوارن ہندی پاٹھی پننہٕ
تَن آیہ پھلان بتہٕ جنگلی جاناوارن ہند آیہ سوچان "تہٕ ییٚلہِ
سٕہ أکِس ہاپتہٕ سندِ شکارٕچ خبر پرلِس کُن میٚون توجہ پھران اوس یہ
اوسُس پننہٕ زندگی بدلے تہٕج بیٚہِتھ لاگنہٕ چہِ فکرِ اندر۔ تہٕ یہ اوسُس نہٕ یمن بالن
تہٕ وَنن سنہٕ ورگے بیٚنہِ کُنہٕ چیزس سنُن پرژھان تہٕ نہٕ اوسُس امہٕ نِبر کُنہٕ
چیزس مُتلق سوچتھے ہیٚکان۔

یِہوے حال چھُ انسانس تہٕ وِزِ گژھان ییٚلہِ تمِس زندگی ہٕنٛز سختی تہٕ کٔڑیچھر نال چھِ والان۔ اَتھ کُن وُچھتھ ہیکوٕ نہٕ یہِ وٕنِتھ زِ ییٚلہِ أکِس لِکھارِس یا شاعرَس پننہِ زندگی منٛز کانٛہہ کریوٗکھ مُشرٲوِتھ لیوان چھُ سُہ چھُ پننِس اَتھ سُہلابی زدحالَس پیٹھ کانٛہہ داستانہ یا شارٕ تخلیق کران۔ یہِ سُہلاب چھُنہٕ شاید کانٛہہ بُتھی لاگے کرِ نِ ژھانہٕ تہٕ أمِس لِکھارِی ہٕنٛدِ باپتھ چھُ فراغت پأدٕ کران۔ یِتھۍ سُہ پننِس فنس منٛز ہُرٕ برکرِنہٕ خاطر ورتاوِ۔ اگر کُنہٕ ساتہٕ کانٛہہ فن کار پننہِ مُفلسی کِنی مجبور گژھِ ہمِنہ زانتھ مانتھ پننین فن پارن ہنٛز سودابازی کرُن سو چھُ الگ کتھ۔ پوٚز امہِ قسمکو سوٗنچھ سمجھتہٕ زور زارِ بارسس ییٚنہٕ وأنی فنی نموٗنہٕ چھِنہٕ زانٛہہ تہٕ یادگار آسنہٕ لایق بنان۔ تہٕ یِمہِ چیز چھِ أہنٛدی شاہکار مانٕنہٕ لِسٕنہٕ بدوٗن۔ یہِ چھُ اکھ باپار نہٕ ضروری چھُنہٕ زِ یِہ کیاہ آسِ کُنہٕ تقدیس رفتنس لایق تھوٚد درجہ چھُ ہمہٕ نِے چیزن حاصل سپدان یِمن منٛز کانٛہہ لوٗبر آسہِ۔ اتھی تخلیق کارِ یِمہٕ آسہِ أندی کھو نظرِ چھِ گژھان تمن چھُنہٕ پالنس تہٕ خبر آسان زِ تمن کیاہ چھُ تخلیق کرُنک ارادٕ۔ مگر تمہٕ چھِ احساس ہنٛدِس یادٕ ووٚنٛزِس یا یِمن چیزن ہنٛدی لوکٹو موکٹو تجزیہ تحتُ شعورس اندر ووتلان چھِ، تمنے ہنا واش کڈان تہٕ پننین خیالن ترتیب دِتھ چھِ کانٛہہ فن پارٕ بناوان یِتھے ساری چیز جمع گے تمن چھُ ہنا تحریک دِنچ ضرورتھ بوان۔ اگر حاجت باسکھ تمہٕ چھِ پننہٕ یادٕ ووٚنٛز

کہن ٹِنہِن دفترن ونٕ دِتھ لو کِنہٕ موکِنہٕ جُز سوٚمبرِتھ ہیکان۔ اُتھ کامہِ منٛز بہٕ چھِ سونچس کأم ہیٚنہٕ پیوان۔ یہِ چھُ پوٚز زِ سونچس چھہ اُکھ بیوٚن زندگی آسان۔ بہٕ سونچن ہُند تھزر بہٕ ہمہٕ تقاضہٕ یمہٕ سونچن ترٛائن بار سُس انان چھہ ہمہٕ چھینہٕ احساساتن ہندِ پایہٕ آسان۔

یمہِ ساتہٕ برکلے (BERKLEY) یُتھ نتیجس پیٹھ ووت زِ کانٛہہ چیز آہ چھُنہٕ تیٚتھ یمیک بہٕ ادراک کرہٕ بیہ (ادراک کرن وول چھُ ژ کہٕ رُح آسان یعنے جاندار) یا ڈیکارٹ (DEKART) چھُ "وسعتِ فکر" یا سوچن ہندِس وسعتس مُتلق کینٛہہ دلیلہٕ دِوان۔ یتھے پأٹھۍ بأقے فلسفی مثلن مُلاّ صدرا چھُ وجودکس اَصلس مُتلق (وجود چھُ وسیع بہٕ یہِ چھُنہٕ کُنہٕ چیزُک حصہٕ یا جُز) ونان زِ کانٛہہ بہٕ چھینہٕ احسائن ہندین دوٚکھن بہٕ پراکنٛدٕ گیَن یتہ بُتھی لاگے یتھان پوٚز یہِ مسلہٕ چھُ تحقیقات طلب زِ کِتھہٕ پأٹھۍ؟ یہِ مسلہٕ سمجُن چھُنہٕ فنس بہٕ تمہٕ کِہن علامژن منٛز کانٛہہ مُشکل پأدٕ کران۔ فنکارن ہندی حالات چھہ سونچن ترٛایہ پرکھاونس منٛز مدد دِوان یمن زندگی یتہ واتھ چھُ۔ توٚتام ہیکہٕ بہٕ کانٛہہ انسان فنکار ٹینٛتھ یوٚتام بہٕ سُہ کُنہِ چیزہٕ یتہ متاثر گژھِ بہٕ تمہِ لسندِس ذہنس وُلتِش لگہٕ یوٚتام نہٕ تیندِس مَنس منٛز کانٛہہ جذبہ ووتلہٕ۔ یمہِ وِزِ یہِ کیفیت لس اندر پأدٕ سپدِ تیٚلی ہیکہٕ سُہ کانٛہہ جان بہٕ موٚلُل فن پارٕ تخلیق کٔرِتھ۔ یا موسیقی ہنٛز کانٛہہ لوٚلٕ ٹاہ ترتیب

دِتھ یا ہیکہ ینہٕ مُصوری ہُنٛد کانٛہہ شاہکار پیش کٔرِتھ۔ افنکاری ہُنٛد چھُنہٕ کانٛہہ تیٚتھ نموناہ یُس یُسنہٕ نقل یا تقلیدی آسنہٕ سببہٕ کِنہِ کانٛہہ گال کھالتھ گژھن وول آسہِ۔ اما سُہ یُس ینہٕ نے منہٕ منٛزٕ ووتلہِ۔ امہِ یاوٕ جوٗدٕ چھ کیٚنہہ ادیب تہٕ شاعر کیٚنہہ بےٚ موقہٕ تہٕ بےٚ مزٕ چیزٕ تہٕ لوٗکن برٛونٛہہ کُن ترٛاوان۔ تہٕ ینہٕ کامہٕ ستی چھکھ یہٕ لے آسان اَتھ سِلسلس منٛز دمو اُسی یتھ کِتھ بیٚیٚن زہاوٕ باوس لأری تہٕ یٔنٛن ناو نیتھ ناو تٔنک طمع تھاون وألی لکھ چھینہٕ تیٚتھ کانٛہہ چیز تخلیق ہیکان کٔرِتھ یُس کانٛہہ مقصد پورٕ کرِ ہے۔ یِمہٕ لکھ چھینہٕ ینٛن اوندٕ پوک وُچھتھ یِمن حالاتن متعلق پورٕ پأٹھی غور کران۔ یلہٕ کرِ چھِ یتھ زندگی منٛز لذّت پرستی ہنٛدی قأیل آسان۔ ہاوِ باوِ تہٕ تھٔکنس منٛز تہٕ چھُ یِمن لوکن ینٛن ژ حوٗژ تہٕ اوٗژ ہاوس کیٚنہہ کرِنٛج کلٕ کڈان۔

یہٕ چھُ اکھ وجہ زِ یتھی فنکار چھینہٕ ہمیشہٕ لگن برٛونٛہہ کُن قأبل قدر شاہکار اَنِتھ ہیکان۔ یہٕ تہٕ یہٕ نظرِ تَل تھاوُن زِ فنکارن ہنٛز زندگی اندر چھِ عام لوٗکن ہنٛدی پأٹھی تھی موقہٕ تہٕ یِوان ییٚلہِ اَہنٛدی جذبات لِسلی چھ لبان۔ یا چھُ تِہنٛد ذہن تھکان۔ یِتھین موقن بیٚٹھ تہٕ چھِ یِمن منٛز ہنگہٕ منگہٕ اکھ تحریکاہ ہش ووتلان یوٗز تِمن منٛز چھُنہٕ تیوٗتاہ بڑٕ آسان زِ ینٛز ذہنی کیفیت ہیکہٕ ہُن تَیٚز رأوِتھ۔ اوہ کنہ چھِ اہنٛدی فن پارٕ تہٕ ادنیٰ قسمکو باسان تکیاز تِمن اندر چھُنہٕ کُنہِ چیزس متعلق کانٛہہ احساس

جذب آسان سپدمت۔ اندر شروٗ یرأ وتھ تہٕ پنٕنہ نو عادَتو مطأبق یُس چیز ژٕمہٕ وُچھان چھہ تتھ چھہ ژٕمہٕ پلنھ پأٹھؠ نظرآہ کران تہٕ بیہ طور پأٹھؠ تٔمؠ رأوِتھ بے، ہوٗدٕہ طریقس منز ورتاوس انان۔ کینٕہہ فنکار چھہ کمزوری تجربہٕ تہٕ جسمأنی صلأحیت کم گژھنہٕ کِنۍ نمایندٕ ادب یا تخلیق کرنس منز ناکام روزان مگر یِمن ہُنز ژینہٕ تہٕ ہندِس پرٔتھ کِنہٕ تخلیقس متعلق وننہٕ ییتھ یانے ژٕمہٕ چھہ کُنہٕ وِزِ کینژ روٗ باطنی قوتو کِنۍ یِمہ کامہٕ انجام تہٕ ہیکان دِتھ۔

مجموعی طور چھہ فنکارو پننہٕ بہترین نموٗنہٕ پننہٕ لِس مَنہٕ سٔدرس اندر ڈُنگ دِتھ تخلیق کٔرۍ متہٕ۔ خاص کرٕ ہیکن ییتھی چیز دلیلن تہٕ قصیدن اندر ژٕ پنٕنھ ییتھ۔ ادیب چھہٕ پننہٕ کُنہٕ مضمونکۍ سأری حصہٕ ژٕمہٕ آیہٕ تخلیق کران یُتھ زنہٕ کھوچہ کھالنہٕ وِزہ اکے تراٰیہ ثأبت سپدن۔ اُسی اگر فردوسی ہندِس گُلہم "شہنامس" اندر کینٕہہ حصہٕ ژأرِتھ تہٕ کَڈِو ژٕمہٕ تہٕ آسن نہٕ پرٔتھ رنگہٕ اَکے تراٰیہ۔ تکیازِ شأعر چھُ دلیلہٕ ہُنز کانٕہہ حصہٕ لیکھن وِزِ زیادَے یِہن تتھ کامہٕ سٔتۍ ذہنی تہٕ شعوری طور پیوستہٕ آسان۔ حتیٰ کہ تھیٹرٕ تہٕ سینما اداکار تہٕ چھِہٕ امہٕ لِنشہٕ مُچھہٕ۔ یُدوَے زن ژٕم بڑو ہٕنے کُنہٕ چیزٕ چ مشق کٔرِتھ کینٕہہ اصول زیرِ نظر تہٕ تھاوان چھہٕ۔ پننہٕ احساسہٕ باوجود چھہ ژٕمہٕ پننہٕ اداکأری بنا قُصنگار کٔرِتھ اثردار بناوان۔ اگر تتھ کھیلہٕ یا ڈرامہٕ ہٕس منز ژٕمن کانٕہہ مشکل پیش ییہٕ تہٕ لوٗز یِمہٕ جذبات اَتھ منز پیش کرنہٕ چھہ یِوان ژٕمن ہُند حَظ چھہ اُسی ضرور ژٕلان۔ وَننہٕ چھُ یِوان زِ جینیس (GENIUS) کیازِ چھُنہٕ

پٔرِتھ حالس منٛز ہوی آسان۔ اِشارٕ چھُ یِتھ کِنۍ تھ کُن زٕ فنکارن ہُنٛز کامہٕ ہُند موضوع گژھ لوٚبٕت منظرس سام ہیٚتھ پرکھاوُنٕ یُن یِتھ سوالس زٕ ژٕنی (GENIE) کیازٕ چھِنہٕ ہوی آسان۔ اَمیُک جواب چھُ یہِ زِ یہِ کیازٕ ہ سٕنا گژھ ہوٚے آسُن؟ اَمیُک تجزیہ کرنہٕ خاطرٕ چھِ اَسی فن کارن ہندین احساسن ہُنٛد کأم کرنکہٕ قوتٕہ لٔنِشہٕ فأضِ لُبان۔ فن کار چھِ شاید بٔہہٕ حأری سات زیادے یِہِن محسوس کران یِمہٕ زندگی منٛز بٔنین لٔگن ہنٛدی یا کھٔٹ بِمن بُتھ چھِ لوان۔ یتٕہ یِمٕنے جذباتن چھِ بینٕ لَس فنس منٛز ورتاوُتھ ہینٕ تخلیٖق لگن برونٛہہ کنہ ہِتھ کنہ پیش کران۔ باسان چھُ زِ یمہ چھِ اَزنے دہ کھہ لدیٕتہ لول تہٕ شفقتچ بلہٕ وَن ہیتھ دُنیہس آمتۍ۔ یہٕ نظریہ چھُ فلسفہٕ دانن ہُنٛد تہٕ تہٕ عالمن ہندٕس نظریس سٕتی تہٕ ہیکوس واٹھ دِتھ۔ یہٕ پیٚیہ مانُن زِ فلسفہٕ دانٕ چھِ ہیکان علمہٕ کِہ زورٕ یا فلسفہٕ کِہ قوتچ دلیل دِتھ تہٕ مأنٕہ رآوتھ۔ تِہُند وَنُن چھُ زِ زُود رنج تہٕ حسّاس لُکھ چھِ جسمأنی بیمارین تہٕ نارن ہیٚشٕرن کمزورین ہنٛدی شکار آسان۔ یا چھُ یمہ سارِ یے جسمأنی خأمی یہِ زینہٕ دہ ہیٚہٕ ہیٚتھے یمن لارٕ آسان بلکہ چھِ کُنہٕ کُنہٕ یمہ مرض یمہ پینہٕ نٕین بزرگن (اَسلافن) لٔنِشہٕ وراثتس منٛز لبان۔ بزرگو یہٕ زٕ فنی خوبصورتی ہنٛز بنیاد یوسہ غزلہٕ کِین بہترین شعرن یا رُومانی دلیلن یا گُنہ تِتھ چیزس اندر یوسہ النسالنس فوق الفطرت آسنکہ احساس دِیہ چھِنہٕ حسّاس آسنکہٕ نتیجہ ورأے کینہہ۔ وو ہ زِ اگر یمہ

عِلمٕچ علمہ چِہ ترقی لِنشہٕ بیوٚن کڈٕنٕ ین ۔ فن کار گژھ جان تہٕ رٕتی نمونہٕ پیش کرنہٕ لِنشہٕ از کارٕ ے ۔

۱ دَیان چھ زِ جسمأنی قأبلیژ تہٕ بناوٕٹ کِنۍ یوٚن بیوٚن آسنہٕ سببہٕ یہٕ کینژھاہ امٕنگ حأصِل آسہٕ سہٕ چھُ ہُوے اَسہٕ تہٕ مختلف آسان ۔ یِمہٕ کٕنژ کینہہ لُوکھ عاشق پیشہٕ (الولہٕ مُتی) تہٕ متاثرٕ چھ آسان ۔ بیٚیہٕ اکہٕ خیالہٕ موجوب یِمہٕ احساسکی جُزٕ تہٕ عنصر بیوٚن بیوٚن النسانن منٛز موجود چھ آسان یِمہٕ چھِنہٕ تھٕنٛدٕ اَثرٕ ۔ کٕنژ بلکہٕ اخلأقی بنیادکہٕ سببہٕ زٕلنھ آسان ییٚتہٕ کٕنژ چھ عأٰلم اعصأبی توٚلتس، حساس آسنس تہٕ زود رنجی سارِنٕے مَسلن منٛز بنیاد مانان پوٚزٕ یِمو دلیلو منٛز چھِنہٕ اَکھ تہٕ یہٕ نیٚا ے اَثرٕ زاوٕنہٕ باپتھ مکمل باسان ۔ یِمہٕ دلیلہٕ چھِنہٕ اَمہٕ مَسلچ پوٗرٕ وٕزٕ تھ کران تہٕ یِمو منٛز چھُ پٕرکھ کاہہ غأر واضح نوقطہٕ اَسہٕ بٕرٕونہہ کُن لِوان ۔ ییٚتہٕ پأٹھٕ اَکھ شٕرٕی ہیکو کھ فریب دِتھ زٕھوٚیہٕ کرنأوِتھ تہٕ تِمن ہیکو رٕژھ کھٕنٛچہٕ لُتساہ دِتھ ۔

اَما دانشورن ہُند مطلب گژھ ییٚتہٕ فریبہٕ لِنشہٕ آزاد آسُن ۔ یہٕ کتھ چھ یاد تھاوٕنۍ زِ پٕزر تہٕ سادگی چھ فردن منٛزٕ تی جذبہٕ تہٕ رٕ اخلاق وو تلاوان ۔ اَسہٕ منٛز گژھن اَمہٕ باپتھ بیٚیہٕ کینہہ احساس تہٕ آسنٕ ادٕ ہیکہٕ ساہنو اخلأقی درجو مطأبِق سوٗن پٕرٕزر تہٕ تجبر ظأہر سپدِتھ ۔

یہٕ عقیدٕ زِ فنکار کیٚا چھ دُنیہس منٛز غم تہٕ دوٚکھ ہیتھ لِوان تہٕ یمے ہیتھ لوٕ

تہٕ گژھان۔ گوتہ تاثراتن تہٕ احساسن پانہٕ وآذٕ رل گرٕ کرُن یمہٕ سیٚتی تِتھی خیالات چھِ وۄتلان یمن نہٕ شعرکین لۄیہٕ وِنہٕ ین خیالن سیٚتی کٔمہٕ قسمہٕ تہٕ واتھ چھِ آسان۔

جینیاتُک لبِ لباب یُس قدیم دانشور واخلاقی حد بندین ہٕند غلام اوس بنوومُت چھُ وزائیڈن پننہٕ علمی کمالہٕ ورٕژھ لوومُت۔ یتھٕ یہ چیز السائنس اندر پورٕ پاٹھۍ داخل چھُ سپدان تِمس چھُ یہوے شک ہنو بوان زِ سُہ چھُ سوچان زِ تمۍ چھُ تِژھ کھتاہ دُریاف کُرمُت یُتھ کُن نہٕ وینژُتام کانٛسہٕ اکس ظوٗن اوس۔ سُہ چھُ پننہٕ سوچن ترایہٕ کنی پرٛتھ چیزس جینیاتس سیٚتی واتھ دِوان۔ یِتھہ پاٹھۍ چھُ سُہ اکہٕ طریقہٕ بنی کنی کیٛژن شکلن ہیٚتھ قبول لبان۔ اُمی سندی تحریر چھہ صرف اُمی سند ذاتی نظریہ ورٕژھ ناوان۔ اما اکھ چھُ بہٕ تِتھ حقیقتس سیٚتی کانہہ تہٕ واتھ لیوسہٕ اَمہٕ بنہٕ تہٕ موجود چھہ۔ یِتھہ پاٹھۍ زن سانہو عارفو، دانش ورو تہٕ یِتھے وِے لوکو سَرٕ چھےٚ کوٚرمُت اُسی چھہ اہند لولو تحریرو سیٚتی اکھ نتیجس ییٚتھ واتان زِ یہ چھُ سورٕ سے جینیاتُک موضوع تہٕ پرٛتھ صورتہٕ چھُ اکھ یہوے معنہٕ۔ یمہٕ کنی یہ جسمانی یا ظاہری دُنیاہ پادٕ سپدٕ۔ یہ کتھ مشراوِتھ زِ یہ چھُ اکس السائنس جسمانی تہٕ روحانی فایدٕ دوان مگر شرط چھُ یہ زِ تمۍ سُند سوچ گژھہ پاک آسُن۔ دانش مند یا عارفو چھُ اکھ مثنوی نگار

جلال الدین بلخی (رومیؒ)۔ امس برونٹھ چھ اکھ موضوعس پیٹھ عطارؒ تہٕ سنائیؒ تہٕ صوفیانہٕ اندازس منز لیکھتھ گامتۍ۔ اِتھے پاٹھۍ چھ وحشی کرمانی تہٕ بیٚیہِ کینہہ شاعر (یِمہٕ عشقیہٕ داستانہٕ لیکھنس منز ناماوار چھ) نظامی گنجوی اوّک طرف ترٲوِتھ۔ تمہٕ "لیلیٰ مجنون" مثنوی اندر النسائی مُربدل فرشتن تہٕ پرٛیٚن ہندۍ کردار پیش کری متۍ چھ۔ تکیازِ اکھ عشقس چھُنہٕ جنسیاتس سۍتۍ کانٛہہ تعلق۔ نظامی چھُ فرماوان ؎

ایں عشق حقیقی و عرض نیست

آلودہ بشہوت و غرض نیست

شاید چھُ سانہِ مفکرو دُنیائی تعلق زیادٕ یِہن عمر خیامس حوالہٕ کوٗرمت یُس ٹنۍ پاٹھۍ عشقیہٕ زندگی ہنز تأبیر چھُ مانان (شاید چھُ مصنف سُند اشارٕ یِتھ شارس کُن یُس تہندِ خیالہٕ خیامس کُن منسوب چھُ ؎

ای آنکہ خبر نداری از عالم عشق

ایں نکتہ بداں کہ زندگانی عشق است

فرائیڈ ہندۍ پاٹھۍ چھُ یِمو مفکرو بیٚون بیٚون طریقہٕ ورتأوِتھ یِمہٕ کینٛہہ ہندِس انجامس مُتعلق غور کوٚرمُت تہٕ ظاہری شرطہٕ شروطے زیرِ نظر تھٲوی متۍ۔ یُس تہٕ تہندۍ کنۍ قابلِ توجہ اوس تہٕ یِمو تہٕ چھ یِمہٕ چیز مُبہم پاٹھۍ پرکھٲوی متۍ۔ ووٚنۍ ٹنۍ مطلب چھُ تہٕ فرائیڈن چھُ کینشہ ہاہ بوعلی ہندۍ پاٹھۍ یہٕ موضوع تحقیقاتہٕ کِس اندس واتنوومت

تہٕ امیٖک نیب لبنچ کوٗشش کرِتھ تہٕ یہِ لوٗکتہٕ چھُن پننہٕ ییکہٕ زانٕی کاری موجوٗب وہرِتھ لوٗومُت۔ امہِ زانٕی کارِ ہندین اشارن ہنٛز بنیاد تہٕ امیٖک پے پتاہ (تحقیقات) حاصل سپدہٕ پننہٕ تہٕ ہیکو نہٕ وُنھتہٕ زِ تمہِ کیاہ چھُ یمہِ چیز بیان کرِتھ پوٗرٕ حق ادا کوٗرمُت۔ تکیازِ تمہِ چھنہٕ علمی فاصلہ کرن والی (قاضی) ہندی یا کھٹی فاصلہٕ دِتھ النسانہٕ سنٛدِ جنسیاتچہٕ برِ کھاہی ہُند ٹلے کانٛہہ خیال کھوٗومُت ٹلہِ کرِ لیکن تشخیص چھُ یہ زِ پرِتھ رائے گیہِ پُرزرس انکار کرنس برابر۔ اگر اَمہِ ہندی خیالات صحی تہٕ بجا مالوٗ پوٗز یہ کینھہ تہٕ چھ نظرِ تل تھاونی زِ سُہ چھُ ہُناکھرہ ڈوٗلمُت تہٕ لسنہٕ سیوٗدُے پوٗکمُت تہٕ کُنہٕ شیچہٕ ہُنجس ییٹھ چھُنہٕ ووتمُت۔ یمہِ کنہِ سُہ صحی تجزیچ بنیاد ترٛاونس منٛز ناکام سپُد۔ تمہِ چھُ اَمہِ برِونٛہہ کُن فقط تیٛتھ فلسفہٕ اوٚنمُت یُس جرمن فلسفی شیلنگ [(SCHELLING) یمہِ کانٹ سنٛد (TRANSENDENTED) نظریہ ورلتوومُت چھُ] ہندین خیالن ستی ہشر چھُ تھاوان۔ تہٕ چھُس فلسفی ہیگل (G.W.HEGEL) ہنٛدِ نظریک رنگ روٗٹمُت۔ تکیازِ یمو دوٗ لوٗیو فلسفیو چھُ اَسی حاوانی ہنٛدِس سٕنٛس سُدرس منٛز ترٛاوِ متہٕ۔ یتہٕ چھُ اَسی بتیہِ وُچھان زِ اَسی چھِ امہِ کینھہ ہندی محتاج زِ اَسی لبہٕ ہو پننہٕ لاعلمی نیبر کُن کانٛہہ وَنفاہ۔ گوڈنکس فلسفی سنٛد عقیدٕ موجوٗب چھُ فنکارن ہندی رٕتہٕ جذبات۔ یمن ہنٛز کام شعورکہٕ ذٔری یہ علم الجمالس (INTUITION AESTHETIQUE) تام واتُن

چھُہ یہ چھُہ مُطلق سُہِزِس تام واتنک تخیّل۔ یمِچ ماہیت چھےٚ مقدارِ شعورس تہٕ لاشعورس درمیان واقع چھہ۔ دوٚیمس فلسفی سٕندِ عقیدٕ موجوب یُس فن کارن خاص کر موسیقی دانن ہنٛدی احساسات پورٕ پأٹھۍ باطنی (SUBJECTIVE) زانان چھُہ۔ تتہٕ چھُہ اَسہِ شیلنگ تہٕ کانٹ ہنٛدی اورٕ پور کرٕی متیواوٚصوٚلوٚ ور آے کینٛہہ تہٕ پلہِ ہیوان۔ پوٚز کانٹ چھُہ اَکھ سُپر نیچرل (فوق الفطرت) زانان تہٕ اُمس چھُہ جمالیاتس منٛز کانٛہہ مقصداہ لبنہٕ یوان ییلہِ زن شیلنگ مانان چھُہ زِ یہ چھُہ انسأنی فطرتس منٛزٕے شأمِل تہٕ بیاکھ چھُہ ونان زِ یہ چھُہ انسانہٕ ہٕنٛزِ ترقی کرِ ونہٕ تہٕ بڑٕ ونہٕ عقلہِ ہٕنٛد نتیجہ۔ اِتھے پأٹھۍ چھہ اَسہِ امہِ نظریہ کنۍ بےٚیس دانشمندٕ سٕند عقیدٕ مانٛنس پیٹھ اتفاق کران یہ بیاکھ دانشمند یعنے فرائیڈ چھُہ باقے فلسفین ہنٛدٕین خیالاتن مأدی صورت دِوان۔ اُمۍ سنٛدِس تہٕ بیٚین کینٛژن فلسفیٚن ہنٛدِس نظریُس چھُہ یہ بنیأدی فرق زِ یہ چھُہ انسانہٕ سٕندِ وجوٗدُک سبب فقط (MATTER) یا مادٕ مانان تہٕ اَمہِ نِشہِ بر چھُہ تیران۔ (ییتھ زِ ہیگل سٕند نظریہ چھُہ) امہِ کنۍ ہیکو اَسۍ اُمۍ سٕندِ خیالہٕ موجوب فنکارن ہنٛدٕین احساساتن اہٕنٛزِ زندگی ہنٛدِس حالَس ستۍ واٹھ دِتھ تہٕ یہے کتھ مدِ نظر تھأوِتھ ہیکو اَسۍ اکہِ لحاظہٕ اَکھ پیٹھ غور کٔرِتھ تہٕ جنسیاتس ہیکو کانٛہہ موقعت دِتھ ساما انسأنی کارکردگی ہٕنٛد کانٛہہ خاص تجرباہ چھُہ یہ کتھ تہٕ نکتہ سمجاونہٕ باپتھ کرنہٕ آمت۔ پتاہ چھُہ زِ یُدوے اَسۍ یہ زانُن یژھوزِ موسیقارس یا

شاعرس منز کُس ٹاکارٕ چیز چھُ سُہ یمہٕ ستیٕ لتس اندر احساس چھُ ووتلان تہٕ یمیٚ احساس کیتھ عملہٕ تحت چھ لھٚتھنہٕ یوان تہٕ یہ پرکھاونک کُس طریقہٕ چھُ؟ اَسہٕ کیاپزٕ کرُن تہندہٕ خیالہٕ چھُ انسان اکھ مستقل وُجود تھاوان مطلب چھُ یہ زِ اگر سُہ کانٛہہ کام کرِ سُہ چھُ جسمانی تہٕ ذہنی طورٕ اتھیٚ ستیٚ آوُر روزان۔

یہ نظریہ تھاوَن والیو مفکرو منزٕ یمہٕ وَتہٕ ہاوَکھ سارِوے کھوٚتہٕ سرس چھ تِمو منزٕ چھُ کانٹ، لیُس پننہٕ انتقادی نظریہٕ متوکھ امہٕ فلسفُک خلاصہٕ بیان چھُ کران۔ لتس ہیکو اَسی تریو منزہ اکھ سوال یہ کرِتھ زِ "اَسہٕ کیا پزٕ یژھُن؟" امہٕ سوالکس جوابس منز چھُ سُہ جمالیات (AESTHETIQUE) ویژھہٕ ناوان یتہٕ بیٚنہٕ چھُ پننہٕ نظریہ کنہٕ فقط فن، جمالیات تہٕ اَتھ ستیٚ واٹھ تھاون وأل چیز بیان کران۔ اَمہٕ تنقیدٕ موجوٗب ییلہٕ آرزو تہٕ اُمید انسانہٕ ہشرن خاہشن ستیٚ رلان چھ تمہٕ وِزِ یمہٕ مشکلات تہٕ کھڑی زندگی منز بُتھہٕ ین تمن پزٕ وارٕ سُن۔

اُمِس مفکرس سُند فلسفہٕ تہٕ چھُنہٕ بیٚین "عقلی تجربہٕ" کہن مانن والین نشہٕ بیون۔ سُہ چھُ مابعدالطبیعۃ ورأے یژھتھ کانٛہہ چیز قوبوٗل کرِتھ پننہٕ مرضی تہٕ ارادٕ مطأبِق استعمال کران۔ یہ چھُ اکھ ثۄ کتھاہ زِ انسان چھُ پانے یژھتھ چیزن سبب سازہٕ تہٕ ترتیب دِنہٕ وول لبنہٕ یوان۔ کتھ چھُ یہ زِ یُتھہٕ دورٕ کیتو کینژو مفکرو گرُ سائنسی علمن ہنزٕ ترقی ہندِس تجسس منز بنیأدی شرط سائنسہٕ منز یہ زانُن

ورائے حاصل ۔ وں چھُ سوال زامہٕ علمکو زیادٕ وسیع اصول تہٕ قاعدٕ ہیکنا بنتھ
جان پأٹھو ورتاؤس انٕنہٕ پتہٕ رٕتی نتیجہٕ حاصل کرِتھ ۔

فرائیڈٕ تہٕ چھُ امہٕ کِس باطنی تہٕ ظاہری پہلوٕہن سام ہیتھ اُٹھی نتیجس پیٹھ واتان
رٕسہٕ چھُنہٕ پیٚنہٕ دلیل دوان دِوان پننہٕ سوچن ترایہ ہندی ابہام موٗحسوس
کران تہٕ یمن پھُٹ کڈنٕچ کوٗشِش کران) تکیازِ اُمی ہندِس بتہ اُمی سِندیٚن
کارٕ باخبن (اہم کارن) ہندِس سام ہینس منٛز چھُنہٕ کانٛہہ تفاوت ۔ یہ کیتھ نظرِ تل تھاوِتھ
یمہٕ قسمک مواد تہٕ یمہٕ تجربہٕ ٹمٕ پیش کرِی میتٕ آسن یمتہٕ تجربہٕ گرِ تھن تس پننہٕ نس
تجربس ستی واتھ کھینٛزیُس تمہٕ امہٕ قسمہٕ چھُو دلیلوٗ تہٕ تجربو ستی پانہٕ لوٗو مُت آسہٕ
(یُدوٗے النسانہٕ ہندِ جسمانی بناوٹک پُرزرٲکھ موضوعس تحت اتھٕ ہن نتیجہٕ بُرونٛہہ
کُن آنہٕ نہٕ ۔)

فرائیڈٕیُس تحلیل (ABSORPTION-) تہٕ تجزیہ (ANALYSIS) اِنسٲنی
فعلہٕ کِس سِلسِلس منٛز کران چھُ سُہ چھُنہٕ ہیکان لوتہٕ پیٚتہٕ نبن ہم کال فلسفیٚن ہندِ
حدس تام مطلب حاصل کرِتھ ۔ پیٚنہٕ کِنہٕ چھُ سُہ پننہٕ علمی زان کأرِی ہُندِ پٮ۪تاہ
اُمی نظریہ کِنہٕ بدِ کڈان ۔ تہٕ پرِتھ صوٗرتس منٛز چھُ خیالی سائنٹک ڈسلابہ کرِتھ
پننہٕ سے طرزِ تحقیقس پٮ۪نُن ڈوٗکھ بناوان ۔ تمہٕ سٕنٛز تحقیق چھَہ علمی مانہٕ یوان اما پننہٕ
فلسفک خاص رنگ چھُنہٕ سُہ ہرگز تہٕ مشراوان ۔ دأمی سٕنٛز مثال چھہ تس شخصہٕ سٕنٛز

یُس ہنٛہِ ہنٛہی فلسفاہ ایجاد چھ کران تکیاز سُہ چھُہ فطرتہٕ بیٛیہِ لاشعورس تام انٛد
بیٛیہٕ انسانس زانہٕ باپتھ لسنہٕ اندرون زانٛنچ کوشش کران (یہِ چھُہ کوٚزن گٕنٛزٕ وہیم
صدی ہندکی وار یاہ فلسفی پنٕنۍ پان پرکھاوان یہٕ موٚضُوعات ترایِن ہندی مضمون
اَندواتہٕ ناوان آسی) یوزٕ پنٕنہٕ وقتہٕ کہ نقطہٕ نظرٕ بیٚیہٕ تھیوری (THEORY) رٕنٛشہِ یُیہ
پاٹھۍ واقف آسنہٕ کنۍ چھُہ سُہ یہٕ تاتان زِ انسان چھُہ یُنس فطرتس بیٛیہِ یوٚر پاٹھۍ
حاوی تہٕ اتھ چھُہ پنٕنہِ مرضی مطابق استعمال کران۔ یہِ باپتھ شاید چھُہ عقلہٕ الاوٕ
شہمازٕ تہٕ پوشیہِ جذبات بیٛیہِ انسانی بدنس منٛز موجود چھِ۔ تہٕ یِم یاد شاسن ہوٚنٛد
گٕن جسمانی حصہٕ لسنہٕ بدلن تیٚز سُہ چھُہ یہِ مُہر یِتہٕ پتہٕ تحت انسانہٕ
منٛز زندگی کیٛہ کنۍ چھُہ یہِ بیٚرونی عمرٕ تہٕ تھزٕ کلکرسٕ تہٕ انسانس سٕتی یوٚرٕ
گٕس سناشہٕ چھُہ یوٚر شہوتہٕ مٲرۍ امیہٕ کالکنگ منٛز زیادٕ تیزی بیشکرن اَس
زیادٕ تُزِ لبنہٕ چھُہ یوان سُہ چھُہ یہِ ظاہری شکلن پنٕنِس بنیادن سیٛیہِ
اَکھ اَکس سٕتی مقابلہٕ کران اما پُہ چھُہ تہٕ وتان زِ یِم کٔر صحیح چھِ۔ تکیازِ یِم مسلہٕ
انسانہٕ منٛز کارگردگی بیون بیون تاریخی زمانہٕ مطابق بیون بیون طریقہٕ سٕتی کامہٕ
لاگتھ دینہِ کین فنی کارنامن (یِتھ منٛز موسیقی، ادب، مصوٚری تہٕ تعمیر بیتر شامل
چھِ) لوٗی لوٗی رنگ رٔنٛگ بخشان۔ یِہِ چھُہ پاٹھۍ زِ انسانن پنٕنہِ اصوٗلی فطرتہٕ
مطابق پزٕ کتھ دورس منٛز زندگی گزارٕ یہِ تہندس فطرتس منٛزٕ آیہٕ کامہٕ ہنت

کاہِہ فرق (تاریخی دورَن منٛز زندگی گزارنہٕ کِنہِ طریقن منٛز فرق ییٚنہٕ موجوب لوٚگ انسانی فِطرتس خاص کرأہتھ دِنہِ احساس تہٕ سوٚچنٕہ ترایہ سبھٕٹاہ تھزرِ یمہ ہستہٕ ہستہٕ فنکاری لوٚئی لوٚئی رنگ لبی) ۔ یعنی انسانی فِطرتن تروٚونہٕ زاہِہ تہٕ لوٚبر زٕہارِ ئِن تہٕ فن زندگی ہستہٕ ہستہٕ پکہٕ ناوُن ۔ بیٚلہِ اُسی فرائیڈ سندِ نظریکہ یِمہٕ اہم لوٚکٕہتہٕ تہٕ ٹاکارٕ اِشارٕ بدِنظر تھاوان چھ ۔ اسہِ چھ یِمہٕ خاص دُوٚتہٕ نظرِ گزٕہان یِمہٕ فلسفی یِن ہندی میٖٹھ تہٕ ہمدری شاہکار گنٛزراونہٕ چھ لوان ۔
یِتھہٕ پائٹھی چھُ فرائیڈ ییٚنہٕ لِس سوٚچس شکلاُوتھ پانس ییٚتھ سپدن والین حملن ہُند روٚٹ اکران ۔

اِنسان چھُنہٕ زاہِہ تہٕ ییٚنہٕ مرکہٕ فِطری تقاضوٚنٕشہ بدوٚن زُوزِتھ ، جِنن تہٕ پری یِن ہنٛز شکل اختیار کران ۔ بیٚلہِ اُسی لفظ "انسان" وَلوٚسوٚن مطلب چھُ آسان سہٕ وجوٗد یُس کیٚتھ آب کران کھیوان چیوان ، اورِ یور حرکت کران تہٕ پرٕتھ قسمکہِ آب وہوا ہک اثر قبول کرِتھ نمٕتیک ردِّ عمل ظأہر کران آسہِ ۔
[اِشارٕ چھُ ٹِہ ہندِس نظریس کُن یُس کمہٕ "PHYLOSOPHY
OF THE ART" یانے "فلسفہٕ ہُنر" ناوی کتابہٕ منٛز درج کوٚرمت چھُ]
بیٚنہٕ چھُ تہِ سورُے یہٕ اِمس انسانس اندر پیٚدٕ ورأثتس منٛز وأتتھ امیُک

یُس بیٛہو بیٛہی فلسفاہ ایجاد چھ کران تکیازِ سُہ چھُ فِطرتہٕ بیٛٹھ لاشعورس تام اند ہیٛتھ انسانس زانٕنہٕ باپتھ لسٛند اندرون زانٛنج کوشش کران (یِہتھ کنہٕ زن گٔنہٕ وُہمہ صدی ہندی وارِیاہ فلسفی پننہِ پان پرکھاوان تہٕ سوچُن ترٲیِن ہندی مضمون أندواتہٕ ناوان آسی) پوز پننہٕ وقتہٕ کہِ نظریہ تہٕ تھیوٚری (THEORY) لِشہٕ پوٚرٕ پأتھٕ واأقف آسنہٕ کِنہ چھُ سُہ یہِ زانان زِ انسان چھُ پننس فِطرتس بیٛٹھ پوٚرٕ پأتھٕ حاوی نہٕ اَتھ چھُ پننہٕ مرضی مطابق استعمال کران۔ یِمہِ باپتھ سُہ اَتھ کھوٚر چھُ ماران زِ شہوأنی تہٕ پوشیدٕ جذبات یِمہٕ انسأنی بدنس منٛز موجود چھِ۔ تِمو بدلہٕ آیِہ سُہ أمِس برٛونٛہہ کُن جسمأنی حصہٕ لِشہٕ بدون چیز۔ سُہ چھُ یہِ کَتھ واتہٕ ناوِنی یَرِتھان زِ انسانہٕ ہِنٛز زِندگی کِہتھ کِنہٕ چھ یِمہٕ بیرونی طاقژ منٛز کارکردگی تباہ کران روٗدی متہٕ۔ پوز سُہ کُس سناشہٕ چھُ یِوسہ شہوتہٕ ورأے أمِہ کارکردگی ہنٛز بنیاد دِنہٕتھ ہیٛکہِ یُس أمِس زیادٕ ٹٕز لبنہٕ چھُ یوان۔ سُہ چھُ یِمنہٕ ظأہری مسلن ہندِس بنیادس بیٛٹھ اَکھ اَکِس سٟتۍ مقابلہٕ کران اما یہِ چھُنہٕ ونان زِ یِمہٕ کُمہٕ مسلہٕ چھِ۔ تکیازِ یِمہٕ مسلہٕ انسانہٕ ہِنٛز کارگردگی بیوٚن بیوٚن تأریخی زمانہٕ مطأبق بیوٚن بیوٚن طریقو سٟتۍ کامہِ لأگِتھ دِیہِکِھن فنی کارنامن (یِتھ منٛز موسیقی، ادب، مصوری، تہٕ تھیٹر بیتر شأمِل چھِ) لوٗی لوٗی رنگ رِپھ بخشان۔ یِتھہٕ پأتھٕ زِن انسانن پننہٕ اصوٗلی فِطرتہٕ مطأبق پرٛتھ دورس منٛز زِندگی گزأرِ تہٕ تِہندس فِطرتس منٛز تہٕ آیہِ کانٛہہ نتہٕ

کاہنہٕ فرق (تأریخی دورن منٛز زندگی گزارنٕکین طریقن منٛز فرق یِنہٕ موجوب لوٚگ انسأنی فطرتس خاص کرأہتدن احساسن تہٕ سوچن تراین سبھٹاہ تھزر یِتھ سِتہٕ سِتہٕ فنکأری لوٚۓ لوٚۓ رنگ ہیٚی) ۔ یعنی انسأنی فطرتن ترووُنہٕ زانہہ تہٕ لوبر ژھارُن تہٕ فن زندگی سِتہٕ سِتہٕ یکہٕ ناوُن ۔ بیٚیہٕ اُسی فرائیڈ سٕندِ نظریکہ یِمہٕ اہم لوکٕچہٕ تہٕ ٹاکارٕ اِشارٕ مدِ نظر تھاوان چھِ ۔ اسہِ چھِ یِمہٕ خاص دِ وُتہٕ نظرِ گژھان یِمہٕ فلسفی یِن ہندی میٚیٹھہٕ تہٕ ممری شاہکار گنٛزراونہٕ چھِ یِوان :-

ییٚتہٕ پأٹھی چھُ فرائیڈ یِنہٕ لِنس سوچس شکلاوتھ پانس ییٚتھ سیدن والین عملن ہُند روٗٹ کران ۔

اِنسان چھُنہٕ زانہہ تہٕ یِنہٕ مرکہو فطری تقاضونٕشہٕ بدوٗن رُوزِتھ ، جنٛن تہٕ پری یِن ہنٛز شکل اختیار کران ۔ یِیٚلہٕ اُسی لفظ "انسان" وَلوٗسوٗن مطلب چھُ آسان سُہ وجوٗدیُس کیٚتھ آبہٕ کران کھیوان چیوان ، اورٕ یور حرکت کران تہٕ پرٕژھتھ قسمکہِ آب وہوا ہِک اثر قبول کرِتھ یمیٚک ردِّ عمل ظأہر کران آسہِ ۔

[اِشارٕ چھُ ٹُن سٕندِس نظریس کُن یُس تمہٕ "PHYLOSOPHY OF THE ART" یانے "فلسفۂ ہُنر" ناوی کتابہٕ منٛز درج کوٚرمُت چھُ]

بیٚیہٕ چھُ تہٕ سوٗرے یہٕ اُہس انسانس اندر ییٚپر دریٚپر وراثتس منٛز وأتتھ امیُک

تعلق جسمأنی قابلیت، ذہنی عمل تہٕ یمن چیزن ہُندس ظأہری پہلووس ستی بإسان چھُ یکیازٕ
یمہٕ چھ تمہٕ تقاضہٕ زٕ اگر یمہ موجود آسن تہٕ انسان چھُ تیلہٕ اکھ بےٚ معنہٕ لفظاہ۔
تیلہٕ أسی سأری خأرجی تہٕ داخلی تقاضوسان مجموعی طور أکس جسمہٕ وألس انسانہٕ منٛز
کنہ سأری خصوصیات تہٕ مفہوم ہیتھ نظرِ تل أنان چھ تمہٕ ساتہٕ چھُ یہ سہل
بنان زٕ أسی کرون انسان زندگی برٛونٛہہ کنہٕ کھڑا تہٕ اُمس کرو اکھ زندگی ہِتی پرٛتھ
رنگہٕ موازنہٕ۔ امہٕ موازنہٕ ستی ووتلن اَسہ برونٛہہ کنہٕ زٕ چیز۔ گۄڈنیک یہ زٕ انسان چھُ
پابنہٕ سے ہیون بلکہ تیٚ انسانن ہنٛزِ جمأژ ستی آکرِ بیہ رنگہٕ تعلق (مثلن عشق چھُ فراقہٕ تہٕ
دباوٕ وِزہ زیادٕے شدید بنان ووٚنی اگر فراق تہٕ رکاوٹ ہناکھ یہن آسہٕ قدرتی
طور گژھہ عشقس اندر شدت کم) بیٚ جماکھ چھُ وقتہٕ چہ تبدیلی ستی ووٚجود لبتھ
زندگی ہنٛدہٕ تقاضہٕ مطأبق اکھ مخصوص ذوق، سونٛچ تہٕ احساس لبان یمہٕ ستی
اہندین فطری خصوصیتن ہُند اثر فقط تمہٕ نےٚ فردن منٛز باقی چھُ روزان یمہٕ کیشرن
ہیئتن ٹھوس شکل چھ دِوان۔

اگر أسی تس انسانہٕ سُند یُس تمدنی تبدیلیو لِتہٕ بدۄن آسہٕ رودمُت
تتھس انسانس ستی مقابلہٕ کرو یُس تمدنہٕ کین مستقل روزن والین تہٕ یمن منٛز تبدیلی ییٚنہٕ
والین چیزن نِش لور رُودمُت آسہٕ نتیجہٕ آسہٕ زٕ دوٚشوی اَندو ہوٚے یِہوے فرق
اَسہ برونٛہہ کنہ احساس، سونٛچن ترٛاین ذوقس تہٕ وٹرس منٛز۔ بیہ تمہٕ ستی ہیکو

اَسہِ امیُک مطلب جان پأٹھۍ اخذ کرِتھ ۔ یہِ کٔنھ چھہ امہِ تلہٕ صاف ننان زِ یمو منٛزٕ چھہ کینٛہہ نفسیأتی خأہشہٕ شدید تہٕ کینٛہہ سیٹھہٕ کمزور آسان۔

یمہٕ وقتہٕ انسان قدرتی آفتن تہٕ بیٛین اتھہٕ نِہ زبردس طاقتن ہنٛدین اکھن منٛز اکھ چھاپٕھہٕ پوٗت اوس تہٕ ییلہٕ سُہ گوبھن منٛز مادرزاد ننٛگہٕ نوٗن تہٕ فاقہٕ بھرہ روزنہٕ باپتھ مجبور اوس ۔ اُمی ہنٛدی احساسات اَسہِ سیٛود سادٕ طریقو ظأہر سپدان ۔ اُمی ہنٛدی کٔنی اَس یمہٕ حادثاتو تہٕ واری داتو برٕ تہٕ دُنیچ شکلے وُچھرٕ۔

تمن وقتن منٛز انسانہٕ سٕنٛدی احساسات

تام بدرِ کڈنہٕ باپتھ چھہ اَسہِ ویدن ہنٛدی شلوک پران تہٕ یہِ نتیجہٕ اخذ کران زِ سُہ انسان کیتھہٕ کنی اوس سادٕ طریقہٕ تہٕ شوٗدِ مٔتہٕ ظأہری چیزن متعلق باوتھ کران ۔

امہِ پتہٕ ییلہٕ انسانہٕ سٕنٛز زندگی وارٕ وارٕ کاڈ کوٗڈ تہٕ اُمی سٕنٛدِ پسند تہٕ ناپسنٛدٕ کہ چیز تبدیل گٔے سپدان تہٕ ییلہٕ لٔستی ئن ہُنٛد دوٗر برٕ ژھوٚٹیاو تہٕ عقیدن تہٕ خیالن منٛز فرق آیہ تہٕ دیوتاہن ہنٛز گرٕژٕ منٛز تہٕ ہیٛرن کمی گژھنہٕ دلیلن ہیٛچھ مبنی اعتقاد گو اجتماعی اعتقادس منٛز تبدیل ۔ اتھہٕ پأٹھۍ گٔے لوٗکن ہنٛدی خیالات تہٕ تہنٛدین عقیدن سٕتہٕ ستی بروٗنٛہہ پکان ۔

فرانسہٕ کِس فلسفی ریبوٹ (RIBOT - 1839 — 1916) ہِندِس نظریس ستۍ ہیکوا مِہ کُنہِ اتفاق کرِتھ زِ ادب چھُ سُہ چیز یُس داستان گوئی تہٕ عقلہٕ ہندِ موازنہٕ پیٹھ بارسس آمُت چھُ۔ تکیازِ امِہ دورِچ اکھ خصوصیت چھِ یہ زِ امِہ ساتہٕ کہو مذہبی عقیدٕ و چھُ فلسفک کانٛی رنگ روٗ ٹمُت۔

اُوستائی ادبس منٛز چھُ اَسہ اہرمن تہٕ لستدِن بد کارِ ستۍ باجین تہٕ اہورمزدا ہشرن سارِنے ہنکین تہٕ خاہشن درمیان ہمیشہ جھگڑا لگے نظرِ گژھان۔ اکھ خیالہٕ موجوب چھُ اُوستاہس ہش کِتاب "ایلیڈ" [یہ چھ سُہ کتاب یتھ منٛز یونانہٕ تہٕ ٹرایہ کِہ خون ریز جنگُکۍ واقعات درج چھِ۔ ایلیڈ چھُ ہومرن (HOMER) نوٗ شتھ وُری قبل مسیح تخلیق کرٕمُت]

قدیم ہندوستانس منٛز چھُ "مہابھارت" اکھ یتھ مقابل یُس کورون تہٕ پانڈون ہندِ جنگچ تہٕ پوٗتُس کرشنہٕ سٕنز فتح یابی ہنٛز داستان چھُ [مہابھارت چھُ فردوسی ہندِس "شہنامس" ہش اکھ اہم کتاب یمہِ کِن شارن ہنٛز گنڈاکھ لُچھ چھِ تہٕ یُتھ بندس منٛز چھُ زور مصرِ۔ یہ چھُ ہندوستانکس تمدّنی تاریخس منٛز شامل شاید چھُ یہٕ ویاس ناوی دانشورن لیچھمُت] یتھے بیا کھ کتاب چھُ "رامائن" یُس ہندوستانکی اکھ پرانِ شاعر بالمیکی ین لیچھمُت چھُ [رامائن چھُ سوٗرج بنسی خاندانس مُتعلق۔ یُس کینہہ صدی قبل مسیح اوس۔ یہ رزمیہ داستان چھُ

سنسکرتس منز گوڈنچ کتاب ۔ امہ برونٹھ چھ صرف ویدآ ہمتی ۔] یمہ کتابہ چھپہٕ چھرا
مذہبی خیالاتنے ہنز حاطہٕ بندی کران ئلو کہ چھ فتوحاتن ، بہودریاٹھی بچاو
کرنہٕ کین طریقن تہٕ زندگی ہندین خاص خاص موضوعن ہُندذکر تہٕ کران یمن حالاتن
ہندس نبرس منز ڈنگ دِتھ چھ اُسی قدیم قومن ہندی جنگی حالات پرکھاوتھ
ہیکان ۔ یمن ترٕینہٕ ونی کتابن منز چھ ونن والین ہندی احساسات لُکن ہندین
جذبن سیتی واریاہ حدس تام ہوی باسان ۔ یژھ اکھ وتن وول چھُ یہ یژھان
زِ سماجہ کیو شالو بیٹھہٕ گوزٕ ھ کینہہ بور والنہٕ یُن تہٕ لُکن ہندین دِلن منز گرٹھ سے
وہ میدتہ خاہش پاد ، سیدنی یہ سہ لیکھن والس پانس اندر یاسان چھ ۔ مہابھارتس منز
چھُ اَسہِ یہ پے لگان زِ برہما شند نجرک آگرُ کتہٕ چھُ تہٕ سہٕ کیتھہٕ کنز چھُ پینہٕ ہن بندن
پینہٕ نتو کھوٚر وتلہٕ پادٕ کرُن یژھان ۔

ہومرسندس "ایلیڈس" منز چھپہٕ کاتہہ وہ میدآہ وہ تلان لوز یژھ کاتہہ
پرن وول چھُ امہ پرانہٕ فنی شاہکار کتہٕ پینہٕ زمانہٕ کس تمدنس اکہ خاص رنگہٕ موازنہٕ کران ۔
ویدچھ تمہِ دورکین احساساتن سیتی تولق تھاوان یلیہ تہٕ انسانن منز تیہ طبقہٕ بندی گامژ اُس یسہٕ
اَز چھہٕ ۔ "اُوستا چھ تمہِ زمانک حال ونان یلیہ زندگی منز واریاہ فرق تہٕ تبدیلی
آمژ اُس تہٕ زندگی گزارنہٕ باپتھ آسس کوشش کرٕنی ضروری ۔ یمن کتابن
منز فرق آسنک وجہ اوسہٕ لیکھن والین ہنز جسمانی فرق تکیازِ یمن لیکھن

والین ہنٛدِس زندگی گُذارنہٕ کِس طریقس اَمہٕ کاہِنہہ تبدیلی آمژٕ یمن اَسی وُنہٕ تہٕ کیٛنہہ ضروریات تہٕ کھٔری بُتھہٕ یوان۔ پوٚز فنس منٛزٕ اَس تبدیلی آمژٕ۔ امہٕ قسمیچ فرق چھُ۔ بیوٚن بیوٚن علاقن ہنٛدین فنی نمونن منٛز لبنہٕ یوان (یتھ جایہٕ تہٕ فنس کاہِنہہ موضوع آسہٕ)۔ اَسی ہیکوا مہٕ یتہٕ کہن دورن ہنٛدی بیوٚن بیوٚن نموٗنہٕ برٛونٛہہ کُن اَنِتھ۔

مگر جرمنی ہنٛدی سازندر واگنر تہٕ (WAGNER) ہنگری ہنٛدی مشہور سازندر لیسٹ تہٕ پیانو وائِن وٲلی شوپن (CHOPIN) یمہٕ روماینٹکو نمائندہ مانہٕ چھِ یوان تموٚ کیاز بدلوو پننہٕ فنہٕ کہ تجربک موضوع۔

موزاٹ (MOZART) ہینڈل (HAENDEL) تہٕ کلاسکی دورکیو باقی موسیقارو کیاز کوٚر بدل موضوع پسند۔ یمہٕ سوال چھِ اَسہٕ برٛونٛہہ کُن تاریخی تبدیلیو سبہٕ پیش پیہٕ وٲلی حادثات انان تہٕ اَسہ چھِ یورپکیٚن تمن دورن ہنٛدی اجتماعی طور طریقہٕ نظر تَل انان تکیاز اِتھی فنی نمونہٕ بارسس انن والین کُن وُچھتھے ہیکو نہٕ اَسی تہٕ سمجھتھ یہ اَسہٕ برٛونٛہہ کنہٕ چھُ تہٕ یہ چھُنہٕ سائنس سوالس کاہِنہہ جواب دِوان۔ اَسہٕ پزِ تمن وجوہاتن کُن تہٕ دیان دیُن یمہٕ یتھن فنی نمونن اَکھ اَکس لٔبنہٕ ژھٔین چھِ دِوان یا وُکھر چھِ بناوان تہٕ درجہ بندی چھِ کران۔ یہ ترتیب نظر تَل تھٲوِتھ ییلہٕ اَسی علمی طور اَمیُک تحلیل تہٕ تجزیہ چھِ کران یہ کٔنتھ چھُ کھُلہٕ میدان زِ یتھ کنہٕ فن تہٕ سوچن تراٛیہٕ کھُلہٕ

کھاتہٕ یا ہیٹہٕ منٛزٕ بارسس چھینہٕ لوان اِکھٕے پأٹھۍ آسن ہٕ یمہٕ ہرگز تہٕ فن کارن ہنٛدِ خأیِص جسمأنی تقاضن ہُنٛدے نتیجہٕ (اتہٕ چھُ نقاد تمن فلسفیَن ہُنٛد نظریہ رد کران یِہُنٛد ذِکر برٛونہہ سپُد)۔

اسہِ برٛونٛہہ کنہِ گژھ یہ تصوّر آسُن زِ ساسأنی دورٕکۍ موسیقی دان یا رُبد تہٕ لسندلوٕ ہم کال فن کارو کیاہ سُنا موضوع آسہِ پننہٕ موسیقی ہُنٛد بنووِمُت۔ یا بہزاد ہوی مشہور مصوّرن کیٛہہ سنا آسہِ پننہٕ لس فنس دس تُلمت یِمہٕ کِنہٕ سُون صوفیانہ تہٕ ٹریجِک ادب سانہٕ موسیقی منٛز تصوفک رنٛگ ظأہر کران چھُ۔ عنصری ہِنٛزِ مدحیہ شأعری اندۍ ٹکۍ گےٚ بیٚیہِ کیٛنہہ موضوع تہٕ نیٚز (مثلاً تصوّف تہٕ قومی رزمیہ شأعری یِمن منٛز بأتے خیالاتن ہُنٛدپےٚ پتاہ چھُ لگان) یِمو فنی نمونو سۍ چھُنان زِ فنکار چھینہٕ زانٛہہ تہٕ غأر سنجیدٕ تہٕ بیےٚ حسی ہنٛدس عالمس منٛز آسی ہتہٕ۔ نہ چھُ تمو یُہتہٕ خیالس پیٛٹھ تکیہ کوٚرمُت زِ کانٛہہ موضوع جان یا ناکارٕ آسُنک دارٕ مدار کیا چھُ تہِنٛزِ پننہٕ خأہشہِ پیٛٹھ۔ فنکار چھِ تأریخی دورن ہنٛدۍ سیٛٹھاہ شِقہٕ تہٕ معتبر نمائندٕ آسان۔ یِمہٕ چھِ تمن گرٛہن (ٹائم بیس) ہنٛدۍ پأٹھۍ یِمہٕ تھکھ ترٛاونہٕ تہٕ بےٚ ترتیبی ورأے پننہٕ کأم انجام چھِ دوان۔ یِمہٕ ہیکن نہٕ زانٛہہ تہٕ پننٛ پان جائز طریقہٕ ورتاونہٕ ورأے نوٚن کڈِتھ۔ اگر أسی یوٚن بیوٚن دوٚرن ہنٛدۍ سارِوے کھوٚتہٕ موولِلۍ فنی نمونہٕ خاص کر ادبی نمونہٕ نظرِ تل تھاوَو، اَمہٕ باپتھ ہیکو أسی

والین ہندِس زندگی گُذارنہٕ کِس طریقس اُسہٕ کاہنہ تبدیلی آمژ۔ یمن اُسی وُنہٕ تہٕ کینہہ ضروریات تہٕ ٹھِکٕر بُھتھ یوان۔ پوز فنس منز اُس تبدیلی آمژ۔ امہٕ قسمچ فرق چھُ ییوٚن۔ ییوٚن علاقن ہندین فنی نمونن منز لبنہٕ یوان (ییتھ جایہ تہٕ فنس کاہنہ موضوع آسہ) اُسی ہیکوا مہٕ ییتہٕ کینہہ دورن ہندی ییوٚن ییوٚن نموٗنہٕ بڑوٗنہہ کُن اُنتھ۔

مگر جرمنی ہندی سازندر واگنر تہٕ (WAGNER) ہنگری ہندی مشہور سازندر لیسٹ تہٕ پیانو وائن وألی شوپین (CHOPIN) یمہ روأنیتکی نمائندہ مانہٕ چھ یوان تمو کیاژِ بدلووِ پننہٕ فنہٕ کہ تجربک موضوع۔

موزارٹ (MOZART) ہینڈل (HAENDEL) تہٕ کلاسکی دورکیو بأقی موسیقارو کیاژِ کوٚر بدل موضوع پسند۔ یمہ سوال چھ اَسہ بڑوٗنہہ کُن تأریخی تبدیلیو سببہٕ پیش پیہ وألی حأدثات انان تہٕ اَسی چھ یورپکِ تمن دورن ہندی اجتماعی طور طریقہٕ نظر تل اَنان ہیکیاژِ اتھی فنی نمونہٕ بارسس انن والین کُن وُچھتھے ہیکوٚ نہٕ اَسی تہٕ سمجھتھ یہ اَسہ بڑوٗنہہ کُنہٕ چھُ تہٕ یہ چھنہٕ سأنِس سوالس کاہنہ جواب دِوان۔ اَسہ پزِ تمن وجوہاتن کُن تہٕ دیان دیُن یمہ پتھن فنی نمونن اکھ اَکس لنبہٕ ژھین چھ دوان یا وُکھر چھ بناوان تہٕ درجہ بندی چھ کران۔ یہ ترتیب نظر تل تھأوِتھ ییلہٕ اَسی علمی طور امیک تحلیل تہٕ تجزیہ چھ کران یہ کتھ چھ کھر سیدان زِ ییتھ کنہٕ فن تہٕ سوچن ترازیہ کھلہٕ

کھاتہٕ یا ہیٹہٕ میٹہٕ بارسس چھیٚنہٕ لوان اِکھٕے پأٹھۍ آسن ہٕنہٕ یمہٕ ہرگز تہٕ فن کارن ہنٛدِ خٲلِص جسمٲنی تقاضن ہٕنٛدے نتیجہٕ (اتہٕ چھُ نقادٕ تمن فلسفیٚن ہٕنٛد نظریہ رد کران یِہنٛد ذِکر برٛونٛہہ سپد)۔

اسہِ برٛونٛٹھہٕ کنہٕ گژھہ یہِ تصوّر آسُن زِ ساسٲنی دورٕکۍ موسیقی دان یا رَبد تہٕ تسندلوٕ ہم کال فن کارو کیاہ سنا موضوع آسہِ پننہٕ موسیقی ہٕنٛد بنووٕمٕت۔ یا بہزاد ہِوی مشہور مصوّرن کیٛہہ سنا آسہِ پننہٕ لِس فنس دس تُلمت یمہٕ کنہٕ سُون صوفیانہ تہٕ ٹریجک ادب سانہٕ موسیقی منٛزٕ تصوفک رنگ ظٲہر کران چھُ۔ عنصری ہنٛزِ مدحیہ شاعری اندۍ ٹکۍ گۓ بێیہٕ کێنہہ موضوع تہٕ نٮ۪ٕ (مثلاً تصوّف تہٕ قومی رزمیہ شاعری یمن منٛزٕ بأتے خیالاتن ہٕنٛد پے پتاہ چھُ لگان) یمو فنی نمولوٕ ستی چھُ نان زِ فنکار چھینہٕ زانٛہہ تہٕ غأر سنجیدٕ تہٕ بے حسی ہنٛدس عالمس منٛزٕ أسی ہتہٕ۔ نہ چھُ تمو یِتھہٕ خیالس پیٹھ تکیہ کورٕمُت زِ کانٛہہ موضوع جان یا ناکارٕ آسُنک دارٕ مدار کیا چھُ تہنٛزِ پننہٕ خٲہشہِ پیٹھ۔ فنکار چھ تأریخی دورن ہنٛدۍ سیٛٹھاہ شقہٕ تہٕ معتبر نمائندٕ آسان۔ یمہٕ چھ تمن گرٕبن (ٹائم بیس) ہنٛدی پأٹھۍ یمہٕ تھکھ تراوِنہٕ تہٕ بےٚ ترتیبی ورأے پننٛ کأم انجام چھ دوان۔ یمہٕ ہیکن نہٕ زانٛہہ تہٕ پنٕنٕ پان جائز طریقہٕ ورتاوِنہٕ ورأے نوٚن کڈِتھ۔ اگر أسی بیوٚن بیوٚن دوٚرن ہنٛدی سارِے کھوٚتہٕ موللہِ فنی نموونہٕ خاص کر ادبی نموونہٕ نظرِ تل تھاوَو، أمہِ یا یِتھہٕ ہیکوٚ أسی

والہن ہندِس زندگی گُذارنہٕ کِس طریقس اُسنہٕ کاہنہ تبدیلی آمژ پمن اُسی وُنہٕ تہٕ کینہہ ضروریات تہٕ کٔھری بُچھہٕ یوان۔ پوز فنس منز اُس تبدیلی آمژ۔ امہٕ قسمچ فرق چھُ ییوٚن: ییوٚن علاقن ہندین فنی نمونن منز لبنہٕ یوان (ییتھ جایہٕ تہٕ فنس کاہنہ موضوع آسہٕ)۔ اُسی ہیکوا ہہ یتہٕ کمن دورن ہندی ییوٚن ییوٚن نموٗنہٕ بڑوہنہ کُن اَنتھ۔

مگر جرمنی ہندی سازندر واگنر تہٕ (WAGNER) ہنگری ہندی مشہور سازندر لیسٹ تہٕ پیانو وائن واٗلی شوپن (CHOPIN) ییمہ روٗمانیتکو نمائندہٕ مانہٕ چھِ یوان تمو کیاہ بدلووِ پننہٕ فنہٕ کہ تجربک موضوع۔

موزارٹ (MOZART) ہنڈل (HAENDEL) تہٕ کلاسکی دورکیو باقی موسیقارو کیاہ کوٗر بدل موضوع پسند۔ یمہٕ سوال چھِ اُسہٕ بڑوہنہ کُن تاریخی تبدیلیو سببہٕ پیش پینہٕ واٗلی حادثات انان تہٕ اُسی چھِ یورپکی تمن دورن ہندی اجتماعی طور طریقہٕ نظر تل اَنان تکیاہ زاتھی فنی نمونہ بارسس انن والہن کُن وُچھتھے ہیکو تہٕ اُسی تہٕ سمجھ پہ اُسہٕ بڑوہنہ کنہٕ چھُ تہٕ پہ چھُنہٕ سائنس سوالس کاہنہ جواب دِوان۔ اُسہٕ پزِ تمن وجوہاتن کُن تہٕ دیان دیُن یمہٕ سببہٕ فنی نمونن اکھ اَکس لبنہٕ زھین چھِ دوان یا وُکھر چھِ بناوان تہٕ درجہ بندی چھِ کران۔ یہ ترتیب نظر تل تھاوِتھ ییلہٕ اُسی علمی طور امیک تحلیل تہٕ تجزیہ چھِ کران پہ کُنتہ چھُ کھر میدان زِ یتھہٕ کنہٕ فن تہٕ سوچن ترایہٕ کھُلہٕ

کھاتہٕ یا ہٕنٛزٕ مٕنٛزٕ بارسس پھیٚنہٕ لوان اِکھٕ پأٹھۍ آسن نہٕ یِمہٕ ہرگز تہٕ فن کارن ہنٛدِ خألِص جسمانی تقاضن ہُنٛدے نتیجہٕ (اَتہٕ چھُ نقادن تِمن فلسفیَن ہُنٛد نظریہٕ رد کران یِہنٛد ذِکر بڑو وُنہہ سیٚد)۔

اسہِ بڑو شیٚٹھٕ کیٚنہٕ گژھ یہِ تصور آسُن زِ ساسأنی دورُک موسیقی دان باربد تہٕ لسندلوٕ ہم کال فن کارو کیاہ سَنا موضوع آسہِ پنٕنہٕ موسیقی ہُنٛد بنوومُت۔ یا بہزاد ہوی مشہور مصورن کیٚہہ سَنا آسہِ پنٕنِس فنس دس تُلمت یِمہٕ کنہٕ سُون صوفیانہٕ تہٕ ٹریجک ادب سانہٕ موسیقی منٛز تصوفک رنگ ظاہر کران چھُ۔ عنصری ہِنٛزِ مدحیہ شاعری اندرٕ ٹیکِ گےٚ بیٚیہ کیٚنہہ موضوع تہٕ نیٚبرٕ (مثلاً تصوف تہٕ قومی رزمیہ شاعری یِمن منٛز بأتے خیالاتن ہُنٛدِ پتاہ چھُ لگان) یِمو فنی نمونو سٕتی چھُ نان زِ فنکار چھینہٕ زانہہ تہٕ غأر سنجیدٕ تہٕ بےٚ حسی ہندس عالمس منٛز اأسی متۍ۔ نہ چھُ تمو یِتھ خیالس پیٹھ تکیہ کوٚرمُت زِ کانٛہہ موضوع جان یا ناکارٕ آسنک دارٕ مدار کیا چھُ تہنٛزِ پنٕنہٕ خاہشہٕ پیٹھ۔ فنکار چھِ تأریخی دورن ہنٛدی سیٚٹھہٕ ثقہٕ تہٕ معتبر نمائندٕ آسان۔ یِمہٕ چھِ تمن گرٕبن (ٹائم بیسن) ہنٛدی پأٹھۍ یِمہٕ تھکھ تراونہٕ تہٕ بےٚ ترتیبی ورأے پنٕنۍ کأم انجام چھِ دوان۔ یِمہٕ ہیٚکن نہٕ زانہہ تہٕ پنٕنۍ پان جائز طریقہٕ ورتاونہٕ ورأے نوٚن گژِتھ۔ اگر أسی بیوٚن بیوٚن دورن ہنٛدی سارٕے کھوٚتہٕ موللِ فنی نمونہٕ خاص کر ادبی نمونہٕ نظرِ تل تھاوَو، امہِ باپتھ ہیکو أسی

خاص کرِتھ یمہٕ اَسباب بڑوُنھٕ کُن اُہنتھ دیان دیُن۔

۱۔ اسلوب یا STYLE کہ حیثیتہٕ :۔ زبان چھِ ترکیبی حیثیتہٕ گوڈٕ گوڈٕ شوُز تہٕ سادٕ آسان۔ یمہٕ شاعرٕ سٲنس اَدبس منز ترکستٲنی طرزٕکی نمائندٕ بانہٕ چھِ لیوان۔ یمہٕ چھِ فقط تِتھ شاعرٕ پھو پننہٕ وقتہٕ چہ عام زبانٕ منز شاعری کرٕمٕژ چھِ ترکستٲنی طرزِ زبان چھِ فقط سوے یُس اُکس خاص دورس منز اوس تہٕ یتھ موجودہ دورس ستی کانہہ واٹھے چھُ۔ یتہٕ چھُ پُرزٕ زٕنمو شاعرٕ و منزٕ چھینہٕ اُکھ تہٕ نِمی تِتھ زمانس منز اُسِتھ شاعری منز پننہٕ زمانہٕ نِبر کانہہ چیز راہ ورتو وُمت آسہ۔

۲۔ فارم کہ حیثیتہٕ بڑ او طویل غزلوٕ ژھوٹان ژھوٹان ربٲعی ہنٕز شکل۔ یمن اندر تِہٕ یمس مصرس منز قٲفیچ پابندی لاًزمی اُس۔ کینہہ وَق گذرنہٕ پتہٕ سپُد یہ تِرے یِم مصرٕ تہٕ امہٕ پابندی نِشہٕ آزاد۔

۳۔ موضوع کہ حیثیتہٕ چھُ اَکھ دُرس منز یتہٕ روٗمٲنی دلیلہٕ لیوان یمن اندر تصوٗفک رنگ نایان چھُ۔ "ولیس ورامین" ہشہٕ آزاد دٲستانہٕ، قصیدٕ تہٕ مدحیہ شار چھِ اُمہٕ رنگچ باوَتھ کران۔ ناصر خسرو علوی ہندین مذہبی جوشہٕ برٕتین قصیدن لرِ لوٕر چھُ رزمیہ تہٕ قومی شاعری۔

۴۔ شارن ہنٕز طبقہٕ بندی ہندِ حیثیتہٕ :۔ یُس شعرٕ کِس لوٗعیتس منز فرق چھِ کران۔ فرخی ہنٕز واضح غزلہٕ تہٕ بینہٕ یتہٕ غزلہٕ یمہٕ سیٹھاہ دقیق

ہیٚ مؤثر معنہٕ مفہوم کٕس حدس تام واتان چھُ اُتھ طرزس چھِ سائنس ادبس منٛز
سبکِ ہندی ونان (مثلن صائب۔ غنی کشمیری تہٕ کلیم کاشانی ہٕنٛزٕ غزلہٕ) تہٕ یمہٕ
چھِ رمزیت یا (SYMBOLISM) کٕس دلبستانس لرِ لوٗر۔ امہٕ قسمکۍ شار چھِنہٕ پور پاٹھۍ
پانہٕ شاعرن ہندِس شخصیتس سیتۍ واٹھ کھوان۔ فردوسی ہنٛز رزمیہ شاعری چھُ
تمس برونٛہہ کنہِ بین رزمیہ شاعرن ہُند کھوٗد یُہین یود۔ نظامی ہٕنٛزٕ داستانہٕ چھِ
سانہٕ داستان سازی ہندی بہترین نموٗنہٕ۔ حافظ ہٕنٛز غزلہٕ چھُ پننہٕ قسمچ مکمل
صورت تصور لوان کرنہٕ (یمن غزلن ہیٚکو النسانی جذباتن ہنٛز موسیقی ناو تھاوِتھ)
یچھہٕ پاٹھۍ مرزا صائب تبریزی ہٕنٛز غزل سبکِ ہندی ہنٛز مکمل قسمچہٕ غزل پانہٕ
چھُ لوان۔

۵۔ شارن ہندِ وزنہٕ کہ حشو یُتہٕ:۔ سائنس ادبس منٛز یُس موسیقی سیتۍ عربی
عروضن ہُندِ بے طور اتحاد چھُ۔ اگر اُسی پرٛتھ دورکۍ ضروری وزن یا پرٛتھ شاعرٕ
سندِ ضرورتہٕ مطابق وزن جان پاٹھۍ نظرِ تل اَنَو اَچھ لوٗر سام ہیٚنہٕ یتہٕ باسہٕ
زِ یمن شاعرن کمہٕ تاریخی تقاضہٕ اُسی درپیش، یتھ کُن ہمتو دیان دیُت یوسارۍ
موضوع ولنشہٕ چھُ لوٗڈ تہٕ اہم موضوع طرزِ کاریُس سانہٕ ین فنی نموٗنن منٛز نظرِ چھُ
گرٛتھان ادب اُسی تن یا موسیقی یا مصوری یُہے طرز چھُ سانہٕ ین خاص احساسن
ہنٛز تہٕ جذباتن ہنٛز نمائندگی کران یمہٕ مُطابق پرٛانہٕ وقتہٕ کہ ادبہٕ منٛز سانہٕ ننٛک

بُنیأدی نظریہٕ یورپہٕ کہِ فنی تہٕ کلاسیکی نظریہ لٔبنہٕ بیٚون چُھ سپدان۔ اگر اَسی غزٕلکی ٹکھ تہٕ خاص کر اسلأمی دورٕکی مدحیہ شار نظر انداز کرولو تہٕ آسہٕ نہٕ سُہ کانٛہہ خیال پرور، وسیع تہٕ بلیغ چیز اہ یُس ہمّو مُچھِ آسہِ ترووُمت۔ اکہِ اندٕ چھِ موسیقی تہٕ مصوّری بیٚیہ اَندہٕ چُھ ادب اَسہِ بینٛز نموٗنہٕ ژٕرونھ کُن اَنہٕ رمز بٔرتی راز باوان۔ ییلہِ اَسی حافظٕ ہنٛز شأعری منٛز کانٛہہ تہٕ شعر پران چھِ یا سأنی گُبوَن وأنی اسہِ کانٛہہ لَیاہ بوزناوان چھِ یا ییلہِ اَسی ییٚنہٕ نٮ۪ن مصوّرن ہندی ڈٔسی بناوِ مژ جانورن تہٕ داستأنی چیزن ہنٛز شکلہِ وُچھان چھِ، سُون خیال چُھ عجیب تیزی سان سأئنس سوٗچس نامعلوم تہٕ تأریک گوٗشن کُن لِوان۔ اَتھ برخلاف ییمہِ فنی نموٗنہٕ یوٗرپی دأنشورو (GENIUS) بارَسس أنی یُتھ اندر یمہٕ بلیغ تہٕ وسیع طرز کار نٔی راوُن اَسی نہٕ یژھان تِمہٕ تِلہِ اوس وُچھن وأنی سُند یا بوزن وأنی سُند خیال فن کارٕ سُندِس خیالس تام محدود تہٕ پابند روزان تہٕ اُمی سندِ سوچکی مأدان اَسی تنگ سپدان۔

اَمہِ بنیأدی نفاوتکی پیٚٹھ ییمہِ پرأنٮ۪ن قومن ہنٛزِ تأریخی زندگی ہندٮ۪ن بیٚون بیٚون دورن ہندی پیٚداوار چھِ تِم چھِ سانٮ۪ن فنی نموٗنن تہٕ قدیم یونانہٕ کین فنی نموٗنن پانہٕ وأنی موازنہٕ کرِتھ یمہٕ پأٹھی نٔی نیشان تہٕ قدیم مشہور تہٕ بختاور قومن ہندٮ۪ن احساساتن بیٚون بیٚون احاطہٕ بندی کران تکیا زٕ یونانس منٛز اَسی ابتدا پیٹھے داستأنی دیوتا (خدایانِ اساطیری) ظأہری تہٕ مُقرر شکلہِ وأنی

مانہٕ یوان [مثلاً پرومیتھی (PROMTHEE)] ادب تہٕ فنس منز النسائی گوٚہن ہنٛز علامت۔ یہ اوس تفقاز کِہن کوٚہن پٮ۪ٹھ کُن قاد تہٕ تسُند ماز اوس اکھ یاٗز تکہٕ تکہٕ کھیوان۔ ہرکیوٗل (HERCULE) ادب تہٕ فنس منز طاقت تہٕ قوتچ اکھ علامت، یُسند بُتھ تمہٕ آیہ ورناوِنہٕ یوان اوس یُتھ اُمی سٕندِ ہن انگن ہُند قوت ظاہر سپدِ] لہٰذا آیہ فن کارو یِژھے ٹھوس مثالہٕ بارسس۔ اُہُند طریقِ کار اوسہٕ کُنہٕ صورتہٕ تہٕ مُبہم۔ لوکہٕ کھوتہٕ لوکٹ رکھ تہٕ اُس پنُن معنہٕ مطلب تھاوان یُس موسیقی منز آوازہٕ سٟتی تہٕ اُس نیران تہٕ مصوری اندر رنگہٕ کرٕ ڈرکیہ۔ اُکھی نظریہٕس تحت اوس شاعری تہٕ فنونِ لطیفک دیوتا اپالو [APOLLO] ہمیشہ اُکہٕ سے زنگہٕ پٮ۪ٹھ اُکس حیوانہٕ سندِس کلس پٮ۪ٹھ استادہٕ ہاونہٕ یوان تہٕ ڈیان [DIANE] لیہ سہ حسنہٕ کِس دیوتا جوپیٹر (JUPITER) ہنٛز کوٗر چھُ اُس پننہٕ کمانہٕ ہشتر راٗچھ کرنس منز آور تہٕ اُکس اتھس منز اوسُس ہانگُل آسان]

پیٹھہٕ پاٗٹھی زنہٕ پرانہٕ دورکی تاریخ ہاوان چھِ زِ اہور مزدا چھُ نورٕ تخنتس پٮ۪ٹھ تہٕ فرشتہٕ چھس برووٚنہٕ کُنہٕ استادِ یمہٕ ہکن نہٕ امہٕ کھوتہٕ صاف تہٕ خصوصی شکل و صورتہٕ واٗلہ ہاونہٕ یِتھ۔ اہرمن یُس بدی ہنٛز علامتھ چھُ، رُود دُنیہس منز بے طور صورتوٚ تہٕ تاٗطِ بدنام۔

امی طریقہٕ آیہ سارے علامژ (SYMBOLS) وجوٗدس۔ موسیقی ہنٛز

لیہ یا آواز، شاعری ہنٛز سوٗچھن تراپہ تہٕ مصوٗرن ہنٛدی ڈٲسی بناونہٕ آمٕژ تصویرٕ گیہ پنٕنہٕ ابہامکو تہہ در تہہ رنگ رٹان۔ یُہُنٛد چھُ یہ زِ ساٗنی فنی نموٗنہٕ چھِ حیسہ ترایِن ہنٛز فہمایش کرنہٕ تہٕ زیادٕ زٕ ہیٚتھ مطلب سمجاونچہ علامژ۔ تہٕ یمن ہیکو اسی فنی دُنیہس منٛز مشرقی مکتبِ فن ناو دِتھ (EASTERN SCHOOL OF THOUGHT) تنقید نگار چھ گوڈنچہ لٹہٕ دوٚن دبستانن (SCHOOLS) منٛز ژھینن دوان تہٕ دوٚنہوٕنی بیوٚن بیوٚن گنڈِتھ الگ الگ عنوانو ستی سمجاوان۔ یہ چھ ساٗنین سوٗچھن ترایِن ہنٛز سوٗ بُنیاد یمہ کِنی مختلف تاریخی دورن ہنٛد تعلق پٕرِتھ چیزس تہٕ حوالس ستی پاٗدٕ چھُ سپدان یہ کُنہ اکھ کُن تراوِتھ زِ بیٚیہ تاریخی حادثاتھ تہٕ ہیکن یمن ماٗدی تبدیلین ہنٛد باعث بنِتھ۔ مطلب چھُ یہ زِ یمن فنی نموٗنن ہنٛد اصلی موٗل تہٕ یمن ہنٛز بیوٚن بیوٚن شکلہٕ دریافت کرنہٕ باپتھ پزِ ہیٚنٛد تاریخی دورن ستی اَمن وول تعلق بَدٕ کڈُن یعنی یمہ کِمن تاریخی دورن ستی چھ مولوط۔ تہٕ یمن گُذرے متین زمانن ہنٛز کیاہ خصوصیات چھ۔ یمو کمہ قسمکی اساطیری قصہ تہٕ مذہبی تصوٗر چھ پیش کرٕی متہ۔ یمو بیتہٕ فلسفچ ترٛلے رٕٹ۔ تہٕ قومن ہنٛدین جذباتن تہٕ سوٗچھن ترایِن پیٹھ کیاہ اثر ترووُکھ تہٕ ساٗنہ موسیقی ہنٛز خمیر تہٕ ادبک موٗل کیہتہ کنہ ووت یُتھ حدس تام۔

سُون فنی مزاز تہٕ ساٗنی احساسات چھ علمی تجزیہ پاٗدٕ کران۔ یمہ کنہ اَسی

یِہٕ ہِن فنکارن ہندِین احساساتن تہٕ سوچن ترایِن کُن تہٕ امہٕ کِس کُنہِس تام واتہٕ چھِ ہیکان۔ سہٕ تہٕ حیات شناسی ہندِس معنیس تہٕ فلسفہٕ کِنہِ وردار کھری کانگرِ منز ہیہٕ یِہٕ ورایہٕ تہٕ جغرافیائی نقشن ہُند ڈوٗکھ تھاریہٕ ورایہٕ۔ یِہٕ تِیُس نتیجہ اسہِ برونٹھہ کُن یوان چھُ سُہ چھُ یہِ زِ دُنیہکِس کُنہِ حصس منز چھِنہٕ فنس سیتۍ تعلق تھاوَن والۍ داخلی احساسات توٗتام بدلان یوٗ تام نہٕ اجتماعی زندگی منز کانٛہہ تبدیلی ایہِ (اِشارٕ چھُ یمن احساساتن کُن یِمہٕ اکھ فنکار پننہِ فنی کامہِ انجام دِلنس یا یمن پارٕ اوکرِنس منز ورتاوان چھُ) یوٗزِ یِلہٕ کانٛہہ قوم پننِ ناو نیشنہٕ ناو نہٕ بابتھ یا پننِ صحی میزان دُری یافت کرنہٕ خاطر پننہِ اِجتماعی زندگی ہنز شکل بدلاوان چھُ۔ یمہ ساتہٕ یِنہٕ یہِ وُچھُن زِ برونٹھہ کالِ کمہِ قسمُک تعلق اوس امہِ قومہٕ چین بیوٗن بیوٗن جماژن پانہٕ وانٛنہِ تہٕ یمو تعلقاتو کمن چیزن منز آنی اِہندِس احساسس تہٕ سوچس تبدیلی۔ زندگی ہنز کامہٕ ہندی وسیلہٕ، مشینہٕ تہٕ صنعتی ساز و سامان کتھ حدس تام چھِ پننہِ پھوٗلی ظاہر کران۔ یِتھ دُنیہس منز چھُ اِنسان تمام (EXPLOITATION) چیزن ہُند حاکم نہٕ تہٕ محکوم تہٕ۔ یوٗزِ حاکمن منز چھُ سارِوے کھوٗد مرتبہٕ فنکارن ہُند، اِہندی یژ بزل ہنٛز ڈیکہٕ چھِ دُنیہس گاشہٕ راوان تکیازِ یمن اندر چھِ موٗلی تہٕ شٔنز احساس پوشیدٕ آسان۔ یمن چھِنہٕ لوکھ امہِ کِنۍ سہٕل سہٕل

پرزٕ ناوِتھ ہیکان تکیناز یمن منز چھِتہٕ کانٛہہ ظأہری جسمأنی خصوصیت یا فرق لبنہٕ یوان۔ یمہٕ کنی ہُند بیُتھ پرزٕ تیتھٕ حق ادا چھِتہٕ کرنہٕ یوان۔ فنکار چھِ یمہٕ موٗلہٕ وِزٲال تہٕ جوأہر یُہند موٗل کأئناتہٕ کِس بازرس منز بدلان چھُ یمہٕ چھِ فقط پننہٕ شخصیتہٕ تہٕ ٹاکارٕ ابتکارٕ کنی لبنہٕ یوان۔ یمو شخصیتو منزٕ چھُ پرٕ لھٕ کانٛہہ زندگی ہنٛزن بتن بُنیادن ہُند پأداوار۔ یمہٕ تأریخی تبدیلی کنی کامہٕ کارس تہٕ مشینن ہنٛدِ استعمالہٕ بارسس چھِ یوان۔ تہٕ یمہٕ اہنٛدس فنس پیٹھ پننی ژھالے یا عکس ہمیشہٕ باپتھ ترٛاوان چھِ۔ کھوٗ اہمیت تھاون واجنہٕ شخصیژ چھِ خاص اہمیت تھاونن والیو تأریخی حالاتو لِنٛتے پأدٕ سیدان۔ یتھٕ مِثالہٕ چھِ یورپہٕ کین فنی نمونن منز زیادٕ نتہٕ تہٕ ٹاکارٕ۔ یمٕہُنٛک نتیجہٕ سُہ فنِ لطیف چھُ یُس از تہٕ یورپٕکس منز موجود چھُ۔ اتہٕ کِس فنس منز ہیکہٕ اسہٕ یہٕ کتھ زیادٕ مکمل پأٹھۍ لبتہٕ یتھ۔ مثلن فرانسہٕ کِس ادبس منز تہٕ باقی ادبی تأریخن اندر یُس واتہٕ ناوِرنہٕ جِدّت گیہٕ وُہمہٕ صدی منز نوٚن گوٚسُہ اوس ۱۷۸۹ ءیک حأدثہٕ سپدنہٕ تہٕ عام زندگی ہنٛدی تقاضنہٕ تہٕ حالات بدلنہٕ بروٚنٛہہ ناممکن۔ اگر فرانسُک بہلہٕ پایہٕ شأعر ہیوٗگو (HUGO) شرأہمہٕ صدی منز آسہٕ ہے۔ گوٚکن ہندن تہٕ تمہٕ سندن خیالاتن ہُند تعلق آسہٕ ہے تیتھٕ زٕ ادبس منز باسہٕ ہے یہٕ وِگھٹ فنکاراہ تہٕ امہٕ زمانہٕ کین لُکن ہنٛز گرٛتھ ہاأمس بُتھ لاگے۔ یوٗز یتھ وقتاہ بروٚنٛہہ کُن آو تمی آیہٕ لوٗب فنکارو تہٕ زٕنم۔ تہٕ یمہٕ تکھ پننہٕ أتھ کھور پرٛانین ہانکلن گنڈِتھ تھاوان چھ بتہٕ چھِ گال کھالتس گرٛشان۔

فن کار چھ سوار تہٕ تہٕند سوار گرُ چھُ وقت۔ مطلب چھُ زِ یمہٕ أزِ مناسب وقتن ووٚجودس ووٚنی اگر اُتھ خلاف سپدِ ہے تیلہِ اوس یہ سیٹھاہ مشکل زِ یمہٕ ہیکہٕ ہٕن پنُن احساس تہٕ جذبہٕ دٕنہِ کین دورِ دراز مقامن تام واتہٕ ناوِتھ۔

بائرن (BYRON) ہنٛدی حالات وُچھتھ ہیکہٕ یہ کٕنہ ولوٗقہٕ سان وٕنِتھ ییتھ زِ اگر یہٕ لکن ہندی سوچ تہٕ تمہٕ سٕندی احساسات ہم رنگ سپدہٕن تمی سٕندی شعر ہیکہٕ ہن تہٕ پرن والین متأثر کٕرِتھ۔ یہ تازٕ دم شاعر ییلہِ جوان شخصیت ہیتھ زندگی ہندِس مٲدانس منٛز ووٚتھ اُمی کوٚڈ پنُن شعری طرزِ فکر ترکشہٕ منٛز تیر کی پأٹھۍ تہٕ سأری ہے یورپس منٛز بنأوِن شوریدٕ دِل پنٕنۍ نشانہٕ۔ یمہٕ ساتہٕ فرانسن جدید اقتصأدی نظامہٕ چہٕ ؤتہٕ منٛز قدم ترٛووتہٕ ییلہِ أمی ملکن نوٚ اجتمأعی زندگی ہنٛز کامیأبی وُچھ۔ لامارٹین (LAMARTINE) ناوی مفکرن کوٗر بائرن ہنٛزِ نظمہِ چائلڈ ہیرالڈس (CHILD HERALD) اندر اکہِ نوٚ بأبک اِضافہٕ۔ یورپہ کِہ اکہِ سیٹھاہ دوٗر اندہٕ اُس رُوسہٕ کِس مشہور شأعر پُشکن ہنٛز نظم "زندانیٔ قفقاز" (ییتھ منٛز سُہ اکِس حسینایہ ہُند لول چھُ وٕنِتھ ناوان) چھہ چائلڈ ہیرالڈک رنگہٕ باسان۔ فرانسک اکھ مشہور شأعر ڈوینی (DE VIGNY) چھُ انگریزی افسانہٕ نگار والٹر سکارٹ سٕندی تحریر پٔرِتھ فرانسیسی زبأنی منٛز ترجمہٕ کٕرِتھ، شہرت لبان۔ نوٚی بارس ییتہٕ وأتی خیالات اُمی تیتیاہ شدید زامیک وارِیاہ اثروٗت یوٗرپہٕ کین مشرقی علاقن تام۔ ترکی شأعر توفیق فکرت چھ

پننہٕ "ربابِ شکستہ" ناوٕ کتابہٕ منز پننین شارن منز جدید ادبی اسلوب تہٕ طرزِ بیان ورتاوان۔ اَمہِ دورس کینژھا اَندی ٹِکو اَسی اَتھ بٔنیہٕ کینہہ ادیب نوٚو اسلوب ورتاوان۔ پوٚز اسہِ پزِ یمن خیالاتن تہٕ سوچن تراین ہنز بیوٚن بیوٚن تقاضو مطابق کُلہم پأٹھۍ سام ہینۍ۔ اِنگلستانہٕ پٮ۪تہٕ واریاہ کأل بنیاد فرانسے تأریخی وتہٕ ہاوک۔ یأتی جایہِ یمو ہٕوبہٕ سمأجی تبدیلی پزأو منز اُس اتہٕ کیو ادبو تہٕ کوٚر نوٚوی مانہٕ مطلب سمجھتھ پننی طریق کار بدلاونک پوختہ ارادٕہ۔ تہند امہِ ارادک دزاو سٕہٕ ٹھاہ رت تہٕ کامیاب نتیجہ۔ یمہِ رودی پننی کأم اَمہِ فکرِ ورأے برابر جأری کھأوِتھ زِ اَمہِ کامہِ ہندی دُرژ ھرن وألی تہٕ کرنا اکھ تازٕہ تازے ورتأوی ہتس طرزس تہٕ اسلوبس پسند کینہٕ نہٕ۔ یہ گاہ اوس وارٕہ وارٕہ تمن دماغن منز واتان یمہِ اوٚتام شٔٹھے متہٕ سمٹکی پأٹھۍ ترٛکھ بے حس تہٕ بے حرکت گٔژھ منز نہٕ تھأسی گٔژھتھ تہٕ پننہٕ زندگی ہنزِ ووٚسہِ دروٚسہِ منز ہینہٕ اَسی آیتی یہ نوٚو حرارت تہٕ تبدیلی اُس یمن اندر ژھایہِ ہٕوّل رٕوّدی متہٕ حس تہٕ استعداد بروہہٕ کُن اَنٕنچ زیر دوان۔ آخر وأتٕ اَمچہ پزو ایشیاہکین دورِ دراز جایین تام۔ اسہِ چھُ جاپانُک تمہِ ادبہٕ لنشہٕ اکھ نوٚو دور لبنہٕ یوان یمُو واریاہ کال بروٚ ہہٕ کلاسکی طرزِ نثرِہٕ ہا تھزٕ نتھ دوٚل موکہ لود۔ جاپانک شاعر "آکوتاگاوا" چھُ تمہِ ایہٕ نوٚ طرزچ تقلید کران یمہِ کنہِ اُمندس فنس اندر نہٕ باسن دوٚل مقأمی رنگ لبنہٕ چھِ یوان۔ یمن جایہِ جایہِ بیسٕ یہٕ واجہ تمن تبدیلین

ہُند اصل وجہ اوس بیٚنین جایَن بارسس یِنہٕ وٲلۍ خیالات ۔ یمہٕ یورپہٕ کیو اجتمٲعی طور طریقو تہٕ عام تبدیلیو کیٚنہٕ برٛونٛہہ کُن اَسی لیوان ۔ یِتہٕ پٔتھ کیٚنہٕ اَسی اَکھ سرزمینس منٛز فنی نمونہٕ تیزی سان نوٕہ قسمکو طرزہٕ تہٕ سوچ ہیٚتھ نٔنہٕ نیران ۔ یوٚنٛہٕ اقتصأدی کاہین ہُنٛد بازر پھٕر کھتان تیوٚتاہ اوس فنِ لطیف تہٕ برٛونٛہہ کُن قدم تُلان تہٕ رواج لبان ۔ خاص کر اوس کُنہٕ وُہمہٕ صدی ہُند دور احساسات تہٕ، جذبات مکمل پأٹھۍ ورتاونُک تہٕ فنی ترقی ہُند اکھ پٔرزلوٗن زمانہٕ ۔ یمٕہ موجودٕ صدی ہندِ بأپتھ ہدایتی اصول بدٕ کڈی ۔ سانین سمأجی حالاتن تحت اوس اتھ زمانس تہٕ سانہٕ پٔتمہٕ دورُک ادب مجبوری کیٚنہٕ تمہٕ نۍ پرٛانین طرزن کُن کل کڈان [یہٕ اشارٕ چھُ قاچأری دورس کُن ییٚلہِ قاآنی ہِوۍ شأعر قصیدٕ خأنی کران اَسی ۔] یورپکۍ ادیب تہٕ شأعر اَسی پٔرزلوٗنی تیر روٗشن مستقبلس کُن لایان ۔ فرانسُک ناول نگار زولا (E. ZOLA) اوس سُہ گوڈنیُک قلم کار یمۍ پرٛانہٕ سوچن ترٛاوِ نشہٕ پٔنٛنہٕ وَکھتہٕ بیوٚن کڈ سُہ اوس بلکل تھٕمۍ وقتس منٛز ییٚلہِ سوٚتیامُت روماننک طرز جدید تجربن تہٕ سوچن ترٛاین جایہٕ اوس دوان ۔ ییٚلہِ پٔرکھ دوٚہ لٔوۍ لٔوۍ فنکار بیوٚن بیوٚن فنی مأدانن منٛز نٔنہٕ اَسی نیران ۔ زولا اوس پنٛنین فنی نمونن منٛز مختلف حأدثاتن تہٕ انسأنی کردارن ہنٛدِس تجربس گوڈ بران ۔ تہٕ سُہ اوس پنٛنین خیالاتن ہنٛز بنیاد خأنی وہمہٕ گمانن پٔٹھ کھڈاونہٕ نٕہ یژھان ۔ بأقی فن کارٕ یمہٕ سٔنہٕ لوٗکہٕ ورتاوان اَسی تمو تل یُوں رمزیت (SYMBOLISM) تہٕ علامت نگأری دس

دۆیمہِ طرفہٕ آو موسیقی، مصوری تہٕ سنگتراشی منز اظہاریت (EXPRESSIONISM) اکھ اصطلاح بٔنتھ۔ ییٚلہِ زن اَدبس منز تصوّریت (IMPRESSIONISM) استعمال سپدان چھُ یمٕیک فارم احساساتن ہُند سہٕ وجدان تہٕ بیان چھُ یُس نمی آیہٕ بٔروٚنٹھہ کُن ییٚلہِ ییتہٕ پأٹھۍ محسوس سپدِ۔ یمہِ ساری چیز آسی فنی دُنیہس منز اکہِ شدید تحریکہٕ ہُند آغاز۔ یِدوٚے فرانسس منز یہِ تحریک جاے لٔبِتھ ہیچ نہٕ پوٚز اٹلی منز لوٚب امہِ جان رواج۔ تکنیاز اٹلی اوس امہِ وِزِ زندگی ہشدِ تارٕیخہٕ کِس دوٚیمِس پراوٚس ووتمُت۔ موجودٕ صدی ہندِس ابتداہس منز ییٚلہِ مٔلی پریشأنی یتہٕ اٹلی منز مشینہٕ تہٕ کارخانہٕ تیزی سان استعمال سپدِنۍ ہیوٚتن امہِ تبدیلی تہٕ تیز رفتأری ہُند اوس یہِ لأزمی نتیجہ زِ یہِ ترأوِ ہے فنکارن ہندین خیالاتن تہٕ فنِ لطیفس پیٹھ پنُن خاص اثر۔

ادب تہٕ موسیقی پیٹھ سیٚٹھہ کِس کمہِ کھوتہٕ کم سجاوٹس (DECORATION) تہٕ ڈرامہ پیش کرنس تام اوس پرٕٹھ چیزس بدلُن تہٕ تی سپُد۔ یزز چھُ زِ امہِ تحریکہٕ ہُند کُن لوگ یورپہٕ کین کیشرن حسن منز تہٕ تتی پھٔبیہٕ۔ سائنسی ترقی ستہٕ ستی ییٚلہِ اَتھ مُلکس منز ٹیکنکی ترقی تہٕ نوین مشینن ہُند رواج سپُد امہِ کنی گے لوٚکھ سیٹھاہ تیزی سان کامہِ کارس اندر آوری۔ توٚے گے عام سوچ تہٕ احساس

تمہٕ پُرکیف روٗمانی تہٕ صوفیانہٕ اثرٕہ لٔبنہٕ نیبر نیران یمہٕ پزانہٕ دورچہ زندگی ہندی یادٕوار
اُسی۔ تہٕ یمہٕ پرأنِس ادبس زُوز ییتہٕ بخشان اُسی۔ شأعری، موسیقی تہٕ مصوری اندر
ہیتوتُن زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ سنزر ورتاؤس یُن۔ اقتصأدی ترقی ہُند نتیجہ دزاویہ زِ
کارگوز یمٹھان تہٕ کامِن ہندِ یا پٔتھ وقت ژھوٹان۔ بیٚیہِ طرفہٕ گو مخألف جذباتن
تہٕ سوچَس منٛز بہتری ہُند خیال ووتلان۔ یمٕ انفرأدی تہٕ اجتمأعی حیثیتہٕ
انسان اکھ اَکِس نکھہٕ وانہٕ لوو۔ امہِ علاوٕہ ییلہِ عام لُوکن ہٕنٛز فِکری سطح تھدے پیہ
تہٕ دوہ دُشہ کِس فنس تہٕ امہ کِہن جُزیاتن منٛز لُوہ لُوہ سوچن تژایہ بارسس
یِوان گیہٕ امی کرِ فنس منٛز زِ خصوصیٚژ پأدٕ۔ اکھ یہ زِ کانٛہہ فنکار یُدوَے کُنہ
بأتھ کانٛہہ تُکھ یا شعر یا موسیقی یا مصوری ہُند کانٛہہ حصہٕ تخلیق کرِ چھُ تَتھ منٛز
اَچھرن، رنگن یا آوازن ہُند مسالہٕ ہنا کم استعمال کران۔ دوٚیُم یہ زِ اکھ تخلیقس
منٛز چھُ ظاہری معنہ علاوٕ بیاکھ سوٚن تہٕ زیادٕ وردار معنے (یعنی ابہام) آسان۔
یہ معنے چھُ یمہِ لٔبنہٕ سیٹھاہ سوٚن آسان یُس یرأنی فن کار پینہٕ لِنس سادٕہ طرزس تہٕ
اسلوٗبس منٛز تہٕ ورتِھ نأوِتھ اُسی نہٕ ہیکان۔

یمن فن پارَن ہندِ مطالعہ سٟتی چھُ انسان تخیل کِہن سٔنزن ہٕنٛز وخوٗبیو تہٕ
خأمیو لٔبنہٕ وأقف سپدان۔ مطلب چھُ یہ زِ یمہٕ خیالات کھاوَن والین فنکارن
ہٕنٛز نظرِ منٛز چھِ بیٚیہِ کیٚنہہ چیز تہٕ قابل توجہ تہٕ مطالہٕ کرنس لائق آسان۔

پھٕتھ پاَٹھ چھُ سُہ نظریہٕ فیوچرزم (FUTURISM) ورتاونہٕ یوان یُس ۱۹۱۰ ءس منز اٹلی اندر بارسس آو۔ یمہ منز فنکار یوت کال، اَز کال تہٕ برونہہ کالکۍ احساسات ورتاوان چھہ۔ یہ چھُ فنک، ڈسلاہ تہٕ بُنیاد۔ یہ زن اَسہٕ شاعری، موسیقی تہٕ مصوری منز وچھان چھہ یمہ کنۍ غاراہم جذبات ورتاونچ گنجائش روزنہٕ۔ تہٕ یمہ پرٛژھنہٕ تہٕ نہ پرٛژھنہٕ لنشہٕ الگ روٗدی۔ اڈ لیکھ ہزلہٕ برٛدی تیزگے سٕہلالبس منز ہینہٕ آمتین دوٗسن دلیوارن ہندی پاَٹھ یہٕ۔ اَتھ تحریکہٕ اندر اوس اکہٕ اندہٕ ماریٖنی (MARIGNY) یمۍ ۱۹۰۹ ءس منز فرانسہٕ کس "فگارو" (FIGARO) ناوی روزانہٕ اخبارس منز پننہٕ ادبی نقطۂ نظر پیش کوٚر۔ یمہ منز سُہ یمۍ نظریہ تھاوٗن والین ادیبن ہنز راے چھاپان اوس۔ اَمی کوٚر پنُن ادبی مقصد سیٹھاہ جُرتہٕ سان بیان۔ اِتھۍ پاَٹھ تھووُنہٕ اَمی یمہٕ وقتہٕ کین تمن شاعرن کاہنہٕ لوٗہ ریمہٕ موٗردار کھیٚنہٕ والین جانورن ہندی پاَٹھ پرانین تہٕ عفونت دار لاشن اَندی اَندی اکھ اَکِس پراژھ چھ تژتان تہٕ یمن ہنز کام تمن چارواین ہندِ آپہٕ آسان چھ یمہ پننۍ اڈژ وپ غذاہٹہٕ بوٗن والینہٕ پتہٕ واپس کھاَلتھ دامن چھ کران۔ ماریٖنی سندِ امی تعلقہٕ کرٛامی روزنامن تمن پوشیدٕ حسن تہٕ سوٚنچن ترٛاین پالنس کُن لمہٕ یمہٕ ہمیشہٕ گردِ زانڈ۔ یمہٕ تھاوِتھ اَتھ ژھایہٕ ہلس

برونٹھہ لکان چھ ۔ یا مِن تارکن ہندی پاٹھی یمہِ انہِ گٹس منز گاہ چھ ترٛاوان ۔
امہِ طریقہٕ پھیر کمہ تہنٛزن بےٚ معنہٕ کینٛھن ہُند توجہ خشک کاڑن تہٕ بیمار اُچھن کُن۔
یمن ہُندونٕ اوس زِ "بُتھ نفلس پھُٹنہٕ کانٛہہ معنہٕ یا ہُنہ طرز چھُ غلط"۔ امہِ نظریک
طریق کار اوس تتھ تحریک پاٹھِ کران یُس تہٕ پرانین فنکارن ہندِس طرزس
تہٕ تِہندین مقرر کرٛی متین قاعدن ہُند بے جاے تہٕ غار ضروری تقلید کرنس پابند
اوس ۔ یُتھ زنہٕ اگر تمہِ پرانہٕ پیٚہ ہندی ادیب زنم لبہِ ہن ۔ تہنٛزن نظرن
منز روزِ ہے تہٕ پینہ لنیبے تمتھ ناپوخۍتہٕ تہٕ ابتدائی علمس کانٛہہ لوٚبہِ ۔

پٔزر چھُ یہ زِ نظریہٕ "فیوچرزمن" (FUTURISM) کرٕ لو سرٕ عالمی فنج
قالب بندی تہٕ فنس منز پوشیدہ مقصدن تہٕ احساسات دِتین سوانح نگاری،
تاریخ تہٕ سماجی ترقی ستی واٹھ ۔ یمہِ لُوکھ اُندکُن روٗزِتھ کام کران اُسی تمو کوڈ
کمے کال امہِ کیتھ ہُند پےٚ پتاہ زِ یمہِ شاعر، مصور یا موسیقار یتھ مشینی تہٕ وُتاولی
ہنٛدِس دورس منز زندگی بسر کران چھ ۔ تمہِ کیتھ کنہ گژھن پننہ سوچ
تہٕ احساسات ورتاونہ ۔ تہٕ تِہندی سوچ تہٕ جذبات کیتھ پاٹھی ہیکن پرانین
فنکارن ہنٛد لو سوچو تہٕ احساسا تو لنشہِ بیون کڈنہٕ تہٕ وُسوار بناونہٕ یتھ ۔ یُدوے
جنگہِ پتہٕ یورپس منز اکھ نوٚو فنی نظریہ بارسس آو تہٕ کامہ کارس ووٚسہِ دۄ وسہ برٛینہٕ
باوجود تہٕ ہرٛسے یہ تمن لُوکن منز بےٚ کاری یمہِ جنگہِ منز بچیمٕتی اُسی نوٚو متحرک زندگی تہٕ

کامہٕ کارِس منٛز وُڈھ بڑٕ تہٕ کٔس حالتس رُوزِ یِہنٛز شِدّت قٲیِم۔ ٹٔلی کیہہ اکہِ رنگہٕ گوٚاتھ
زیادٕے ہُر ہر۔ امہِ رکتھ ییٚلہٕ یِمو فیوٗچرزمس کُن زیادٕے توجہ دیُت
پہٕ نظریہ گو زندگی ستی زیادٕ مُسلسل تہٕ ہم آہنگ بنان۔ اگرٲسی اَتھ نظریس
تحت بارٕسس یِنہٕ وٲلی فنی نموٗنہٕ وُچھواسہٕ باب زِ جنگہٕ پتہٕ تہٕ کھاوٗ فیوٗچرِسٹو
(FUTURIST) ہِنٛز کٲم جٲری [اَمہٕ وِزِ اوس یورپ اقتصٲدی بُحرانک
شکار تہٕ محض خیٲلی تدبیرو ستی اوس پہٕ زیادٕے شدید بنان] امہِ نظریہ کِہن
فنی نموٗنن منٛز چھ ادیبو ہِنٛز ہُلم لفظن تہٕ اچھرن برٛونٛہہ کنہٕ دار نہٕ لنٛبہٕ لوٗنت ہیوٗ تمٕت
تہٕ تِمو چھُ مُوخصر موادس منٛزٕ سُہ طریقہٕ یانہٕ نوٗ دمُت زِ مقصد چھُکھ یِمن لفظن تہٕ
اچھرن آویزٕ روزنہٕ ورٲے ادا کوٚرمُت۔ تکیازِ یِمہٕ چھ پرٛانِہن فنکارن
مقابلہٕ اچھرن تہٕ معنہٕ ہِیس منٛز اکھ توازُن تھاوان۔ یوٗتاہ کارخانن تہٕ مشینن منٛز
وُسعت گیہٕ ٲمی نظرین تہٕ کرٕ فنس منٛز وُسعت پٲدٕ کرِتھ وقتہٕ کِہن تقاضن ہِنٛز
منٛگ پوٗرٕ۔ یہٕے وجہ اوس زِ یِمہٕ ژیری پِہن پھیرن وٲلی حیس یِمہٕ ٲنِزشارٕ
قدم برونٛہہ کُن تُلنہٕ کہِ عادتہٕ موجوب وُنہٕ تہٕ کلاسکی اچھرن تہٕ جملن ہِنٛدس
قٲدس منٛز بندٲسی تِمہٕ ٹُکی اتھ نوِس نظریس ستی زان کرنہٕ تہٕ بیوٚن بیوٚن فردن
ہِنٛدی احساسات کرِتھ پننہٕ تاریخی قدرو قیمتہٕ کِس مقامس پیٹھ یِکہٕ وٕدٕ۔ یِمن
ہُنٛد زیادٕ اثر پیوٚر یہٕ کِہن دورِ درازٕ مُلکن تام ووت تہٕ اَتھ نظریٲتی مخصص

منز پیٹھ پیٹہ گے یمہٕ قابلِ قدر نموونہٕ تیار۔

یوزانمہٕ تبدیلی ہستۍ یُس فائدہ اجتماعی طور پیٹہ حاصل سپُد تہٕ یتھ کُن بڑو نہٕ اشارٕہ کرنہٕ آو۔ تتھ پتہٕ باقی تبدیلی نظرِ تل تھاوِتھ جایزٕ ہیون۔ لۄی بارسس پیٹہٕ وٲلی فنی نموونہٕ چھ اَکھ ہشہ، نیندرِ ہنز مستی تہٕ غفلت کا سنگ اکھ ثبوت۔ امہٕ دورِکین مختلف احساساتن موکلاوُن کرنہٕ باپتھ ہیکوز یادٕ وتھ سے پتھ پاٹھو کرٕتھ۔

یتمہٕ ساتہٕ رمزیت ورتاوَن وٲلۍ (SYMBOLIST) "پارناسین" (PARNASINS) والین ہندین قاعدن خلاف پیٹھ فنی نموونہٕ کُن بڑونہٕ کنہٕ ترٲوان اَسی تہٕ تھندی بیان کرٕ ی ہتی زوردار احساسات اَسی واضح کران زِ انسانہٕ ہنز فطرت چھنہٕ وُژھو اَچھو موڑدٕ تہٕ بے حرکت آسان۔

"اِظہاریت" (EXPRESSIONISM) اوس زندگی شنیتھ معنہٕ کڈان تمۍ پیٹہ مصوری منز شوُر ریئلزم (SURE REALISM) تہٕ کیوُبزم (CUBISM) نظریٕن کُن وَتھ ہاو۔ یمہٕ ساتہٕ بیٚین اسلوبن (STYLES) ہندی پاٹھی سوچن ترایہٕ تہٕ بدلان آسہٕ کینہہ ادیب اَسی سماجی نفسیات (SOCIAL PSYCH-OLOGY) ورتاوان۔ اَکھ بنیادس پیٹھ اَسی تہٕ یمہ یتھہ فنکارن ہندی طرز تہٕ سوچن ترایہٕ انفرادی طور پیٹہ وچھو تہٕ یمن ہستۍ پیٹہ نین سوچن ترائن واتھ

دِیُن۔ نتیجہ دژاو یہ زِ فنِ لطیف لوٗگ ہنِ پژھ کاتھہ رنگ بدلاو نہٕ خاص سُہ فیوچرزم کس طرزس پیٹھ اوس یا بیٚیہ کُنہٕ۔ فنکارٕ وتراوٕ انفرادیت، کوٚہ تہٕ بال ریٚڈ تہٕ تنہائی ہُند نظریہ اوٚک طرف تکیاز یہ حالت اُس سوچ، احساس تہٕ باقے ذہنی رُجحان اوٚک طرفی بناوان تہٕ اُکس خیالی لوکتس ستیٚ آوُرتھاوان لیٚنگ نتیجہ اوس یہ نیران زِ اجتماعی تصور نہٕ آسنہٕ کنہِ اُس اکھ ژُلیڑ سوچن تراے بارس یوان۔ تہٕ پتھ پاٹھی یِلہٕ ادیب فقط ذاتی خیالن ہِندِ کنہ تخلیق اُسی کران یاسان اوس زنتہ یمہٕ ونان "مےٚ چھےٚ کانسہِ ستیٚ یا کُنہٕ چیزس ستیٚ تعلق۔ مےٚ یہ کینہ شرھاہ پننہٕ خاہشہٕ یا رُجحانہٕ کس بنہٕ ہس پیٹھ نکرِ توٗ رُمت چھےٚ تمہ پیٹھ چھم ذاتی طور پور پژھ"۔ اہندِ سوچن تہٕ احساس اوس مذہبی علامتن ہُند رنگ آسان۔ تہٕ یمن منز اوس پرانین داستانن ہُند عکس۔ یاسان اوس زنتہ پرانی جوٗد وگر پننین گراکن ہُنز مطلب کڈنہٕ خاطر یا نتھر اُسی دِوان یا کانہہ تاویل۔ اکھ مقابلہٕ اوس فیوچرزم (FUTURISM) مختلف طریقہٕ ورتاوِتھ کُنہٕ حدس تام لوتم پرستی ہِندین احساساتن ہُند مقابلہٕ کران تہٕ ادبین ہِندین جذبن وُتش دِتھ تمن نقائن پٹ کڈان یمہٕ فقط عزتکی بوچھ بُنیتھ لکن پیٹھ سوار اُسی گژھان۔ یُتہ تام لوٗلو سوچن تراِلو وارِ وارِ فن یرانہٕ کلاسکی تہٕ رومانی عایہ تہٕ خامیہ لنشہٕ صاف کرن ہیوت۔ یہ اسلوب اِستعمال سپد ژوٗنےٚ گوفنی ماوانس منز اجتماعی زندگی ہُند

نۆورنگ تہٕ اُنہار پادٕ۔

کیٛنژَو فنکارو بنو وِیتھ فن پوٗرٕ پأٹھؠ شہری [شہ فن یُس شہرن منٛز یٖن والین ہنٛدی سے تمدنس سٟتؠ تعلق چھ تھاوان] یانے تہنٛدس فنس منٛز اُس انٛدٕ وَنٛدٕ تمٕ زندگی ہنٛز باوتھ یتھ مشیٖنی تہذیبس تہٕ صنعژن سٟتؠ تعلق اوس۔ تہٕ پرٛوٗد شہری تہٕ صنعتی زندگی تام محدود۔ اکھ مثال امریکہٕ ہس انٛدر وِیٹمین (WALT WHIT.MAN) تہٕ بیلجٔمس انٛدر امیل ورہارن (E. VERHARSEN) ہنٛدی شار چھ۔ یِدوٕے یمہٕ دوشوے ملک اِٹلی تہٕ فرانسکی پأٹھؠ ادبی خزانن ہنٛدی مالِک اأسی تہٕ مگر یمہٕ نیو فنی کارنامو کنٛز سپدی تمہٕ جدید اجتماعی طور طریقن ہنٛدی موٗثر تہٕ زوردار نمائندٕ ثابت۔ تہٕ یمو تُل دُنیہکس اَدبس منٛز اکھ نۆو تحریک دُس۔ امریکہ ہس منٛز سپٕز یہ تحریک زیادے یُہن زوردار ثابت تکیازِ اَتہٕ اأسی نہٕ پرأنی تہٕ کلاسکی وردار قاعدٕ موجوٗد۔ یمن باسیوو یہ کام وُسوار کرنہٕ یا یُتھ یتھ فن جدید اصوٗلن ہنٛدس بنیادس پیٹھ تہٕ تھٕد درجہ کین قاعدن پیٹھ تھاون مناسب۔ یُس مشیٖنی تہٕ صنعتی دورٕ کین شاعرن ہُنٛد ولوٗژ تہٕ موٗژ چھُ (حالانکہ مذہب تہٕ روحانی تصورات اأسی نہٕ وُنہٕ یتھ ڈریرٕ وٹان) اُمی کنٛز کرٕ نہٕ امریکہکی شاعر والٹ وِہٹمین (WALT WHITMAN) لۆوٕریہٕ کین

تِمن وَزن تہٕ قافیہ کِہن قاعدن ہِنٛز پارٕوی یِمہٕ قدیم دورہٕ پیٹھٕ چلیہٕ پٕنی اسی۔ بلکہ کوٚر تِمو پنٕنہِ شارن منٛز نوٚس اسلوبس پیٹھ تکیہ۔ یہ اوس سفید شعرک (WHITE VERSE) طرز ییانے وزنہٕ تہٕ قافیہ لِشہ آزاد شار) فیوچرِسٹ (FUTURIST) طرزک پأٹھو چھ اَمِس شاعرٕ سنٛدِین تخلیقن منٛز تہٕ حرکت تہٕ تیزی لبنہٕ یِوان یُس سماجی کامہٕ کارٕچ تہٕ تیز رفتاری ہٕنٛز نشاندہی چھ کران۔ وَنہٕ نک مطلب چھُ یہ زِ شاعر اوسہٕ کُنہٕ صورتہٕ وزن تہٕ قافیہ کِس آوہٕ لٕنس منٛز ہیٚنہٕ یُن یژھان تہٕ یِتھہٕ کنہٕ اوسہٕ پنُن مقصد تہٕ احساسات وزنس آویزٕ روٗزِ کھٕ کُنہٕ صورتہٕ ژھوٚٹراوان یا زیٚھراوان۔ نہٕ اوس پننہٕ تخلیق کرنہٕ باپتھ حد کھوٚتہٕ زیادٕ تہٕ فضول لفظن ہُنٛد ڈوٚکھ ژھانڈان۔ اَمہٕ پتہٕ چھ اَسہٕ اَمہٕ شٲعری منٛز بیٚیہ کیٚنہہ جان چیز وُچھان۔ وۄنی گو اگر اَسہٕ اتھ منٛز کانٛہہ چیز اَتھہٕ چھُنہٕ یِوان سُہ گو موسیقی ہٕنٛز سُہ مصنوعی لَے یُس پتھ کالکۍ شاعر وزن تہٕ قافیہ کِس صوٗرتس منٛز اکے قسمٕچہ آوازٕ گرِگرِ وۄکھنہٕ کرنہٕ باپتھ ورتاوان اسی۔ یُس لے اَکِس پرٕ مشینہٕ ہٕنٛز آوازِ ہٕنٛدی پأٹھٕ سون جِس تہٕ ہوش سانہٕ مرضی مطابق پھٔرِ ہے اتھ نوِ شاعری منٛز چھُنہٕ سو لبنہٕ یِوان۔ تکنیاز ویٹمینہٕ (WHITMAN) ہٕنٛد نثری شعر چھ باقی فنی طرزن ہٕنٛدی پأٹھٕ پننہٕ ایجاد کرٕمژٕ وۄتھ ہاوان۔ شاعری الگ تراوِتھ سپدہٕ یہ شخص امریکہ کِس اجتماعی تہٕ مشینی

طرزِ زندگی کِنہٕ جبرن تمن احساساتن منٛز شامِل یِموٚ صنعتی کارٕ بارس منٛز حرکت تہٕ جدوجہد پاٛدٕ کٔرمٕژ اُس۔ یہِ اوس سُہ دنیاہ یتھ منٛز مشینو تیزی اٛنی زندگی نِرِ وُچھن گو دور تہٕ انسان گو وارٕ وارٕ قدرتہٕ کِنِ رازن پردٕ تلنہٕ بِمن پیٹھ غائب سپدان۔ تہٕ اُمی ہشنٕ پرٛٮ۪تھ قسمِچ جدوجہد تہٕ ترقی بے پہ سہل۔ یِمہٕ کنٛہ اُس سیٹھاہ فائض ووت۔ تہٕ لوجوانن ہشنٕ سُہ مولوسی تہٕ وداسی خیال ووتلنک رُجحان تہٕ گوامہٕ رستی ختم۔ یُس تمن تنہائی پسنداوس بناوان۔ والٹ وہیٹمین (WALT WHITMAN) کرٔ امہٕ متحرک زندگی ہنٛدٮ۪ن خصوصیاتن ہشنٕ زان لوٚتے زوٗن بُتھ لازم زٕ سُہ یُس تہٕ علاج رومائینچہٕ پوشِدٕ بیمارٕ ہُنٛد کرٕ ہیے سُہ گوتژھ خیالی آسنہٕ برعکس تجربس پیٹھ تہٕ عقلہٕ منٛز بہٕ وول آسُن۔

طُفانن تہٕ حادثاتن بڑو ٹھہ کنہٕ زارٕ پارٕ کرُن تہٕ وٚدُن رٕوُن چھ تژھی کنٛھاہ یُتھ زون وُچھت بٔرہ گرٛژھن تہٕ انیکھ واہکہٕ تہٕ دوش تراوٕنی۔ یتھ فارسی پاٛٹھی "مرضِ ماہ" (LUNATIC DISEASE) چھ ونان۔

یہ چیز چھُ جدید زمانس منٛز فائٕ ترازہٕ تہٕ بیقرارٕ زمانہٕ لوان۔ یہ چھُ بے فائدٕ آسنس رستی لوتر ہیوٗ تہٕ باسان۔ یہ حالت اُس تمہٕ سماجی زندگی ہُنٛد نتیجہ پیلہٕ انسان اوٚبرس، کوہن تہٕ بالٕن کُن خطاب کرٕ تھ تمن ہینٛز تہٕ عام لُکن ہنٛدٕ دٕکھ تہٕ دادی باوان اوس۔ لوز یہ اوس تہٕ خیال زٕ امہٕ کہٕ علاج تہٕ گرٛژھہ کانٛہہ وُنھاہ نیرٕنی سُہ

اوس کھیٹرٕ تہٕ ناولہٕ ہندین کردارن ہندِ ذٔری یہ یتہٕ نین لوکن ہندی غم تہٕ دوٗہ کھ بادان تہٕ اوس پننٕ افسانہٕ پورٕ کرنہٕ بابتھ، تتھٕ عجیب چیز لیکھان یمن ہشر بنیاد کھوکھرٕ ن خیالن ہندِس ڈکھس پیٹھ ڈٔرکھ آسہٕ ہے۔ یہ اوس جودوگری ہندی پاٹھۍ بے اثر چیزو ستہٕ لکن بے کارٕ تہٕ موزوٗر بناوُنک اکھ رُجحان۔

یُوتاہ مشینی پیش رفت سپز، اقتصادی ضروریات بڑان گے جدوجہد تہٕ کامہٕ کارُک جذبہٕ لکن منز آوریہ پاد کران گو، یتوٗتاہ گے امہٕ قسمکی احساسات تہٕ سوٗنچ کم گژھان۔ دُنیہس منز لوب ناکارٕ خیالو تہٕ آکرژھ بدلہٕ کامہٕ تہٕ غلبہٕ حاصل کرن والیو احساسو آے۔

بیلجم کس ادبس تہٕ سپز یہے حال یُس تتہٕ چہ اجتماعی زندگی ہندین تقاضن ستہٕ وابستہٕ اوس۔ ورہارن (VERHARSEN) ہندی شار اُسی نہٕ زیادٕ حدس تام امریکی شاعر سندیو شارو لٕنہٕ۔ یتوٗتاہ بیوٗن تکیاز نوٗ و بیلجم اوس پرٛانہٕ دیہاتی اقتصادی حالتہٕ پیٹھٕ نوٗس اقتصادی نظامس کُن لمان۔ یمہ دوٗے نوٗی سماجی تقاضہٕ وُنہٕ زیادٕ وُسوار اُسی نہٕ۔ نوجوان بیلجم شاعر امیل وارہارن پڑوو جدید اجتماعی زمانہٕ کین لالیق تہٕ باذوق شاعرن ہندِس صفس منز مقام۔

یہ شاعر رُوٗد واریاہس کالس رومانی طرز (ROMANTIC STYLE ورتاوُن والین شاعرن ستہٕ شامل یمہ وِنہٕ تہٕ پننہٕ احساسات شاعری ہندِس

شیٖقہٕ وزنہٕ کِس قالبس منٛز پیش کران اٰسی۔ پوٗز اٰمی کوٚر ۱۸۹۱ءٕ پیٹھٕ شار وٕنہٕ ژنک اسلوٗب پوٗرٕ پاٲٹھۍ تبدیل۔ یِہٕ جدید شاعری ہُند اسلوٗب اوٚس یِمہٕ کِنہٕ ہُند پرواے کرنہٕ ورأے بےٚ پھٕروک پاٲٹھۍ بروٗنہہ کُن زِ اَکہ اسلوٗبس بنیا کاہنہٕ رُژھراون وول کینہٕ نہٕ۔

امی واتہٕ ناوٕرکِس نتیجس منٛز کوٚر "شہر ہای بازو دار" ناوۍ کتابہِ ہنٛدۍ لِکھاری، یُس رمزیت (SYMBOLISM) ورتاونک رواداراوس، یَتھٕ یان شکس خودٕ احساسالوٗ تہٕ روماٗنیت کِہ ہلاوٕٹہٕ لِنشہِ الگ۔ تِمٕ سٕندین شارن منٛز چھہ تیزی تہٕ حرکت دٕرینٛٹھ لوان۔ یہِ زَن مشینن تہٕ لوٗہن صنعتن ہُند تقاضہٕ اوس۔ نہ زِہ بےٚ کارہٕ بدٕون روزنک امٕیک ثبوت چھُہ یہِ زِ تِمٕ کوٚر جلد پننٕۍ احساسات تہٕ سوچ سماجی مسلن تہٕ زندگی ہنٛزِ وٚسہٕ دٕرٕوٚسہٕ سِتۍ مربوط۔ یہِ نقطہٕ نظر بنیوو اٰمی سٕند فن کینٛژن کِتھ گرین ہنٛدِ باپتھ جِکھ بَدل کرنک ذٕریہِ۔ یُوتاہ یہِ طرز پھہاپھلٕن ہیوٚتُن تیتہٕ راہ گیہِ پرانین طریقن بےٚ بنیاد استعدادن تہٕ ہُبھتی پھرِ گمتہٕ لِنشلہِ کین نظرِین یاہٕ وٲژٕ مقابلہٕ آرٲیی شروع۔

تہٕ پرانِس طرزس ہیٚرن مولہٕ پرانے گرٕژھنی۔ اگر اٰسی اٰمِس شاعرس سٕندِس طرزس ٹھیٖقہٕ پاٲٹھۍ سام ہیٚموٗ اٰسی ہیکو اٰمی سٕندین تِمَن احساساتن تہٕ اوسلوٗبَن ہنٛدِس گُنہس تام واتتھ یِمہٕ تمہِ وقتہٕ چہ اجتماعی زندگی

سِتؠ تعلق اَسی کھاوان خاہ یِمہٕ کُنہٕ قسمکی تہٕ آسہٕ ہن۔ چونکہ بیلجم اوس نہٕ وُنہٕ مشینن تہٕ کارخانن ہِنٛزِ ترقی منٛز تیوٗتاہ بڑوٚنٛہہ پوٚکمُت۔ لہاذا چھ اَسہٕ یہِ کنِہ لبنہٕ یوان زِ امیل ورہارن آسہٕ پنٕنہ خاہشہٕ کِنہِ پٔنٛنہِ طریقہِ کار بدلوومُت۔ یہِ فلسفہٕ بُرزٕ نظر چھ اَسہٕ کُنہٕ مخصص منٛزِ یِہنٛزِ لبنہٕ دُور کھاوان۔ لوٚ زامیل ورہارن اوس فرانسیسی زبانہِ منٛز تہٕ شارٕ وَنان۔ اَتھ ملکس منٛز تہٕ اَسی اَمسندی شار بیٛرن وٲلی موجود تہٕ یہِ چھ شیٚہٕ کنِہ زِ فرانسس منٛز فنہٕ چہ ترقی تہٕ تکمیلہٕ کس نتیجس منٛز یِمہٕ جدید اسلوٗب استعمال سپدٲنِ اَسی یِمہٕ آسن امہِ تہٕ ضرور رتاوی ہمتہ۔

فرانسہٕ علاوٕ باقہٕ ناوی امہِ یورپہٕ کِہن بیتہٕ کیٛنشرن ملکن ہنٛدی کینٛہہ لوٚ کتہٕ یِمہٕ بلیجمہٕ لنشہ اقتصادی تہٕ صنعتی مَیدانن منٛز بروٚنٛہہ اَسی دٔراہمتہ۔ اَمی کرِ زاہنہ تہٕ پراہنہٕ یِمہٕ ہِنٛزِ تقلید کرنٕچ کوشش۔ اَمس بروٚنٛہہ یُس شار گوٗیٔ ہِند طرزٕ بلجیمس منٛز اوس تمِچ بنیاد اَس یِمن چیزن پیٹھ یِمہٕ تِتھ زمانس منٛز پسند اَسی کرنہٕ یوان یِمہٕ اتہٕ طربیہ تہٕ شرابہٕ چیٚن یِمن مجلسن منٛز ورتاونہٕ یوان اَسی۔ تہٕ یِمہٕ جاگیرداری نظامچ یادگارٕ اَسہٕ عمریہٕ طرز ہیکہٕ ہا فقط سیٛدن سادٕن لُوکن تہٕ صحراوَن منٛز روزن والین ہنٛدِ پسندُک سامانہٕ [یِمہٕ وُنہٕ ابتدٲئی تہٕ سیٛود سادٕ حالتس منٛز اَسی] یہِ اوس یِمہٕ نے قبیلن ہندِن ابتدٲئی ووج دنہٕ والین مصرن ہنٛدی یاٹھ یُس صرف مقررٕ وَزنس پیٛتہٕ پیٛتہٕ لیکان چھ

تہٕ ییٚتھۍ ہم آواز بأکھ چھ مُضرِتہٕ آلُڑھ یأدِ کرن وأکی بنان ۔ اَکھ طرزِس منٛز لیکھنہٕ یِنہٕ والین شارَن ہنٛزِ لَے (آہنگ) چھ بلکُل ترٛزٕ ِھے پرٛٮ۪ھ تمِن روٗنین آسان چھ یمہٕ گامہٕ وأکی یِنہٕ نین داندن یاگُرِ ہن گردِنہٕ نأکی تراوان چھ تہٕ تِمۍ آواز نِھنہٕ ہس منٛز اورِ یورِ چھ پھیران ۔ یہ کتھ اوٚک طرف ترٛأوِتھ زِ النالنس کیا چھُ امہِ کِس ترتیب دِلنس منٛز کأنٛہہ دخل آسان تہٕ تمۍ کیاہ چھُ اَکھ منٛز یِنہٕ خیالات تہٕ سوچ ظأہِر کرنٕک رول اداکورمُت ۔ اَکھ طرزِس منٛز کٲے شار لیکھنہٕ تہٕ اَمچ عمارت تیار کرنہٕ باپتھ اکھ خاص وَکھ رٹنہٕ ۔ یمۍ تمام وَزن لور پأکھٕ محدود بنأوِتہٕ امہِ حدِ ہنبرنیرُن اوس نہٕ مُمکن ۔ یمہِ کِنۍ شأعِری تہٕ ہیٚچ نہٕ امہِ لِنۍ دوٗل بچأوِتھ ۔ مثلن ییٚتہٕ پأکھٕ موسیقی ہُنٛد اکھ ژاکھٕ گو ڈٔنیُک سبق رٔٹِتھ اَمچ مشق کرنہٕ باپتھ بار بار دوہ کھٚنے چھُ کران تہٕ امہِ وِزِ چھُنہٕ سُہ پننہٕ مرضی مطأبِق کأنٛہہ نوٚلیَاہ (TONE) ہیکان ورتأوِتھ ۔ یَیۍ حال اوس پرٛأنین شأعرن ہنٛدین شعرن ہُنٛد یمہٕ اکِۍ سے وَزنس منٛز بار بار شعر وٗنِتھ پرن وأرِس تھکہٕ راوان اُسۍ ۔ توٚتہٕ اُسۍ نہٕ یمہٕ امہِ لِنۍ پوٚت کھیران ۔ یہ زن اَسہِ برٛوٚنٛہہ وون تہنٛدۍ احساسات اُسۍ تہنٛز سادگی ہُنٛد نتیجہ آسان ۔ تہنٛز حالت اُس لوٚکچہ وأکنہٕ ہنٛدین شرین ہنٛز ہش یمن گرِ گرِ کأنٛہہ آواز کَنن گرٛھنہٕ ستۍ کأنٛہہ خلل چھُنہٕ پیوان ۔ دِینہٕ کین

ہسیٖ تعلق اُسی تھاوان خاہ ہمہٕ کُنہِ قسمکی تہٕ آسہ ہن۔ چونکہ بیلجم اوس نہٕ وُنہٕ مشینن
ہنٛد کارخانن ہنٛز ترقی منٛز تیوٗتاہ برونٛہہ پۄکمُت۔ لہذا چھُ اُسہ یہ کتھ لبنہٕ یوان
زِ امیل ورہارن آسہ پننے خاہشہِ کنہ بٔنٛن طریقہٕ کار بدلوومُت۔ یہ فلسفہٕ برٕز
نظر چھُ اُسہ کُنہِ مخصص منٛز پہنہٕ لبنہٕ دُور تھاوان۔ یوٚزامیل ورہارن اوس
فرانسیسی زبٲنی منٛز تہٕ شار وَنان۔ اَتھ ملکس منٛز تہٕ اُسی اُمسندی شار یرن وٲلی
موجود تہٕ یہ چھُ حقیقت کتھ زِ فرانسس منٛز فنہٕ چہ ترقی تہٕ تکمیلہٕ کس نتیجس
منٛز یمہ جدید اسلوٗب استعمال سپدان اُسی ہمہٕ آسن امی تہٕ ضرور رتاوی متی۔
فرانسہٕ علاوٕ بابہٕ ناوی امی یوریپہٕ کِہن بیبہٕ کینشن مُلکن ہنٛدی کینٛہہ لوٗ کتہٕ
یِمہٕ بلجیمہٕ لبنہٕ اقتصادی تہٕ صنعتی مادان منٛز برونٛہہ اُسی دراہ متی۔ اُمی کرہٕ زاٹھہ
تہٕ پرانہٕ یُمہ ہنٛز تقلید کرنچ کوشش۔ اُمس برونٛہہ یُس شار گوئی ہُند طرز
بلجیمس منٛز اوس تُیج بنیاد اُس ہمن چیزن پیٹھ یمہ تھٕ زمانس منٛز پسند
اُسی کرنہٕ یوان یمہ اتہ طربیہ تہٕ شرابہٕ چین ہمن مجلسن منٛز ورتاونہٕ یوان اُسی۔
تہٕ یمہ جاگیرداری نظامچہ یادگار اُسہ عربیہ طرز ہیکہٕ ہا فقط سیدین سادن
لُوکن تہٕ صحراون منٛز روزن والین ہندِ پسندک سامانہٕ [یمہ وُنہٕ ابتدائی
تہٕ سیتود سادٕ حالتس منٛز اُسی] یہ اوس ہمہٕ نے قبیلن ہندن ابتدائی
ووج دنہٕ والین مصرن ہندی یاٹھ یُس صرف مقررٕ وزنس پہنہٕ پکان چھُ

تہٕ یِہِنٛد ہم آواز بٲتھ چھِ مُضرِ تہٕ اَکثر یادٕ کرن وٲلۍ بنان ۔ اَتھ طرزس منٛز
لیکھنہٕ یِنہٕ والین شارن ہنٛزِ لَے (آہنگ) چھےٚ بلکُل ترٛٲٹھے یِرٛتھ تمن روٗنن
آسان چھُ یِمہٕ کامہٕ وٲلۍ یِنہٕ نن دانٛدن یا گُرن گردنہٕ نالۍ تراوان چھِ تہٕ تِمچ آواز
نٕژنہٕ ہس منٛز اورٕ یورٕ چھےٚ پھیران ۔ یہ کتھ اوک طرف ترٲوِتھ زِ النسانس کیا
چھُ امہِ کِس ترتیب دِلس منٛز کانٛہہ دخل آسان تہٕ تمۍ کیاہ چھُ اَتھ منٛز پننٛین خیالات
تہٕ سوچ ظاہر کرنک رول ادا کورمُت ۔ اَتھ طرزس منٛز کۍ شار لیکھنہٕ تہٕ اَمِچ عمارت
تیار کرنہٕ باپتھ اکھ خاص وَکھ رٹہٕ، یمۍ تمام وَزن پورٕ پاٹھۍ محدود بناوِ تہٕ امہِ
حدٕ نیبر نیرُن اوس نہٕ مُمکن ۔ یمہ کِنہ شاعری تہٕ ہیچ نہٕ امہِ لِنٛشہٕ دوٗل بچاوِتھ ۔
مثلن یِتھہٕ پاٹھۍ موسیقی ہُنٛد اکھ ژاٹھ گوڈنیُک سبق رٹِتھ امِچ مشق کرنہٕ باپتھ
بار بار دوہ کھنے چھُ کران تہٕ امہِ ورِز چھُنہٕ سُہ پننہٕ مرضی مطابق کانٛہہ توٗلیاہ
(TONE) ہیکان ورتاوِتھ ۔ یَہے حال اوس پرانین شاعرن ہنٛدین شعرن
ہُنٛد یمہٕ اَکۍ سے وَزنس منٛز بار بار شعر وَنِتھ یِرن وٲلس تھکہٕ راوان آسہٕ ۔ توتہٕ اَسہٕ نہٕ
یمہٕ امہِ لِنٛشہٕ پوٚت پھیران ۔ یہ زن اَسہِ برٛونٛہہ وۅن تہندۍ احساسات اَسہٕ
تہنٛز سادگی ہُنٛد نتیجہ آسان ۔ تہنٛز حالت اَس لوٚکچہ وٲلنہ ہنٛدین شرین ہنٛز
ہش یمن گرِ گرِ کانٛہہ آواز کنن گژھنہٕ سیتۍ کانٛہہ خلل چھُنہٕ پیوان ۔ ڈیٖنھکین

کیشرِن علاقن منز چھ اَکھ پابندی مقابلہٕ بیٚیہٕ کینٛہہ پابندی یِموٕ سِتۍ شاعری بےٚ جان تہٕ اَکھ پاسل بنان چھےٚ۔ مثلن سائنس اَدبس منز چھِ کینٛہہ کھتہٕ گرٛی (الفاظ) تصنع وَرتاوَن والی شاعر دۆگنہٕ قافیہٕ ورتاوِنہٕ باپتھ پۄلٕتس ہوی لفظ استعمال کران۔ [مطلب چھُ یہ زِ یِمہٕ چھ ذُو قافتین وَرتاوان یانے اکِہ شارٕہ باپتھ زٕہ قافیہٕ اَنان مثلن ــــ

ای از مکارم تو شُدہ درجہان خبر   افگندہ از سیاست تو آسمان سپر

اَکھ شارس منز چھ جہان تہٕ آسمان، خبر تہٕ سپر زٕ زٕ قافیہٕ۔)

باقی لوکھ یعنے پَرن والی تہٕ اُسی یِمن تأریف کران۔ تکیازِ زمانہٕ کیو تقاضو موجوب اُسی نہٕ یِمہٕ ہیٚنہٕ نٔن خأمیٚن تہٕ بےٚ طور چیزن ہُندے لَبتھ ہیکان۔ یہ ادب اوس تھٔشرِ یِمہٕ زندگی ہنٛدِ اَگرٕ رنگ تہٕ یٕ پھ حأصِل کران لُس وُنہٕ نالوٕ خیتہٕ اُس باسان۔ یِمہٕ شار اُسی یِمہٕ اوٚسلوٕبُک بُنیاد دیتھ منز نہٕ شاعرٕ زندگی ہنٛدِ ہیٚن تقاضن ہنٛدی پأٹھی مقررٕ وزن ورتاوِنہٕ لیٚشہٕ پس و پیش کرٕن یا اَرِچ بیٚیہٕ کانٛہہ سبیل کرٕنٕ اُسی یٕرٕھان۔ کلاسکی شاعرن لِنٛش اُس نہٕ وَزن استعمال کرٕن وزِ پیٚتھ برٕونٛہہ گرٕ ہیچ گنجائش۔ یُدوَے یِمہٕ یٕرٕھ ہن ہیٚنہٕ موضوع کہ لحاظہ ہیکہٕ ہَن یِمہٕ اورٕ یور ڈٔلِتھ مثلن عاشقانہٕ تہٕ رزمیہ دۆن وٕکھرٕ موضوعن منز اُسی یِمو مناسب وزن ورتأوی ہتو۔ بیۄن بیۄن وَزن ورتاوِنہٕ ورأے کۄر نہٕ

رٕتھو بیٚیہِ کیٚنہہ تہٕ ژھکن لایق حاصِل۔ امہِ قسمکو چھِ سأئنس ادبس منٛز واریاہ چیز (یمن پنٕنۍ خصوصیت چھےٚ) تہٕ مرحوم حافظ سُند "مغنی نامہٕ" چھُ مشہور وزن، بحر متقاربس منٛز یُس رزمیہ موضوع باپتھ استعمال چھُ سپدان۔

اَمہِ برعکس چھِ عشقیہ تہٕ حُزنیہ شارن ہنٛدین موضوعن ہنٛدِ باپتھ یمہٕ وزن یمہٕ تہٕ یک ضربی چھِ (یمہٕ منٛزن آوازن ہنٛدۍ ضرب بیٚون بیٚون آسن) یہ ضرب بدلنس سیتۍ ییتۍ چھُ موقہٕ مطأبق حالت بیان کرنچ صلأحیت یمن منٛز زیادٕ۔ مثلن رٕتہٕ بیٚون بیٚون وزن یمن منٛز حافظن پننہٕ مشہور غزلہٕ لیچھمٕژ چھےٚ تکیاز سہٕ چھُ مختلف احساسات اداکرٕنۍ یژھان امہِ کِنۍ چھُنہٕ سُہ اَکےٚ سے بحرس پیٹھ اکتفاء ہیکان کٔرتھ (حافظ سٕنٛز غزلہٕ چھےٚ بیٚون بیٚون بحرن تہٕ وزنن منٛز ییلہٕ زن مولیناجامی سٕنٛز مثنوی اَکےٚ سے بحرس منٛز چھےٚ) پوز اگر اَسۍ نظامی گنجوی سٕنٛز بے نظیر تہٕ وجدآفرین کتاب "مخزن الاسرارٕک" وزن اوٚک طرف تراوو یُس تہٕ کُنہٕ رنگہٕ نصیحژ تہٕ حِکمژ سیتۍ تعلق چھُ تھاوان۔ اَمہِ منٛز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ اَتھ چھِ تقلید کرن والیو شاعرو راہ بینٛز وٚکھ۔

عشقیہ داستانک مناسب وزن یُس تمہٕ عشقہٕ مثنوی "خسرو شیرین" منٛز وٚرتاونہٕ آمُت چھُ۔ سُہ چھُ بروٚنہہ رأیج اوسمت [؟] یہ وزن چھُ اسلامہٕ بروٚنٛہہ تہٕ دوران اسلام "اورامنی" یا "اورامانی" ناوٕ زانہٕ یوان۔ عروضہٕ چین کتابن منٛز مثالے "معیار

الاشعار" از خواجہ نصیر تہٕ "المعجم فی معاییرِ اشعار العجم" از شمس الدین محمد قیس بن الرازی ہندِس باب "قواعد شعر و عروض" ناوی کتابہٕ منٛز ہیکوٚ اَتھ مُتلق زان کرِتھ۔] امہٕ باوجود چھِنہٕ اکے وزنٕ مطابق لیکھنہٕ آمژ یہٕ مثنوی امہٕ کنہٕ جان باسان زِ شاعر چھُنہٕ پنہٕ نوٚ تموٚ حالاتوٚ تہٕ احساساتوٚ مطابق وزن ورتاوِتھ ہیوٚکمُت یمہٕ تس بیوٚن بیوٚن موقن پیٹھ پیش آے [خاص کر تمہٕ وِز ییٚلہٕ مثنوی ہٕنٛدی کردار تہٕ مناظر برابر بدلان روٗدی] شاعرس اُس رلواجہ مطابق اَکے وَزنس منٛز سارٕے داستان مکمل کرٕنۍ۔

امیُک نتیجہ دراو یہٕ زِ ییٚلہٕ یہٕ شاعر کُنہٕ مقررہٕ وَزنس تحت کینہہ چھُ وَنان سُہ چھُنہٕ مختلف حالات تہٕ جذبات بُتھِ پِنہٕ باوجود تہٕ پننہٕ شاعری منٛز بیوٚن بیوٚن وَزن ورتاوِتھ ہیوٚکمُت۔ امہٕ پتہٕ چھِ تمہٕ موسیقی ہٕنٛزِ علامژ مطابق الفاظ تہٕ گرٕی مِتۍ [اکثر ییٚلہٕ بُتھِ قافیہ چھُ یوان] اصل کتھ چھ یہ زِ شاعرن چھُنہٕ پٔنٛنٮ۪ن (قدما) شاعرن ہٕنٛدِ دائرٕ نیبر کھوژ ترٛاوٕمت۔ یُس تموٚ مقرر کوٚرمُت چھُ یعنی تمہٕ چھِ پننہٕ خیالات تہٕ احساسات پابند نہٕ قاد کٔرِتۍ مِتۍ۔ اگر اَسۍ پننہٕ ادبہٕ کِس عملی حسابس پیٹھ نظر ترٛاوَو اَسہٕ پیہٕ یہ گنڈ تموٚے کینٛژو گنڈو منٛز اکھ لبنہٕ یُس ساٮ۪ن شاعرن ہٕنٛدٮ۪ن فنی نموٗنن منٛز چھُ آسان مثلن کاٹھہٕ چیز چھُ تمہٕ چہ ژھایہٕ ہُنٛد حِس

دِوان۔ یِہوے حِس لَبہِتھ تہٕ پننہٕ ابتدائی تہٕ سادٕ سوچہِ مطابق چھُ تمو اَکھ وکھاہ کَڈمُت۔ پتہٕ چھکھ ترجیع بند، مستزاد، مسمّط تہٕ بیٚیہٕ اکھتی ہوی چیز (اصناف) پنہٕ نین خیالاتن تہٕ مطلبس وَزن دِنہٕ باپتھ اختراع کٔری متۍ۔ یِمن صنفن منز مقررٕ گنڈٕن ہٕنٛزٕ زنجیرٕ چھینہٕ کانٛہہ تہٕ ہیوٚکمُت کھُلہٕ اوکتھ۔ یہٕ عاب چھُ پرانہٕ شاعری ہندِس اصلس تہٕ بنیادس کھوٚکھُر کران، کھیوان تہٕ بیوٚن بیوٚن شعری طرزن ہُنٛد لُس آب دہان نہٕ تہٕ ترٲوُن یہٕ ہے سُہ چھُ موجود آمُت تھاونہٕ۔

کم کاسہٕ اختلافہٕ باوجود دِچھ پرٛتھ جایہ دُنیہکس اَدبس منز یہٕ بلاے دراصل گرٕ گرٕ راج آسنہٕ سببہٕ اَکادِگا مرٕ یمہٕ ساتہٕ وربارن ہٕنٛزٕ دہنکن آولس تہٕ آسہٕ یہٕ مُشکل بُتھ آمٕژ تکنیاز۔ یورپ مااوس باقی دُنیاہ لِنٛشہٕ بیوٚن۔ امہٕ زمینہٕ ہندی اَدبَن تہٕ اُسی ابتدائی سادگی تہٕ کوٚٹھی کھوٚکشہٕ ہندی دوٚہ طے کرٕ کٔری متۍ۔

یونانی تہٕ لاطینی شعرَن اندر اوس ہیجہٕ کڈنہٕ کِس صورتُس منز ہجائی قاعدس (SYALLABITE) تحت وَزن مقرر۔ تہٕ شعر وَنِنس لُس آزادی آسنہٕ گژھہ سعہ اُس تہٕ کٔنہٕ انگلستانس منز اُسی شعر عروضی (RYTHEMIC) تہٕ فرانسس منز ہجائی ـــــــ (SYLLABIC) تہٕ تمہٕ دٔرلے نہٕ امہٕ دائرٕ نبر۔ اکھ آواز ہندِس ٹُلہٕ ترٲوس بیہٕٹھ بارسس تہٕ بنیا کھ لفظن ہندِس تعدادس پیٹھ۔ پوز موسیقی ہٕنٛزٕ زانکٲری مطابق ہیوٚکنہٕ یہٕ چیز

لۆٗتراے رٔٹِھ۔ حتیٰ کہِ کیٚنہٕ تہٕ بیوٚن۔ بیوٚن وَزن خواہ کلاسکی شاعری منٛز اوس یا آزاد شاعری منٛز، یمہٕ ہیٚکہِ نہٕ پتھ پٕرِ ہے تہٕ تیٚتھ اِچ پرٲنی دیوار یا بینہٕ لگہٕ اُوکھ۔ یوٗتامتھ زن جدید دورُک تعلق چھُ یمہٕ مشینن تہٕ کارخانن ہٕندِ بارٕسس بینہٕ کنہٕ زندگی اندر تیزی پأدٕ کٔر۔ عام قدرٕ، ذوق تہٕ احساسات سپدی اِجتمأعی زندگی ہٕندِس توٗلس منٛز تبدیل۔ ییٚلہِ پٔرتھ کُنہٕ چیزکہِ قدرو قیمتک اِہار بدلیوو۔ شأرن ہندی یمہٕ وزن یمہٕ عام لُکن ہٕنٛز زندگی ہٕسٕتۍ والبتہٕ اُسی گیٚے پتھ کُن۔ یمہٕ وزن یا طـرز کلاسکی شأعرن سیٚٹھاہ ٹاکھٹ اُسی، یمہٕ ہیٚکہِ نہٕ یورپہٕ کِین کیٚشرِن باہوش شأعرن ہٕنٛز نظر پالنٕس کُن پھرِتھ۔ لِیُٚس شأعر جدید زندگی لِنشہٕ واُقف اوس یمٕو یوٚژھ فطری تہٕ تیز شار وٕنیٛ۔ نہٕ زٕ قافیہِ بند تہٕ وزنلس تأبین روٗزتھ کرِ ہے بہِنٛز خیالات یمہ موجوب قربان زٕ یٔمن منٛز اُس نہٕ موسیقیت پأدٕ ہیٚکان سپدِتھ۔ پرٲنیو شأعرو اوس آزأدی سان لفظ ورتاوُن رِوٲیتی (TRADITIONAL) قأعدن ہندِ اکھتہٕ کُنہٕ تھ ژھنمٕت [یمہٕ اُسی پٔرتھ صورتہٕ امہِ قأعدٕ چ پابندی کران۔ یِتہٕ یمو قأعدو نِبر اُسی نہٕ ہرگز تہٕ کھور ترٲوان۔ یمہٕ اُسی یمتہٕ نے کلاسیکل مکتبِ فِکرٕ کِین پأرو کارن ہٕندِ آیہِ قدم تُلان یمو قدیم یونان تہٕ روٗمک فن یینٕہ بأپتھ اکھ سنت تہٕ اصول بنووُمُت اوس]۔

واریاہ شاعر اسۍ امہِ موکھہٕ پننہٕ شعرُک مطلب واضح کرنس منز چوٗرِ تہٕ گرٛژھان زِ تمن اُسۍ یہٕ لفظ تہٕ قافیہٕ پوٗرٕ گرٛژھتھ اندٕ واتان۔ یہٕ اکہِ فضول تہٕ بے جا مجبوری کِنۍ ییلہِ تِمن شعر یا مصرٕ کس منزس واتان اُسۍ، تِمہٕ اُسۍ چھیوٗرٕ چھیوٗرٕ کران زِ شعر یا مصرٕ کیتھہٕ کِنۍ واتہٕ ناوِن اندس۔ امیُک وجہ چھُ نوٗن تہٕ ٹاکارٕ۔ تہٕ یہِ زِ ہیچاٗی یا اچھرن تہٕ آوازن ہُند تعداد گوٗژھ پانہٕ وانٛگی رٕلُن۔ شاعر اوس اکے قسمہٕ کین لفظن ہُند مواد یا فہرست تیار کران تہٕ یتہٕ اوس تِتھۍ کِنۍ معنہٕ مطلب کین زِدین کِنہٕ آسانی سان تہٕ کُنہٕ زورٕ زارٕ برٛان یُھتینہٕ تِمہٕ وہکھتی باسَن۔ لوتہٕ اوس یہٕ کُنہٕ کُنہٕ سایہٕ کوشش باوجود شعر پوٗرٕ ہیکان گژھتھ۔ شاعرُن فن اوس فقط امہِ ووکھرِ ژھانٹہٕ ہنٛدی بُزۍ گرٛژھان زِ تہٕ کیتھہٕ کِنۍ ہیکہِ زیادٕ کھوٗتہٕ زیادٕ وزن تہٕ لفظن ہُند ورتاو کرِتھ۔ [مثلن "مرمرا" تہٕ "ہم" بیتر لفظ یِمہٕ زن شاعر و بیتہٕ نِہن شعرن منز لأید ورتاوی متۍ چھِ] یہٕ چھُ نۍ کتھاہ زِ یتھ میکانکی تہٕ جد و جہد واجنہٕ مصروف زندگی، صنعتی تہٕ سائینسی ترقی ہنٛزٕ پیش قدمی ہنٛزٕ اہمیت نظرِ تل تھاٗوِتھ اوسنہٕ دورہارن ہوٗرٕ شاعرٕ ہنٛزن نظرن منز یہٕ طریقِ کار کانٛہہ وُقعت تھاوان بلکہ تہٕ اوس اتھ ہرٛلہِ برژرٕ (CARICATURE) شاعری ہیٚتھ اُسن کھنٛگالہِ تراوان تہٕ اَتھ حقارژ نظرِ وُچھان۔ تِکیازِ تہٕ اوس پرٛتھ صورتس منز پننہٕ نہٕ سوچن تراپہِ تِمو مقررٕ پابندیو ورٲے دوآتشہ بناوان۔

ہم آہنگی (HARMONY) ہنٛز ترقی اُس اکہِ طرفہٕ موسیقی شاعری
تہٕ تمہِ کِس معنہٕ مطلبس پانہٕ وانٛی جُروان تہٕ یہ کِتھ یادپاوان زٕ وزن کِتھ کنۍ ہیکہِ
معنہِ لیَس سٟتۍ برابر قایم روٗزِتھ تہٕ امہِ لُوِر کِین اُدی لین تہٕ زاوی لین نوٚکتن کِتھ
ہیکہِ شعرن منٛز جاے دِتھ۔ دوٚیمہِ طرفہٕ یہ زِ شعرِ کِس معنوی طرزس منٛز
کیاہ تبدیلی کرِ یِتھ سُہ پننٮ۪ن فطری وزنن نکھہ واتہٕ۔ امیُک نتیجہ ڈٲو یہ
زِ تمۍ کٔر پننہِ شاعری منٛز یِتھ پٲٹھۍ تیتھ ہم آہنگی (HARMONY) پاد۔ یمہٕ
(DECOR) مختلف مصوّر پننہِ پننہِ طرزٕ بارسس آنان اُسۍ شاعرن تہٕ اُسۍ
یِہوٚے چیز اصلی تشبیہن تہٕ فطری تقاضن کُن لوان۔

اگر کینژَو ہنٛجو کِنۍ (یِتھ شعرِچ موسیقیت وَلنو) وَرہارن ہندٮ۪ن آزاد
شعرن منٛز کینہہ توقُص لبنہٕ چھِ یوان سُہ ہیکہِ نہٕ اُمی سندِس نظریَس نفی کٔرِتھ۔
سُہ ووت اَمہِ باوجود تمن واریاہن کھَرن تام یمہٕ تمہِ زمانہٕ ادبی خصوصیالتہٕ
منٛز آسۍ۔ تہٕ سُہ اوس پننہِ زمانہٕ چہِ زندگی ہندٮ۪ن تقاضن پوٗرٕ کرنُک روادار
شاعر گژھِتھ تیتھہٕ آسُن یُس پزِتھ چیزس منٛز زندگی ہنٛز حرکت پانہٕ محسوس
کرُن تہٕ بیٚین اَمہِ لِنشہِ زانٛنۍ یاب کٔرِتھ تِتھ اِحساسس سُہ تخیل
بخشُن یِتھ سُہ وَنہٕ زِ یہ کرِ شعر تخلیق تہٕ شار پیٚیہِ کھَتہٕ۔ اُمی طریقہٕ چھُ کاژھہ
شوٗبہ دار شاہکار بروٗنہہ کُن لوان تکیازِ سُہ چھُ تمہِ وقتہٕ کِین تمن (سماجی)

تقاضن ہنٛز شکلہٕ آسان یموتمی ہنٛز زندگی شوبدار بنأو مٕژ آسان چھ تمتھے پأٹھی یتھ پأٹھۍ زن سأنی قدیم پھٹوولی کرن وألی تہٕ تسلط جماون وألی ہنٛزن حالاتن تأبین چھ أسی ہتہ۔

شعرک بحر چھُ یہ زِ شأعر گژھہ نہٕ کأنسہ ہُند خیال یُہہ انُن قبول کرُن ٹلی کرِ گژھہ سُہ لتہٕ پننہٕ ذیٛہنُک ہر تراشُن۔

امہ آویزہٕ نہٕ روزنُک اکھ سیٛود ساد ثبوت چھ امہ زمانُک بلیجم کِہ ادبُک سُہ مقرر قاعدٕ یمہ کہ ظأہری سوچ کِہ تسلطہٕ لنشہٕ أسی أچھ ہیکون وُٹھہ۔ أمی آیہ ہیکو أسی دربارن ہنٛز شخصیت پیر کھأوِ کھہ۔ سُہ اوس تمو شأعرو منٛزٕ اگر تہنٛدِس سونچس تُہند زمانہٕ کأنہہ نۆو اسلوٗب تہٕ طرز بروٗنہہ کنہٕ تراوِ ہے بمہٕ گژھہ ہن نہٕ یمہٕ لنشہٕ بُتھی پھرِ۔

تکیازِ تمو چھینہٕ یمہٕ ہنٛزن احساسن اَن زان بُنھہ یا یننہٕ ژدٹ کماوہٕ یا یتھہ پژانین چیزن یا قدیم ووستادن ہنٛدِس وٗنی ہتس ستی یمہٕ موجوب رٕلی کوٗر مُت زِ ہتن روز ہیے یہ وننس وار" أسی ہسہٕ چھ بمہٕ شأعر یمو نہٕ یمہٕ ہنٛزن پژانین ہنٛزٕ ییر منٛزٕ ہنی ژٹ یا تہنٛز وٗتہ ڈلی۔

یمہٕ لۆکھ امہ طریقہٕ فقط پرأنی ہے تقلید چھ کران. بمہٕ چھ أکی ہے جایہ روٗزِتھ کھامہ گمتہ تہٕ اُڈٕ مأری موزور ہوی باسان۔ یہ چھُنہٕ وتہٕ پکنُک

ٹلہٕ کٕر قبرٕ ہٕنٛزِس بیٹھٕ واتٕہ ٹنگ اَسمان۔ یِہے فنکار چھُ یہِ ڈیپِزٕ زٕ مۆر دوٕستی بٕڑکھ
قبرستانن ہٕنٛدی دیوار یِمہٕ چھ چھلہٕ چھلہٕ وُسِتھ پیوان تہٕ پننہٕ وول وَرِخ چھُ
پننہٕ نِن بہودرن ہنٛدِ ڈِسی یِمَن کُٹھاسان تہٕ ختم کران۔ یِمہٕ چھ تِمہٕ گردِ غبارٕس
سٟتی شباہت تھاوان یُس پرٛانین وُجارن ہٕنٛد نِشان چھُ آسان تہٕ یِمن ہشر
چھینہٕ شانکھ تہٕ باقی روزان۔ اصل تہٕ صحی وَ تہٕ یکِن والین شاعرن تہٕ باقےٚ فنکارن
چھُ پرٛکھ زمانس منٛز زندگی ہنٛز رنگہٕ رنگہٕ تہٕ تۆ وَتہٕ باگہٕ یوان۔
وَرہارن اوس پرٛکھ چیزٕ کھۄتہٕ زیادٕ زندگی تہٕ تمکی تقاضہٕ مدِ نظر تھاوان یُہے
اوس سُہ شاعر یُس نوین تجربن، مشینی عملہٕ تہٕ بیش پننہٕ واجبہٕ تیز رفتاری
ہنٛدِس دورس منٛز یِمہٕ چیز ورتاوان اوس تہٕ امہٕ دورٕکین خصوصیتن منٛز اوس
پننہٕ اسلوبہٕ کہٕ مدتہٕ سٟتی ہُرہٕ کران۔

اُمی کنی چھُ تمو سٕندِ پرٛکھ کٕنہٕ فن پارٕ لیشہٕ زندگی ہٕنٛد پرٛلو لبنہٕ یوان یُس
تمُ ہٕنٛدِ ذوق تہٕ احساسُک اکھ نمایاں حصہٕ چھُ۔

یِتہٕ ساری پرٛزرٕ تہٕ ناکارگی یِمہٕ یِتھ زندگی منٛز موجود چھُ تمن ہُنٛد تعلق
چھُ شاعرن پننہٕ نِس ذہنس منٛز تِتھ پاٹھۍ پادٕ کۆرمُت زِ سُہ چھُ کٕنہٕ کرٕ چھِر تہٕ
شُٹھنیارٕ ورٲے زِندگی ہٕنٛدِس مزازس تہٕ ہونرن پانہٕ وٲنٛ واکھٕ دِوان۔ یِتھ
پاٹھۍ سُہ پننہٕ نِس اَکِس "اَپاک" (APAQUES) ناوٕکی نٕظمس منٛز پننی خیال

عام شاعری ترٛوٗتاہ نکھہٕ چھُ آنان زِ معنے تہٕ لفظن ہنٛز فرق چھُہٕ شعرُک حُسن ضایہٕ کران ۔ بیٚیہٕ چھہ مختلف خیالات آسانٛی رسان پانہٕ وأنۍ زٕلیتھ ہیکان [یہ کُنھ چھُ افسوس ہٕ رسان پہوان وِنۍ زِ زوٗرہارن ہنٛز شارٕ سوٗمبرن سپنٛز ہٕ دیکی یاب یمہٕ منٛز مثال پیش کرنہٕ ییہ ہے] مقصد چھُ یہ زٕ طرزِ بیان تہٕ طرزِ تحریر گژھہٕ تیٚتھ آسُن زِ اگر أزٕ کی الفاظ یا لُکہٕ باتھ ضرورہٕ موجوب اکھ ہستہ رلاو وسٕ گوٗژھہٕ کُھرکُن بنُن تہٕ ساہن موجود دورٕ کِن شعرن ستۍ گوٗژھہ ہم آہنگ آسُن ۔ [مثلاً اُستاد نیمالوشیج ہنٛدِ اکِہ نموٗنہٕ "کار شب پا" نظمہٕ ہُنٛد اکھ حصہٕ نموٗنیتھ منٛز کینہہ مقامی ایرانی لفظا استعمال چھ کرنہٕ آمتۍ ۔ اگر أسی یمے لفظا سِکہ ترکستانی کس بأنہٕ ٹکھس منٛز ورتاوٕ ہُو یہ باسہ ہے بالکل ناکارٕ ۔ "کار شب پا" منٛز چھُ اکھ حصاہ نموٗنہٕ زٕنگی پیش ۔

"کار شبٕ پا"

زوٗن گہٕہ ماران ۔ کوٗلن جوٗین آرام
"ناروٗن" لنٛجہ پیٹھ اُکس کُتی جاہ بہِتھ
ننٛدرِ منٛز پیمٕز تہٕ لٹ گأمٕژ الأثر
پوٗز کھس منٛز
شقدر ہنٛز کأم وُنہٕ وأژے نہٕ اٹد

یہِ چھُہ گھٮ۪ے کاڈ کڈان اَویزان گُلس گرٕژھتھ
گاہ چھُہ ڈولس تہٕ دِوان لورِ ژُنڈاہ
پلوٗزا اٲکھ واٲناکھ اَنہٕ گٹس منٛزٕ
نہٕ کنٛہہ آواز تہٕ فقط اَکھ اٲمی سنٛزٕ کرٕزیکھ
ہا بتھاہ غاٲلب تہٕ پزٕر کتھ شئے مغلوب

ہُنہ کیاہ تام ہُنہ نزان یہِ چھُہ اٲمی سُنٛد تاویز
چھُہ گرٕژھان ژھلے، یہِ ما کانٛہہ ظاٲلِم
شقدر نندرِ آور مُت اٲچھن گوٚ براہ ہیتو
پاٲنی پالس کُن ونان اِی بھرِ بھِرِ
واہی کرٕژھ راتھ، گُڈرٕ، تٔرٕ تہٕ زیٹھان کانٛزاہ
خانہٕ دار بہٕ گوم مومزٕ کینٛہہ کالے
شُری زٕ موصوم مےٚ رُودِم فاقے
داں مجہ پھوٗل پھوٗل اَسہِ متوٗ کلیومُت
واہی کینٛہہ کنٛزایہِ مےٚ آرام ییتین]

---

* ۔ راتھ کیٛت داں کھٔسہِ راٲچھو کرن وول

ورہارن چھُ مقصدس پوٚھر دِتھ بابتھ سٕہ اسلوٗب پانہٕ ناوان یُس تمہٕ ہِندِ زمانہٕ کہٕ سماجی زِندگی ہِندِ طرزٕ تہٕ قاعدہ موجوب اُمی آیہٕ ترکیب تہٕ بندِش ورتاونک تقاضہٕ کران اوس۔

یِمہٕ طریقہٕ ماریٖنی سُنٛد نظریہٕ، ویٹمین سُنٛد شعر اسلوٗب تہٕ تِھیٖن شاعرن تہٕ لکھارِین ہِندی باقی اسلوب بارس یلِہ رٕوٗدی تہٕ یِتھ پاٹھی یِمہٕ فنکارن ہِنٛدی احساس پانس کُن پھِران رٕوٗدی تِتھ کُن نظر ترٛاوِتھ چھُ باسان زِ یِموٚ منٛز آوٕ یہٕ کانٛہہ اسلوٗب روحانی، معنوی تہٕ عصری حالات بدلاوٕنہٕ بابتھ زور پُشراونہٕ (یُتھ زن تُن ورگہٕ پاٹھو زیٖنہٕ وَن دِوان چھُ) ٹٕلی کہٕ زمانچہٕ تبدیلی کرِ یِتھو موقہٕ پانٔے پادٕہ۔ اَتھے پاٹھو باقے خیال تہٕ یہٕ رائے زِ فنکارن ہِنٛدِس ذوقس تہٕ احساس اندر چھُ النسانہٕ سُنٛد ذہِن پانٔے تبدیلی انان۔ یِمہٕ نظریہٕ چھِ تُن تہٕ تِمو سٕنٛدِ ین ستہٕ باجِن ہِند لوٚ عقیدو پیٚتھٕ مقرر سپدی متہٕ۔ تکیاز یِمہٕ چھِ یِہنٕہ نوٚ مشاہدو کنہٕ اَکِے وَتہٕ پکان تہٕ کُنہٕ سے نتیجس پیٚٹھ واتان۔ تہٕ یہٕ کینژھاہ اَسہٕ ورہارن ہِنٛدِین تِتھِہ نِے بیٚین فن کارن ہِنٛدین فنی کارنامن منٛز وُچھ تمن چھُنہٕ پانہٕ وائی کانٛہہ ہِشر لبنہٕ یِوان۔ دراصل چھِ یِمہٕ نظریہٕ تِتھی مذہبی عقیدس ہوٚی یِمہٕ قدیم یونانہٕ کِس "میوزس" (MUSE) کُن پھِران چھِ یِتھٕ ایرائی اٰتش پرستن ہِنٛدِس مذہبس منٛز بیاکھ ناو چھُ یُس مذہبی عقیدس ستہٕ ستہٕ ترقی لبان رٕوٗد تہٕ آخر بدلیاو فلسفیانہٕ نظریس منٛز یِمہٕ اسلوٗب

ورہارن ہندِ ستائلگ یُس طرز زیادٕ مؤثر چھُ سہ چھُ احمد شاملو باماد ہندِ
"پریا" یعنی "پری ہا" نظمہٕ ہُند۔ تمیُک مثال یہ اکھ لوکٹ حصاہ چھُ ۔

[دوٚ ہاگو وٚنن وأنی چھ وٚنان
زِ بیٛتھ نیلس نبس تل
دوٚہ دٕر لگی بتھ پلہٕ وٚور وسے
پرٛی یہ تارٕ آسہ یہتھ
پرٛی یہ آسہ باکہٕ دِوان تہٕ زار زار وٚدان
تیٛتھٕ آسہ اوٚش ہاران زنتہٕ سوتہٕ جری
---------------]

[جیوپیٹرٕ سنز کوٗر میوز (MIOSE) چھ یونانی دیومالاہس منز فنِ لطیفہٕ کین
نوٚن قسمن ہندٕن دیوتاہن منز موسیقی تہٕ شاعری ہندٕن سرپرستن منز گنزرنہٕ
یوان] فن لطیفکی مختلف حصہٕ چھ یمن نوٚن دیوتاہن ہستی یمہ آیہ منسوب یوان کرنہٕ:۔
کلےاو (CLIO) :۔ تأریخ تہٕ رزمیہ شاعری ہُند دیوتا۔ ایوٹرپ (EUTERPE)
موسیقی تہٕ شاعری ہُند دیوتا۔ تھیلی (THALIE) طربیہ رنگک دیوتا۔ میفوین
(MEPHOMELNE) المیہ رنگک دیوتا۔ TERPSICHORE رقص تہٕ آوازٕ
ہُند دیوتا۔ ESATO قصیدٕک دیوتا۔ POLYMNIE لکہٕ باتن ہُند دیوتا
URANIE ستارن تہٕ ہندسن ہُند دیوتا۔ CALLIOPE فصاحتچ دیوی

یہ چھُ لیونس وارو فہٕ ہنٛز نٲجہ۔]

قدیم ایرانس منٛز تہٕ چھُ مختلف قسمہٕ کێن دیوتاہن ہُند رواج اوسمُت۔ مثلن "اردویسو آناہتیا" یُس رودُک دیوتا ٲسی ونان "مہر" یا "میترا" اختابک یا گاشُک فرشتہ۔ مگر اسلام پیٚتہٕ پیٚتہٕ چھُ دیوتا آنٛنک عقیدہٕ منسوخ گومُت۔

یورپکیو اجتماعی زندگی ہندی طور طریقہٕ تہٕ بدلے یِنہ کُنہ خاہشہ یا دلہٕ چہ مرضی کِنہٕ [یُتھ زن کانٛٹ فینہ کرِ تقسیمہ کِنہٕ خیال اوس کران] نہ اوس یہ کُنہ ذاتی ارادٕ کِنہٕ یا کاٲلنہ فردٕ سندٕ پڑھنہ کِنہٕ گومُت [یتھہٕ پاٹھیٚ زینہٕ فردن ہندین خودِ پیٚتہٕ نین حالاتن ہندِس نتیجس تحت خیال چھُ لوان کرنہٕ] نہ اوس یہ امہِ کِنہٕ زِ تمہٕ وقتکیو یا پیٚتہٕ والہٕ وقتکیو لُکھ کیاہ ٲسی پرانیو چیزو ولنہٕ تنگ آمتی تہٕ تمہٕ کیاہ ٲسی کُنہ نوِس کارس دَس تُلُن یژھان۔ یہ ہیٚج گیہ نہٕ ہٹہٕ مٹہٕ تہٕ پادٕ۔ یہ کتھ چھا زِ کێن بِمن موجود پیٚیہ ہندین فنکارن ہٕنٛز مخصوص یمہٕ اَتھہٕ موضوعس پیٚٹھہٕ پننہٕ سوچنہِ تراے کُنہ طریقہٕ رل کرِ ذی یژھان چھِ۔ یٚیلہٕ کانٛہہ سوال کرِ زِ اُہُند سوچ (MEN-TALITY) کیاز سپُد تبدیل؟ اَتھہٕ فاصلس (تفاوت) چھُ ساری سے یورپس منٛز ووتہٕ بنٛیل ووتھان۔ اگر ٲسہ اتہٕ کێن تاریخی تبدیلیین ہندین وجوہاتن کُن وُچھواسہ پیٚیہ یہ کتھ لبنہٕ زِ سکولازٹک (SCHOLASTIC زمانہٕ پیٚتہٕ گٔن ہندی سوچ تہٕ احساسات اَذی تہٕ روٗدہٕ (مقید) اوس بناوان تتہٕ گے

جدید سوچُن تَرٲوِ سِتؠ یمہِ یکہِ تہٕ بینا [SCHOLASTIC گوٚ تہٕ سوروی یہ زن عہد
وسطیٚ ہس منٛز مدرسن، تہٕ گرجن اندر عیسأئی مذہبس مُتلق پرناوِنہٕ یِچھناوِنہٕ یوان
اوس۔ لاطینی زبأنی منٛز أسی مذہبی عألمن ہنٛدِس قأعدس "سکولا" SCHOLA
وَنان تہٕ یہ کیٛشرہاہ علم تہٕ گاہٕ جارامہِ وقتک یِتھ کُن رُود تحقی چھ "سکولازٹک"
ونان۔ یہ چھُ ترٛ ہن دَورن منٛز بأگرنہٕ یوان۔ ۱۔ نوٚ ی مہِ صدی پیٚٹھہ ترٛوأہمہ
صدی ہنٛدِس گوٚڈٕ کالس تام ۲۔ ترٛوأہمہِ صدی منٛز ۳۔ ترٛوٚدأہمہِ صدی
پیٚٹھہٕ شرأہمہِ صدی ہنٛدِس اندس تام۔ اَتھ زمانس منٛز یُس مشرقی تہٕ یونأنی
فلسفہٕ یورپس تام وُچھلیوو تمیک زیادٕ یہن حصہ چھُ ابن سینا تہٕ ابن رشد
ہِنٛدِ ین عربی ترجمن پیٚٹھ مُشتمل۔ یمن فرانسکو بادشاہ شارلمانی ین حوصلہٕ
افزأیی کُر تہٕ یمو لوٚب یورپس منٛز رِواج۔ امہِ دورٕکی مشہور فلسفی ہیکن أسِتھ
۱۔ SCOT ERIGENE سکاٹ ایری جین ۲۔ SAINT ANSE-
LEME (این سلیم درویش) ۳۔ ROSCELIN (اروسلین) تہٕ ۴۔ ALBE-
RT GRAND (ابزرگ البرٹ اعظم)]۔ یوٚدوٚی چھ سوچُن ترٛاے أس اَتھ وقتس تام
عیسأئی مذہبہٕ چین پابندی ین تہٕ اَمہِ کین اصوٗلن تابعین۔

ووٚنی اوس زندگی تہٕ مذہبی قأعدن پانہٕ وأنی ٹکراو پأدٕ گومُت۔ اقتصأدی حالاتھ
أسی مذہبس سِتی ندیالس لگنی ہیٚتی ہتی۔ تِمہِ ذمہٕ دأری مذہبی پیشواعام لوکن

بیہھٕ کھالان آسی۔

اُمہِ اختلافُک نتیجہ دڑاو یہ زِ لُوکن ہُنڈ ذہن سپُد سائنسی عٔلمس کُن مُتوجہ تہٕ ہینژکھ مذہبی پیشواہن ہنزِ کتھہِ پر کھاونہٕ ۔ یُس شکھ تہٕ اختلاف امہِ زمانہٕ چِھن سوچن تہٕ ژائن ہندِس سلسلس منز لُوٚ ی لُوٚ ی علم بارسس پیٚنہٕ پیٚنہٕ ظاہری تبدیلی کِنہٕ پأدِ اوس گومُت [یِمو پیٚنہٕ انگلستانُک مشہور فلسفی تہٕ ادیب ''بیکن'' تہٕ فرانسُک ریاضی دان ''ڈیکارٹ'' فلسفِچ لُوٚ ہچ ہیچھہِ نأوی] سہٕ سپُد زندگی ہندِن داریاہن مقصدن ستی رل۔ لُوٚ لُوٚ ہیو تہٕ سماجی حالاتو تژواکھ اُکس بیہھٕ پٮ۪ٹھ پنُن اثر تہٕ زندگی ہنٚز باپتھ کٔر یمو لُوٚ قوّت تہٕ زور فراہم (اُمہِ برُونہہ زِ سہٕ اُنہٕ ہے رزمیہ کارنامہٕ تہٕ تجِ بنیاد بارسس) فرانسُک مشہور لِکھاری رابلہ (RABELIAS) چھُ تمہِ وقتہٕ کِین معلوماتن لٹہٕ زٹان ۔ (یہ اوس سہٕ دور ییلہِ لُکو لتس کھوٚتی تُج) کینژ لِکھارلو کور لتشن زثرھن کھتن مُتلق شکھ یمن پٮ۪ٹھ لتس پوختہٕ پزٹھ اُس۔

مانٹینی (MONTAIGNE) نأوی فرانسُک ادیب چھُ اشکال ظأہر کرِتھ لیکھان زِ ''یہ کیاہ زانہٕ ؟'' یمہِ سارے پریشأنی یہٕ تُلنُک تہٕ وڈُھ ژھانٛٹھ کرُنک یُس بارالنسانہٕ ہندِس سوچس تہٕ احساس پٮ۪ٹھ پیوو سہٕ اوس استحصال و ضبع سپدنُک تہٕ اجتماعی زندگی ہندِس نتیجس منز ٹاکارِ لبنہٕ یوان۔ اٹلی منز دڑاو قوّت آزمأیی تہٕ اخلأقی بندشہِ ہنٛدِ اختلأفک یہ نتیجہ زِ لُوکن

ہِشرِن خاہِشن تہٕ اوری زوٚین ہندی بَر گے یلہٕ۔ ئژ کٔنھ سپنزِ یہٕ زالنسائی مفہوم
کٔس نظریس اندرا کھ نو بر پأدٕ کرنک عمل سپُد شروع۔ سُہ یِھٕنٕ کنہٕ زارد اٰہمہ
صدی ہٕنٛدِس درمیانس منز سپدی واریاہ چیز مذہبی یا کلیسائی پھٹوٗ ولی لِنٛشہٕ آزاد۔
تہٕ لگو ہِشرِ النسائی حقوقن ہِشر کٔنھ زلوٗ بیھٹہٕ اٰنٛز۔ بوئٹی (BOETTIE) چھُ
نأوی کِتابہٕ (D. SUR LA SERVITUDE VOETAIRE)
منز غولأمی تہٕ غولامن ہنٛدِس کارِبارس مخالفت کران یُس تٔمِن
دوٚہن عام اوس۔ اِکھتے پأٹھٕ چھِ تمی سٕنٛدی ہم خیال فن کار زندگی ہنٛدِن
بیٚین مسلن کُن دیان دِوان۔ امیُک نتیجہ دراو یہٕ زِ یِیلہٕ عیسائی مذہبکی
عقید کھُٹنہٕ لگی یأتِ مذہبی عقیدن تہٕ گوٚو ووٚتہٕ بنیٚل ہیٚو لگن ہنٛدی احساسات
لگو زندگی متعلق زیادٕ پہٕن نٔوِ پأٹھٕ برونٛہہ کُن ینہٕ۔ تمو یوٚژھ تہٕ اُنی کھلہٕ پأٹھٕ
زوٚ ھدٕ گری۔ ہنٛدِس پردس ژھاپہٕ (یوٚسہٕ ہاو باو تہٕ ریاکأری سٟتی پأدٕ
چھُ سپدان) ییٚنہٕ احساسات کھاوِنہٕ تِکیازِ اِکھ کنہٕ چھِ النسانہٕ ہِشر زندگی
منافقانہٕ تہٕ دُروگی بنان۔ فنکارو ہیٚوت زیادٕ پہٕن زندگی تہٕ اُمہٕ کہن تقاضن
کُن دیان دیُن۔ یمن سوچن تہٕ احساسن تام سارِنی برونٛہہ واتن وول
شخص اوس اٹلی ہُند عظیم شاعر ڈانٹے۔ لوٚتہٕ چھُھِ سُہ پٔتہٕ تہٕ شاعری منز
یمہٕ سارے خصوصیژ تہٕ سُہ عظمت و پرأوان یمہٕ اَمہٕ دورٕ کس ادبیانس

مشرٕ لبنہٕ چھِ یوان۔ تکیازِ سُہ اوس ژۄداہمہِ صدی ہنٛدِ نشاۃ ثانیہ (REN-
AICANCE) برٛونٛہہ پہن۔ لوتہٕ چھُ سُہ امہِ دورکہِ ادبُک سارِوے کھوتہٕ معتبر
تہٕ کھدِ پایہِ نمائندٕ مانہٕ یوان۔ "ڈِوائن کامیڈی" (DIVINE COMEDY)
(طربیہ الٰہی) اندر چھِ ترٛے حِصہٕ، دوزخ، برزخ تہٕ جنّت۔ یہِ چھُ اُمی سُندُ سُہ
کارنامہٕ یُتھ یہِ امتیاز حاصل چھُ زِ اتھ چھُنہٕ فرانسہٕ کِہن تہٕ بیٚین مُلکن ہنٛدین
نشاۃ ثانیہ کِہن ادبی کارنامن منز کانٛہہ تہٕ جواب۔ ہسپانوی ناول نِگار سروانٹس
(یمٕی سُند تھۄد کارنامہ "ڈان کوئکزوٹ" چھُ) اوک طرف تہٕ اۆرِ تھ چھُ ڈانٛے
تیٖژھُ اَکھ حوصلہٕ مند سپاہ یُمٕ امہِ زمانہٕ چِہن خامین مقابلہٕ کوٚر۔ یہِ کُنہ نظرِ تل
تھاوِتھ زِ یُدوَے فرانس نشاۃ ثانیہ ہس منز تھبٕر کِہ ذٕرِی یہِ اصلاح کرنکہِ حقہٕ
اوس امالوتہٕ گوٚنہٕ تیہنٛدِ بُتھِ پیٹھ مذہبُک رنگ تہٕ موٚلہٕ مایہ وۄتھِتھ۔ فرانسک
ناماوار شاعر تہٕ ڈراما نگار گارنیئر [ROBERT GARNIER یمٕ سُندی
زِ کارنامہٕ HIPPOLITE تہٕ JUIVES کھینکنہٕ لایق چھِ] اوس مذہبی
اندازٕ یہوٗدین پاکباز بناوان۔ یہِ چھِ حقیقت زِ فرانسس منز اوس کھیٚر
اِصلاحُک اکھ ذٕرِی یہِ۔ مگر یہِ ہیٚوکہٕ نہٕ مفہوم پورٕ پاٹھی ادا کرِتھ تکیازِ تمہِ
ساتہٕ اوس زندگی ہتی جیٚھی بلہٕ ناونک حِس دم پھُٹی ہیٚوگومُت۔ شاعرو تہٕ
اُس پننہٕ شاعری کلیساہٕ کالوٚن ہنٛدین تعصباتن آیتن تھوٚمُت۔

[CALVIN اوس فرانس تہٕ سوئٹزرلینڈُک اکھ مذہبی مصلحؔ تہٕ کالوِنسٹن ہُندرہبر] حتیٰ کہِ "پلیاڈ" کیو شاعرو منز اوس فرانسُک اکھ شاعر بارتاس یمُو پننہٕ اکھ نظم "دُنیچ پاداِیش" (CREATION OF THE WORLD LA CREATION DER MONDE) پور پاٹھو عیسائی عقیدن تحت لیچھمژ اُس۔ مذہبی پیشواہن ہنٛدِ طاقتُک اثر اوس تیوٗتاہ دوٗر زِ فرانسواڈوسال (مشہور پادری) ہِنٛز اکہِ کتابہِ کرٕ پننہٕ زندگی منز تِجہیہِ لیٛڑا فرانقری پادرٕ ۔ اما اوٚتام اوس اٹلی والیو پننہٕ ہِنٛن سوچن ترٛاین سُہ موڈٛ دِیمُت یِتھ ڈانٛہِ ہِندِ گُزرنہٕ تہٕ نشاۃ ثانیہ پتہٕ کرٕ اٹلی باقے یورپی مُلکن ہنٛدِ باپتھ اکھ نوٚو تہٕ کھُلہِ سوچن ترٛاے فراہم ۔ یوٗ دوٚے امہِ مصوری تہٕ موسیقی منز فنکارن ہنٛدی سوچ تہٕ احساسات درمیانی درجکو باسان چھِ مگر ادبیاتس منز چھِ شاعرو تہٕ ادیبو امہِ کمی ہِنٛز تلافی کرمژ [یہِ کتھ چھِ قابلِ غور زِ ادبیاتس منز یُس تخیّل تہٕ فلسفیانہٕ وُسعت اُسی وُچھان چھِ سُہ چھنہٕ موسیقی تہٕ مصوری اندر موجود]۔ سداٰہمہِ صدی منز کوٚر امہِ وقتہٕ کیو تقاضو عالمن تہٕ فلسفیٖن ہنٛدِس سوچس احاطہٕ۔ سپینک سروانٹس (CERVANTES) فرانسُک لساج (LESAGE) تہٕ مولئیر (MOLIERE) تہٕ انگلستانُک سولفٹ (SWIFT) تہٕ ڈیفو (DEFOE) اُسی جدید سوچن تہٕ احساسن ہِنٛز ترجمانی کرن وألی۔ فرانسیسی ادب روٗد عام تہٕ یک رنگ احساسو

لوب تہٕ اُمی اون سُہ ہیئیت تہٕ فارمولا یدس یمہٕ کنٛو امہ دورٕکین شاعرن تہٕ اَفسانہٕ نِگارن ہندین کارنامن منٛز بیینی طرز ورتاونس اندر اَکھ ٹاکارٕ فرق لبنہٕ چھےٚ یوان۔

تہٕ گوکشمکش یُس اِنسانہٕ سٕنٛز زندگی تہٕ تمکی جذبہٕ تہٕ احساسات برونٛہہ کُن انٛزِ۔ تھیٖسِٹرن ژٕٹہ اَکھ مناسب جاے تہٕ اُمی پڑاو بیٚیِن چیزن ہنٛدی پاٚٹھۍ اِجتماعی تقاضن سٕتی یکھتہ اَکھ نوٚ ہنٛج۔ اِتھے پاٚٹھۍ چھہٕ سوفٕٹ تہٕ ڈیفوسٕنٛدی کارنامہٕ تمن سوٚچن تہٕ احساساتن ہنٛدی ترجمان یمہٕ زندگی ہندین ناسہ ترٛاپہٕ حالاتن سٕتی مُدٕ یالس اَسی لگان تہٕ یمن دوٚشونٛی ادیبن ہنٛدی فنی کارنامہٕ ہیکن اِجتماعی تھزٕ کنٛو ہسپانیہ کِس سروانٹس ہس ہیٚتہ دوٚیمس دَرجس پیٚٹھ تھوونہٕ یِتھٕ۔ سُر وانٹٕس سٕنٛز اہمیت چھےٚ امہ کنٛو زِ تمیٚ سٕنٛدی احساسات چھہ عام احساساتو نِشہ بالا۔

[CALVIN اوس فرانس تہٕ سوئٹزرلینڈُک اکھ مذہبی مصلحؔ تہٕ کالونِسٹن ہُندر رہبر] حتیٰ کہِ "پلیاڈ" کیو شاعرٕ و منز اوس فرانسُک اکھ شاعر بارتاسؔ یمُو بنیٚو اَکھ نظم "دُنیہچ پأدایش" (CREATION OF THE WORLD (LA CREATION DER MONDE پورٕ پأٹھۍ عیسأیٔ عقیدن تحت لیچھمُت اُس۔ مذہبی پیشواہن ہنٛدِ طاقتُک اثر اوس تیوٗتاہ دوٗر زِ فرانسوا ڈوسال (مشہور پادری) ہنٛزِ اکہِ کتابہِ کٔر بینہٕ زندگی منٛز تجیہہِ لیٚژ افرالتفری پأدٕ۔ اما اوٚتام اوس اٹلی والیو پینہٕ ننِ سوچن تراین سٕہ موڈ دیمُت زِہ ڈانٛنے ہنٛدِ گُزرنہٕ تہٕ نشاۃ ثانیہ پتہٕ کٔر اٹلی بأقی یورپی مُلکن ہنٛدِ باپتھ اَکھ نوٚو تہٕ کھُلہٕ سوچن ترایے فراہم۔ یوٚدوَے امہِ مصوری تہٕ موسیقی منٛز فنکارن ہنٛدی سوچ تہٕ احساسات درمیأنی درجکۍ باسان چھ مگر ادبیاتس منٛز چھ شاعرٕ و تہٕ ادیبو امہِ کمی ہنٛز تلأفی کٔرمٕژ [یہِ کتھ چھ قابلِ غور زِ ادبیاتس منٛز یُس تخیّل تہٕ فلسفیانہٕ وُسعت اُسی وُچھان چھ سُہ چھنہٕ موسیقی تہٕ مصوری اندر موجود]۔ سدأہمہِ صدی منٛز کوٚر امہِ وقتہٕ کیو تقاضو عالمن تہٕ فلسفیٚن ہندِس سوچس احاطہٕ۔ سپینُک سروانٹس (CERVANTES) فرانسُک لِساج (LESAGE) تہٕ مولئیر (MOLIERE) تہٕ انگلستانُک سولفٹ (SWIFT) تہٕ ڈیفو (DEFOE) اُسی جدید سوچن تہٕ احساساتن ہنٛز ترجمأنی کرن وألۍ۔ فرانسیسی ادب رود عام تہٕ یک رنگ احساسو

لۄب تہٕ اُمی اون سُہ ہیئت تہٕ فارمولا یدٕس یمہٕ کنٛز امہٕ
دورٕ کہن شاعرن تہٕ اَفسانہٕ نِگارَن ہٕندٮ۪ن کارنامن منٛز
بیینی طرز ورتاونس اندر اَکھ ٹاکارٕ فرق لبنہٕ چھےٚ یوان۔
تہٕ گوکشمکش بُرژ اِنسانہٕ سٕنٛز زندگی تہٕ تِمکی جذبہٕ تہٕ
احساسات برونٛہہ کُن اَنٕنۍ۔ یتھیٚرن رٕٹ اَکھ مناسب جاے
تہٕ اُمی پڑاو بیٚیَن چیٖزن ہٕنٛدی پاٹھۍ اِجتماعی تقاضن
ہٕنٛز ہٕنٛز یکھ اَکھ نوٚ ہیٚج۔ اِتھے پاٹھۍ چھ سوفٹ
تہٕ ڈیفوسٕندی کارنامہٕ تِمن سوٚچن تہٕ احساساتن ہٕنٛدی
ترجمان یمہٕ زندگی ہٕندٮ۪ن ناسہٕ تراٗیہٕ حالاتَن
ہٕنٛز مُدٕ یانس اُسی لگان تہٕ یمن دوٚشونی ادیبن ہٕندی
فنی کارنامہٕ ہیکن اِجتماعی تقدیرٕ کنٛز ہسپانیہ کِس سروانٹس
ہس ہیتہٕ دوٚیمِس دَرجس بیہٕٹھ تھووُنہٕ یِتھ۔ سر
وانٹس سٕنٛز اہمیت چھےٚ امہٕ کنٛز زِ تِمٕسٕندی
احساسات چھ عام احساساتٕنٛ نِشہٕ بالا۔

سہ چھُ تمہٕ دورُک ادیب ییٚلہٕ ہسپانیہ ہکی جاگیرداراںہٕ نظامکی حامی ہوٚدین
تہٕ عربن ہنٛز ملکہٕ منٛز کڈان اُسی۔ یہٕ عیسائین اُسی طاقت تہٕ دربہٕ بخشان۔ تمی ییٚلہٕ
مرنہٕ پتہٕ لیکھو لوپ دووگا تہٕ کالڈرون ہولو مشہور ہسپانوی شاعر وتہٕ ڈراما
نگارو ہنٛد بٔڈی ڈرامہ۔ مگر حقیقت چھُ یہ زِ تمہٕ اُسی جاگیرداری
تہٕ کلیسائیتکی اکھ گرِز تہٕ آویزہٕ گئشمزراونہٕ لوان۔ ییٚلہٕ زن سروانٹس تہٕ
سوئفٹ (SWIFT) اُسی ہمو لِشنہٕ وکھرِ "گلی ورسنٛز سرگزشت" لیکھن
وألی سوئفٹن تڑاو انگریزی ادبس پیٹھ ہنٛز لور چھاپ۔ سہ اوس تتھ زمانس
منٛز ییٚلہٕ درمیانی طبقہٕ بڑو نہہ گُن اوس لوان۔ مگر ڈیفواوس ہمتو لُوکو منٛز
ہمہٕ تتھ و قتس بیزار اُسی۔ سہ مُود مفلسی تہٕ اکھ چھوٚرن کس حالس منٛز۔
اکھ وقتس منٛز اوس لوِ سونچُک تہٕ طرزِ تحقیقُک پرلو منٛزی منٛزی ادبن
منٛز نوٚن ہیوان نیرن۔ اکھ دورس اُس اکھ بٔڈ خصوصیت مشاہدہ کرنس
تہٕ آزماونس اہمیت دِنی۔ قیاس چھ جائے زٹ تجزیاتی (EMPIRIQUE) تہٕ استنباجی
(INDUCTIVE) یا نتیجہ بڑاونکی طریقن۔ یتھ زن سائنسن ڈکھ کوٚر۔ انگلستانن
اُس مشینو تہٕ اقتصادی صنعتروٚنگی لورپہ کہو بیٚیو ملکو نسبت زیاد تیز
ترقی بڑاو مژ (اتہٕ اُس سائنسی ترقی سیتٕ سیتٕ طبقاتی کشمکش تہٕ وو تیلہٕ ژھ)
اوے کوٚر ادیبو تہٕ شاعرو مذہبی آیہ سونچُک اثر کھوٚڑاونس منٛز پنُن حصہٕ ادا

یِمُہ کِہ فلسفہٕ بُنیاد وُنہٕ تہٕ کُنہٕ حدس تام دنیاہس منٛز موجود اُس۔ اَمہِ کنہٕ گیہ
بھٹوولی تہٕ سماجی زندگی ہندی طور طریقہٕ تہٕ اَتہٕ بیٚیو ملکو لنشہٕ زیادٕ جلدٕ
تبدیل۔ عـام سوچن ترائن لۓ تاریخی لحاظہٕ سُہ تحریک یوسہٕ ضروری
اُس۔ تہٕ نوِ زندگی ہندین ضرورتن تحت دِتکھ پننہٕ نین فنی نمونن تہٕ سُہ
نوٚو رنگ یُتھ زنہٕ اَمہٕ مُلکہٕ کِہ سوچنُک اثر بیٚین مُلکن تام ووت۔
جرمنی منٛز لوٚگ لیسنگ (LESSING) مروج سوچن ترائن تہٕ احساسن بُتھ
[اُمولٔب پننہٕ نوٚو ڈراماہو کنہٕ تنقیدی کارنامن منٛز سیٹھاہ شُہرت] ۔ یہوے
اوس سُہ فنکار یمیٔ ہندی سوچ تہٕ طرز تمہٕ وقتہٕ کیو مُلکو پننہٕ نین مخولن تہٕ
پامن ہندین تیرن ہندی نشانہٕ بنٲوی۔ تکیازِ جرمنی اوس اَمہِ ساتہٕ تاریخی
تبدیلی ہندِ حیثیتہٕ خاص کرِتھ انگلستانہٕ لنشہ وارِیاہ پتھ۔ ادیب اَسی مذہبی سوچن
ہندس برٛونٹھ ورٲنس رجحانس پننہٕ نوٚی طرزہٕ نظـریات بُتھ دِوان۔ اُہُنٛد
ہم عصر کانٹ ووت تجربٲتی عقلہٕ ہندِ ذٔریعہٕ وارِ وارِ META PHYS-
IQUE کِس تصورس تام۔ یوٚز لیسنگ چھُ پننہٕ لنس تخلیٖس ووٚنتھ۔ کوٚدِ نہٕ
تہٕ فنی کارنامن سنبرتہٕ عام سوچن تہٕ فکرن وُسعت دِنہٕ باپتھ پالنس منٛز
نرٛتھ صلاحیت پادٕ کران یُس فن ادب لطیف (AESTHETIQUE)
تہٕ فلسفس اَدبس ستہٕ واٹھ کھاوَن وٲلس پرٛتھ چیزس تکیٛ

پڑانہ ڈنِہ تڑاوِنہ باپتھ پَنُن سوچ ورتاوان چھ۔ حتیٰ کہ تِمَس گیہِ فرانسیسی
تھیٹرس ستی بُتھو لاگے تہٕ آخرس کوٚر تمیٚ اَکِس ترقی پسند دیبہِ
ہندِ حیثیتہٕ پنُن ناو، تخیل تہٕ فن ادبی دنیاہس منٛز متعارف ["رومانٹک"
چہ ترقی ہندِ وُسیجارلبنہٕ تہٕ سبزر پڑاوِنہ باپتھ اَنیٚ لیسنگن پننہٕ نوٚ کارنامو سٟتۍ
جرمن اَدبس منٛز اکھ نمایاں تبدیلی تمیٚ پتہٕ ۱۸۳۰ء پیٹھہ ۱۸۴۰ء کِس
درمیانی دورس منٛز پوچھر لوٚب، تِمہٕ ناواراَدیب یِمہٕ جرمن رومانٹک
چہ ترقی ہندی سربراہ مانہٕ چھ یِوان تِموٚ منٛز چھ گوئٹے، ہینَن (HEINE)
تہٕ ٹیکس (TIEKS) پھرزِ لائق۔ بیاکھ شخصیت یُس رومانیتچ بنیاد
تڑاوَن والین منٛزہ پھیوک اوس سُہ گوو شیلر یُس مشہور شاعر تہٕ ڈرامانگار
چھُ۔ تمِ سِندی مشہور کارنامہ چھ "مکر و عشق" تہٕ "ڈُرد"] ۔ کُنوٗہمہِ
صدی ہُند اکھ عالِم (کارل مارکس) چھُ تَس مُتلق لیکھان "اگر کانٛہہ جرمن پننِس
خاص تأرِیخس کُن نظر تڑاوِ تس تہٕ فکرِ زِ سیاسی حالاتن سٟتۍ زُوٗکھ دِنَس
منٛز سوٗزِر وَرتاوُنک تہٕ سانہٕ ادبی چھوٚرزِک وجہ اَسی لیسنگس پڑوٚنھِم ادیب۔
یہ کیاہ وجہ اوس؟ اَکھ چھُ جواب زِ سِدا ہمہِ تہٕ اَردا ہمہِ صدی ہندی تِمہٕ ادیب
یِمہٕ پیشوائی پنُن حق زانان اَسی، تِمہٕ محقق تہٕ دانشور یِموٚ رنگ تہٕ رہیہٕ
ہورمت اوس۔ تہٕ یِمہٕ پنُن عزت کنِتھ وَردار تہٕ کھُری دارشار اَسی ونان۔

یا آزادی تہٕ اِنسانَس منٛز دیوار بٔنِتھ کأم آسی کران۔ یِمَن آسہٕ کانٛہہ شوٗب۔ یِمَوے دیُت لیسنگ ہِندِس اَدبی طرزَس زَنم [کارل مارکس اوس ژرکہ یہوٗدی۔ امہِ کوٚڈ مشہوٗر سوشلِسٹ آئیڈیلِسٹ جان سٹوارٹ مِل تہٕ بیٚیہ کیٚشژن لُکن ہِندِس سوشلزمَس اصلاح کٔرِتھ پٔنُن جدید سوشلزم نوٚن۔ مارکس سٕنٛز مشہوٗر کِتاب چھےٚ ''سرمایہ'' (DAS CAPITAL)]

یہ رود نہٕ جرمنی تامَے محدود۔ خود انگلستانس منٛز اوس شیلی سُند احساس تہٕ سوچ شدید نوعیتک۔ [P.B. SHELLY چھُ انگریزی ادبس منٛز رومانٹِک طرزُک اکھ وٕتہٕ ہاوُک۔ امہِ ہِندی شعر چھِ حسین لوٗزُک تہٕ معنہٕ بٔرتی۔ واراہ ادیب چھِ اَمِس انگلستانہٕ کِس بہلہِ پایہٕ شأعرن منٛز گنٛزراوان۔ أمی گُذٲرِ بنٛز وأنس صرف وأری داتَن منٛز۔ یہ پوٚلِتس کھوٚٹ سُہ خلیج ''سپیزیا'' ہس منٛز تہٕ گُزریو ولو کچہِ وأنسہ منٛزے۔ تمی سُند لو کارنامہ منٛز چھہ الاسٹر (ALASTER) مغربی ہوا (WEST WIND) بیترِ اہم ادب پارٕ مانہٕ یوان۔ یہ شأعر موٚد کھسہٕ وُرنہٕ جوٲنی منٛز۔ تمی ہِندی سوچ تہٕ احساسات آسی زندگی ہِندِن دوٚلاین مقابلہٕ قوَّتہٕ سان مقابلس لگتھ لگتھ۔ اَمہِ سُندِ مرنہٕ پتہٕ لوٚگ امہِ طرزکہٕ بجرک تہٕ خصوصیتک پےٚ۔ اِتھ پاٹھو

کرٕادبیاتس تہٕ بٲقی فنن منٛز نَوٕلو موضوعاتَو تہٕ نَوٕلو سوچنٕ ترٛاوو فنکارن پانس کُن کشِش۔ یِہٕے تبدیلی سپٕز رٕسہٕ بنیاد ثٲبت یُتھ پیٹھ تخیّل، عقلہٕ تہٕ تجربن ہنٛزِ بلہٕ ژون ہیتھ عصری ادبہٕ استادٕ چھُ۔]

کینژَو ادبو کوٚر پنُن پان وارٕہٕ ہَو پریشانیو باوجود زندگی ہندِن بیٚون بیٚون مَسلن منٛز اوُر۔ بیٚیہٕ طرفہٕ اَسی نَوٕی معنے تہٕ احساسات نَوٕبن اسلوٗبن تہٕ قاعدن کُن لمان۔ اِتھ پاٹھۍ کرٕی کُنہٕ وُہمہٕ صدی بیٚون بیٚون اسلوٗب پٲدٕ کرنکۍ موقہٕ فراہم۔ وجہ اوس یہٕ زِ یورپی مُلکن اوسٕ اکھ اَکس لِتشہٕ ژھین۔ حالاتن ہنٛز یہٕ پھیرٕ پھُر گیہٕ تیزی سان بدٕلان۔ سوچنٕ ترٛاپہٕ تہٕ احساسکۍ نَوٕی نقش گے یِژھٕ چیزَس منٛز جایہ رٹان۔

فرانسک شاعر وینی گو والٹر سکاٹ سٕنٛزو تارِیخی داستانو سِتۍ سیٹھاہ متاثر۔ اُمی نظمٲو شیکسپیرٕ سٕنٛز ''اوتھیلو'' رتی پٲٹھۍ [اوتھیلو چھُ تمُو ۳۵ ہُو ڈرامہٕ ہو منٛز اکھ یمہٕ اُمی تھدٕ پایکۍ ڈرامہ نِگار تہٕ شاعرن لیکھمت چھُ۔ یہٕ المیہ ڈرامہ چھُ وینس (VENICE) کِس اَکِس سردارٕ سٕنٛز دلیل، یُس عربہٕ کِس شریف قبیلس سِتۍ تعلق اوس۔ اُمِس چھُ پادشٲہی تہٕ فوجک زیٹھ آسنہٕ کنۍ لُکن منٛز جان عزت تہٕ ولقار آسان حاصل گژھتھ چھُ اَکِس ممبرٕ ''برابانسیو'' سٕنٛز کورِ ''ڈیسڈِمونایہٕ'' اُمِس سِتۍ عشق آسان۔ ''ڈیسڈِمونایہٕ'' سِتۍ کھاندر کرنہٕ پتہٕ چھُ اوتھیلو

"ایاگو" ہنز دُین دٲزی، مکاری تہٕ فریب کاری سبب ڈلیس ڈی موناپہ لٔش بدظوٚن گژھان حسدُک تہٕ عناد ُک نار چھُ تیزان تہٕ بچارِ بے گوٚناہ ڈلیس ڈی موناپہ چھُ ماران۔ کیٛنژٕ کالہٕ پتہٕ چھُ اصل کتھ لنشہ باخبر سَپدان تہٕ پتہٕ پانے سینس کرتل وٲ بتھ خوٚدکشی کران۔]

یہ ڈرامہ چھُ دُنیہکس ادبیاتس منز پننہٕ قسمُک اکھ الگ کارنامہ۔[شیکسپیٖرس چھ یوٗرپکۍ ادیب تہٕ رہبر قلم کار دُنیہکیو تژلوٚ بَڈلو شاعرَو منز اکھ بہلہ پایک شاعر مانان۔ یِیلہِ زن بیٚنیہ زٕ ہوٚمرٕ تہٕ ڈاسنےٚ چھ۔ تٔمۍ یندین ڈرامٲن ہند عبارتہٕ تہٕ شعرَو منز چھ لُکَن سا سہ بَزے مِثالہ زبٲنی یاد۔ تہٕ یِمہ چھ یمٕہ نٔن تحریرَن منز محاورَن ہندی رُنگی پیش کران۔ شیکسپیٖرٕ یندہٕ لو مشہور کارنامو منز چھ "رومیو جولیٹ" "رِچرڈ تھرڈ" "مرچنٹ آف وینس" "جولیس سیزر" "ہملیٹ" "میکبتھ تہٕ "مِڈسمر نائٹس ڈریم"] یہوٕے مقصد برٕ وٗتھ ہیکہٕ ناوٕ بہ باپتھ روٗدی قلمکار تہٕ لِکھٲری اَکھ اَکِس تقلید کران۔ مثلَن "جُرم تہٕ سزا" (ناول) لیکھن وول (داستا یوسکی) یُدوٚے واقعات وٕتھ ناوَن وِز SUBJECTIVE ورگِہ شرطٕ شروط پاہٕ ناوان چھُ پوٚز لوتہٕ چھ تمۍ انگریزی ادیب لی ٹن تہٕ فرانسیسی ادیب ہیوٗگو ہندی تخلیقات نظرِ تل تھٲوی مِتہٕ[DOSTOEVSKY: رُوسُک مشہور ناول نگار اوس لوٚکچارِ پیٹھے مریض تکیا زِ لتس اُس مرگی لوان۔ تمۍ سُند گوڈنیُک ناول

ر (THE POOR) سپُد عوامَس منٛز سیٹھاہ مقبول۔ سیاسی تحریکن منٛز حِصہ
ہِنہٕ کِس جُرمس منٛز آو اَسیر قٲد کرنہٕ۔ پَتہٕ آس موتُک سزا دِنہٕ۔ پوٚز آمہٕ برٛونٛہہ ژھٹہٕ زٕ سہ
بیپہٕ ہے بٕھیہٕ کھالنہٕ، سہ آو "زار" سٕندِ ثٲنی دِنہٕ سبب رِہا کرنہٕ۔ اُمی سٕندِ لو مشہور ناولو منٛز
چھ "قمار باز" (GAMBLERS) "ابلہٕ" (FOOLISH) بیتہٕ
(BROTHERS OF KARAMAZOV) قٲبلِ ذکر۔ "قصور تہٕ
سزا" ناولہِ منٛز چھ "راسکولینکوف" ناوی اکھ طالب علم بجرُک بوٚچھ آسنہٕ کِنۍ اَکِس
بُڈِ زنانہِ ہنٛدِس مالہِ جاداٗس لُٹنہٕ باپتھ لٔس ماران تہٕ پَتہٕ چھُ گرفتار گژھان بیتھ امیک
ثمر تُلان] کورولین کو چھُنہٕ پننٛہ ناوَل "یادگار ہائے جہاں گرد" لیکھان بیتہٕ
"قصور تہٕ سزا" لیکھن والِس مُتشر اوان۔ [(KEROLIENKO) چھُ روٗسُک
مشہور ادیب یُس وُری پہ وَاُن جلاپہِ وطن رود تہٕ وارِیاہ کال کوٗڈُن سائبیریاہس منٛز
اُمی سٕندِ لو کارنامو منٛز چھ "جنگل می سراید" "اوٗن گیوٗن وول" سائبیریاکِس
وَتہٕ گیتہٕ سٕندی ویداکھ" تہٕ "ماکہ ار سٕندی خاب" قٲبلِ ذکر] پتہٕ چھے کتھا ہیکو رُوس کِس
تور گینوف ناول نِگار سٕنٛز کتابہِ "مہمان خانہٕ" ہس مُتعلق تہٕ وُنہٕ [TOURGUENIEO
چھُ رُوسُک ناول نِگار۔ اُمی سٕندِ لو مشہور کارنامو منٛز چھ "حکایت یک نفر شکارچی"
دلیل "البسوے فردا" تہٕ "زمینِ بکر" بقیسکتی لایق۔ فرانسہٕ کِس سفرس
دوران سپُد اَمِس پیرسس منٛز موپاسان، جارج سان، الفانس ڈیوڈٕ تہٕ

گسٹافلابرس سٟتؠ ملاقات۔ اَمہِ کٔر پننہِ جودوبیأنی سٟتؠ اہندین دِلن منٛز جاے۔ نۂ اِکھہِ کنہِ سیٚدی فرانسکو ادیب روسی ادبیاتہٕ لِنشہِ زاُ [دِ یاب] ناولہِ ہنٛز بنیاد تہٕ واقعات بیان کرنکہِ طرزِ علاوٕ چھ کینہہ کردار بدلاونہٕ آمتؠ۔ مثلن اُکھتؠ ناولہِ منٛز چھُ "راسنکوف" ہنٛز جایہِ اُکس گرٛلیسی سُندناو "آگِبم" موجود بیٚیلہِ زن بیٚین ناولن منٛز یمے کِردارن ییٚو ناوٕ کنہِ چھ آمتؠ۔

یمہِ لکھأری ییٚس تقلید اَکھ اُکِ ہنٛز کران چھ خاہ تحریرخاہ موضوع ژارنس منٛز۔ سُہ چھ کُنہِ حدس تام واضح تہٕ قابلِ فہم۔ ییٚس اڈبن فلسفیا نہٕ اندازِ نظر تھاوَن والین دانشورَن ہنٛدِ نظریہ کنہِ [یمہِ اکہِ اندٕ دُنیہکو تقاضہٕ نظر تَل اَنان چھ پوٚزٕ یمن شرطن تہٕ تقاضن ییٚس واتھ پایہٕ وأنی آسان چھُ تمتہٕ چھینہ سَنان] تیوٚتاہ نوٚن چھُ باسان زِ فنکارَن ہنٛدی نظریہ تہٕ احساسات چھ یتھ ظأہری زندگی ہیٚتھ اثر انداز سپدِتھ اکہِ جایہِ ہیٚتھ بیٚیس جایہِ واتان۔

کینٛشن ادیبن ہنٛدلو فنی کارنامو چھُ اکہِ میکانکی عملہِ ہنٛدِ ہشر ک اثر تہنٛدین ہم خیالن ہندین نظرین تہٕ احساسأتن ہیٚتھ تہٕ ترٛوو مُت۔ یہ چھ اَکھ حقیقت زِ یمن ہُند ناواَسہِ ہیوٚت یمو منٛز کٔر نہٕ کینٛشو ادیبو پننہِ وقتہٕ چہ سماجی زندگی ہندِ نظریہ کِس ییٚنہٕ ہس ہیٚتھ مروجہ سوچن ترٛاین تہٕ طرزن ہنٛز پأروی۔ مثلن کُنہٕ ڈ ہمہِ صدی ہُند ادیب ویینی ییٚس پننہِ دورٕک نظریات وَرتاوان

رود تمہٕ تلہٕ چھِ یہِ کُنھ بیوٚن باسان زِ قدیم دورس منٛز یمہٕ شیکسپیئر سٕندی احساسات کلاسکی اندازس منٛز آسی یہِ کیا ادس تِتھ کُنہٕ نایِل۔ یتہٕ گژھتھ تہٕ چھُ امہٕ افسانوی طرزِ تحریر کِس (رومانٹک) سٕنٛس سٕنٛزِس ؤسیتھ شیکسپیئر سُند سٕروٚن اثر فرانسہٕ کِس اُمس شاعرس منٛز کُنہٕ حدس تام لبنہٕ یِوان۔ یا کم از کم فرانسکہٕ سماجی طرزِ نظام تہٕ یمہٕ کہ استحصالی صورتحالک جایزٕ ہیتھ باسان زِ شیکسپیئر سٕندِ وقتکی سماجی طور طریقہٕ کیتھہٕ کنہٕ ہیکن اکھتو ہوی احساسات فراہم کٔرتھ۔

انسان چھُ نہٕ اکھ کُنہٕ پوٚتُل یُس کنین ہندین چھوٚکن بُتھہٕ روزِ کھڑ بے حس تہٕ بے حرکت روزِ۔ تتھی انسان چھ نقط فلسفہٕ داٹو پادِ کرٕی متیہِ یمہٕ فلسفہٕ نہ زانن والین لوٚکن ہندِس بٔرلتس دُیہمس سرسری نظراہ چھ کران۔ یتہٕ چھ یہِ کُنھ مُشراوان زِ ییتھ پاٹھو سانی احساسات سانین تاثراتن ستی ستی زِنہ چھ لبان تتھے کنی چھ سانی تاثرات تہٕ سانین احساساتن ستی مربوط آسان۔ یہِ تاثرُ چھنہٕ ترتھ لوکٹ کتھاہ ییتھہٕ پاٹھی لفسیاتکی عالم اکھ ویژھ ناوان چھ۔ تدچھ یہِ زِ کُنہٕ ساتہٕ چھ فنکارن ہندی سوچ تہٕ احساسات بتھہٕ ارتباطچ وکھہٕ رٹان یُس بے مقصد ہیٚو چھُ باسان تہٕ سیوٚد سادٕ مُکٕن چھ یمہٕ تتھی لبنہٕ یِوان زِ نتہٕ چھُنہٕ انسانس ظاہری علامژن ستی کانہہ تہٕ واٹھ۔ ییلہٕ زن اصلیت اکھ برعکس چھ یُتہٕ چینک مشہور ادیب تن خن شیکسپیئر سند لو کارناموٚ ستی تحریک

چھُ لبان ۔ ویینی تہٕ چھہ بینہٕ صلاحیت ورتاونہٕ وزِ زیادٕ متحرک گژھان ۔ تکیازِ سُہ چھُ تأریخی تہٕ علاقائی حسابہٕ شیکسپیئرس زیادٕ نکھہٕ ۔ مطلب زیادٕ واضح کرنہٕ باپتھ بیوٚن بیوٚن فنن ہُند ربط ژٔنہٕ راونہٕ باپتھ کرو أسی عام فہم طریقس منٛز اکھ وِرژھنے ۔ مصوٚر ریپن کیازِ چھُ "ایوان گروزنی" پننہٕ مصوری ہندِس موضوعس پٮ۪ٹھ شاہکار مانان ۔ آ ILYA REPINE رُوسی مصوٚر زاو ۱۸۴۴ء یِس منٛز "خارکف" جایہٕ نزدیک "چوگولیف" قصبس منٛز ۔ اُمی سُند مول اوس اکھ سیوٚد سادٕ فوجی ۔ ریپن گو کُنہٕ وُہ ووٚہُر مصوری ہندِس کالجس منٛز داخل تہٕ ووت جان پأٹھۍ اندس ۔ أمی سندِ لو مشہور کارنامو منٛز چھُ "وولگاہکۍ مزور" "قزاقانِ زاپاروژیا" یانے "زاپا روژیاہکۍ ڈاکو" ۔ امہٕ علاوٕ چھہ ٹالسٹائی، رمیسکی، کورساکوف تہٕ بیٚین روسی ناماوارن ہندی کارنامہٕ شکلاوِتھ ۔ یہ گو روسکہ انقلابہٕ برونٹھے فِن لینڈکِس سفرس پیٹھہٕ تہٕ پیٚلہٕ اکتوبرک انقلاب آو یہ رُود فِن لینڈٕے منٛز تہٕ ۱۹۳۰ء یِس منٛز مُود تٔتی IVAN IV LE TERRIBLE یُتھ روسی زبأنۍ منٛز "ایوان گروزنی" ونان چھہ ۔ یہوٚے چھُ گوڈنچہٕ لیٚٹہٕ پالنس زار ونان ۔ یہ اوس ۱۵۳۳ء پیٹھہٕ ۱۵۸۴ء یِس تام زِندٕ ۔ اُمی کوٚر گرہٕ راج یانے "طوائف الملوکی" ختم ۔ بڑٕلو بڑٕلو سردارو وارو لو و اُمی سُند نیٚچو "ایوان" پانس ستی تہٕ کٔرکھ ژھوِے زِ یہ کرون دفع تہٕ اُمی سُند نیٚچو "ایوان" بناوون بادشاہ ۔ "ایوان

گروزنی" لیُس لوٗگ پَیہ زِ مہِ تہ سُند پنٕجوٗ چھُ تمِس خلاف ژھوٕپہ کران۔ تمِس لیُس گوٚڈٕ بٔہ کتھ سا پتہٕ اَکھ کتھِ کیٚتھ آسان اوس تمی سٕتۍ ژھٔٹن سٕہ ناٍرِ کتھ۔ ریپٔن ٹیوٗ ۱۸۵۵ء لیُس منز پٮ۪نہٕ مُصوّری ہُنٛد بیٚہوٚے موضوع لیُس ووٗنی دینہِکیو مشہور کارنامو منز گٔژھ زبٕہ یوان چھُ۔ فرانسٕک مصوّر سلوسٹر کیاز چھُ "لوکوسٹ تہٕ نیروٗن" ژاران [O.N. SYLVESTERE منز LOCUSTE NERON ناوی تصویر چھُ لکسمبرگ کِس عجائب گرِس منزٕ وٕنہ موجوٗد۔ امی چھُ یہ کارنامہٕ ۱۸۷۶ء س منز انجام دیُتمُت] لوکوسٹ تہٕ نیروٗن، چھ اَکھ منز غولامی ہنٛز زندگی خلاف وہہ کھوان ہاوینہٕ آمتۍ۔

نیروٗن سُند واقہٕ چھُ دراصل سہ واقہٕ یتھ پتہٕ مہ صدی ہندین حالاتن تحت سام گژھ پیٚہ ہٮ۪نہٕ۔ "ایوان گروزنی" سُند پنہٕ لِس پنجُس مارنُک واقہٕ تہٕ چھُ اُردا اُہمہ صدی سٕتۍ تعلُق تھاوان۔ دوٚیمہ طرفہٕ چھ دوٚشوٕے مصوّر سائنس نزدیکی زمانس منز آسی متۍ۔ تہٕ سانہِن سماجی زندگی ہندین طور طریقن سٕتۍ ہشر آسنہٕ کنہٕ آسن یہندۍ احساسات امہ سٕتۍ بتھۍ متاثر گمتۍ یمن سیٚٹھاہ پرانہٕ وقتہٕ کیو واقاتو تہٕ احساساتو تہٕ اثر آسہ ترٛوومُت۔

"ایوان گروزنی"، تہٕ لوکوسٹ تہٕ نیروٗن" چھُ "رستم سہراب" داستانس سٕتۍ ہشر تھاوان۔ لیُس آریائی دیومالا ہندِ لوٗ باقی لافانی تہٕ زِندہ جاوید داستانو منز

فِردوسی لیس متأثر چھُ کران۔ تہٕ یہ چھُ سانہٕ رزمیہ ادبہٕ کِس حصس منٛز جاے لَبان۔ وارِیاہ حدس تام چھُ یہے اثر دکوہلِن تہٕ کانلاخ' ڈرامہٕ ہَس منٛز، یُس آئرلینڈکہ شاعر "بٹلر ییٹز" لیکھان چھُ [WILLIAM BUTLER YEATS ہِندی اکثر کارنامہٕ چھہِ انگریزی زبٲنی منٛز۔ یہ چھُ آئرلینڈکھ بہلہٕ پایہٕ شاعر و منٛز۔ أمِس میوٗل سنہ ۱۹۲۳ء یَس منٛز ادبی خدمالو بابتھ نوبل پرائز۔ أمی کرٕ "قومی ادبی انجمنِ آئرلینڈ" تہٕ "قومی تھیٹر آئرلینڈ" قایم۔ أمی ہِندلو مشہور کارنامو منٛز چھہٕ "طلیچ بُنزات (سرزمینِ ہوس) تہٕ "اویزن سٕندی سفر (سفرہای اویزن)"] کوہلین تہٕ کانلاخ" یتھ پتہٕ فارسی زبٲنی منٛز ترجمہٕ سپُد اَتھ منٛز چھِ کینہہ تِتھی خصوصیات یمہٕ کنۍ ترجمہٕ کارکیٚنژو واضح ثبوتو سٟتۍ اَتھ سانہٕ ادبہٕ کِس "رُستم سہراب" داستانس سٟتۍ تشبیہہ چھہِ دِوان۔ [اِشارٕ چھُم۔ فرزاد سندِس ترجمس کُن۔ یہ ترجمہٕ چھُ رسالہٕ 'مہر' کِس أکِس خاص شمارس منٛز فردوسی ہِندِس ساسہ مس (۱۰۰۰) ووٚہرِ وأدِس پیٹھ چھپیومُت۔ یہ مضمون چھُ اَتھ رسالس منٛز صفحہٕ نمبر ۱۹۳ اَتس پیٹھ "کوہولین رستم آئرلینڈ" عنوانس تحت شائع سپُدمُت۔ مسعود فرزاد ہِندِ وَننہٕ کنۍ چھُ دراصل یہ ڈرامہ انگریزی زبٲنی ہِندِ نظمہٕ ON BAILS STRAND ہَس پیٹھ لیکھنہٕ آمُت۔ اَمہِندِ دلیلہٕ ہِندِس موادس تہٕ ہشرس مُتلق چھُ لیکھان "بے خبری منٛز پننہٕ نیچہٕ مٲلی ہِندی ڈسی ہنچوی شُند مارٕ گژھن لیس فردوسی سندِ رُستم سہرابک بنیاد چھُ

بنان یہ چھُ زِ موضوع یُس تِمن پأٹھؠ آئرلینڈُکس اَکہِ افسانُس منٛز لبنہٕ یوان چھُ۔ لہٰذا چھُ یہِ کتھ ثبوتس زِ دوٚشوٕنۍ اَفسانَن ہِنٛز بنیاد چھِ کُنی۔ تکیازِ یہِ کتھ چھِ اَولہٕ پیٹھے ظأہِر سپدان زِ کوہولین، چھُ یہوٚے رُستم تہٕ جنگجو جوان چھُ شاہنامُک سُہراب۔ امہِ علاوہ اگر کینہہ کردار دلیلہٕ ہِنٛدِ بن غأر ضروری حصَن منٛز کُنہِ حدس تام جایہِ ہِنٛز فرق آسنہٕ موجوب بدلان چھِ لو تہٕ چھِ پتھی ہوی کردار شاہنامس اندر آسأنی سان لبنہٕ یوان۔ مثلن 'کنور' چھُ کاوٗس تہٕ گشتاسپ (یا افراسیاب) ہُنٛد اکھ ترکیب۔ تکیازِ اَکہِ اَندٕ چھُ مُلکُک شہنشاہ تہٕ دکوہولین' (رستم) تہٕ بییہِ اَندٕ چھُ اکھ بدخاہ تہٕ مکار انساناہ۔ اِتھے پأٹھی چھُ "اولیف" تہمینہ تہٕ آفریدُنٛز ترکیب۔ تکیازِ اَکہِ اَندٕ چھِ بہادُر پہلوان "سہراب" سٕنٛز موج تہٕ بییہِ اَندٕ یأنۍ جنگجو تہٕ لولہٕ مُنٛز زنانہ۔ یوٚلتہٕ چھُ آئرلینڈس منٛز پہلوانن سٕنٛد بدلہٕ یأنۍ کوہولین اُمس ستۍ جنگ کران کران عشق بأزی کُن لمان۔ یِمو کردارٕ علاوہ چھِ بییہِ تہٕ ہشر کھاوَن وأ لۍ تہٕ کیٚہن لأیق حالات نظر گژھان۔ اکھ یأر یُس کوہولین سٕنٛد مددگار چھُ آسان۔ اُمس چھُ لتس سیمرغس ستۍ ہشر یُس رُستم سٕنٛد مددگار تہٕ سأتھی چھُ بنان۔ یتہٕ یُس منٛزٕ بنٛد اکھ نوجوان پہلوان "کوہولینس" ہُنٛد یہِ دوان چھُ زُ چھُ تِتھی موہرٕ، ہیوہ یُس سہرابس منٛزٕ گنڈِتھ چھُ بییہِ چھُ کوہولین نارُک قسم ہاوان۔ یُس آئرلینڈٕکین بادشاہن لش سرِوے کھوٚتہٕ کھوٚدٕ قسم مانہٕ چھُ یوان۔ نارُک احترام تہٕ امیُک ناوہیتون چھُ شاہنامس منٛز تہٕ

درج۔ "شمال"، یِتہٕ پیٹھ اکھ پہلوان لوان چھُ تہٕ چھُ تُورانس ستۭ ہشر
یُدوے سُون رزمیہ شاعر (فردوسی) ژوٗری مہ یا پانژمہ صدی اندۍ نِکۍ ہیو
داستانکۍ بُنیادَن متأثر کوٗر تہٕ سانہٕ دورُک آئرِش شاعر متأثر گوٚو تہٕ یُدوے
یمن دوٚن شاعرن ہندِ زمانن سمأجی زندگی ہندِس طورطریقس تہٕ بانہٕ وأنی
وارِیاہ فرق چھُ پوٗزٕ امہ تأثیرکہ ہشُرک وجہ زانہٕ باپتھ رہین، سِلوسٹر، وینی،
تنخن بیتر پتھ کُن تراوِتھ چھُ اسہ یہ کنتھ سُہرہ گژھان زِ وارِیاہ واقعہ چھ بتھ
آسان یمہٕ اسہ بینو کیشترو وجوٗہاتو کنہٕ متأثر کران چھ حالانکہ یمہٕ واقعات چھنہٕ
اَکے دورِکۍ آسان تہٕ یمن چھُنہٕ اَکے قسمچ سمأجی زندگی (ہندِس دورِس) ستۭ کانہہ
تعلق آسان۔ یُس چیز اکھ منز ہشر چھُ بُھاوان تِتھ چھُ فقط تمن اِنسأنی
فِطرتہٕ کین خصوصیتن ہُند دخل یمہٕ ہرہمیشہٕ سمأجی زندگی لأرِتھ چھ مثلن بُغض،
کینہٕ، حسد، بیٚین پیٹھ پانس کھتہ ردیٚن۔ ازروٗن، مفاد پرستی بیتر۔ یمو چھُ سہ
رول ادا کوٚرمُت یمہٕ ستۭ اِنسان پرٛتھ جایہ تہٕ پرٛتھ سانہٕ متأثر گژھان رود۔
مثلن اَکِس غریب غوٗلامہ سُند زہر کھیوٚن۔ گوٚبر سُند مألۍ ہندِ اَتھہ مارِ گژھن
حالانکہ مألِس اَمہ کنتھ ہُندہٕ شکھ تام آسُن۔ یوٚتام مول تہٕ اولاد آسنک تعلق
چھُ۔ یوٚتام اَکِس ظألمہ سُند مظلومس پیٹھ غلبہٕ آسُن سانین احساسن پیٹھ
اثر تراوان روزِ۔ یمہٕ پِن بتھ واقعات گُزراونہٕ یمن پٮ۪ن اکھ خاص اثر پأدٕ کرنک

بنان یہٕ چھُ زِ سُہ موضوع یُس تِمَن پاٹھو آئرلینڈکس اَتھ افسانَس منٛز لبنہٕ یِوان چھُ۔ لِہاذا چھِ یہٕ کتھ شَکہٕ رٕ دوٚشوٚنی اَفسانَن ہنٛز بنیاد چھِ کُنی۔ تِکیازِ یہٕ کتھ چھِ اَوٚلِہ پیٹھے ظاہِر سپدان زِ کوہولین، چھُ یِہوٚے رُستم تہٕ جنٛگجو جوان چھُ شاہنامُک سُہراب۔ امہٕ علاوٕ اگر کینہہ کردار دلیلہٕ ہِنٛدِ بِن غارِ ضروری حصَن منٛز کُنہ حدس تام جایہٕ ہنٛز فرق آسنہٕ موجوب بدلان چھِ لو تہٕ چھِ بیٚتی ہوی کردار شہنامَس اندر آسٲنی سان لبنہٕ یِوان۔ مثلن 'کنوٗر' چھُ کاوٗس تہٕ گشتاسپ (یا افراسیاب) ہِچی اَکھ ترکیب۔ تِکیازِ اَکھ اَند چھُ مُلکُک شہنشاہ تہٕ 'کوہولین' (رستم) تہٕ بییٚس اَندٕ چھُ اَکھ بدخاہ تہٕ مکار انسان ناہ۔ اِتھے پاٹھی چھِ ''اولیف'' تہمینہ تہٕ آفریدہٕ ہنٛز ترکیب۔ تِکیازِ اَکھ اَند چھِ بہادر پہلوان ''سہراب'' ہنٛز موج تہٕ بییٚس اَندٕ پانہٕ جنگجو تہٕ لولہٕ مٕنز زنانہ ناہ۔ یوٚتُس چھُ آئرلینڈس منٛز پہلوانہٕ سٕند بدلہٕ پانہٕ۔ کوہولین اُمس ستہٕ جنگ کران کران عشق بٲزی کِن لمان۔ یِمو کردارو علاوٕ چھِ بییِہ تہٕ ہشر کھاوَن وٲلہٕ تہٕ پھرِ زِ لایق حالات نظرِ گژھان۔ اَکھ پٲزِ یُس کوہولین سٕند مددگار چھُ آسان۔ اُمس چھُ لتس سیمر غس ستہٕ ہشر یُس رُستم سٕند مددگار تہٕ سٲتھی چھُ بنان۔ تہٕ یُس منٛزٕ بند اَکھ نوجوان پہلوان ''کوہوپنَس'' ہُدیہ دِوان چھُ سُہ چھُ تِتھی موٚہرہ، ییٚوہ یُس سہرابس منٛزٕ گنڈتھ چھُ بییِہ چھُ کوہولین نارُک قسم ہاوان۔ یُس آئرلینڈکین بادشاہن لنٛش سروٚے کھوٚتہٕ کھوٚدٕ قسم مانٛنہٕ چھُ یِوان۔ نارُک احترام تہٕ امیُک ناوہیوٗن چھُ شہنامَس منٛز تہٕ

درج ۔ "شمال"، یِتہٕ بیٚیہٕ اکھ پہلوان لُوان چھُ تَتھ تہٕ چھُ تُورانس ستی ہشر
یُدوٕ ے سُون رزمیہ شاعر (فردوسی) ژوٗرِ مہٕ یا پانٛژمہٕ صدی اَندۍ پکۍ ہیوٚ
داستانکۍ بُنیادَن متاثر کوٚر تہٕ سانہٕ دورُک آئرِش شاعر متاثر گوٚو تہٕ یُدوٕ ے
یمن دوٚن شاعرَن ہندِ ین زمانَن سماجی زندگی ہندِس طور طریقس تہٕ پانہٕ وأنۍ
واریاہ فرق چھُ پوٚزا مہٕ تأثیر کہٕ ہشرُک وجہ زانُنہٕ باپتھ ریٚپن، سلوسٹر، ویٖنی،
تنخنٚ بیتر پٔتھ کُن تراُوِتھ چھُ اَسہٕ یہ کنہٕ سٕرہ گژھان زِ واریاہ واقعہٕ چھ ہتھو
آسان یِمہٕ اَسہٕ پننو کینژو وجوٕ ہالتو کنہٕ متاثر کران چھ حالانکہ یِمہٕ واقعات چھینہٕ
اَکے دورِکۍ آسان تہٕ یمن چھُنہٕ اَکے قسمچہِ سماجی زندگی (ہندِس دورس) ستی کانہہ
تعلق آسان ۔ یُس چیز اَکھ مشر ہشر چھُ کھاوان تَتھ چھُ فقط تمن انسانی
فطرتہٕ کین خصوصیتن ہُند دخل یِمہٕ ہر ہمیشہ سماجی زندگی لأرِتھ چھ مثلن بُغض،
کینہٕ، حسد، بیٚین ہیٚتھ پانس کھٕزر دِتھٕن ۔ اَزروٗن، مفاد پرستی بیتر ۔ یمو چھُ سُہ
رول ادا کوٚرمُت یمہٕ ستی انسان پرٕتھ جایہ تہٕ پرٕتھ سانہٕ متاثر گژھان رود ۔
مثلن اَکِس غریب غوٚلامہٕ سُند زہر کھیوٚن ۔ گوٚبرٕ سُند مالۍ ہندِ اَتھہٕ مارٕ گژھن
حالانکہ مالِس اَمہٕ کتھہٕ ہُندنہٕ شکھ تام آسُن ۔ یوٚتام مول تہٕ اولاد آسنک تعلق
چھُ ۔ یوٚتام اَکِس ظالمہٕ سند مظلومس پیٚٹھ غلبہٕ آسُن سانین احساسَن پیٚٹھ
اَثر تراوان روزِ ۔ یِمہٕ ین ہتھو واقعات گژھن زراونہٕ یمن پنُن اَکھ خاص اَثر پأدٕ کرنک

طاقتھ آسہٕ۔ اَتھی بُنیادَس پیٹھ ہیکَو اَسی شیکسپیئر سٕندِ لو کارنامَو منٛز اکھ حصہٕ ہنا اَمی قسمہٕ کِہن واقعاتَن سٟتؠ مربوط کرِتھ۔ یہ انگریزی شاعر چھُ پننہٕ وَقتہٕ کِہن سماجی حالاتَن تحت تہٕ تمن احساساتَن ہنٛدِس بُنیادَس پیٹھ یمَو سٕہ زندگی سٟتؠ کھُولہٕ لگنس آبادِ کوٚر، واقعات تمہٕ طریقہٕ انتخاب کران یمہٕ اثرہٕ نے خوٚبہٕ یَن پیٹھ مُشتمل اُسی۔ یہ چیز گرٕزھ شیکسپیئرٕ سٕنٛز ہوشیأری مانٛنہٕ یُن۔ کینٛہہ ادیب چھہ پننہٕ مقصدٕ باپتھ ہم خیال لُکن ہنٛدِ پسندٕ کٕہ موضوع وَرتاوان۔ یعنے تمہٕ موضوع یمہٕ خاص طبقہٕ خیالہٕ کِہن لُکن زیادٕ پُہن وَیہٕ وِنی آسَن تہٕ کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ طریقہٕ تہنٛز زندگی سٟتؠ واٹھ آسَن تھاوان۔ اَمِچ مِثال چھہ "شا" (G.B. SHAW) سٕندِ کینٛہہ تحریر تہٕ "ناوِل یا نیول" سٕندی لو کٕٹھ موہٕ کٕٹھ ڈرامہ [G.B. SHAW جارج برنارڈ شا چھُ انگریزی زبأنی ہُند یمہٕ دوٚرک سرٕوے کھوٚتہٕ تھوٚد تہٕ مشہور ادیب یُس ڈرامہ نگأری اندر یمہٕ زمانک شیکسپیئرٕ مانٛنہٕ چھُ یوان۔ یہ زاو ۱۸۵۶ء یَس منٛز "ڈبلن" (DUBLIN) آئرلینڈس منٛز تہٕ ۳، نومبر ۱۹۵۰ء یُس منٛز مُود۔ یہ چھُ یمہٕ زمانک اکھ جینیس (عبقری) (GENIUS) مانٛنہٕ یوان۔ اَمی سٕندِ تحریرٕک اسلوٗب چھُ طربیہ۔ امی چھُ صرف اکھ اَلمیہ لیٛوکھمُت۔ اَمی سٕندی لو مشہور کارنامَو منٛز چھُ "زار تہٕ کلوپترہ"، "سن ژان" "برجِ شیطان"۔ "اکھ کالہٕ رنگہٕ کوٗر ییُس خدائس اُمس ژھاران" (دخترِ سیاہی کہ خدارا مےجُست) ناوٕ ہیٛنہٕ لایق۔

فرانسک موجوٗد ادیب مارسل پانیول یمیُٛ سُند مشہور کارنامہٕ "لوٗپاز" ڈرامہ "مردم" ناوٕ فارسی پأٹھۍ ترجمہ سپدِتھ واریاہ لٹہٕ سٹیج کرنہٕ چھُ آمُت۔] کمہٕ طریقہٕ چھ لُکھ پننہٕ اندرونی زندگی ہنٛدی راز پانس برٛونٛہہ کنہٕ لبان تہٕ پننیو احساسو ستۍ یمن لاگہٕ دار چیزن ہنٛز سام ہیوان۔

کینٛژھن کنٛز چھ غم تہٕ لرزٕ پأدٕ کرن وأل حادثہٕ یمن تُلک بیہٕ کران۔ اُہنٛز دأیمی کوشش چھ یتہٕ نہٕ جیبسأوی لوکتن کُن آسان ییتہٕ یمن پننٛز احساسات لبنہٕ چھ یوان۔ عام لوکھ چھِ تِمے موضوع ژھاران یمن ستۍ یمہٕ پننین احساساتن ہُنٛد ہیشر لبان چھ۔

کُنہٕ وزِ چھُ یہ مشترکہٕ پسندیدہٕ چیز تہٕ سُہ تخلیق لیُس اَمِچ عکأسی زیادٕ جان پأٹھۍ کرِتھ ہیکہٕ اُہندِ بابتھ قأبلِ قبول بنان۔ وونٛی اگر یمن منٛز کانٛہہ فنی صلاحیت تہٕ آسہِ مثلن یمہٕ آسن مصوٗر، شأعر یا موسیقار۔ تیلہِ چھ یمہ پانہٕ تِتھے کانٛہہ چیزاہ پیش کرُن یژھان۔ لیُس یہِ تخلیقی یا تقلیدی صلاحیت یمن فنکارن منٛز آسان چھ اَمیُک تعلُق چھُ تأریخس ستۍ تہٕ فنکارن ہندین ذأتی احساساتن ستۍ تہٕ۔ اُتھۍ بنہٕ ہس بیہٕ چھُ چینی ادیب تنخن تہٕ ویینی سُند شیکسپیرس ترجمہ کرُن تہٕ باقین ہندی کارنامہٕ یمہٕ تازٕ تازے بارسس آمتۍ تخلیقو تہٕ اسلوبہٕ کنٛز نہٕ کہِ میکانکی طریقس منٛز ظأہری اثر تراوان چھ۔ امہٕ ستۍ متأثر گژھتھ چھ ووٗجود

لَبان۔ یِمَن ہیکہٕ نہٕ شیٚچھٕ تہٕ شیٚچھٕ تقاضٕن ہندِ ین حِصن ستۍ واتھٕ اٚسِتھ بلکہ چھُ یہ تہندِ ین
احساساتَن ہُند حِصہٕ آسان۔ یِمہٕ تقاضٕہٕ چھ ہیٚتس (FORM) منٛز
شامِل یُس پٔرکھ صورتہٕ خاص سماجی طور طریقن (جاگیردارانہ بیتر) ہنٛز نشاندہی
کران چھُ یٔتھ عملہِ اندر یِمہٕ احساسات وۆتلَن تِمن پٔز ہمیشہٕ مشترکہٕ احساساتن
ہُند عنوان دِیُن۔ کیٚنہٕ خاص مقررٕ اندس کُن پھیرکھ چھ اٚسۍ تحریرٕ علاوٕ فنکارَن
ہندِس طور طریقس تہٕ تہندِ ین احساساتَن ہُند ہشر پٔرکھ جایہٕ نہٕ پٔرکھ وقتہٕ
لَبان۔ سُہ تہٕ تیتھہٕ کینٛہ زیٚمتھ تہندِ ین احساساتن منٛز ظٲہری اٲثرٕ کِس بنیادس
پیٹھ آسُن گۆژھ۔ اَمِچ مِثال چھ "ڈلکان" فرانسک مصور یُس کیٚنہٕ وُہمہٕ صدی
ہندِس اڈکالس تام زِندٕ اوس۔ تٔمۍ چھُ بیٚنہٕ تصویرٕ "ڈٲن کُونکرٕ آرٹ تہٕ وسالشو" ہک
بنیاد اسپینی ادیب سروانٹس سٕنٛزٕ ناولہٕ پیٹھ کھوومُت۔

فرانسکی بیٚیہٕ اَکھ مصوّر" اوجن ڈیلکروہن" چھُ ڈانٹے سٕندۍ شاعرانہٕ خیالات
(DE DANTE LA BARQUE "یازورقِ ڈانٹے) ناوۍ شکلاوی منٛز [O.DELCROIX
چھُ فرانسک اَکھ پوٚختہٕ کار مصوّر۔ یہ چھُ رومانٹک طرزِ مصوّری ہُندٕ وُتہٕ ہاوُک مانٕنہٕ یوان۔
اَمۍ سٕندۍ کارنامو منٛز چھ "زنانِ جری یانے بہودر زنانہٕ" تہٕ "محاصرہٕ قسطنطنیہ" مشہور۔]
اِتھے پأٹھۍ چھ گُرجستانک موسیقار" مخولیذہ [MEKHVELIDZE] اَکھ منظوم داستان
"پوستِ بر" موسیقی منٛز ورتاوان۔ بیٚیہٕ چھ کیٚنژہ موسیقار مثلن" فاوسٹ" (FAUST)
تہٕ "ڈیمن" (DEMON) یِہنٛدۍ داستان موسیقی منٛز انان [وُنِستام چھ دُنیہکیو کیٚنژو
بٔہلہِ پایہٕ موسیقارو گوئٹے سٕنٛدِ "فاوسٹ" ہیٚتھ تھوٚد شہکار موسیقی

منٛز ورلتو وُمت۔ یمو منٛز چھِ "واگنر"، "لیسٹ"، "گولو"، "شومان" تہٕ "برلیوز" سیٹھاہ مشہور۔ "واگنرن" کٕر "آرکھتر فاوسٹ" ۱۸۴۰ء یس منٛز مکمل۔ "لیسٹ" چھُ ساڑے دلیل سُتن ؤرِ یَن کوشش کٔرِتھ۔ ۱۸۵۰ء یس منٛز موکلاوان۔ "گولو" ہِندی ژٕسی دوت کارنامہٕ لوٗن ؤرِ یَن کام کرِ ہٕ پتہٕ اند۔ "شومان" ہیوٚک فقط سُتہِ منظر (SCENE) تیار کٔرِتھ۔ "برلیوز"ن کٕر زیادٕ محنت تہٕ اُمی بنوواکھ ڈرامہٕ "فاوسٹ" اوپیرا بدلہٕ اکھ "کنسرٹ"۔] پُزر چھُ یہ زِ "دمن" تہٕ "فاوسٹ" موسیقی منٛز ورتاوٕن والیو ورأے چھُنہٕ کانہہ اکھاہ سُہ یُمی اُکھ پیٹھ ژُکہِ سان کام کٔرِ زِ یمیٚتھ لیُس یوتاہ اثر دار بنہٕ ہے۔

اکھ فنکار چھُ بیٚیس فنکارس تقلید کران حالانکہ یمن دۄن ہندین زمانن چھُ تأریخی لحاظٕ واراہ دوٗر، آسان لوٗز لوتہٕ چھِ ا ہندی احساسات اکھ اکس ستیٚن ہشر ہیوٚ تھاوان۔

پیٹھ نِ احساساتن ہُند پژھن تہٕ کاڑکڑن چھُ تمہ آیہ آسان یُس سماجی رسم و رواج بدلنہٕ بڑوِہہ، فنکارن اکھ اکی سٕتنز وٕ سوچن ترایو لیٚنس دوٗر کہونکہِ تل واقع ملکن منٛز متأثر چھُ کران۔ یمہ ستی لوٗی انمان پاٗد سپدلس منٛز مدد چھُ میلان۔ پیٹھ کنِ چھِ سماجی حالاتن ہنٛز تبدیلی مُتلق یہ لوٗ صورت تہٕ بُنیاد

دوٚیمِین جایَن تام واتان۔

کُنہِ حدس تام چھُ امہِ کےٚ اثر سائنس فن تہٕ اَدب تہٕ بیٚیہِ کیٚشن الیشیائی مُلکَن ہندِین کارنامَن منٛز نوٚین سوٚچَن ترٛایَن ہنٛز فرق، تاریخی تبدیلی اوٚک طرف ترٛاوِتھ لبنہٕ یوان۔ تہٕ زن گو کانٛہہ شعر تصویر یا نوٚ طرزِچ موسیقی ہنرٕنے ورتاوٕنۍ۔ اَتھ صوٗرتس منٛز چھِنہٕ کینہہ چیز یٲنۍ پانے بارسس یوان۔ تہٕ نہ چھِ پرٛانہٕ روایژ اَسہِ رُکاوٹ بنان۔ اگر اَسہِ باسہِ زِ کانٛہہ اسلوب، ہیکو اَسۍ زیادٕ بامقصد طریقس منٛز ورتاوِتھ اَسۍ کیاز کرٛونہٕ تمچ تقلید۔ خاص سٕہ موضوع کُس صوٗرتَس منٛز اَسۍ تَن یہ زن زیادٕ یہِن سوٚچَن ترٛایَن منٛز ترقی ہنٛدِ دٕسلابہِ وِزِ سیدٕ وُن چھُ۔ تہٕ موضوع چھُ سُہ چیز یُس کُنہِ نقطۂ نظر کِنۍ فنی کارنامَن اَکھ نوٚہر چھُ بخشان۔ [اَمِچ مثال چھَ دورِ مشروطیت۔ امہِ وقتہٕ کیہو شاعرو کٔرۍ توپ، وطن تہٕ مشین ہِوۍ الفاظ اِستعمال تہٕ اِتھِ کِنۍ گوٚو رٕتھ پننہٕ شاعری منٛز "نوٚہر" پٲدٕ۔ موجوٗدٕ دورِکۍ کینہہ تحقیق کرَن وٲلۍ چھِ اَتھ "جدیدیتُک" اکھ حصہٕ مانان]۔

یہ نوٚہر تہٕ تبدیلی ہیکہِ فارم یا ہیئت یا اسلوب کہ حیثیتہٕ اَسِتھ۔ یمہٕ چیز چھِ فنی نٲوۍ جارس سُتھ کھدِ سوٚچک تہٕ فرق زانٛنک نتیجہ آسان۔ یہ چیز چھُ ہمیشہ تِمہٕ ہشِہٕ کنہٕ پٲدٕ گژھان یُس سانین احساساتن تہٕ سوٚچَن ترٛایَن

یاتہٕ واُنۍ بیوٚن بیوٚن حٔدن تام آسان چھُ۔ یتھہٕ پأٹھۍ چینی ادیب تحن ہیوٚکنہٕ جاپانس اندر تربیت حاصل کرِتھ وزِ پننہٕ ابتدأیی تحریرن منز پأدٕ سپدن والہٕ اثرِ لینہٕ بدوٚن روٚزِتھ۔ (اُمی اُس جاپان سےٚ منز تألیم پرٛمژ) اُمِچ مثال چھُ اُمی سنٛدی "شب درکافہ" تہٕ "ناخوشی غربت" یا "مفلسی ہنٛز بیمأری"۔ یوٚز یتِلہِ پننہٕ اُندی ٚکی ماحولک ادبیاتک اثر سیٹھاہ حدس تام اُمس پیٹھ پیوٚو یمِ اُمی سنٛدِس سوچِس منز آیہٕ تبدیلی اُمی سنٛدِ احساسات گےٚ پانہٕ تبدیل۔ تٔس ژٕ یہ کٕنہٕ فکرِ زادِ لبس منز نوِ رنگِ کرن واٲلۍ چیز یعنے تھیٹر بیتر کُس تعمیری رول ہیکن اداکٔرِتھ تہٕ اداکارکہِ ساتہٕ ہیکن پرٛزی پأٹھۍ فأیدہ منٛد روٚزِتھ۔ اُمی کٕنۍ اُنۍ یمۍ موضوع تہٕ فارمہٕ ژٕنگی پننہٕ تخلیقی عملہٕ منز تبدیلی۔

یمےٚ اثرات لٕگی ہندوستان تہٕ عربہٕ کس اُدبس منز جاے رٹنہٕ۔ یوٚز ہندوستانٕ شاعر ٹیگور یوٚ دوٚے معنہٕ مطلبہٕ کہِ حسابہٕ نوٚن سوچن ترأین نکھہٕ اوس واتان تہٕ یُس رعنہٕ تمس تصوفس سیتۍ اوس تمہٕ لینہٕ ہیوٚکنہٕ سہٕ دوٚل بچأوِتھ۔ [رابندر ناتھ ٹیگور یمۍ ۱۹۱۳ء یس منز نوبل پرائز تہٕ نیوٚ، چھُ ہندوستانک بہلہٕ پایہٕ شاعر اُمی سنٛدی مشہور ڈرامہ چھُ "ڈاک گھر" "جشنِ خزان" یا نے "ہرڈک مالہٕ" "کفارہ وراجہ" اُمی سنٛزو کتابو منز چھُ "افسانہٕ" تہٕ "دررو ز لولدم" (میانہٕ زہنہٕ دہ سہ انظم)]

عربی شاعر خلیل جبرآن دژاو طرزِ بیانس منز برونہہ مگر جدیدیت کِس ژٔکس ووت نہٕ۔ [خلیل جبرآن اوس اکھ ادیب، مصوّر، شاعر تہٕ فلسفی۔ یہ زاو ۱۸۸۳ء یس منز لبنانِ۔ ابتدائی تألیمہ پتہٕ گو امریکہ۔ وطن واپس یتھ کٔرِن مغربی اَدبس منز کام تہٕ موٗللی شاہکار کٔرِن تخلیق، زیادٕ پٔہن رُود پھیران لکھوران تہٕ وارِیاہ کالس رود پیرِسس منز، اتہٕ کِس مشہور سنگتراش رودآن سُند ژاٹھ بنِتھ۔ اُمی سِنٛدی مشہور کارنامو منز چھِ "دیوانہٕ" "گذاشتہ" "آوارہ" تہٕ "پر ہای شکستہ"۔ یہ مود ۱۱ اپریل ۱۹۳۱ء یس منز نیو یارکہٕ۔ اُمی سُند میٖژ موٗز آوسیٹھاہ احترامہٕ سان لبنان اُنِتھ دفن کرنہٕ] اَکھ مقابلہٕ گو تُرکی ادب جدیدیت نِشہ پوٗرٕ پأٹھی مُتأثر۔ توفیق فکرت ہندی شعر چھِ امہِ مُلکہِ کِس اَدبس منز جدید دورٕچ نمائندگی کران۔ تمہٕ کٔر پننہٕ شاعری منز عالمی شاعری ہندین رتین طرزن تہٕ اسلوبن ہنز پأروی۔ یتہِ زن اُمس وارِیاہ کال برونٛہہ تُرکی ہند مشہور شاعر تہٕ ادیب شناسی بیرونی مُلکن ہنز شاعری ہندین ترجمن ستی کأنی دلچسپی تھاونہٕ باوجود زیادٕ ٹھوس کأم ہیوٚکنہٕ کٔرِتھ۔ فکرت تہٕ شناسی ہندین زمانن اُمس پانہٕ وأنی کأنی فرق۔ یہ فرق چھُ فکرت ہندین تخلیقن منز ٹاکارٕ لبنہٕ یوان۔ تُرکی ہندٕے اَکھ شاعر تہٕ ادیب نامق کمال یُس ۱۸۸۸ء برونٛہہ

یہن گۆڈر یوٚمُت چھُ۔ تِمۍ کھٲو یَتھ پَنٕنہِ زبانۍ ہِنٛدِس ادبیاتس منٛز جدید رنگ دِنَس کاہنہٕ پٔرگی۔ سوہ کام یوسہٕ جرمنی ہُنٛد ڈرامہ نگار ورنز اَکھتی زمانس منٛز ڈرامہ لیکھتھ تہٕ مشہور ادیب الکسی ٹالسٹائی پَنٕنہِ تٲریخی ناولہِ "سبر بریانی" منٛز انجام دِوان رود۔ کمال رُودتہ بچیز پَنٕنو کوشِشو سٟتۍ بروٚنہہ پکہٕ ناوان اَمۍ سٕندِ شدید شوقُک نموٗنہٕ چھُ اَمۍ سٕنٛز تٲریخی ناول "جزبی" ناوٕ بیٚیِہ مثال اَمۍ سٕندی "گلِ نہال" تہٕ "چوجوق" کھیٖپٕرکرتی ڈرامہ تہٕ اَمۍ سٕندین شعرن ہُند اثردار نموٗنہٕ "واویلا" جدید طرزس منٛز چھُ۔ اگر اَسۍ یِمَن شاعرن تہٕ ادیبن ہندِس تحریرس سام ہیمَو اَمِنز کام چھےٚ سٟنٛز لایق۔ اَکھتی زمانس اندر چھُ اَتھ بیٚیہِ کینہہ نَتھی تخلیقات نظر گژھان یِموٚ سٟتۍ اَسۍ یہ نتیجہ چھُ اَخذ کران زِ ترکی ادب کیٚتھ کنۍ چھُ بیرونی ادبہٕ لِنٛشہٕ متاثر گوٚمُت۔ تہٕ یِمہٕ ادبی سٕہکارٕ ہیکَن نہٕ نظرانداز کرنہٕ یِتھ۔ اِستنبول شہرس منٛز ۱۸۴۱ ءیس اندر زٲمتِھ وول احمد مدحت چھُ یَتھ نین مشہور افسانن منٛز یورپی ادیبن ہند آیہ مختلف صنفن ہِنٛدی طرز تجربہٕ کنۍ ورتاوان۔ اَتِھک بیا کھ ادیب احمد ناجی چھُ فرانسہٕ کِس شاعر سولی پرودوم سٕندین شارن ترجمہ کرنُک سٕہڑاہ شوقین یاسان۔

تہٕ أمی سٕند شمار چھ "آتش پارہ" تہٕ "فروزان" نأوی شعری تخلیقو موجوب جدید شأعرن منٛز سپدان۔ اِتھے پأٹھۍ رجأیی زادہ [یہ زاو ۱۸۴۵ء یِس منٛز استنبولہٕ] بیتر یِمہٕ پننہٕ وقتہٕ مشکلاتن تَن دِتھ کأم رودۍ کران یِمو تُل أز برٛونٛہہ پوٗرہٕ ہیتھ ڈرِی دنیائیٖ تہٕ دنیاپسند کأہن دَس۔ یِمہٕ نے ادیبن ہندی جوشن تہٕ جذبن تھوو نہٕ فضولی تہٕ تمہٕ ہندِ بن ہم خیالن ہنٛز تھہ شأعری کأنٛہہ لوٗبر یِس تمہٕ ساتہٕ عام اَس۔ یہٕ تبدیلی تہٕ اِتھین چیزن ہنٛز نظیر (MATCH) چھ گرجستأنی ادبیاتس منٛز ٹاکارٕ تہٕ ہنٛز۔ اردأہمہٕ صدی ہندِس أخرس منٛز گے گرجستأنی شأعر تہٕ ادیب بیرونی طرز (STYLE) تہٕ اسلوبہٕ لنٛشہٕ واقف۔ یہٕ اوس کلاسکی بنیادَن برعکس یِمۍ أسہٕ بہودر، خیال پرست (IDEALIST) نہٕ عیاش النسانن ہنٛز زور آزمأیی تہٕ جوان مردی ہنٛدِ تصورک باس دِیُت۔ جوان شأعرو منٛز أسو واریاہ یِمہٕ یِمو لوٗس ادبی دورس دَس تُل تہٕ یِمن چھُ "باراتاشویلی" سَرَس۔ [BARATASHEVELI گرجستانُک مشہور شأعر، یِمۍ ہندِ لو کارنامو منٛز "سَرنوشتِ گرجستان" تہٕ "مرانی" چھ] داغستان سرگرٛھینہٕ تہٕ شیخ شامل سندِ مجبورن اطاعت کرنہٕ پتہٕ یِمہٕ شأعر اَتھ وقتس منٛز رُوسہٕ ہیٛچھ جلا یہٕ وطن أسی کرنہٕ لوان تمہٕ أسی أتھی علاقس منٛز واتان۔

لہٰذا کوٗر اکھ ساس وُری کھوٗتہٕ زیادٕ پرأنی اَدبن سیٛٹھاہ مشکلہٕ سان لوٗبن خیالاتن

تہٕ سوچُن ترٲیِن خاص کر رومانیتس نزدیک یُن . قبول . چنانچہ مشہور گرجی شاعر
چاوچاوزادہ (TSHAV TSHAVADZA) یُس گرجستانٕ جدید ادبک
بانی کار مانہٕ یوان چھُ تمۍ ترٲوِ نوٕ ہیٚج ہشر بنیاد . پشاولاہ سندین کارنامن اندر آو
لوکن ہمہٕ سونچک تہٕ ترٲیہٕ ہُند سنبر لبنہٕ یُس تہندین علاقٲئی عادتن تہٕ فطرتس
ہیٚوہ اوس . امہٕ سرزمینہٕ کس ادبیاتس منز لوگ نوِ طرزٕکس تحریکس فارمہٕ کہٕ
حیثیتہٕ تکمیلس وانتہٕ وُنے اند . اگر اکِہ طرفہٕ روستاولی ہندی تھدِ پایکۍ شعر
قدیم مذہبی ادبیاتس منز کاہہ تازٕگی اَسۍ نہٕ پادٕ کران . [شوتا روستاولی
چھُ گرجستانک اکھ GENIUS مانہٕ یوان . اَمی سُند مشہور کارنامہ
چھُ "مردمی درلباس شیر" یہ کارنامہ چھُ ہومر سندِس ایلیڈ، ڈانٹے سندِس
ڈِوائن کمیڈی تہٕ فردوسی سندِس شاہنامس بَرابر . اَمی سنز زندگی
ہندی حالات چھِ شکسپیئر سندی پاٹھۍ تھاپہٕ ہول حتیٰ کہِ اَمی سُند مزارک
تہٕ چھُنہٕ کانہہ پَے پتاہ] بیٚیہِ طرفہٕ اَسۍ نوٕی فارم تہٕ موضوع فنکارن ہندین
احساسات تہٕ ہیٚج براہ یوان . نی لو شوٕیلی یُمی سندین تخلیقاتن منز
گامی لکن ہنز سیٚود ساد تہٕ مُفلسی بُرٕژ زندگی ہُند پرتو اوس تمہٕ کرِ نہٕ گرجی
ادبیاتس منز صرف نوٕی فارم (ہیئت) پادٕ بلکہ کیا چلی، تا تید زہٕ تہٕ
داوہا شوٕیلی تہٕ اہندین ستہ باجن ہند لو ادبی کارنامو دیُت یہ ثابت کرِتھ زِ تمہٕ چھ

دُنیاہکس جدید ادبیالتس منٛز امتیاز حأصل کرنکۍ اَہل۔ یورپی ادبیاتکہٕ اثرٕ موجوٗب ترووامہٕ سرزمینہٕ کس اَدبس بیٛھڑ اُمی تحریکن سُہ اثر یُس ییٚہ داغستانہٕ کس اَدبیالتس ہیٚو باسان اوس تہٕ نہ تاجک ادبیالتس ہیٚو داغستانس منٛز اُسی شأعر وارِیاہ کالہٕ بیٛھڑ غزل گیوٚلنس تہٕ مرثی لیکھنس اندر ماہر گٔمٕتۍ۔ یہ چھُ پٔزرٕ زِ اَہشزٕ گلہُم کأم اُس ادبیاتہٕ کہٕ لیحاظہٕ فارسی چہِ گیجہِ گنڈتہٕ لِوان۔ یوٚت تام زِنہٕ عام ہُنٛج سوچن ترائن تہٕ احساسأتن منٛز تبدیلی آیہٕ۔ تہٕ اُمی کرٕی نٔوۍ شأعر پأدٕ۔ داغستانَن آذربائیجانُک مشہور شأعر صابر بک طاہرزادہ زاو ۱۸۹۲ء یُس منٛز تہٕ موٗد ۱۹۴۱ء۔ اُمی سُند مشہور کارنامہٕ چھُ ''ہوپ نامہٕ''۔ صابر بک چھُ شأعری ہندِس فنس بیٛتھ کھوٚرِ لکن ہندِس سوچس نکھہٕ واتہٕ ناوان۔ نثر لیکھنہٕ کس ہیٔتس تہٕ اسلوٗبس منٛز تہٕ آو جدید نظریہ ورتاونہٕ۔ یمن ناول لِگارَن ہُند زیادٕ تعداد ہیٚوکنہٕ فارم تہٕ ادبی چاشنی ہندِس تھزرٕس وأتھ یمہٕ تازٕ تہٕ جدید احساسات بارسس اینٛز پٔرھان اُسی۔ اَمِچ مِثال چھِ یوسف بک وزیروف سُندِ لو کارنامو منٛز ''جنتین قبضی'' ناوی دأستان۔ یوٚزتاجکستأنی چھِ تو تہٕ افغانن وارِیاہ برٛونٛہہ۔ افغأنی ادبیالتَس منٛز چھِ بیرونی اثرکہِ وجہ کینٛہہ نٔوی موضوع آمٕتۍ۔ یمہٕ چھینہٕ اتہٕ کیو شأعرَو یتھہ کنہٕ ادا ہیکہٕ متۍ کرِتھ یتھہ یمہٕ اَمیُک چھِہ

بنہٕ ہن ۔ یمن موضوعن ہندی کینہہ خصوصیات چھ عمومی فائدٕ ولنشہٕ ہُریماینہٕ
پیٹھ کنی تاجیک زبانی ہُند معنہٕ مطلب فارسی ادبیاتس منز پیٹھ بدلان چھُ۔ یہٕ
یوتام فُنک تعلُق چھُ، امہٕ علاقُک ادب چھُ سید سیوٚد فارسی ادبہٕ لنشہٕ متاثر۔
یمیٚ کوٚشش پننس اِظہارس تہٕ قدرت بیانس منز ہشر پاد کرمن
چھُ ۔ یہٕ کتھ چھُ موضوع نظرِ تل تھاوِتھ دیان دلنس لایق۔ اُزبک
ادیب حکیم زادہ سند قتل سیدہٕ پتہٕ یورکُن منظر عامس پیٹھ پینہٕ والیو تخلیقاتو منز آے
فارسی زبانی منز کینہہ لوکٹ لوکٹ افسانہٕ بارسس ۔ یمہٕ جان حدس تام دلچسپ انداز
لبکھنہٕ آمتی چھے۔ تدریجی حسابہٕ سام ہینہٕ ستی چھُ سون جدید فارسی ادب
تاجک تہٕ آذربائیجان کس ادبس درمیان جاے لبان۔ سائنس ادبس
تہٕ بیٚین ادبی شعبن منز سپُد بیرونی اسلوب تہٕ طرزِ ادا کُنہٕ وُہمہٕ صدی ہنٛدِ
نِصفہٕ پیٹھے داخل۔ گوڈٕ پیوٚو امیک اثر موسیقی پیٹھ پتہٕ مصوری تہٕ ادبیاتس
پیٹھ۔ موسیقی منز آیہٕ پنٛچھہٕ تہٕ کھا نچھلنہٕ کہٕ غرضہٕ لۆ تکنیک رسمی طور پاہٕ ناونہٕ۔
یورپُک سفر کرنہٕ کنی گو مصورن تہٕ کلاسکی رنٛگکی برٛدِ ژٹنک شوق پاد۔ یورپی
تخلیقن ہنٛز پاری زان سپدنہٕ کنی لیُس لین دین سانین سوٚچن ترائن تہٕ
احساساتن موجودٕ صدی ہندِ ابتداء پیٹھے پاد گو ۔ تمہٕ کنی گیہ سانہٕ موسیقی
ہندِس فنس منز تہٕ پیش رفت [اکھ سلسلس منز ہیکو نہٕ اسی طالب اوف

نگار تبریزی ہِندی تحریر مُشر آسۍ وُکھ] اَتھ منز سپد یمہ اکہ نظریک اِضافہٕ یُتھ
پننہٕ اکہ وُکھرہ صورژ موجوٗب "نظریہ رابطہ" ناو تھاونہٕ آو۔[علم حیوانات
(ZOOLOGY) منز چھُ اکھ اصطلاح "ریشہٕ ارتباط" (RACE OF
TRANSITION) امیُک مطلب چھُ علم حیوانات تہٕ علم نباتات کہ لحاظہٕ نسل
یُس حیوانات تہٕ جمادات درمیان چھُ مثلن "مرجان"۔ ادبس منز چھُ امہ لفظہٕ
مطلب یمہٕ شاریہ کیٚنژہ ہاو قدیم تہٕ کیٚنژہ ہاو جدید رنگس منز آسُن۔ نیما چھُ امہ باپتھ
"نظریہ رابطہ" ورتاوان] سُہ اوس یہ قدیم فن کارن ہُنز تصویری ہندِس بنیادس مقابلہٕ
یورپی موسیقی ہندی ہم آہنگی تہٕ باقی امتیازات نظرِ تل تھاوِتھ، یوسہ جدتھ یمہ
عملاوِتھ ہیکہ نہٕ سُہ آنہٕ ہن بدس۔ امہ باوجود چھِ اَتھ وقتس منز تخلیق کرنہٕ آمتہٕ
کیٚنہہ حصہٕ وُچھنہٕ لایق۔ پوٚز مصوری ہُند فن دراو امہ لفظہٕ وار یاہ برونٹھ۔
تکیازِ فنک یہ شعبہ اوس ابتدار پیٹھے عملہ ہندِس
ناوِلس منز برونٹھ کُن آمُت۔ رسام ارژنگی ہندن آب تہٕ رنگہٕ چین کاین
تہٕ روغنی تصویرن ہُند شمار چھُ سانین جدید کارنامن تہٕ احساسات ہندِس

تِتھ درجس تام سۄیدان نٕیس اَسہٕ مصوٗری منٛز حاصل چھُ۔ فنہٕ کیوٚ یمٕو دۄیو صنفوٚ کنِہ گےٚ فنکار تہٕ ادب
اِہند پوٚ فکری معنیو (معنی) لِنٛشہ واقف تہٕ امہِ کرِ پھاشپھلاونہٕ باپتھ گٕژ کھ کرِ پیٚٹھ
وَنہٕ اختیار کرِنۍ قبول، خاصکر شاعری ہند پھالاوٕ باپتھ زوٗن یموٚ حِسبہٕ
سان ستہٕ سوٚ بچھتہ قدم تُلُن مناسب۔ سانہِ ادبیاتکۍ ابتدائی نموٗنہٕ اَسہِ
کھیٚٹرس منٛز یمہٕ پرٛانہِ زمانہٕ پیٚٹھہٕ امہِ کرِ طربیہٕ تہٕ المیہ صورتس منٛز رلواجہِ مطابق
عملی تہٕ اِبتدائی حالتس منٛز موجود چھہٕ مثلے قدیم دورٕکۍ تعزیہٕ۔ [عباس
رسام ارژنگی ییٚس ۱۲۷۱ ہجری منٛز تبریزٕ زاو چھُ مشہور ایرانی شاعرو تہٕ
مصوٚرو منٛز اکھ۔ یمۍ سٕندۍ کارنامہٕ "شاہنامہ لوٚ بخت" تہٕ اکھ دیوان چھُ۔
یوٗرپ تہٕ امریکہس منٛز چھُ امۍ سٕندیوٚ ظریفانہٕ تحریرو منٛز کیٚنہہ حصاہ چھاپ
سپدِمت۔ امۍ سٕندیوٚ شاہکارو منٛز ہیکو بآہ تابلوار (12 TABLOOS) یمہٕ ناوچہٕ
کِتابہٕ اندر وُچھتھ [THE RUBAYAT OF OMAR KHAYAM BY

DAVID ENGENE SMITH – B. WATERMANN COMPANY 1933]
یُدوَے مرزا جعفر قراچہٕ داغی سٕندۍ ڈرامہ یمہٕ کُنوہمہٕ صدی منٛز گوڈٕ ترکی زبانِ
منٛز تفلیسہ لیکھنہٕ آسو آمتۍ ساٗنۍ ادبی ڈرامہ مانِنہٕ چھِ یوان۔ "خان لنکران"
تہٕ "موسیو جوردان" چھِ فنی بجرِبہٕ تہٕ تخیلہٕ کِہ لحاظہٕ دنیاہکین ناماوار تھیٚٹرن لرِ لوٗر

تھاوِنۍ لایق ۔ [گوڈنیُک فنکار یِمو یورپٕچ تقلید کٔرِتھ "تعزیہ نگٲری مقابلہٕ ڈرامہٕ لیکھِ سہٕ اوس آذربایجانُک ڈرامہٕ نگار فتح علی اخوندزادہ ۔ تمی چھِ ۱۸۲۶ء تفلیسہٕ شہرس اندر یِمہٕ ڈرامہٕ ترتیب دِتۍ منٛز ۔ ۱۔ ملا ابراہیم خلیل کیمیاگر ۲۔ موسیو ژوردان (حکیم نباتات) ۳۔ دزدِ خرس افگن ۴۔ وزیر خان لنکران ۵۔ مردِ خسیس ۶۔ وکلامِ مرافعہ ۷۔ یوسف شاہ سراج ۔ یِمہٕ ڈرامہٕ کھری بیٛتہٕ مرزا جعفر قراچہ داغی یَن ۱۲۸۸ھ یس منٛز فارسی زبانۍ منٛز تہٕ کیٚنہہ کال پتہٕ کوٚرُن امیک اکھ حصہٕ "تماشہ خانہٕ بزبان فارسی" "تمثیلات" ناوچہ کتابہٕ اندر شائع] درویش مستعلی شاہ ہُنٛز جودوگری تہٕ خان لنکران ہنٛدی یِنہٕ بٔنِن گرٕ بازن ستہِ ہلہ اخلاق چھِ عام اخلاقن مقابلہٕ تاسہٕ ترٲسہٕ زبان ورتاونگ جُرٔتھ منداٚنہٕ قدم ہیُو باسان ۔ یُس تہٕ سائنس ادبس منٛز امہٕ یژروشُہط گٔنی اوس ۔ امہٕ پتہٕ یِمہٕ تہٕ طربیہ سانو شوقین تہٕ زیرک ادیبو تخلیق کٔرۍ یِمہٕ اُسی دراصل تمی عملہٕ ہُنٛد اکھ حصہٕ یمیُک تعلق یورپی تھیٹرس تقلید کرنس ستہٕ اوس ۔ امہٕ کامہٕ ہُنٛد ابتدائی مواد اوس گوڈٕ طالب اوف تہٕ مرزا ملکم خان تہٕ پتہٕ یوسف اعتصام الملک ہنٛدِس سادٕ نثرس منٛز تیار سپُد مُت [مرزا عبدالرحیم پسر ابوطالب نجار تبریزی یَن کر "غالب اوف" ناوٕ کتہٕ وُہمہ صدی ہُنٛدِس بہلہٕ پایہٕ ادیب ہنٛدِ حیثیتہٕ بِنہٕ نو

مولِہ لیو تخلیقالَو سِتۍ فارسی اَدبَس مَنٛز ڈیٖشوُن پٮ۪تھ خدمت ۔ اُمۍ سٕندۍ کارنامَو منٛز
چھِ "احمدیا سفینۂ طالبی" "سیاست طالبی" "نخبۂ سپہری" بیتر مشہور ۔ پرنس
مرزا ملکم خان ناظم الملک سٕندِ سلیس نثر لیکھنُک اسلوب سپُد اَکھ رُت
آغاز ثابت ۔ یہ زاو ۱۲۴۹ھ یَس منٛز جلفا جایہ تہٕ سِتۍ سٕتھۍ ووٚہُر مود سوئٹزرلینڈ ۔
"رسالۂ مبدٔ ترقی" تہٕ "شیخ ووزیر" چھِ اُمۍ سٕندۍ زٕ رٕنۍ کارنامہٕ ۔
یوسف اعتصام الملک چھُ جدید شاعرن تہٕ ادیبن منٛز
شامِل ۔ یہ زاو ۱۲۵۳ شمسی یَس اندر تبریز تہٕ ۱۳۱۶ھ یَس منٛز مود طہرانہٕ ۔ اُمۍ
سٕندۍ یادگار چھِ "مجلہ بہار (دوروزہ)" "تیرہ بختان" (وِکٹر ہیوگو سٕندۍ
حالات) "خدعہ و عشق" (شیلر سٕندۍ حالات) تہٕ "سیاحت نامہ فیثاغورث"]
کیٖتۍ و لوکٹیو ڈرامہٕ ہیو منٛز چھِ اَکس ادیب رضا کمال شہرزاد سٕندۍ ڈرامہ
یُس یورپی ادبس منٛز وسیع واقفیت تھاوَن والین فارسی ادیبن ہُند
اَکھ نمائندٕ ادیب چھُ ۔ [رضا کمال شہرزاد چھُ مشہور ڈرامہ نگار تہٕ ترجمہٕ کار
یُس ۱۲۷۷ شمسی یَس منٛز طہرانہٕ زاو ۔
اُمۍ سٕندۍ کارنامَو منٛز چھِ "پریچہر و پریزاد" "زردُشت" "گلہائے حرم" "عروس
سامانیاں" تہٕ "مجسمۂ مرمر" تہٕ قابلِ ذِکر ۔ اُمۍ سٕندۍ ڈرامہ
"عزیزہ و عزیزہ" "زردشت" تہٕ "خسرو شیرین" آے تہرانس اندر سٹیج کرنہٕ ۔

تھاوِنی لایق ۔ [گوڈنیُک فنکار ییمہِ یورپٕچ تقلید کرِتھ "لتعزیہ نِگاری مقابلہٕ ڈرامہ لیکھی سُہ اوس آذربائیجانُک ڈرامہ نِگار فتح علی اخوندزادہ ۔ یمو چھ ۱۸۲۶ء تفلیسہ شہرس اندر یمہٕ ڈرامہ ترتیب دِتی مُتی ۔ ۱۔ ملا ابراہیم خلیل کیمیاگر ۲۔ موسیو ژوروان (حکیم نباتات) ۳۔ دزد خرس انگن ۴۔ وزیر خان لنکران ۵۔ مرد خسیس ۶۔ وکلامِ مرافعہ ۷۔ یوسف شاہ سراج ۔ یمہٕ ڈرامہ پھِری پتہٕ مرزا جعفر قراچہ داغی ین ۱۲۸۸ھ یس منز فارسی زبانی منز تہٕ کینہہ کال پتہٕ کوٚرُن امیک اکھ حِصہٕ "تماشہ خانہ بزبان فارسی"، "تمثیلات" ناوچہ کتابہ اندر شایع] درویش مُستعلی شاہ ہٕنز جودوگری تہٕ خان لنکران ہٕندی پتہٕ ننِن گرٕ بازن ستہٕ ہلی اخلاق چھ عام اخلاقن مقابلہٕ تاسہٕ ترٛاسہ زبان ورتاونگ جُرٕتھ مندانہٕ قدم ہیُو باسان ۔ یُس نہٕ سانِس ادبس منز امہِ برٛونٹھ گُنی اوس ۔ امہِ پتہٕ یمہٕ تہٕ طربیہ سانو شوقین تہٕ زیرک ادیبو تخلیق کرٕی یمہٕ أسی دراصل یمی عملہٕ ہُند اکھ حِصہٕ یمیُک تعلق یورپی تھیٹرس تقلید کرنس ستہٕ اوس ۔ امہِ کامہِ ہُند ابتدائی مواد اوس گوڈٕ طالب اوف تہٕ مرزا ملکم خان تہٕ پتہٕ یوسف اعتصام الملک ہٕندِس سادہٕ نثرس منز تیار سپُد مُت [مرزا عبدالرحیم پسر ابوطالب نجار تبریزی ین کر "غالب اوف" ناوِ کنہٕ ووہمہِ صدی ہُندِس بہلہٕ پایہٕ ادیب ہٕندِ حیثیتہٕ پتہٕ نو

مولہٕ لبو تخلیقاتو سۭتؠ فارسی اَدبٕچ یُتھ شوٗبہٕ تیٚتھ خدمت ۔ اُمہٕ سِندیو کارنامو منٛز
چھ "احمد یاسفینۂ طالبی" "سیاست طالبی" "نخبۂ سپہری" بیٚیہِ مشہور ۔ پرنس
مرزا ملکم خان ناظم الملک ہِندِ سلیس نثر لیکھنُک اسلوب سپُد اکھ رُت
آغاز ثابت ۔ یہ زاو ۱۲۴۹ھ یُس منٛز جلفا جایہ تہٕ سۭتؠ سنتھ ووٚہُر مود سوسٹزرلینڈ
"رسالۂ مبدءٔ ترقی" تہٕ "شیخ و وزیر" چھ اُمی ہِندی زِرٕنی کارنامہٕ ۔
یوسف اعتصام الملک چھُ جدید شاعرن تہٕ ادیبن منٛز
شامِل ۔ یہ زاو ۱۲۵۳ شمسی یُس اندر تبریز تہٕ ۱۳۱۶ ہس منٛز مود طہرانہٕ ۔ اُمی
ہِندی یادگار چھ "مجلّہ بہار (دوروزہ)" "تیرہ بختان" (وِکٹر ہیوگو ہِندی
حالات) "خدعہ و عشق" (شیلر ہِندی حالات) تہٕ "سیاحت نامہ فیثاغورث"]
کینٛژن لوکٹیو ڈرامہٕ ہو منٛز چھ اُکس ادیب رضا کمال شہرزاد سِندی ڈرامہ
یُس یورپی ادبس منٛز وسیع واقفیت تھاوَن والین فارسی ادیبن ہُنٛد
اکھ نمائندٕ ادیب چھُ ۔ [رضا. کمال شہرزاد چھُ مشہور ڈرامہ نگار تہٕ ترجمہٕ کار
یُس ۱۲۷۷ شمسی یُس منٛز طہرانہٕ زاو ۔

اُمہٕ سِندیو کارنامو منٛز چھ "پریچہر و پریزاد" "زردُشت" "گلہائے حرم" "عروس
سامانیاں" تہٕ "مجسمۂ مرمر" تہٕ قابلِ ذِکر ۔ اُمی ہِندی ڈرامہ
"عزیزہ و عزیزہ" "زردشت" تہٕ "خسرو شیرین" آے تہرانس اندر سٹیج کرنہٕ ۔

[اَتہٕ چھُ مصنفن مرحوم حسن مقدّم مُشرووُمت۔ یہ زاو ۱۸۹۸ء یس منز طہرانہٕ تہٕ ۱۹۲۵ء یس دوران مُود "سوئٹزرلینڈکس 'لہ زن' شہرکس اَنٛدرس ٹی۔ بی سینی ٹوریمس منز۔ اَمی دِتی پننہٕ وائلنہٕ ہندین پٲٹھن شٕین وُریَن سیٹھاہ لُھنٛدی تہٕ قابلِ قدر کارنامہٕ انجام۔ یمو منزٕ یُس بر وٕے کھوٚتہٕ مشہور ڈرامہ "ایرانی بازی" تہٕ "جعفر خان از فرنگ آمدہ" چھ]

اَمہٕ قسمیچ طنز بُرزٕ بُنیاد یتھ ساٲنس ادبس منز فکری لحاظہٕ تہٕ کافی اہمیت چھے سو ہیکوٚ اَسی صادق ہدایت سٕنٛزِ "افسانہٕ آفرینش" افسانہٕ سو مبرنہٕ منزٕ تہٕ وُچھتھ۔[صادق ہدایت زاو ۱۲۸۱ شمسی منز طہرانہٕ۔ یہ چھُ ایرانہٕ کیو لُھدلو افسانہٕ نگار و منزٕ] اَمی سٕنٛدلو مشہور کارنامو منزٕ چھ "بوف کور" "حاجی آقا" "سگ ولگرد" "سہ قطرہٕ خون" "پروین دُخترِ ساسانی" تہٕ "مازیار" زیادٕ مشہور] ہدایتن وٕرتاوٕ پننہٕ صلاحیت مختصر افسانہٕ لیکھنس منز جان پاٹھی۔ یِنٛلہٕ زنہٕ سہ بنیادی طور FANTASY بہٕ تہٕ لکان اوس۔ یہ چھُ سُہ گوڈنیک شخص یمی "سایۂ روشن" تہٕ "زندہ بگور" ہو لو مشہور تخلیقا لو سٕتی ساہن عام اخلاقن تہٕ احساساتن ہنٛز اکھ شٕنی تصویر پیش کرٕ۔ اگر اَسی اَمہٕ قسمہٕ کین تخلیقن منز بیٚیہٕ تہٕ کینہہ چیز برٛاونٛ زیرِ شوٚ ہو تہٕ گے جمال زادہ سٕنٛدی مُوخصر اُفسانہٕ "یکی بود و یکی نبود" تہٕ سعید نفیسی سٕنٛدی لیکھمتی افسانہٕ

سعید نفیسی نِھد پائیک شاعر، ادیب، محقق تہٕ ترجمہٕ کار چھُ ۱۲۷۴ شمسی ئیس

منز تہرانہٕ زامُت۔ اُمی چھُ وارِیاہ ادبی کامہٕ کرِمژ۔ یہ چھُ ایرانی لغت ترتیب دِنہٕ

واجِنہٕ کمیٹی ہُندا اَکھ ممبر تہٕ تہران یونیورسٹی منز وارِیاہن وٕرین استاد رُودمُت

یورپی ادبک بیاکھ اثر ئیُس غار شعوری تہٕ بےٚ شعوری پاٹھۍ سائنس ادبیاتس

پیٹھ پیوو سہٕ اوس شاعر طرز تہٕ اسلوب۔ ابتداہس منز چھُ سانہِن شعری

کارنامن منز مولیر (MOLLIER) سٕنزن کومیڈی ین (COMEDY) ہُند

ترجمہٕ لبنہٕ یوان۔ کینژو قلمکارو یمو یژ ادبی کارنامہٕ ترتیب دِتۍ تمو چھ اَمہٕ قسمکۍ شارہٕ نقل کٔرۍ متہٕ۔

پوز یمن ڈرامہٕ ہن ہندی شعر چھ لوٗتی بےٚ مزہٕ تہٕ وارِیاہ حدس تام غار معیاری۔

تکیاز یم چھ فقط تفریح تہٕ وقت ٹپاونہٕ باپتھ لیکھنہٕ آمتۍ۔ اَمِچ خاص مثال

چھ علی اکبر دہخدا سندِن شارن منز نظر گژھان (علی اکبر دہخدا زاو ۱۲۹۷ھ منز۔ وارِیاہن

وٕرین اَدبی تہٕ سیاسی تحریکن منز حصہٕ نِنہٕ پتہٕ موٗد ۱۳۳۴ش ئیس منز۔ اُمی سُند

سارِوے کھوٗتہٕ بوٚڈ کارنامہٕ چھُ "لغت نامہ" یُس ترتیبس تہٕ تحریرس منز

اُمی ہنٛزِ زندگی ہُند کانٛہ حصہٕ گُذرِیوو] یمہٕ "صوراسرافیل" روزنامس منٛز شائع سپدان رودی۔

یہمہٕ پانٛٹھو ترکی شاعر شناسی ییٛن ترکی محاورٕ جمع کٔرۍ۔ دہخدا رودنہٕ تِتھے آیہٕ فقط فارسی محاورات "امثال وحکم" ناوٕ جمع کران۔ بلکہ چھُہ تٔمۍ عوامس سماجی احساساتن ہنٛزِ لوٚر ژوش فکرٕ تارنہٕ باپتھ پننہٕ ابتدائی نثر پارن تہٕ شاعری منٛز عوامی زبان ورتاوان۔ امہِ صنفہٕ کِن شاعرن ہنٛزِ جماژ منٛز یُس بے ییٛن فنی کارنامن پیٹھ تہٕ دَس رَس اوس، سُہ چھُہ سید اشرف گیلانی۔ یمہٕ زمقصدیتہٕ کہ حیثیتہٕ ہیکو اُمس فارسی زبانٕ ہُند صابر بیک (ترکی شاعر) وٕنِتھ۔ اُمی کٔڈۍ ریحانن ہندس ادارتس منٛز نیرن والہٕ "گُلِ زرد" ناوی روزنامہٕ کہ ذٔریہٕ پننہٕ نوو بامعنے کنایو سیتی تہٕ پتھ کھورِ عام لُکہٕ زبان ورتاوِتھ زندگی ہنٛدی ساری جان کہونا کارٕ گوشہٕ ننٛگہٕ تہٕ امہٕ زمانہٕ کِن اصناف تہٕ طرزن کٔرن شیرپانٛز[یحییٰ ریحان اوس "گُلِ زرد" روزنامک مدیر۔ پتہٕ ژوٚل ایران ترانٛوِتھ امریکہ تہٕ تتہٕ کٔرن مستقل سکونت اختیار۔]

ییٛلہ یہ نظریہٕ پھانٛلیاو میرزا عشقی یُس تہٕ گٔیہٕ یہ کُل زٕ سُہ کریو پنٕ طرز تہٕ اسلوبٕ پانٛروی حالانکہ سُہ ہیوٚک نہٕ پتھ بیٚرٕ ہے تیتھہٕ ہیئیت، طرز بیان تہٕ اسلوب ورتاوِتھ انِتھ۔[میرزا عشقی اوس محمد رضا سید ابوالقاسم

گُردستانی سُندہ پنچوٗ۔ یہ زاو ۱۸۹۳ء یَس منٛز طہرانس تہٕ ۱۳۰۳ش یَس منٛز مُود گولہٕ ستی۔ اگر یہ جذباتی جوان زِندٕ روزِہے یہ کرِہے پننہٕ باذوق شاعری ہنٛدی موٗلی کارنامہ تخلیق۔ عشقی اوس سُہ گوڈنیک شاعر یمیٚ نیمایوشیج ہندین شعرن ہنٛز تقلید کٔرِتھ "ایدآل پیر مرد دہقان" تہٕ "افسانہٕ" تخلیق کٔری۔ یہ نظریہ آمہ آیہ ورتاونہٕ باوجود تہٕ یمہٕ باقے چیز اَمی تخلیق کٔری سٕہ چھُ تمہٕ سرشار سونچُک تہٕ جذباتیتُک نمائندٕ یَس شاعری ہنٛد موضوع ہیکہٕ بنِتھ۔ خاص کر شاعری ہُنٛد فارم یمی "افسانہٕ" علاوٕ یورِ بجہٕ کلاسکی ادبٕچ ہش آزادی مختلف وزن رلاونہٕ ستی زیرِ نظر تھاوِمتٕ چھُ۔ یِہٕے پأٹھٕ اَسی میرزادہ سندِس "کفنِ سیاہ" ہس منٛز اَمی سندین سونچن تراین منٛز سُہ واتہٕ نیاوِرٕ وُچھان چھِ یتھ بروٗنٛہہ کنہٕ کانٛہہ شٔہجٕ تہٕ شِبقہ نظریہ چھُنہٕ۔ اَمِس شاعرٕ سِندِس شعرِ منٛز کینٛہہ واقعات الگ ترأوِتھ ہیکوٕ نہٕ اَسی اکھ مثال "کبوتران من" منٛز اوٚتھ یمہٕ کِنی بہار[1] نِہٕ طرزٕچ[2] تقلید کرنس مجبور گوٚ۔ اِتھے پأٹھی چھِ وفا[3]

۱؎ ملک الشعرا بہار سندین تخلیقن منٛز چھُ "نیما" سُند اثر اندٕ وندٕ نظر گژھان۔

۲؎ نظام وفا کاشانی سندِ کارنامو منٛز چھِ "فروغ و فرزانہ" تہٕ "پیوندِ دلہا"۔ یہ چھُ جدید دورُک اکھ نامادار شاعر۔

فرزاد[۱]، خانلری[۲]، بانو پروین[۳]، ایرج مرزا[۴]، بہروز[۵]، یحییٰ دولت آبادی[۶]، ادیب الملک[۷]

۱ے فرزاد زاو ۱۳۸۵ اش لیس منز۔ سُہ چھُ اکھ بہلہ پایہ شاعر، ادیب تہٕ محقق۔ منز یمو پننہ زبٲنی علاوٕ انگریزی زبانہِ منز تہٕ شعر وٕنی تہٕ تحقیقی مقالہٕ لیکھی۔ یموے منز چھ "وزنِ رباعی" "ترجمہ غزل ہای حافظ" "مردی کہ فکر کند" تہٕ "موش گربہ" نظمہِ ہُند انگریزی ترجمہ۔ شاعری منز چھ اَمی سٕندی مشہور چیز "کوہ تنہائی" "بزم درد" تہٕ "گل غم" چھاپ سپدی متہٕ۔

۲ے ڈاکٹر پرویز خانلری زاو ۱۲۹۲ اش لیس منز۔ یہ نامادر شاعر، ادیب تہٕ محقق رود تہران یونیورسٹی منز ادبیاتک وۄستاد تہٕ 'سخن' رسالک مدیر۔ اَمی سٕندیو کارنامو منز چھ "تحقیق در عروض فارسی و چگونگی تحول اوزان غزل" تہٕ "روانشناسی" مشہور۔ خانلری سٕندین شعرن منز تہٕ چھ "نیما" سٕند اثر یمیک اعتراف یمو اکس قصیدس منز کوٚرمت چھُ۔

شعر من لغز اگر بود نہ عجب زآنکہ استاد شعر من نیماست

۳ے بانو پروین اعتصامی چھ اکھ غیر معمولی زنانہ شاعر۔ یوہ سہ ۱۲۸۵ اش لیس منز تبریزس اندر زایہ ۱۳۲۰ اش لیس منز گیہ عالمہ۔ امی سٕند دیوان یتھ منز ۶۵۰۰ شعر چھ آدو لِستام وارہ لٹہ چھاپنہ۔

۴ے ایرج میرزا "جلال الملک" زاو ۱۲۶۱ منز تبریز تہٕ ۱۳۵۴ ھ لیس منز سپد فوت۔ یہ اوس خوش مزاج تہٕ روان طبیعت۔ اَمی سٕندی شعر اَسی بناوٕ لِنہٕ پاک تہٕ سلیس آسان۔

۵ے ذبیح اللہ بہروز زاو ۱۳۱۰ ھ لیس منز۔ یہ چھُ یمو ادیبو منز یمو وُلِستام "چیچک علی شاہ"

باقے حاشیہ صہ ۔پیٹھا

بیتر شاعرن ہندی کینہہ تخلیقات محمد تقی بہار "ملک الشعراء" جدید دورک سارؤے کھوتہ تھدِ پایہ شاعر، ادیب تہٕ محقق زاو ۱۳۰۴ھ یُس منز مشہدس اندر تہٕ ۱۳۳۰ ش یُس منز گُذریوو ۶۵ وری وائنسہٕ منز طہرانس اندر۔ یہ رُودیونیورسٹی منز ادبیاتُک ووستاد۔ اہندی ادبی کارنامہٕ چھِ "سبک شناسی یا تطورِ نثر فارسی" "منظومہٕ کارنامہ" اندرزِ آذربد مارسفندان" ہُک منظوم ترجمہٕ تہٕ "یادگارِ زرایران"]

امی آیہ چھُ حیدر علی کمالی سُنداکھ ٹکھ "برادرزادگانِ من" یُس تہٕ مرزا جہانگیر سندٕ "وصیت نامہ" کِس طرزس پیٹھ لیوکھمُت چھُ (کمالی زاو ۱۲۸۸ھ یُس منز ابرکوہ جایہ تہٕ ۱۳۲۹ ش یُس منز مود طہرانس اندر۔ اُمی سُند دیوان چھُ "دیوانِ کمالی")

جہانگیر خان سُند "وصیت نامہٕ" چھُ سہٕ وتہٕ ہاوُک یُس دورِ مشروطیتہٕ کہ شعرٕ وَرتاوُک سیٖٹھا چھُ دِوان۔

بقیہ حاشیہ ۵ ..... "شاہ ایران وبانوی ارمن" تہٕ "در راہِ مہر" ہیوی دلکش ڈرامہ تخلیق کری متی چھ

۶ حاجی مرزا یحییٰ دولت آبادی چھُ جدید طرز ورتاوُن وول شاعر یُس ۱۳۰۸ ش یُس منز قلہک شمیران جایہ مود۔ امی چھُ "ارمغانِ یحییٰ"، "نہالِ ادب ایران" "راہنمای انتخاب" "کتابِ اُردی بہشت" تہٕ "حقائق" ہتشہٕ کتابہٕ تخلیق کرِ متر۔

۷ محمد صادق امیری "ادیب الملک" زاو محرم ۱۲۷۷ھ یُس منز تہٕ ۱۳۳۶ھ یُس منز مود۔ اُمی سُنداکھ دیوان چھُ دُستیاب۔

فرزاد[1]، خانلری[2]، بانو پروین[3]، ایرج مرزا[4]، بہروز[5]، یحییٰ[6] دولت آبادی، ادیب الملک[7]

۱ے فرزاد زاو ۱۳۸۵ اش لیس منز۔ سُہ چھُ اکھ بہلہ پایہ شاعر، ادیب تہٕ محقق۔ تمو منز یمو پینہ زبانہٕ علاوٕ انگریزی زبانہٕ منز تہٕ شعر وٚنی تہٕ تحقیقی مقالہٕ لیکھی۔ یمو منز چھ "وزنِ رباعی" "ترجمہ غزل ہای حافظ" "مردی کہ فکر کند" تہٕ "موش گربہ" نظمہٕ ہُند انگریزی ترجمہٕ۔ شاعری منز چھ اُمی سٕندی مشہور چیز "کوہ تنہائی" "بزم درد" تہٕ "گل غم" چھاپ سپدی متہٕ۔

۲ے ڈاکٹر پرویز خانلری زاو ۱۲۹۲ اش لیس منز۔ یہ نامور شاعر، ادیب تہٕ محقق رود تہران یونیورسٹی منز ادبیاتک وۄستاد تہٕ 'سخن' رسالک مدیر۔ اُمی سٕندیو کارنامو منز چھ "تحقیق در عروض فارسی و چگونگی تحول اوزان غزل" تہٕ "روالشاہی" مشہور۔ خانلری سٕندین شعرن منز تہٕ چھُ "نیما" سُند اثر یمیک اعتراف تمہٕ اکس قصیدس منز کوٚرمت چھُ۔ ے

شعر من نغز اگر بود نہ عجب ۔۔۔ زآنکہ استاد شعر من نیماست

۳ے بانو پروین اعتصامی چھ اکھ غیر معمولی زنانہٕ شاعر۔ یہ سپٕز ۱۲۸۵ اش لیس منز تبریزس اندر زاینہٕ۔ ۱۳۲۰ اش لیس منز گیہٕ غالبہٕ۔ امی سُند دیوان یُتھ منز ۶۵۰۰ شعر چھ آمُت بٕستام وارا بہ لٕہٕ چھاپنہٕ۔

۴ے ایرج میرزا "جلال الملک" زاو ۱۲۶۱ منز تبریز تہٕ ۱۳۰۴ ھ لیس منز سپُد فوت۔ یہ اوس خوش مزاج تہٕ روان طبیعت۔ اُمی سٕندی شعر اَسی بناوٹہٕ لٕنشہٕ پاک تہٕ سلیس آسان۔

۵ے ذبیح اللہ بہروز زاو ۱۳۱۰ ھ لیس منز۔ یہ چھُ اکھ ادیب۔ یمو منز یمٕو وُنٕستام "جیجک علی شاہ"

باقی حاشیہ صد پیٹھ

بیترِ شاعرن ہندی کینہہ تخلیقات محمد تقی بہار "ملک الشعراء" جدید دورُک سارُوے کھوتہٕ تھدِ پایہٕ شاعِر، ادیب تہٕ محقق زاو ۱۳۰۴ھ یُس مشز مشہدس اندر تہٕ ۱۳۳۰ ش یُس مشز گُذریو و ۶۵ وری وأنسہٕ مشز طہران اندر - یہٕ رُود یونیورسٹی مشز ادبیاتُک وۄستاد - اہندی ادبی کارنامہٕ چھ "سبک شناسی یا تطور نثر فارسی" "منظومۂ کارنامہ" اندرزِ آذربد مارسفندان" ہُک منظوم ترجمہٕ تہٕ "یادگارِ زرایران"]

امی آسہٕ چھُ حیدر علی کمالی سُند اکھ ٹُکھ "برادرزادگان من" یُس تمہٕ مرزا جہانگیر سندِ "وصیت نامہ" کِس طرزس پیٹھ لیوکھمُت چھ (کمالی زاو ۱۲۸۸ھ یُس مشز ابرکوہ جایہٕ تہٕ ۱۳۲۹ ش یُس مشز مود طہران اندر - اُمی سُند دیوان چھُ "دیوانِ کمالی")

جہانگیر خان سُند "وصیت نامہٕ" چھُ سہٕ وِتہٕ ہاوُک یُس دورِ مشروطیتہٕ کہٕ شعرٕ ورتاوُک یِیے چھُ دِوان -

---

بقیہ حاشیہ ۵؎ .... "شاہ ایران وبانوی ارمن" تہٕ "در راہِ مہر" ہوی دِلکش ڈرامہٕ تخلیق کری متہٕ چھ

۶؎ حاجی مرزا یحییٰ دولت آبادی چھُ جدید طرز ورتاوَن وول نسہٕ شاعِر یُس ۱۳۰۸ ش یس مشز قلہک شمیران جایہٕ مود - امی چھُ "ارمغان یحییٰ" "نہالِ ادب ایران" "راہنمای انتخاب" "کتابِ اُردی بہشت" تہٕ "حقائق" ہِشہٕ کتابہٕ تخلیق کرمتہٕ۔

۷؎ محمد صادق امیری "ادیب الملک" زاو محرم ۱۲۷۷ھ یُس مشز تہٕ ۱۳۳۶ھ یُس منز مود - اُمی سُند اکھ دیوان چھُ دُستیاب -

ناتُل خانٛدرؠ ہندِ شعرَن منٛز بیٛلہٕ لفظن ہُند سنبر صفائی تہٕ کلاسکی انداز کُ اَثر تہٕ پوٚت کل کٹھوٚر چھُ پاٛد کران۔ تمہٕ ورٕ چھُ "ستارہٕ صبح" ہش دلچسپ تہٕ جیساو نظم یُس فرزادٕ سِندیو تمو شعرو منٛز یمہٕ تمہٕ انگریزی یُس منٛز وُنی تہٕ چھ اکثر شارن اندر جدیدیتُک باس دوان [اشارہٕ چھُ فرزاد سِندِ تمن شارن کُن یمہٕ (THE MAN WHO THOUGHT) ناوِ لتہٕ نس منٛز چھاپ سپدی] فارسی نظم لیکھنس منٛز چھُ تہٕ سہ تیوٚتاہ برونٛہہ ژکھتہٕ ہیوٚکمُت یوٚت سہ پننٛہ افسانہٕ "سیب تُرش" لیکھن ورٕ گومُت چھُ۔ تہٕ ییٚتراہ ترقی کرنہٕ باوجود چھُنہٕ سوٚن شعری ادب زیادٕ جوٚش تہٕ تجربہٕ سان کلاسکی پابندیو پھُٹراٲوِتھ ہیوٚکمُت۔ یُدوے بیرونی ادبی نمونن ستہٕ موضوع کِ لحاظٕ یمن سیٚٹھاہ ہشر چھُ لوٚتہٕ چھنہٕ امہِ حیثیتہٕ تہٕ اکھ کانٛہہ بٔڑ ذٲتی ترقی سپز مژ۔ [ییتہٕ چھُ یہ کتھ یاد پاوٕنۍ لایق زِ جدید دورٕکۍ مشہور شاعر تہٕ ادیب نصراللہ فلسفی یُس اکھ وقتس منٛز "تعلیم و تربیت" رسالک مدیر اوس تمہِ کوٚر وکرٕہیوو گوٹرٕ اکہِ نظمہٕ ہُند ترجمہ "بیچارگان" ۱۳۰۵ اش ییس منٛز شایع] مگر محمد مقدم سُنٛز اکھ موختصر تخلیق "رازِ نیم شب" یُس امریکی طرزس منٛز اکہِ فسیح نثر نما نظم چھُ سوٚ چھُ امہٕ لنٛبہٕ مُچھرٕ۔ یہ چھُ عام سوچٕنہٕ تہٕ احساساتُک لنٛبہٕ واریاہ بُلند۔ [محمد مقدم زاو ۱۲۸۲ اش یُس منٛز طہرانہٕ۔ تمہٕ پٔر امریکہس منٛز تعلیم تہٕ پتہٕ کوٚرُن ڈاکٹریٹ۔

یہ اوس یونیورسٹی منز "اوستا" زبانی ہُند استاد۔ اُمی سُند نظریہ چھُ زِ ییلہِ امہِ زبانہٕ ہُندِ بیٚن ایرانی زبانن سٕتۍ تعلق چھُ تیلہِ پزِ یہ امی طریقہٕ لیکھنہٕ۔]

اگر سائنس ادبیاتس منز کانٛہہ سو نظم نٕزٕ نیرِ یُتھ منز پرٕٹھ حیثیتہٕ جدیدیت ورتاونہٕ ییہ۔ اَکھ رواج دِنس پزِ نہٕ عام نہج تہٕ احساسات چہ تبدیلی تام پرارُن۔ مثلن اَکھ ٹُکھ "ای شب" یُتھ پیٹھ نہٕ فارمہِ کرِ حیثیتہٕ منٛے پانس تہٕ کانٛہہ شکھ چھُ۔ اَکھ چھُ کٔنز لیٹہ تقلید کرنہٕ آمژ تہٕ امی چھُ پانی پانے گٔکن ہنٛزن نہجن تہٕ سوچن ترٲین منز جاے پرٲومژ۔ حالانکہ کانٛہہ حدس تام آسہِ نہٕ یہ تمن فکرٕ ترٲمژ۔ کیٚنژن تنقیدی میزانن درمیان پزٕ آسہِ محمد ضیاء الدین ہنٛز ودی سُند سنجیدٕ تہٕ دقیق تحریرٕ چ سام ہیٚنہٕ۔ یمہِ تنقیدتہٕ تائید سائنس ادبیاتس علمی حیثیتہٕ جدت بخشان چھہ یمہٕ تہٕ چھہ پننہٕ مطالعہٕ کس بنیادس صرف کلاسکی تہٕ قدیم فارسی تہٕ عربی نمونن ہندین قاعدن تحت آسان۔ ضرورت چھُ یمہِ کتھہِ ہنٛزٕ زِ یم گژھن لۆلسلہٕ کین ادبین ہندی احساس تہٕ سوچ قبول کرنچ کوشش کرنی۔ اُمی کنی چھ ژۆرمہ صدی تہٕ وُہمہ صدی ہندین النسانن ہندی احساسات تہٕ مقصد پانہٕ وٲنی زِل گژٕ گمتۍ تکیازِ یُس بُنیادن ہُند ہشر اَکھ عالمی ادبیاتس سٕتۍ آسُن ضروری چھُس بپیدٕ نہٕ وُنہ پورٕ۔ تہٕ سماجی تقاضن تحت چھُ یہ کتھ لازمی دِ پننہٕ لٕنس اَدبس ووٚکھ بوٚدٕنہٕ باپتھ تُلوٲسی بیٚن لٕشہٕ فٲیدٕ

تہٕ تھہندی منتخب حصہٕ پانہٕ ناوُو۔ سائنس ذوقس تہٕ احساسس پیٹھ لیُس بیرونی
فنی تبدیلیٚن ہُند اثر پیوٚو تہٕ چھُنہٕ سانین تاثراتن منز پننہٕ سوٚ شبیہہ
بارسس اُدٕ منز لیوٚ سہٕ عام خصوصیت تھاوٕن والیو تاثرالو مطابق آسہٕ ہے۔
یُتھے اُسہٕ کُنہٕ چیز لیتہٕ امہٕ کنہٕ متاثر چھ گژھان تہٕ امہٕ تاثرٕ ستی چھ کینہہ توٚ کھہ
سانین نظرن منز ووٚتلان سائنس ذہنس منز چھ امی مطابق ایحساسات
تہٕ زخم لبان۔ مثلن ییلہٕ سانین کنن دوٚن قسمن ہنز آواز یوان چھ یمن بیوٚن
بیوٚن قسمہٕ چین صورتن ہندِ اثرٕ کنہٕ چھ اُسہٕ یموٚ منز اکھ آواز پسند کران۔
بلکہٕ کُنہٕ سانہٕ چھ اُسہٕ یمن آوازن ستی کمن تام پرانین احساساتن ستی ہشر ہیوٚ
بلسان۔ سانہٕ سوٚچن تراپہٕ چھ اکھ کُنہٕ ورٕ اعتراض تہٕ کران
یُتھ زن اُسہٕ امہٕ طریقہٕ پننین احساساتن ہنز کانہہ شبہٕ بنیاد ہیکو فراہم
کرِتھ [یمن ہُند تعلق ابتدائی احساساتن ستی آسہٕ۔]

یہٕ نظریہٕ چھُنہٕ صرف امہٕ طبقہٕ کین عالمن فلسفیانہٕ تہٕ بامعنی باسان
بلکہٕ تھیورٹیک (THEORETIQUE) بنیادس کُن پےٚ لبنہٕ کنہٕ خارجی
نمونن ہنز ترینہٕ وٚن دوان [تھیورٹیک سوچ گوٚ سہٕ یمہٕ ستی انسان تمن
فنن پیٹھ دسرس لبان چھ یمہٕ خارجی دُنیہکہٕ طرفہٕ آسن اُمس پیٹھ اثر
تراوان] یمہٕ کنہٕ انسانی سوچنس پیٹھ انسانہٕ سُند دخل تہٕ اثر روزان چھ۔

[امہٕ بنیادکہٕ تقاضہٕ موجوب چھُہٕ انسان صرف پننہٕ فطرتہٕ لٕنشہٕ موادٕے یوت حاصل کرٕتھ ورتاوان ٲلِکہٕ پہٕ کیشٕرھاہ ماحولہٕ لٕنشہٕ حاصل سپدلس سُہٕ چھُ پننہٕ مزاجہٕ تہٕ استعدادٕ مطابق ورتاوان]۔ امہٕ موجوب پیٚزٕ تِمن خارجی حالاتن ہُندسہٕ اثر کرن وول عمل نظرِ تل تھاوُن یَتھ ہِمن فنکارن ہندین احساساتن ستی ہشر آسہٕ یا یُتھ ہِمہٕ رد آسن کران۔

یَتھ کِتھ ہیکوٚ نہٕ انکار کرِتھ زِ فن کار چھِ پننیٚ سوچن ترٲیہٕ ورتاوس آنان۔ تہٕ ٲمے ذٔریہٕ چھُ اہندین فنی کارنامن منزٕ اہندٕ دِلی کیفیتک اظہار سپدان۔ یتھٕ پاٹھٕ شوتاروستاولی "مرد در پوست ببر" تخلیق کرن وِزِ پننس تخلیقی کردارس کُن ونان چھُ "شاعرس پیٚزٕ پنُن شاعرانہٕ فن تہٕ ذوق پننس لولہٕ آلہٕ وُن" یِتھے کنھا چھُ فلوبرٹ ونان "انسانس پیٚزٕ کانہہ تہٕ چیز لیکھنہٕ برٛونہہ پننہٕ باپتھ اکیشٕرھاہ لیکھُن۔ [فرانسہٕ کِس ناول نگار FLAUBERT.

ہندی مشہور شہکار چھِ "مادام بوداری" تہٕ "سالامبور"] فرانسک مشہور شاعر تہٕ ڈرامہ نگار روستان چھُ "سیرالو دو برزراک" ناوٕکِس تخلیقی کارنامس منزٕ یُہَے نظریہ ویٚزٕھناوان۔ لیرک (LYRIC) چھُ انسانہٕ ہندین تِمن جذباتن ہُند سارٕوے کھوٚتہٕ زیادٕ حِس ووتلاوُن وول فن۔ یِمہٕ ہُندٕ درجہ کِین احساساتن ستی تعلُق تھاوان چھِ یِمہٕ جمالیاتی خاہشہ

ہُندیُن صوفیانہٕ قسمہٕ کین سارِوٕے کھوٚتہٕ روٗمانی شعرن منٛز ثُژراوان تہٕ زندگی ستی پٔنُن تعلق اندوانہٕ ناوان چھ۔ امہٕ کِنۍ اگر واگنر پٔنتہٕ اوپیرا "ہلندی پرواز کُنندہ" ہِچی بنیادنا وِ منٛز بیہتھ دوستن ہنٛز زلوبُوزٕنہٕ کینہہ حاصل کران چھُ۔ [DER FLIEGUDE HOLLANDER چھُ واگنر سُند گوڈنیک روٗمانٔی اوپیرا یتھ مُتلق اُمی لنڈن گژھ وُن سمندری جہازس منٛز پننہٕ ہم سفرن نِشہٕ لوٗز۔ اَتھ منٛز چھُ یہٕ اکس لتس بدقسمت النسانس مُتلق باوتھ کران یُس پاک تہٕ مقدس جاین ہنٛز بے حُرمتی کرنہٕ موجوب ابدی لعنتس منٛز وٕلنہٕ یتھ واریاہن وٕریُن سمندرس منٛز حالِہ حاران پھیران رُود]۔ یہٕ سورُوٕے حاصل کرُنک وجہ چھُنہٕ فقط سیدِ سیوٗد اثر سپدُنس یا کنٛہ لوزُنس تامے محدُود بلکہٕ گژھن فن کارِ ہندی احساسات تہٕ اَتھ قبوٗل کرٕنۍ۔ یہٕ کتھ چھَ بڑوٕنہٕ وَننہٕ آمٕژ زِ کاہنہہ تہٕ فنکار چھُنہٕ سُہ یُس پنہٕ پنتہٕ تخلیقی موضوع یا یتھ پننہٕ سوچن ترٛاپہٕ مطابق ژارِ یا انتخاب کرِ۔ یمہٕ فن کار نہٕ پننہٕ تخلیقہٕ با یتھ موضوع کہ حیثیتہٕ لُوٕی فارم تہٕ اسلوب یدس اَنان چھ یا امہٕ کِنۍ وُرتاوس منٛز بے دِلی کام ہوان چھ رٔژتہٕ چھ ہمیشہ پرٛانین احساساتن تہٕ اسلوبن آویزٕ (محکوم) روزان۔ یتھہٕ کِنۍ ڈانٹے پٔننۍ مذہبی میلانات اَخرس (DIVINE COMEDY) اندر ورتاوان چھُ یا جان ملٹن یدوٕے انگلستانہٕ کہ جدید اقتصادی دورُک پٔیداوار اوس توتہٕ ہینوک نہٕ سُہ

PARADISE LOST داستانس منز شیطانس مذہبی نقطۂ نظرس تحت پیش کرنہٕ یِنہٕ
الگ رٔوزِتھ [حالانکہِ نوٚ پٕیِ اُتھ امہِ وِزِ بدل وِنہٕ تقاضو موجوب مذہب یِنہٕ دوٗرگامٕژ]
مشہور ہینڈل ناوی جرمن موسیقارن (G.F. HAENDEL) کرِ اسرائیل دَر مصر " تہٕ
"سرودہائے مذہبی" تخلیق کرن وِزِ کہِ تام کہی تام مذہبی ہانکلہٕ تمہِ ساتہٕ ڈیچھ یِلہِ جدید انگلستانہٕ چہِ زندگی
منز مذہب اکھ بےٚ پھل کُل بنیامت اوس فنکارن ہُنْد اکھ اکس سٟتۍ ہٕشر تھاوُن اوسا ممکن
یِتھ زٕن اکھ مسلّمہ طرز تہٕ اکھ سلوٗب یادِ گرٕژھ ہے یُس تھندِس ذوقس تہٕ سوٚنچن ترایہِ قابلِ قبول آسِہے۔
سام ہینہٕ تلہٕ چھ ننان زِ کانہہ تہِ یُہنہٕ اوٚ نمت احساس یا خیال چھنہٕ انفرادی تہٕ
ذاتی وجود تھاوان۔ بلکہِ اتھ چھ اکھ اجتماعی رنگ تہِ آسان۔ یعنے اتھ چھ ینِہ وقتہٕ کین تاریخی
حالاتن سٟتۍ تہِ واٹھ آسان دٔویمین لفظن منز ہیکوا سی یہِ وٕنِتھ زِ انسانہٕ سٕنزن سوٚنچن ترایِن یانہٕ
واٹھ تعلق آسہٕ تلہٕ چھ ننان زِ وارِیاہ انسان چھ اتھ سوٚنچس حصہٕ دار آسان۔ یمہٕ ضروریات
انسانہٕ سٕندِس فطرتس سٟتۍ زاین چھ لبان تمن چھ تھین فطری عادتن ہٕتۍ ہٕشر آسان یمہٕ لکن
ہُنْدِس اکس طبقس منز وجود لبان چھ۔ یتھہٕ پاٹھۍ چھ ہٕشر یہِ صورت یانہٕ واٹھ زل گژھان اِتھی
سٟتۍ ہٕتۍ چھ بیون بیون انسانن منز سوٚنچن ترایہِ اکھ عجیب صوٗرتھاہ لبان اتھ کنۍ بارس ینہٕ
وول نتیجہ نظر تھاوِتھ یہِ ہشر سمجنہٕ باپتھ بوان چھ۔ بیون بیون طبقہٕ کین
فنکارن ہنز پرکھا ہی کرِتھ تہنْدِس سوٚنچن ہنْدِس ترییلس سام ہینِہ یُس تمہٕ
سماجی فرضن تہٕ حقوقن پیٹھ یہِ وُچھنہٕ باپتھ تھاوان چھ زِ تمو کمہٕ چیز کرِ پسند
تہٕ کمہٕ کرِکھ رد۔ مثلن یتھ زمانس منز فرانسس منز درمیانی یعنے بوٗرژوائی

ہُندیٚن صوفیانہٕ قسمہٕ کیٚن سارِوے کھوٗتہٕ روٗمانی شعرن منٛز ٹٔھراوان تہٕ زندگی ستہٕ پننِس تعلق اندوانٛتہٕ ناوان چھ۔ امہٕ کیٚن اگر واگنر پنٛنہٕ اوپیرا " ہلندی پرواز کُنندہ" ہچ بنیادناوِ منٛز بیہتہ دوستن ہنٛزِ لوٗ بوٗزنہٕ کیٚنہہ حاصل کران چھُ۔ [DER FLIEGUDE HOLLANDER چھُ واگنر سُند گوڈنیک روٗمانی اوپیرا یتھ مُتعلق اُمی لنڈن گژھ وُن سمندری جہازس منٛز پنٛنہٕ ہم سفرن ہِنٛزِ لوٗزِ۔ اکھ منٛز چھُ یہٕ اکس لسن بدقسمت النسانس مُتعلق باوتھ کران لیُس پاک تہٕ مقدس جایِن ہنٛزِ بے حُرمتی کرنہٕ موجوب ابدی لعنتس منٛز ولنہٕ یتھ واریاہن وُریٚن سمندرس منٛز حالہٕ حاٗران پھیران رُود] یہ سوٗرُوے حاٗصل کرُنک وجہ چھُنہٕ فقط سیدِ سیوٗداثر سپدُنس یا کُنوٗ لوٗزنس تامے محدوٗد بلکہٕ گژھن فن کارٕ ہندی احساسات تہٕ اکھ قبول کرِنی۔ یہ کُتھ چھُ بروٗنہہ وُنہٕ آمژ زِ کاہمہٕ تہٕ فنکار چھُنہٕ سُہ لیُس تہٕ پننہٕ تخلیقی موضوع یا یتھ پننہٕ سوچن ترٛاپہٕ مطابق زٕ اُریا انتخاب کرِ۔ یمہٕ فن کار تہٕ پنن تخلیقہٕ یا یتھ موضوٗع کہ حیثیتہٕ لوٗی فارم تہٕ اسلوٗب یدس اُنان چھ یا امہٕ کیٚن وُرتاوس منٛز بے دِلی کاٗم ہوان چھ رٕتہٕ چھ ہمیشہ پرٛانین احساساتن تہٕ اسلوٗبن آویزٕ (محکوم) روزان۔ یتھہٕ کنہٕ ڈانٹے ہٕنٛزٕ مذہبی میلانات آخرس (DIVINE COMEDY) اندر ورتاوان چھُ یا جان ملٹن یُد وُے انگلستانہٕ کہ جدید اقتصاٗدی دورُک پاٗداوار اوس توتہٕ ہینُوک تہٕ سُہ

PARADISE LOST داستانس منٛز شیطانس مذہبی نقطۂ نظرس تحت پیش کرنہٕ یِنہٕ الگ رٲوٕزِتھ [حالانکہِ نوٚیٚ ٹسٕ امہِ وِزِ بدل وِنہٕ تقاضو موجوب مذہبہٕ لِنٛہٕ دوٗر گامُت] مشہور ہینڈل ناوی جرمن موسیقارن (G.F. HAENDEL) کرِ اسرائیل دَر مصر " تہٕ "سرودہائے مذہبی" تخلیق کرن وِزِ کھیٚ تام کھیٚ تام مذہبی انکلہٕ تمہِ ساتہٕ ڈیچہٕ یِلہِ جدید انگلستانہٕ چہِ زندگی منٛز مذہب اکھ بےپھل کُل بنیامُت اوس فنکارن ہنٛدا اکھ اکِس ستیٚ ہِشر تھاوُن اوسا ممکن یِتھہٕ زن اکھ مسلّمہ طرز تہٕ اکھ سلوٗب یادٕ گرِتھ ہے لیس تہندِس ذوقس تہٕ سوٗنٛچن ترٲیہِ قٲبلِ قبول آسِہٕ ہے۔ سام ہیٚنہٕ تلہٕ چھِ ننان زِ کانٛہہ تہٕ یَہہ اوٚ نمٕت احساس یا خیال چھُنہٕ انفرادی تہٕ ذاتی وجود تھاوان۔ بلکہِ اَتھ چھُ اکھ اجتماعی رنٛگ تہٕ آسان۔ یعنے اتھ چھُ ینہِ وقتہٕ کین تاریخی حالاتن ستیٚ تہٕ وٲٹھ آسان دوٚیمِن لفظن منٛز ہیکوٲسی یِہ وٚنِتھ زِ انسانہٕ سٕنٛزن سوٗنٛچن ترٲین یانہٕ وٲٹی تعلق آسہٕ تلہٕ چھِ ننان زِ وارِیاہ انسان چھِ اتھ سوٗنٛچس حصہٕ دار آسان۔ یمہٕ ضروریات انسانہٕ سٕندِس فطرتس ستیٚ زاینٛ چھِ لبان تمن چھِ تھین فطری عادتن ہِتیٚ ہِشر آسان یمہٕ تلکن ہٕندِس اکِس طبقس منٛز وجود لبان چھِ۔ یتھہٕ باٹھی چھِ ہِشر یِہ صوٗرت یانہٕ وٲٹی زل گژھان اتھ ہِتیٚ ہِتیٚ چھِ بیون بیون انسانن منٛز سوٗنٛچن ترٲیہِ اکھ عجیب صوٗرتھاہ لبان اتھ کُنہِ بارس ینہٕ وول نتیجہ نظر تھاوِتھ یِہ ہشر سمجھنہٕ باپتھ بہوان چھُ۔ بیون بیون طبقہٕ کین فنکارن ہِنز پرکھا ہی کرِتھ تہندِس سوٗنٛچن ہنٛدِس ترسیلس سام ہیٚنِز لیس تمہٕ سماجی فرضن تہٕ حقوقن پیٹھ یِہ وُچھنہٕ پیٚتہٕ تھاوان چھِ زِ تموٚ کمہٕ چیز کرِ پسند تہٕ کمہٕ کرِ کھ رد۔ مثلن یتھہٕ زمانس منٛز فرانسس منٛز درمیانی یعنے بوٗرژوائی

طبقہٕ بڑوٚنٛہہ کُن آو۔ اکِہ اندٕ اوس بیوٚن بیوٚن طبقن منٛز نوٚو ٲحساسات بارسس پننگ یہِ نتیجہ زِ سُہ اوس پننہٕ افسردگی، بےکسی تہٕ النسانہٕ سٕنٛزِ بےفٲضی کوشِشہ سٟنیومُت۔ دوٚیمہِ طرفہٕ اُسی لُکن ہنٛدی تصورات تہٕ خٲہشہٕ کلیسٲئی بندگی ہنٛدِ قٲدٕ نِشہٕ آزاد گمٕتی تہٕ نوٚون نظریاتن ہنٛدی دریچہ اُسی وارٕ وارٕ مُژرنہٕ یِوان یمِیُک نتیجہ اٰخر رومانٹزم کس صورتس منٛز بروٚنٛہہ کُن آو۔ رومانٹزم اوس النسانہٕ سٕندِ بن آزاد گمٕتہِ بن خٲہشاتن ہُند نوٚت آلو ہیو۔ یہ اوس اکھ تیٚتھ عنوان یُس تمہِ زمانہٕ کین سوچن تہٕ پریشانین عٲنٕ مطٲبق اوس۔ فرانسکِہ بن فلسفی ین روسو (J.J. ROUSSEAU) تہٕ سینٹ پیری (SAINT PIERRE) ہٕندِس زمانس منٛز آو یہِ تیٚتھ کانٛہہ طبقہٕ بروٚنٛہہ کُن یُس کینہٕ جذبک تہٕ عزمُک (ارادُک) باس دِیہ ہے۔ لُکن نِشہٕ دور روزُن تہٕ اندٕ کُن بیٚہن اوسِنہٕ امہِ ورأے کہیں زِ اکھ طبقس اُس جوش تہٕ جذبچ کمی۔ تہٕ اِہنٛزِ مولیُوسی منٛز اوس تمن اندری دادِ بن ہُند اثر یمو اہندِ بن دِلن منٛز مول اُسی دِتمتی۔ چونکہ فرانسک شاعر شاتو بریانڈ (CHATEAU BRIAND) ہٕندِس وقتس منٛز یِلہِ اتیُک بورژوأزی طبقہٕ نوٚن دژاو۔ یہنٛہ نِنو حدٕ روٚس خٲہشو، مولیوٚسیو تہٕ رٕتوکھٕرلو رکنہٕ یمہٕ فرانسہٕ کین لُکن بُتھہٕ اُسی یِوان اُہنٛداوٚند پوٚک اوس ووٚشو تہٕ

وہراکھو ستی بڑتھ باسان۔ یہ اَس اَکھ شِتہِ کتھاہ ز اَمہِ دورٕکی لوازمات ترٛاوٕہن باقےٚ فنی تہٕ اَدبی کارنامن پیٹھ اَثر۔ اَمی کنۍ سپٔد فرانسک اَدب بیہِ اَکہِ لٹہِ فنوطیتک شکار۔ یتہِ شاتو بریاں لوٚب روزنک طرفدار اوس تتہٕ اوس ویینی مقابلہٕ آرائی ہُند روادار۔ یتہِ موسی ٹکھس منٛز شاعرٕ لوٗکن رہبری کرٕنی ترک کران چھُ، تتہٕ چھُ "مرگ گرگ" ناوی نظم لیکھن وول بیا اکھ شخص اِرادٕ ظاہر کران زِ سُہ دِیہ زندگی ہٕنزن سختین تُن تہٕ تقدیرس برٛونٛہہ کنہِ نوٚمراوٕنہٕ کاٚر۔ اَمہِ زمانہٕ کین بیوٚن بیوٚن سماجی حالاتن تحت ہیکو اَسی بیوٚن بیوٚن احساساتن حبان پانٛٹھی سام ہیتھ۔

یوٚتام ہٕ مشینو تہٕ صنعتی اِدارو تیزاہ ترقی پرٛاو منٛز اَس تہٕ تتھ طبقس زیادٕ فروج حاصل اوس یمیُک سورُے دیان کلیسا (مذہبس) کُن اوس۔ لامارٹین تہٕ ہیوگو ہٕنزن سوچن ترٛاین منٛز اَس ٹاکارٕ فرق برٛونٛہہ کُن پوان۔ یُتھے لامارٹینن نوٕہن سوچن ترٛاین کُن پُنُن دِیان پھیُر، سُہ لوٚگ آسمانی تقدیرس ٹانٛہ ژٹنہِ۔ ہیُوگو (HUGO) اوس پننہِ "بے نوایاں" ناوی داستانس منٛز اَکس جایہ بوٚچھہ تہٕ تمہِ کین وجوہاتن تہٕ اَمہِ کِس نتیجس کُن پرن والین ہُند دیان پھران۔ سُہ اوس

خدائیس تہٕ اِنسانی وِجدانس درمیان اَکھ تعلق وٕرژھہ ناوان۔ پوٚز کارخانن تہٕ مشینن ہنٛدِ پھاٚلاوٕ تہٕ لُوکن ہنٛدِ اقتصادی تقاضن برٛٹھہٕ پیٚتہٕ گو رومانٹزم (ROMANTISM) فرانسہٕ کہ ادبہٕ منٛز روخصت۔ اَمہٕ نظریکی کینٛہہ پَن وٲتہٕ زولا (ZOLA) ہنٛدِس نیچرلزم (NATURALISM) تہٕ ریٔلزم (REALISM) کِس اَندس تام یُس امہٕ کہ گوٚ اوس۔ زولا چھُ ہموٚ ادیبو منٛزیمہٕ زندگی ہٕنٛزٕ کمزوٚریو نِشہٕ آزادی لبنہٕ باپتھ جوانَن منٛز کاٚم کرنُک جذبہٕ پھاٚپھلاوان اوٚسی۔ خاص کٔرِتھ چھِ اَمے دورِک رومانٹکی احساسات یمہٕ فرانس تہٕ اِنگلستان کِس اَدبس منٛز موجود اوٚسی۔ یمن متعلق اوٚسی یہِ وَنِتھ ہیکو زِ اَتھ اندر ورتاونہٕ آمتۍ احساسات چھِ سانہِ اندرونٛی ترجمٲنی کران۔ غم تہٕ موٗیوٗسی پٲدٕ کرن وٲلی فنی تخلیق یمہٕ اِنسانس منٛز اَتُرژھہ پٲدٕ چھِ کران۔ یِمے چھِ تِس زندگی ہٕنٛزن مشقتن ہُن دِنہٕ باپتھ تہٕ تیار کران۔ اکثر چھِ محتاجی تہٕ معاشی کمزوری ہنٛدِ وقتہٕ فنہٕ چھِن دِلکشی یَن موٗل تہٕ موثر اوان۔ یِہے وَنُن گژھان چھِ یمن حسین احساساتن یمکی فن کار پننِ خیالہٕ راشہٕ کُنہٕ خاص طبقس آیتن ہاوان چھِ۔ اگرچہ سون فن تہٕ سانی احساسات کُنہٕ وِزِ یوٚن بیوٚن تہٕ باسن، اما یمہٕ چھِ زٕ کہِ اَکھ اَکِس لازم وملزوم کیٚنہٕ اَکھ اَکِس نِشہٕ متاثر گژھان تہٕ پننہٕ تکمیلہ باپتھ اَکھ اَکِس آویزٕ آسان۔

فن کار چھ یژھان زِ ہمہٕ بناوِہن زندگی پنٕنہِ نبن اورِ زۄین تہٕ خاہشن

ہندِ گو۔ پۄز ییٚلہِ نہٕ تھندِ دٕسی یہٕ ممکن چھُ سیدان ہمہٕ چھ پننہٕ

سوریج تہٕ احساس بدلاونچ کوشش کران۔ برونٹھہ اٚسی یمہٕ فن کار

پننہٕ پننہٕ احساسات وُکھ طریقو ورژھہ ناوِتھ یمن اکھ اٚکس ستی تعلق

پاٚدٕ کران۔ اکھ دور آو ییٚلہِ اٚمی اۄسلوبن بدلے رنگ رۄٹ۔ ٹُن

ہندِ وُننہٕ ییٚلہِ یُونانس پننہٕ کمزوری کُن حس ہیوٗو۔ اٚدٕ آے یوری پیڈ

ہندی لیکھی منز المیہ بارسس تہٕ یمو کوٗر فرانسہٕ کین لوٗکن ہنزن سوچن

تراین منز اکھ تھوٗد مقام حاصل۔ تہٕ اِتھہ پاٚٹھۍ سپُد بینیہِ اکہ لٹہ

جسمانی ورزشن فروغ حاصل۔

پہلوانن ہندی سڈول جسم اٚسی یونانہٕ کین مصوّرن اندر اِنسانی

شکلہِ ہنز خوبصورتی مشخص کران۔ پۄز ٹُن چھُنہٕ اکھ مستانہٕ ذوقس پننہٕ

وقتہٕ کین سماجی تقاضن ستی واٹھ دِوان۔ اٚمی یمن پہلوانن ماچھُ غرض

آسان زِ ہمہٕ لگن زیادٕ ولہٕ ویر بننہٕ موکھ جسمانی ورزشہٕ کُن تہٕ اِنسانی

جسمہٕ چہ خوبصورتی ہندِس نتیجس منز تراون مصوّرن فنّس برونٹھہ کنہٕ

پننہٕ کینٛہہ شیقہ نمونہٕ۔ یپٕر رزمیہ خوانی تہٕ قصیدٕ گویی ہُند مطلبے کیاہ چھُ۔

یُدوٕے ٹُن (TUN) پیتس سٔنس ووتمُت اوس زِ فن کارن ہندی

خدائیس تہٕ اِنسانی وِجدانس درمیان اَکھ تعلق وٕتھرٕ ناوان۔ پۆز کارخانن
تہٕ مشینن ہنٛدِ پھالاو تہٕ ژوکن ہنٛدِ اقتصادی تقاضہٕ بڑٕ یتہٕ گو رومانٹزم
(ROMANTISM) فرانسہٕ کِہ ادبہٕ منٛز رخصت۔ اَمہٕ نظریکی کینٛہہ پَن وائی
زولا (ZOLA) ہنٛدِس نیچرلزم (NATURALISM) تہٕ ریٔلزم (REALISM)
کِس اَندس تام یُس امہٕ کہ گوٚ اوس۔ زولا چھُ ہموٚ ادیبوٚ منٛزیمہ زندگی
ہنٛز وکمزوٚریوٚ نِشہٕ آزادی لبنہٕ باپتھ جوانٛ منٛز کامٕ کرنٛک جذبہٕ پھاپھلاوان
اَسی۔ خاص کرِتھ چھِ اَمے دورٕ کر رومانٹکی احساسات یمہٕ فرانس تہٕ
اِنگلستان کِس اَدبس منٛز موجود اَسی۔ یمن متعلق اَسی یہ وٕنتھ ہیکوٕ زِ اَکھ
اندر ورتاونہٕ آمتۍ احساسات چھِ سانہٕ اندرونچ ترجمانی کران۔ غم تہٕ
موٗیوٗسی یاد کرن وٲلی فنی تخلیق یمہٕ اِنسانس منٛز آگٕرٕ ہ یاد چھِ کران۔
یمے چھِ تَس زندگی ہنٛزن مشقتن ژٕن دِنہٕ باپتھ تہٕ تیار کران۔ اکثر چھِ
محتاجی تہٕ معاشی کمزوری ہنٛدِ وقتہٕ فنہٕ چھِن دِلکشی پَن موٚل تہٕ موثر راوان۔
یہے وَنن گژھان چھِ ہمن حسین احساساتن یمکی فن کار پننٛی خیالہٕ راش
کنہٕ خاص طبقس آینہٕ تھاوان چھِ۔ اگرچہ سون فن تہٕ سانی احساسات
کُنہٕ وِزِ یوٚن ییوٚن تہٕ باسن، اَما ہمہٕ چھِ زٕ کہ اَکھ اَکس لازم وملزوم کنہٕ
اَکھ اَکس نِشہ متاثر گژھان تہٕ پننہٕ تکمیلہ باپتھ اَکھ اَکس آویزٕ آسان۔

فن کار چھِ یِژھان زِ یمہٕ بناوِ ہَن زندگی پننہٕ نین اورِ ی زوٗین تہٕ خاہشن

ہندِ گۄ۔ یوٗزِ ییلہِ نہٕ تِہُندِ ذ ٔسی یہِ ممکن چھُ سیدان یمہٕ چھِ پننہٕ

سوچ تہٕ احساس بدلاوِنچ کوٗشش کران۔ برٛونہہ ٲسی یمہٕ فن کار

پنٕنۍ پنٕنۍ احساسات وُکھر طریقو ویٛژھہ ناوِتھ یمن اَکھ اَکس سِتۍ تعلق

پاأدِ کران۔ اَکھ دور آو ییلہِ اَمی اسلوبن بدٕلے رنگ روٗٹ۔ ٹُن

ہندِ وَنہٕ ییلہِ یوٗنانس پننہٕ کمزوری کُن حس پیوٚو۔ اَدٕ آے یوٗری پیدٕ

ہندی لیکھی میٛنۍ المیہ بارسس تہٕ یمو کوٚر فرانسہ کین لوٗکن ہنٛزن سوچن

ترٛاین منٛز اَکھ ہتھوٚد مقام حاصل۔ تہٕ اِتھے پاٹھۍ سپُد یمہٕ اکہ لٹہ

جسمانی ورزشن فروغ حاصل۔

پہلوانن ہنٛدی سڈول جسم ٲسی یونانہٕ کین مصوٚرن اندر اِنسانی

شکلہِ ہنٛز خوبصورتی مشخص کران۔ یوٗزِ ٹُن چھُنہٕ اَتھ مستانہٕ ذوقس پننہٕ

وقتہٕ کین سماجی تقاضن سِتۍ واٹھ دِوان۔ اَمایِمن پہلوانن ماچھُ غرض

آسان زِ یمہٕ لگن زیادٕ ولہِ ویر بننہٕ موکھ جسمانی ورزشہٕ کُن تہٕ اِنسانی

جسمہٕ چہ خوبصورتی ہندس نتیجس منٛز ترٛاون مصوٚرن فنس برٛونہہ کنہٕ

پنٕنۍ کینہہ شیتہٕ نمونہٕ۔ پیٛتھر رزمیہ خوانی تہٕ قصیدٕ گوئی ہُند مطلبے کیاہ چھُ۔

یُدوٚے ٹُن (TUN) پیٚٹس سٕنرس دو تِمت اوس زِ فن کارن ہنٛدی

احساس کمہٕ کنۍ چھ وۅتلان۔ ییلہِ خاص وقتہٕ کین احساسات تہٕ سوٗچن ترٲین ہُنٛد یہِ ہشر بڑوٗنہہ کُن آو۔ تمہِ ساتہٕ آو خاص اَندس کُن رغبت آسنہٕ کِنۍ پتھ کال بییہِ بڑوٗنہہ کُن۔ تمیُک مطلب چھُ زِ گوڈنیک نتیجہ نیرنہٕ پتہٕ چھُ کانٛہہ واقہٕ بڑوٗنہہ کُن یوان زِ یمن منٛز چھُ کیاہتام ہشر آسان۔ [یمہٕ چھ نفسیاتکۍ مخصوص اِصطلاحات یمہٕ نہٕ زیادٕ سہل لفظن منٛز بیان سپدن، لہٰذا چھُ مُصنّفن ہندی ہیٛہ تشریحس پیٹھ قناعت کرُن] مثلاً کلاسیکی دورچہٕ کینٛہہ خاص نہج یمہٕ فن کارن منٛز کلیسا (مذہب) کین اصوٗلن تہٕ قاعدن ہِندِس جذبس ڈٔکھ کرنہٕ موکھہٕ وۅتلان اُسی۔ چنانچہ اگر اُسی تمہِ دورٕکی مُصوّری ہندی اعلیٰ نمونن تہٕ نظر تُل تھاو وُاسہِ باسہِ زِ تمہِ دورُک پرٛتھ کانٛہہ چیز چھُ مذہبہٕ رنٛگی استعمال کرنہٕ آمُت۔ تہٕ مصوّر چھِ کرامات تہٕ جودوگری ہنٛزٕ کامہِ ہاوٕنس منٛز آوری۔ مثالے سپین کِس مصوّر موریلو (MURILLO) تہٕ ہالینڈکس مصوّر رامبرن (RAMBRANDT) ہندی کلاسکی رنٛگہٕ مصوّری ہندی نمونہٕ۔ رامبرن ہندیو کارناموٗ منٛز چھِ کینٛہہ تصویرٕ "گردشِ شب" "اطاقِ کارِ نقّاش" تہٕ "شمائلِ زن" تہٕ موریلو ہندیو شہکارو منٛز "بچہ ہائے کہ پول ندارند" تہٕ "گدائے کوچولو" یمہٕ اہندین احساسن

ہُنٛد پوٗت آلو تہٕ نٛبر زندگی تام واتہٕ ناوان چھُ۔ اما اَمہِ پتہٕ ییٚلہِ یورپس منٛز مذہبک پچلے جاو کم گو تہٕ عام رُجحان گو تبدیل۔ شخص پرستی ہُنٛد زور گو کم تہٕ خرقِ عادت ہیٚوتُن ژھوکُن۔ تکیاز برژُہہ کُن ییٚنہ وول طبقہٕ یتھ حکومت تہٕ اختیار حاصل اوس کٔمۍ تھوو کلیساہ تہٕ عیسائیتس ترجیح کھالنہٕ بدل یہِ خیال زِ اہندِس تاریخس، وراثتس تہٕ قومی ییتس سپدے طاقت تہٕ قوّت حاصل۔ اَمیُک نتیجہ دراو زِ لُوکھ گے بدلے لوٗہن لوٗہن ہوٚدِ ہٕرن منٛز آوری۔ اگر اَسی موضوٗع کہ حیثیتہٕ امہِ دورٕ کہن مصوّرن ہنٛز کامہِ کلاسکی دورٕکہن نمونن سیتۍ موازنہٕ کرو اَسہِ نیٚنہ زِ مذہبی میلانات کیتھ پاٹھۍ چھ قومی تہٕ جمالیاتی نظرِیس مقابلہٕ وارٕ وارٕ ژھوکان۔ اِتھۍ پاٹھۍ چھ اَمہِ دورٕکی احساسات بدلے ہتۍ باسان۔ عمومن چھ یمہٕ یہِ مطلب پوٗرٕ کران زِ مفادپرست لُوکن چھ نوٚو زندگی ہنٛز ضمانت میلان تہٕ اَتھ چھُ رائیہ گو سپدان۔ اَمہِ دورٕ کہن تصویرن ہندی کیٚنہہ نمونہٕ چھ نیوٚیل (NEUVILLE) ہندی "آخرین تُشنگ ہا" تہٕ "قبرستانِس سن پرٛیوا" اَمِس اوس پننہِ دورٕ چہن خاص نہجن سیتۍ اکھ خاص لگاو۔ اَمی کنۍ ٹُل فرانسکی مصوّر تہٕ موٗرخ جرارڈن (GERARD) تاریخی کارنامہٕ انجام دِنس دِس۔ فرانسک بیاکھ اکھ مُصوّر ہورلیس وٗرنیٹ (HARACE VERNET) لوٗگ

ابتداء پیٹھے جنگی تصویرہ بناونس کُن۔ تمِچ مثال اوسہٕ عبدالقادر" چھہ۔
قدرتی نظارٕن ہنٛز تصویر کشی کرن واٲلس فرانسہٕ کِس مصوٚر لرمیت (LERMITTE) ہندٕن مشہور کارنامن مقابلہٕ چھہ اَتہٕ کےٚ بیاکھ مصوٚر شیفرٕیس یُنہٕ کامہٕ ہُند دُس تلِنہٕ پیٹھے جماُلیاتس کُن رغبت اوس تمی کرٕ پٲنہٕ اکہٕ تصویر" زن ہاےٚ سولی لوت" ہیچ نمایش فرانسس منٛز۔ بٔیس مصوٚر لوئی ڈیوڈ (LUIS DAVID) ہندِ بو شاہکارٕ و منٛز اوس "مرگِ مارات" یُنہٕ دورٕ کِین سوچِن ترایِن ہنٛز لِسا ندہی کران فرانسکِس موٗرژگرٕس جول ڈالو (JOLE DALOU) سُند "مظفریتِ جمہور" چھہ یُیتھے اکھ شاہکار مانہٕ یِوان۔ یِژھے ہُچ آپہٕ اَدب تہٕ موسیقی منٛز تہٕ لبنہٕ یِوان۔ اَمیُک ثبوٗت چھہ برلیوز (BERLIOUZ) شوبرٹ (SCHEOBERT) تہٕ لسیٹ (LISSET) بیتر موسیقی دانن ہندٕن شاہکارٕن سام ہینہٕ سٕتی فراہم سپدان۔ واگنر (VAGNOR) اوس یمو منٛز خاص پاٹھی یُنٕ موضوٗع یِژانو لکہٕ دیپلو تہٕ قومی داستانو منٛز ژاران۔ یِتھی چیز چھہ رُوسک موسیقارتہٕ شاعر گلینگا (GLINGA) یُنٕ اوپیرا "رُوسلان" ترتیب دِنہٕ وِزِ پانس برونٛہہ کنہٕ تھاوان۔ یمہٕ سارِی چھہ جدید قومی ہُنجن تہٕ اکہٕ خاص یُپہٕ ہندٕن احساساتن ہُند پےٚ دِوان۔

لاکلے ویلا (LAKALEVELA) ہکو رزمیہ شعر یتھ فن لینڈُک قومی بائتھ وَنتہٕ یوان چھُ سُہ تہٕ وودت یمہٕ نے ذہنی تبدیلیٚن ہندٕ نمونہٕ ژٕنگو کٔنہٕ وُہمہٕ صدی ہندِس ابتداہَس منز مُرتّب سپدنہٕ بتہٕ گیوَن والین تام یمہٕ اوّتام اَمہٕ نظمہٕ ہٕنز کینہہ لٔنجہ چنگس پیٹھ گیوان آسی۔

اَمریکہٕ ہُک ناماوار شاعِر لانگ فیلو (LONG FELLOW) چھُ یمہٕ تبدیلی "ہیاواٹا" تہٕ بیٚین نظمن منز کُنہ نَتہٕ کُنہِ آیہ ظاہِر کران۔ خد چھُ یہٕ زاگرا آسی اَمہٕ دورچہٕ مخالِف نٔہجی برٛونٛہہ کُن آنوٚ تمہٕ آسَن یِنہٕ وَقتہٕ کیٚن سماجی تقاضن تَحت بُجہٕ ییٚنہٕ والین احساساتَن ہٕندی پاٹھو نٔتھی دوٚرس سیتہٕ تعلُق بھاوان تکیازِ تمہٕ چھ اُکِ سے زمانَس تہٕ اَکی سماجی تقاضہٕ کینٛہ ووتلان۔ مثلن بائرن (BYRON) تہٕ شیلی (SHELLEY) آسی دوٚ شوٚیے روما دورِکی شاعِر۔ پوٚز تہٕندی نظریات آسی بیٚون بیٚون۔ بائیرن ییٚتہِ زندگی ہٕند روشن پہلو ویٚژھناوان اوس تتہٕ اوس تٔمی سٕند ناکام ہم کال شاعِر زندگی ہٕندِس تاریک پہلوٗس دِل دِوان۔ یوہے حال اوس قدیم رومہٕ کِس شاعِر جوونال (JUVENAL) سٕندین ہزلیہ شعرن تہٕ روسہٕ کِس شاعِر تہٕ ڈرامہ نویس گوگول (GOGOL) ہٕندِ مزاحیہ بتہٕ طنزیہ اندازُک۔ یُس تٔمی "ارواحِ مُردہ" تخلیق کٔرِتھ پیش کوٚر۔ اگرا آسی

گوگول ہندِس اَتھ تخلیقس جوڈِ نال ہنٛز شاعری سروانٹس ہندِس "ڈان کوئنگزائٹ" سُوِئفٹ (SWIFT) تہٕ شیلی (SHELLY) ہندِ ین شعرن مطلب سِلسلہٕ وار ترتیب دِمو یمن آسہ تمہٕ زمانہٕ کین دۄیمین فن کارن ہندِ ین احساساتن ستی ضرور اَکھ واٹھ تہٕ تعلُق۔ اَما کُنہٕ وَقتہٕ چھ تِتھی احساسات تہٕ وۄتلان یمہٕ فنہٕ کِس پرٛتھ شعبس منٛز أکِ بے زمانس منٛز ہنا بیٛون بیٛون تہٕ چھ آسان۔ اگر أسی گلینکا (GLINKA) سُند اوپیرا "روسلان ولودمیلا" چیکووفسکی سُند "دریاچہٕ قوہا" کورساکوف ہندی آرکسٹرا ہِوِ ہن چیزن یمو یتہٕ کین تخلیقاتن کونٹوز ہندِس اَردائہس تراٛنس تہٕ شوستا ہندِس پاٗرٹ مس تراٛنس ستی موازنہٕ کرو، یہٕ کیتھ تَنہٕ پانے زِ یمن سوٚچِن تراٛین کتھ منٛز چھ فرق تہٕ کتہٕ چھکھ پانہٕ واٗتٕ ہشر۔

یمے سوٚچِن تراٛیہ چھ اَکِ خاص زمانہٕ کین صِنفن منٛز درجہ بہ درجہ فَرق برٛونٛہہ کُن اَنان۔ فنکی تمہٕ طرز تہٕ شعبہ یمہٕ تھدِ پایہٕ احساساتن ہنٛز ترجمانی کران چھ۔ تمہٕ چھ دراصل یمہٕ نے اِبتدأیی سوٚچِن تراٛین ہُنٛد نتیجہ آسان۔ تہٕ یہ چھُ اَمہٕ کِتھ ہُنٛد ثبوت زِ احساسات چھ پرٛتھ قسمہٕ کین خاص صِنفن تہٕ طبقن ہنٛز پاٗروی کران۔ اَوے یمہٕ لۆکھ لۆی فنی نموٗنہٕ

بڑوٗشہ کُن ترٛاوان چھہ ہتہٕ چھہ ابتدأیی سوبچن ترٛاین تہٕ گوڈ بران ہتہٕ اہنز تکمیل تہٕ کران۔ یمہٕ سوبچن ترٛاپہ چھہ پرٛمتھ زمانہٕ کِس فن تہٕ اَدبس اَکھ تسلسُل پأدٕ کران۔ اَکھ فن کار یمہٕ ساہتہٕ یمو مقررٕ قأعدو تہٕ فنی زأوِی جارٕو ہنبر چھُہ نیران، سُہ چھُہ دراصل پننِس ذہنی رُجحانس تہٕ شخصیتس اَندیٔ اَندی پھیران۔ برلیوٗز (BERLIOZ) یینلہٕ "سمفونی" لیکھن وِزِ مُشکِلس منز ہیتہٕ آو۔ تس تہٕ بیوٗ اَمہٕ وِزِ بائرنس کُن اَتھ دارُن۔ تہٕ یینلہٕ شوبرٹ (SCHEUBERT) پنُن مشہور ترانہٕ لیڈ (LIDE) ترتیب دِوان اوس تمیٔ کوٗر اَتھ منز رومانٹِک طرز اختیار۔ تکیازِ یمہٕ دوٗنوٕے آسی تتھ وقتس منز یینلہٕ سمأجی تقاضو فن کارن ہندِس جذبس تہٕ احساس پیٹھ رومانٹِک رُجحان آوٕرمتھ آسی۔ دوٗنوٕے فن کار آسی تمہٕ طرزِ فکرٕ کی نمائندٕ یُس اَمہِ زمانہٕ کین ووتاپہٕ وِنہِ سوبچن ترٛاین ہنزٕ نہج بیوٗن بیوٗن فنی شعبن منز موجود آس۔ مثالے رُوسک شأعر زوکوفسکی تہٕ اأی گا چھہ ہندی کیتھہ ادیب۔ یمہٕ آسی تمہٕ طبقکی نمائندٕ یمو اَدبس منز رومانٹزم ورلتو۔ ییتہٕ کرٕ روسکی اأکی حوصلہٕ مند تہٕ بہلہٕ پایہٕ شأعر پُشکِنن اَرمچ تکمیل۔ ییتھی فن کار چھہ یمو نوٚو فنی طرزِ فکر بڑوٗشہ کُن ییٚنکی وجوہات بدِ کڈی۔ ظأہر چھُہ زِ فن کار چھہٕ پنہٕ نہِن ہم کال تہٕ ہم کارن ہندیو فنی کارناموٚ ستی چھرا اَثر پذیر سپدان بلکہٕ چھُہ اہندِن

احساساتن تہٕ میلانانن پانٕہ وأنز واریاہ حدس تام ہشر تہٕ آسان۔ یُس یمن اکھٲکِس نکھہ چھُ انان۔ اَمی کنۍ چھُ فرانسک مصوّر جروڈہ (GIRODET) نَنہٕ وانہٕ ینٛز "تدوین آتالا" ناوِ تصویر شاتو بریانڈ (SHATO BRIANDT) ہنٛدِس داستانس عانٕہ مطابق تخلیق کران تہٕ فرانسہٕ کے بیا کھ مصوّر لیتر (LETTIERE) تہٕ چھُ "مرگِ ورجینی" ہنٛدِ تخلیقہٕ کرِنۍ وِزِ کینٛشرن ہم کال دوستن ہُنٛد طورِ طرز ورتاوان۔ اِتھےٚ کنۍ چھُ اٹلی ہُنٛد مصوّر سگانتینی (SAGANTINI) ڈِویژنزم (DIVISIONISM) طرزِچ تقلید کران تہٕ روسی ناول نِگار چیخوف (TCHEKHOV) چھُ سبھٹاہ حدس تام تورگنوف ہنٛز پیٲروی کران۔ اَمہِ تلہٕ چھُ نَنان زِ فن کار چھِہٕ اکھاکۍ سنٛدِ فنی صلاحیتہٕ نِشہ فائض تُلِن عاٲب زانان۔

یوٚہ تام سانین (ایرأنی) شاعرن ہُنٛد تعلق چھُ تِمہٕ تہٕ رُودی اَکِس ساسس (۱۰۰۰) وَرِی بس تام "خسرو شیرین" "شیرین فرہاد" تہٕ "لیلیٰ مجنون" کِہن مقررِ عشقیہ موضوعن پیٹھ تہٕ پیٹھ لیکان۔ حد چھُ یہ زِ کینٛہہ صاحبِ ذوق ادیب چھِ ییٚتھ زمانس منٛز تہٕ "لیلیٰ مجنون" داستان پیٹھ فنی تخلیقہٕ بابتھ اِنتخاب کران۔

سون (ایرأنی) ذأتی طرزِ فکر چھُ تأریخی تبدیلیَن ہنٛدِ سببہ

ییٚین قومن ہنٛدِ ین نظریاتن ہنٛز نزدیکی زان گژھنہٕ کنہٕ تیوٚ تاہ اثر پذیر سپُد مُت زِ یمن کیشرن عشقیہ موضوعن ہُنٛد ناو ہینہٕ آو تمن ہنٛز پأروی کرنہٕ چھینہٕ سانہِن جدید سماجی تقاضن ستۍ کُنہِ رنگہٕ مطابقت تھاوان۔

اگر فنس تہٕ اَدبس منٛز ووتلُن تہٕ بڈُن جأری روزِ نہٕ سأنۍ احساسات تہٕ سوٚنچن ترأین منٛز تبدیلی سپدان روزِ تہٕ تیٚلہِ ییہِ نہٕ سأنِس سوٚنچس منٛز تبدیلی تہٕ نہٕ بدلہِ کُنہٕ چیز گ رنگ رِ یچھہٕ۔ تبدیلی چھہ پرٛتھ حیثیتہٕ تہٕ پرٛتھ رنگہٕ سانہِن نوٚ ین تہٕ لاوِ ن احساسن ہنٛز تبدیلی بُراہ پِوان۔ اَما سأنۍ کمہٕ سٕنا چھہ تتھی یمہٕ حیاتیأتی BIOLOGICAL خصوصیات نہ تھاوِ نہٕ باوجود سُون وجود برقرار تھاوِ نہٕ تہٕ شوق وُلتشاوِ نہٕ باپتھ ضروری چھہ؟

احساساتن تہٕ میلانانن پانٕہ واُنٛز واریاہ ٹھس تام ہشر تہٕ آسان۔ یُس یمن اکھاُکس نکھہ چھُ اُنان۔ اَمی کِنۍ چھُ فرانسُک مصوّر جروڈہ (GIRODET) تُنہٕ وانٛہٕ ہینٛز "تدوین آتالا" ناؤی تصویر شاتو بریانٛد (SHATO BRIANOT) ہنٛدِس داستانُس عانٛہٕ مطابق تخلیق کران تہٕ فرانسہٕ کے بیا کھ مصوّر لیتر (LETTIERE) تہٕ چھ "مرگِ ورجینی" ہنٛدِ تخلیقہٕ کرِنٛز وِزِ کینٛشترن ہم کال دوستن ہنٛد طورِ طرز ورتاوان۔ اِتھے کِنۍ چھُ اِٹلی ہُنٛد مصوّر سگانیتی (SAGANTINI) ڈوِیژنزم (DIVISIONISM) طرزِچ تقلید کران تہٕ روسی ناول نِگار چیخوف (TCHEKHOV) چھُ سبھٹاہ حدس تام تورگنوف ہنٛز پأروی کران۔ اَمہٕ تٕلہٕ چھُ نَنان زِ فن کارٕ چھہٕ اکھاُکِس ہنٛدِ فنّی صلاحیتہٕ نِشہ فائض تُلن عأب زانان۔

یوٚہ تام ساہنہٕ (ایرأنی) شاعرن ہُنٛد تعلق چھُ ہتہٕ تہٕ رُودی اَکِس ساسس (۱۰۰۰) وَرِی یس تام "خسرو شیرین" "شیرین فرہاد" تہٕ "لیلیٰ مجنون" کِہن مقررٕ عشقیہ موضوعن پیٹھ تہٕ پیٹھ لیکان۔ حد چھُ یہ زِ کینٛہہ صاحبِ ذوق ادیب چھِ ییٚتھ زمانس منٛز تہٕ "لیلیٰ مجنون" داستان پننہ فنّی تخلیقہٕ باپتھ اِنتخاب کران۔

سون (ایرأنی) ذأتی طرزِ فکر چھُ تأریخی تبدیلیَن ہنٛدِ سببہٕ

بیٚین قومن ہٕنٛدٮ۪ن نظریاتن ہٕنٛز نزدیکی زان گژھنہٕ کِنۍ تیوٗتاہ اثر پذیر سپدٕ مُت زِ یمن کیشرن عشقیہ موضوعن ہٕنٛد ناو ہیٚنہٕ آو تہٕ تِمن ہٕنٛز پاروی کرٕنۍ چھِنہٕ ساٮ۪ن جدید سماجی تقاضن سٟتۍ کُنہِ رنگہٕ مطابقت تھاوان ۔

اگر فنس تہٕ ادبس منٛز وۄتلُن تہٕ بڈُن جاری روزِ نہٕ ساٮ۪نۍ احساسات تہٕ سوٗنچن ترٲین منٛز تبدیلی سپدان روزِ تہٕ تیٚلہٕ ییہٕ نہٕ ساٮ۪نس سوٗنچس منٛز تبدیلی تہٕ نہٕ بدلہِ کُنہٕ چیٖزک رنگ رِچھے ۔ تبدیلی چھِ پرٛتھ حیثیتہٕ تہٕ پرٛتھ رنگہٕ ساٮ۪ن نوٚو ن تہٕ لاوٕ ن احساساتن ہٕنٛزِ تبدیلی برٛاہ پِوان ۔ اَما ساٮ۪نۍ کمہٕ سٕنا چھِ تِتھۍ یِمہٕ حیاتیاتی BIOLOGICAL خصوصیات نہٕ تھاونہٕ باوجود سُون وجود برقرار تھاونہٕ تہٕ شوق وُلنشاونہٕ باپتھ ضروری چھِ ؟

قاضی پبلیکیشنز کی چند دیگر مطبوعات

۱۔ قاضی حمید۔ حیات تہ شاعری ____ قاضی ہلالؔ دلنوی

۲۔ عرفانِ احمد۔ حیات تہ شاعری مرحوم غلام احمد شاہ کوٹھُس پہلگام
____ قاضی ہلالؔ دلنوی

۳۔ خیاباں (اردو شاعری) ____ قاضی ہلالؔ دلنوی

۴۔ کانٹے اور پھول (برائے شعبہ تعلیم بالغان۔ کشمیر یونیورسٹی)
____ قاضی ہلالؔ دلنوی

۵۔ دیئے سے دیا جلے (برائے شعبۂ تعلیم بالغان۔ کشمیر یونیورسٹی)
____ قاضی ہلالؔ دلنوی

۶۔ لبہلاو (کشمیری شاعری) ____ قاضی ہلالؔ دلنوی

۷۔ دشتِ شب (اردو شاعری) ____ قاضی ہلالؔ دلنوی

۸۔ شفق (کشمیری شاعری) ____ قاضی ہلالؔ دلنوی

۹۔ زادِ راہ (مجموعۂ حمد، نعت و مناقب ــ اردو و کشمیری)
____ قاضی ہلالؔ دلنوی

۱۰۔ وارِ دلت (کشمیری شاعری) ____ قاضی منظور دلنوی

۱۱۔ انتخاب (کشمیری شاعری) ____ قاضی منظور دلنوی

۱۲۔ زہراب (کشمیری شاعری) ____ قاضی منظور دلنوی

Farhaan Printers Sopore 9906859424

Title By: Qazi Asma

قاضی پبلیکیشنز کی چند دیگر مطبوعات

۱۔ قاضی حمید۔ حیات تہ شاعری ـــــ قاضی ہلالؔ دلنوی

۲۔ عرفانِ احمد۔ حیات تہ شاعری مرحوم غلام احمد شاہ کوٹھس پہلگام ـــــ قاضی ہلالؔ دلنوی

۳۔ خیاباں (اردو شاعری) ـــــ قاضی ہلالؔ دلنوی

۴۔ کانٹے اور پھول (برائے شعبہ تعلیم بالغان۔ کشمیر یونیورسٹی) ـــــ قاضی ہلالؔ دلنوی

۵۔ دیئے سے دیا جلے (برائے شعبۂ تعلیم بالغان۔ کشمیر یونیورسٹی) ـــــ قاضی ہلالؔ دلنوی

۶۔ لہلاو (کشمیری شاعری) ـــــ قاضی ہلالؔ دلنوی

۷۔ دشتِ شب (اردو شاعری) ـــــ قاضی ہلالؔ دلنوی

۸۔ شفق (کشمیری شاعری) ـــــ قاضی ہلالؔ دلنوی

۹۔ زادِ راہ (مجموعۂ حمد، نعت و مناقب۔ اردو و کشمیری) ـــــ قاضی ہلالؔ دلنوی

۱۰۔ واری دلت (کشمیری شاعری) ـــــ قاضی منظور دلنوی

۱۱۔ انتخاب (کشمیری شاعری) ـــــ قاضی منظور دلنوی

۱۲۔ زہراب (کشمیری شاعری) ـــــ قاضی منظور دلنوی

Farhaan Printers Sopore 9906859424